SCRITTI IN DIALETTO

BÓSÀC’

Racconti - Storie – Poesie - Favole

di tutto un po’

di Vittorio Crapella

2018-2024

Aggiornato 22 maggio 2024

PREFAZIONE

Quello che segue è una raccolta di scritti in dialetto derivanti alcuni da vecchie storie o favole e altri da racconti di vita vissuta, specchio dei lavori e/o tradizioni dei nostri predecessori.
Ricordi di quando in gioventù ero dedito alla pastorizia sui maggenghi e sugli alpeggi della valle del Livrio.

<< Da giovane, le mie ali erano forti e instancabili, ma non conoscevo le montagne. Da vecchio conoscevo le montagne ma le mie ali stanche non potevano tener dietro alla visione - il genio è saggezza e gioventù.>>

(dall'Antologia di Spoon River)

In dialetto si può riassumere così: " Quànca ghè i déec' 'l ghè ca 'l pàa , quànca ghè 'l pàa al ghè ca pù i déec'." Allora ecco che da vecchi si vuol giocare con i ricordi per illudersi di diventare ancora bambini.

Avevo già scritto in italiano alcuni racconti e quando sono entrato a far parte del gruppo del dialetto ho pensato di tradurli in Bośàc'.
Mi sono reso conto subito che la cosa era abbastanza laboriosa, dovevo continuare a consultare il vocabolario del dialetto per vedere come erano scritte le parole con gli accenti al posto giusto.

Da qui nacque l'idea di un traduttore che mi facilitasse il lavoro; pensai subito al foglio elettronico sapendo quanto era la sua potenza nell'elaborazione di formule matematiche ma non solo, in questo caso elaborazione di testo.

All'inizio del 2018 nel traduttore avevo inserito il vocabolario che quelli del gruppo avevano già stilato, ma mi resi conto che per il traduttore non bastava e così ho iniziato a completarlo con i plurali, femminili e coniugazione dei verbi, in breve i vocaboli presenti ed utilizzabili dal traduttore divennero circa 8000 rispetto ai 6000 del vocabolario.

Durante la traduzione di quanto poi ho riportato qui di seguito, era un continuo inserire termini mancanti; dopo un anno di lavoro i termini inseriti sono più che raddoppiati, ora sono più di 17.300 vocaboli. (a dicembre 2023 i vocaboli inseriti sono 20.000)

Un collaudo del traduttore, più impegnativo del solito, l'ho avuto quando ho preso il testo di un capitolo dal libro NEMBRO del nostro Sindaco Graziano Murada; è il primo che trovate nella pagina seguente.
Buona lettura a tutti e che il dialetto aiuti anche voi a rivivere qualche vostro bel ricordo.

Vittorio Crapella 22 maggio 2019

ÒL VÈC' - (<<NEMBRO>> Capitolo 29**)** dal libro "Nembro" di Graziano Murada

Sóo sentàat ai pée de chèl ca 'l resta dól pràat ciamàat “riva”.
Parché da stì pàart 'ndùa tüt l'è 'n pendènsa, 'l gh'è sèmpre quai lööch amò püsée 'npée: òl pràat en quistiù l'era trà chi-sc'.
'N münüment al besógn e ala miśéria.

Nóma chi ca i ghà fàm i pö pensàa de desboscàa 'n pòst cóma chèsto e fàch itè n’esplosiù de èrba e fiór par sücüràa 'n pòo de fée ali vàchi.
Vardi i téi ca i se fàc' gràanc' e marüuc'.

Nóma la pàas ca se usma l'è la stèśa; chèla sensaziù de solief e de stà bée a vès da parlóor l'ufrìs e 'l règala a chèl ca 'l vol vìif 'n dèl bósch; iśolaméet cercàat ma miga ubligàat .
Me büti gió sóta 'n pèsc’ e laghi chè la sùa umbrìia la scava ditè 'nde l'ànèma.
E èco ca 'l vée a gala chèl regòrd 'nsürìt dól tèep ca l'è stac'.
Lè ciàar cóma l'alba da chìsti pàart.

Sènsa vìch dàc' gnàa 'l permès, sènsa picàa, l'urìs la porta dei regòrd.
Rivedi la figüra de chèl véc’. L'è pugiàat ala bàita de sàs. Nòma da par lüü, sùl sùlento. 'L varda in òlt. 'Ndi sö profónc' öc’ scür se léisc’ la fìi.

Tüta la mèet dèla sùa vìta l'era iló trà chìi pràc’ dal prüfüm de móntàgna e lè réet a pensàa al dì ca 'l dóarà desmentegàa chìi pascói.

Li bèsti i'era iló a dùu pàs, i lè fisàva, magàri li speciàva 'l sàal ca 'l tardivàva a ruàa.
Ma òl sò cör l'era amò ligàat 'ndèl pasàat.

De cólp dói làgrimi iè ignüut gió dala sùa fàcia scotàda dal sùul e sèca cóma 'l coràm deli <u>corégi di źampógn</u> ca li vàchi li pórtàva al còl.

Restàat de sàs dali làgrimi idüdi a vignìi gió dal fàcia scavàda dól véc’, sevi ca chè fàa.
Ölevi ca robàa chèl momènt tüt sò, iscé particólàr, tucàch i sentimèec' de chi, àa coi sóo àgn, l'era amò bùu de caràgnàa.

'N rèdes ca 'l caràgna l'è 'ndèla natüra deli róbi, 'n véc’ ca 'l caràgna l'è 'na pügnalada tròp forta ca se ghè rua ca a tö fò dal cóo.

Iscé a òlti sènsa ülil chìli làgrimi iè amò scià a picàa ala mia porta.
Li se fà làrch trà mìla pensér e i me ublìga a vés 'n solènch.
Ghóo ca mài saüut òl mutìf de chèla caràgnada dèl regiór.

De chèl óm puciàat 'ndèl cadìi piée de solènch l'è restàda nóma 'na figüra francàda 'ndèla mia mèet.
Speri ca òl bùn Dìo, ca de iló a pòoch 'l l'arés ciapàat, 'l gabès sügàat gió 'l müs.

(<<NEMBRO>> Capitolo 29 by Graziano Murada)

clicca → <u>Per ascoltare la registrazione</u> di Gherardi Anna

Il vecchio

Sono seduto ai piedi di quello che rimane del prato chiamato "riva".
Perché da queste parti, dove tutto è pendenza, vi è sempre qualche luogo ancora più ripido: il prato in questione era tra questi.
Un monumento alla necessità e alla miseria.

Solo chi ha fame può pensare di disboscare una zona come questa e trasformarla in un'esplosione di erba e fiori per garantire un poco di fieno alle vacche.
Guardo i tigli che si son fatti grandi e maturi.

Solo la pace che si annusa è la stessa; quella sensazione di sollievo e leggerezza che la solitudine offre e regala all'eremita; quell'isolamento cercato e non imposto.
Mi sdraio sotto l'abete e lascio che la sua ombra scavi dentro l'anima.
Ed ecco che riaffiora quel ricordo triste del tempo che fu.
E' nitido come l'alba da queste parti.

Senza che tu gli abbia dato nessun permesso, senza bussare, apre la porta dei ricordi.
Rivedo la figura di quel vecchio.
E' appoggiato alla baita di pietra. Solo con la sua solitudine. Guarda in alto.
Nei suoi profondi occhi scuri si legge la fine.

Tutta la memoria della sua vita era lì, tra quei prati dal profumo di montagna e sta pensando al giorno nel quale dovrà dimenticare quei pascoli.

Le bestie erano lì, a due passi, lo fissavano, forse in attesa del sale che tardava ad arrivare.
Ma il suo cuore era immerso nel passato.

Improvvisamente due lacrime scesero dal suo viso rosolato dal sole e secco come il cuoio delle cinghie dei campanacci che le mucche portavano al collo.

Impietrito dalle lacrime viste scendere dal volto scavato del vecchio, non sapevo che fare.
Non volevo rubare quel momento così intimo, invadere i sentimenti di chi, nonostante l'età, era ancora capace di piangere.

Un bambino che piange è nella natura delle cose, un vecchio che piange è una pugnalata violenta, lancinante che non si riesce a togliere dalla mente.

Così a volte, inaspettatamente, quelle lacrime ritornano a bussare alla mia porta.
Si fanno largo tra mille pensieri e mi costringono alla tristezza.
Non ho mai saputo il motivo di quel pianto adulto.

Di quell'uomo immerso nel catino della malinconia è rimasta solo una foto impressa nella mia mente.
Spero che il buon Dio, che di lì a poco l'avrebbe preso, gli abbia asciugato il volto.

'N besolàa lamenteól - 09-07-2018

Aprof a ca mia, en de 'n tóchèl de pràat cintàt, gh'è itè quài **animài**; par vès püsèe precìis gh'è 'na càora, 'n bósc', trìi caoréc' e àa 'n aśen; negòt de fò de mèret ma 'l me vèe de cüntàa sü chèl ca 'n dì le sücés par capìi cóma certi òlti àa 'l comportamèt dei animài l'è püsèe sensàat de chèl ca se póo pensàa.

'Ntàat che rügavi itè en dèl compiuter, gòo sentüut 'n besòl stràa, cóma 'n lamèet de 'n caorèt, ca 'l sarìs pasàat àach sènsa dam da pensàa se 'l fodès ca stàc' tòp ècesif.
Sòo 'ndàc' fò 'ndèl balcù, sintivi ma vidìvi ca negòt, gh'era 'na técia ca la me 'mpidiva la vìsta; 'ntravidivi nóma **l'aśen**, 'l bósc', la càora e dùu dei trìi caoréc', tüc' ilò remac' scià 'n póo strànic' ca i vardava vargót.

Capivi ca chèl ca l'era réet a sücét, i pareva àa tüc' tranquii.
Tüt a 'n trato 'l bósc' 'l pica la cràpa da quài pàart e sübet pensi ca 'l podeva vès, dal rümóor, li scorgnadi cuntra 'na quài às, ma capivi gnàa'mò 'l mutìf.

Quasi pensavi 'l fodès pròpi 'l bósc' ca 'l ghe dava cràpadi al caorèt e lÜü 'l se lamentàs par chèl, ma 'l se lamentàva àach sensa besógn ca 'l **bósc'** 'l picàs la cràpa e ilùra òo pensàat ca 'l pödeva ca vès.

Lè méi ca en do gió a vidìi e iscé ò fàc'.
Quànca so ruàat ilò ò idüut 'l caorèt con la cràpa itè i mèz al spazi de dói às, a sbüsàa 'l gh'à ruàat a mandàa itè la cràpa ma a tiràla fò 'l ghe ruava ca pü.

Lè bastàat fàa leva sü üna deli dói às par liberàc la cràpa e subèt l'è schizàat ià a zómp contét de vès dapè liber de möves, e a i ótri i gh'è 'ndàc' réet a lór a zompàa tüc' contéec'.

Nóma a chèl pùnto ò capìit chèl ca l'arìs ulüut fàa 'l bósc', l'era pò réet a ulìi truàa de liberàa 'l caorèt ma 'l picava la cràpa al cuntrari, se l'arés picàda da l'ótra, l'às la se sarìs desciodada e 'l ghe sarés ruàat a liberal.

Purtròp 'l gh'eva ca aòt esperiesa coi às e i ciòot e 'l picava la cràpa da l'ótra ma l'idea l'era de ruàch a liberàa 'l sò fiöl.
Àa l'aśen a sò dic' l'era ilò ca 'l pareva réet a pensàc sü par truàa la soluziù.

Quànc òo töc' sü e só 'ndàc' i me vardava en de 'na manéra ca mi gh'ò 'nterpretàat cóma se i volès ringraziam par chèl ca ò fàc' par löor.

Móral dèla storia l'è che àa 'l Sgarbi quànca 'l dis "capra, capra" l'è 'n cumplimet a chi ca 'l pensa de ófènt, cóma àach spès se usa dàc' dèl aśen ai nòs pulitech gió a Roma ma 'l parerès ca i meritès ben òtri insülc' par chèl ca i cómbina a nósi spési.

ascolta --> solo voce Vittorio C.

Il racconto in dialetto rispetta il contenuto ma non sempre la traduzione corrisponde parola per parola.

Un lamentevole belato

Vicino casa, in un recinto, ci sono alcuni animali, per l'esattezza una capra, un capro e tre capretti e un asino, niente di particolare in sé ma merita di raccontare questo aneddoto per capire come a volte i comportamenti degli animali siano più sensati di quanto si possa immaginare.

Mentre ero qui davanti al PC sentivo un particolare lamentevole belato di un capretto che sarebbe anche passato inosservato se la sua insistenza non fosse stata a mio avviso eccessiva.
Uscito in terrazzo sentivo ma non vedevo il responsabile perché coperto da una piccola tettoia ma si intravedevano asino, capro, capra e anche gli altri capretti riuniti in una sorta di concertazione strana.

Al momento non capivo cosa stesse succedendo perché sostanzialmente quelli che vedevo erano apparentemente sul tranquillo.

Ad un certo punto il capro prese una sua decisione e lo vidi pestare a forza il suo testone contro quello che immaginavo dovessero essere delle assi anche dal rumore che percepivo, ma rimaneva comunque un mistero il suo operato e quasi in un primo momento pensavo fosse pure quello il motivo del lamentevole belato che sentivo.
Mi tranquillizzai subito visto che il lamento non corrispondeva alle testate del capro ma decisi di andare a vedere cosa stava succedendo.

Arrivato sul posto mi accorsi che in pratica un capretto aveva spinto la testa fra la fessura di due assi che nella spinta hanno permesso l'entrata della testa ma poi facevano da presa e non permettevano il ritorno quando il capretto la voleva ritrarre per liberarsi.

É bastato far leva e flettere una delle assi per liberare l'animaletto che subito partì con gran sollievo a saltellare per il recinto con al seguito tutti gli altri che fino a quel momento erano li quasi come se volessero occuparsi loro della liberazione.

Solo a quel punto compresi quanto avrebbe voluto fare il capro con le sue testate, e sarebbe pure riuscito nel suo intento se avesse pestato dal lato opposto: infatti sarebbe risuscito a schiodare una delle assi e liberare il capretto.

Purtroppo non aveva sufficiente esperienza con le assi e i chiodi e per questo pestava dal lato sbagliato ma lui l'idea di liberare suo figlio l'aveva avuta eccome.
Ma pure l'asino a suo dire era li che pareva pensare a quale soluzione prendere.

Quando me ne andai mi guardarono in un modo che io interpretai quasi di ringraziamento.

Morale della storia è che anche il Sign. Sgarbi quando insiste con "capra, capra.." forse fa solo un complimento a chi intende offendere come pure spesso si da dell'asino ai nostri politici ma parrebbe meriterebbero ben altri insulti viste le loro malefatte.

Tròpa grazia 21-09-2018

Adès ai dìs i dìs dol tèep ca le cambiàat, ca l'è ca pü cóma 'n bòt ma se 'n va a vidìi bée gh'era la sùa a 'na òlta.
Vöi cüntaf sü la stòria de quànca en de 'na estàat sücia e sèca 'l piöeva ca da quài mìis e sü àach a San Salvadù la pastüra e i pràc' i'era órmài tüc' brüśegac' dal süc' ca l'era.
La géet, sü coli vàchi, i'era 'n bél póo 'nfularmac' e i seva ca pü che dàch de maiàa e bìif a li vàchi ma àach par lóor l'àcqua l'era órmài pòoca.

I gh'eva póo già prüàat a ca di sü pàter, de chi fàc' a posta par òl tèep (rogaziù), ma 'l gha ca üut sücés, tüt inütel, òl sùul 'l picàva gió de brüt tüc' i dì sènsa requi e de àcqua gnàa l'umbrìa.
A 'na fémna végia, ca l'era sü a lée coli vàchi, al gh'è ignüut 'n mèet che, tacàat a la géśa, gh'era ilò li cràpi dei mòrt; i gh'à sèmpri pensàat ca chili cràpi li püdiva vès bélébée bùni par fàa miracoi.

Iscè la verdüut l'òsari e la scirnìt la cràpa de 'n mòrt püsée gròśa, 'l la töcia sü e l'è 'ndàcia ià 'ndèla val ilò a pröof, le póo par chèsto ca la se ciama Val dèla Géśa, e 'n chèla pòoca àcqua 'la lavada gió bée bée, a la fìi, chèla cràpa, l'era ignüda lüśènta .
La vègiata l'era sücüra ca 'l sarès sücès òl miracol e la gh'à dìc' a tüc': "vedarìi che tra póoch 'l se mètarà a piöf, dal bùu póo àach."

La fàc' apèna 'n tèep a mèt al sò pòst la cràpa e seràa fò la porta dèl òsari, ca'l cél la cuminciàat a vignìi nigro, piée de niulù scür e póo gió somelèch, scarìzi e tùu ca i spacàva li órégi, al pariva scià la fìi dol mònt.
'L se viàat gió l'àcqua e tüc' i'era fò di àsci dal contéet; chi ca i ósàva, chi ca i cantàva e vargüu iè 'ndàc' a töo 'l fiasch dèl vìi par fàa ciòca e i diśeva: "te idüut, i mòrt i ma fàc' la grazia."

I gh'eva 'nviàat ià la fèsta ma l'è ca dürada tàat, òl fiasch l'era amò quàśi piée ca i gh'à duüut smèt, órmài la s'era viada gió ca 'l pariva batüda gió dal cél con la sadèla e 'nsèma 'l vigniva gió a tompésti gròśi cóma nós, e póo 'l se lagàat sü a 'l vèt iscè fórt da trà gió pèsc' e làres e 'l portàva ià a li piödi di téc'.

La Val dèla Géśa la fava pùra, 'ndàva àcqua da par tüt e la géet l'è 'ndàcia de prèsa a seràs sü ditè a pregàa amò 'n bòt par fàa ca 'l piantàs ilò 'l brüt tèep e vargüu la batüut ià bràchi de sàal sùra òl sagràat dèla Géśa e póo i sunàva a i campàni, ma a chèsta òlta le ca servit a tàat e le 'ndàc' inàaz a piöf , 'n chèla manera, par quài dì.

Par dàs 'na spiegaziù, de chèl ca l'era sücés, i'à pensàat ca avìi tucàat chèla cràpa dèl mòrt l'è stàc' 'na ròba sacrilega ca la gh'à dàc' 'n bélpóo fastédi a chi póri mòrt, ca i durmiva ómài da quài sécòi, da fai rabbiàs ma rabbiàs dal bùu.

Ascolta Tròpa grazia recitato da Anna Gherardi

Troppa grazia di: Mottarelli Candida trad. V. Crapella

Sta in: " Albosaggia appunti di storia ", Sondrio, 1987 di D. Sosio - C. Paganoni
Fin dagli albori delle prime civiltà sono stati introdotti i rituali più svariati per propiziarsi gli spiriti dei defunti.
La storia che sto per raccontare, parla di un rito particolare in uso tanto tempo fa presso l'antico borgo di San Salvatore di Albosaggia, situato nella valle del Livrio a m. 1270 di altezza.

Intorno alla chiesa, considerata la più antica di tutta la Valtellina, (la tradizione vuole infatti che sia stata costruita dai primi cristiani al principio del sesto secolo), sorgono numerosissime leggende.

Si racconta che in certi periodi dell'anno i contadini scendevano nell'ossario della chiesa dove si conservano ancora oggi scheletri giganteschi, prendevano i teschi e li lavavano con cura.

Durante un'estate particolarmente secca, non pioveva da circa due mesi e i prati erano arsi dalla siccità, i contadini erano molto preoccupati per la sopravvivenza del bestiame e per loro stessi.

Erano state fatte le rogazioni, ma tutto fu inutile, il sole continuava a splendere, della pioggia nemmeno l'ombra.
*Una vecchia contadina pensò allora, come estremo rimedio, a quei teschi "miracolosi". Scese nell'ossario, scelse con cura il teschio più grosso, e andò a lavarlo nella vicina valletta (Val dèla G**ésa**) , sicura di ottenere il risultato tanto desiderato da tutti.*

"Vedrete che pioverà".
Assicurò. Infatti all'improvviso il cielo si oscurò, tuoni e lampi squarciavano l'aria. Poi finalmente cominciò a cadere la pioggia.
Tutti furono presi da un'improvvisa allegria. "I morti ci hanno fatto la grazia" si dicevano l'un l'altro.

Avevano parlato troppo in fretta. La pioggia si trasformò in uragano, il vento sradicò gli alberi, alcuni tetti furono scoperchiati, i torrenti e i ruscelli si gonfiarono paurosamente e poi cadde la grandine.

La gente era terrorizzata, se ne stava chiusa in casa a pregare, qualcuno buttava manciate di sale sul sagrato della chiesa per scongiurare il pericolo; furono suonate anche le campane ma il nubifragio imperversò per giorni e giorni.
La gente pensò che tutto quel finimondo fosse stato causato dal gesto sacrilego che aveva sconvolto la pace dell'ossario.

Dòna dal giőch 02-01-2019

'N bòt i cüntàva sù de 'na fémna ca l'era ignüda gió dala màlga dèl mùut al piàa par laoràa òl càap.
.. La gh'eva àa la cüna col rèdes amò en fàśi.
La gh'eva pèna pasàat tüta la giórnàda a laóràa e, par finìi, l'era restàda fìna al tramónt.

L'era órmài nòc' quànca l'era réet a tornàa en sü ca la se truàda ilò apröf al Calcàgn, iscè al se ciàma chèl löch.
Iló l'à cuminciàat a sintìi sunàdi e pó canc' e sùu cóma de géet ca i balàva.

Pasiunàda dól bàl cóma l'era, àa se l'era stràca e co'la cüna 'ndèl gerlo, l'à slongàat 'l pàs vèrs 'l pianèl da 'ndùa 'l ruàva i sùu; ma... chè ràza de géet !
Fémni con cràpi de cavàl e óm coli źàmpi de cavàl !

"La dòna dal giöch", l'è fugìda de córsa sü a'l Bosàgia végia 'nghée l'è ruàda sü sènsa fiàat e püsée mòrta chè vìva par òl spaghèt ca l'à ciapàat.
Àa ca d'òtri géet 'l gh'era capitàat de idìi róbi de chèla sòrt, pròpi iló 'ndèl stèś pianèl, iscè par divèrs àgn negüu i se źardàva pü a paśàa da chìli pàart de nòc'.

clicca --> Per ascoltare la registrazione - voce di anna Gherardi

Donna del gioco dal libro di Remo Bracchi

Un tempo si raccontava di una donna che era scesa dalla malga dell'alpeggio al piano per lavorare il campo.
.. Aveva anche la "cuna" (culla) con bambino ancora in fasce.
Aveva appena passato tutta la giornata a lavorare e, per finire, era rimasta fino al tramonto.

Era ormai notte quando stava ritornando sui monti, che si trovò nelle vicinanze del Calcàgn, così si chiamava quel posto.
Lì ha cominciato a sentire una musica e poi canti e suoni come di gente che ballava.
Appassionata del ballo come era, anche se stanca e con la culla nella gerla, ha allungato il passo verso il pianello da dove arrivavano i suoni, ma ... che razza di Gente! Donne con teste di cavallo e uomini con zampe di cavallo!

"La dòna dal giöch", è fuggita di corsa su ad Albosaggia Vecchia, dove è arrivata senza fiato e più morta che viva per lo spavento preso.
Anche ad altre persone era capitato di vedere fatti del genere, proprio l' nello stesso pianello, tanto che per diversi anni nessuno si azzardava più a passare da quelle parti di notte. (Boscacci-Pedruzzi, Monti, 68)

Stòria dól scosàal dèla nòna, cóma l'è véra!

Ol prům üso dól scosàal dèla nòna l'era da salvàa ol pedagn ca ghera sóta, ma, 'mpü:
Al sirvìva da guant par tő fò la padèla dal fùren, ca la scotava;

L'era üsàat par sügàa li làgrimi di rèdes e 'n certi ocasiù par netàa i müsìi stroc';
Dal pulèr, 'l scosàl 'l sirvìva a trasportàa i őöf e, ognitàat, i püii de sciüta!;
Quànca i visitator i ruàva, ´l scosàl 'l sirvìva da ripàar ai rèdes spàvi;

Quànca 'l fàva fréc', la nòna la sé´n 'mbacucava i bràsc';
Chèsto bùu véc' scosàl 'l fàva da bufèt, scürlìit sùra´l főöch dèl fugglàa;

L'era lůü ca 'l trasportàva i tartìfoi e la légna sèca en cüsìna;
Da l' òrt , lüü 'l sirvìva da cavàgnìi par tati verdüri, dòpo chè i piseéi i'era remàac' scià l'era ´l tùrno deli vérzi;

E a fìi stagiù , lüü l'era duperàat par remàa scià i póm dàc' gió dala piànta;
Quànca vargüu i ruàva sènsa savìl l'era 'n spass vidìi còma stò véc' scosàl 'l pödeva fàa gió deboòt la pólver;

Quànca l'era ùra da sirvìi i pàsc' la nòna la 'ndàva su 'ndèl pugiõl a scürlii ´l sò scosàl e i óm 'ndi càap i seva ca i dóeva 'ndàa a tàola parchè l'era còcia;
La nòna 'l lè duperava àa par pugiàa sü 'ndèl davansal la tòrta de pòm apèna töcia fò dal fùren, par fàla fregiàa;

'L ghe ölarà belebée de àgn průma ca quai invensiù o vargot d'otro 'l pödi rimpiazàa chèsto véc' bùu scosàl.
En regòrd deli nòsi àvi, mandìi 'n gìr stà stòria a chìi ca i pódarà apprezàa "La stòria dól scosàal dèla nòna".

Storia del grembiule della nonna", com'è vera

Il primo scopo del grembiule delle Nonna era di proteggere i vestiti sotto, ma, inoltre:
Serviva da guanto per ritirare la padella bruciante dal forno;

Era meraviglioso per asciugare le lacrime dei bambini e, in certe occasioni, per pulire le faccine sporche;
Dal pollaio, il grembiule serviva a trasportare le uova e, talvolta, i pulcini!
Quando i visitatori arrivavano , il grembiule serviva a proteggere i bambini timidi;

Quando faceva freddo, la Nonna se ne imbacuccava le braccia;
Questo buon vecchio grembiule faceva da soffietto, agitato sopra il fuoco a legna;
Era lui che trasportava le patate e la legna secca in cucina;

Dall' orto, esso serviva da paniere per molti ortaggi dopo che i piselli erano stati raccolti era il turno dei cavoli;

E a fine stagione, esso era utilizzato per raccogliere le mele cadute dell' albero;
Quando dei visitatori arrivavano in modo improvviso era sorprendente vedere la rapidità con cui questo vecchio grembiule poteva fare la polvere;

All'ora di servire i pasti la Nonna andava sulla scala ad agitare il suo grembiule e gli uomini nei campi sapevano all' istante che dovevano andare a tavola;
La Nonna l'utilizzava anche per posare la torta di mele appena uscita dal forno sul davanzale a raffreddare;

Ci vorranno molti anni prima che qualche invenzione o qualche oggetto possa rimpiazzare questo vecchio buon grembiule.
In ricordo delle nostre Nonne, inviate questa storia a quelli che potranno apprezzare la "Storia del grembiule della Nonna".

Dùu pòoréc' 21-05-2018

'L gh'era na òlta, me regordi ca en che tèra, 'na fémna e n'om póorèc'.
l'era iscé póorèc', iscé en miśeria ca i gh'eva ca niént, ma pròpi negót negótento.

I gh'eva ca pàa da mèt 'ndèl **scrignöl**, e gnàa 'n scrignöl per mèt gió 'l pàa.
I gh'eva ca la cà per mèt d'ité 'l scrignöl e gnàa 'n càap o pràat per fa sù 'na cà.
Sa i gh'avès aüut 'n pràat, apèna grant 'n fazôlet, i'ares ca pudüut avìch i ghèi aòt per fa sù la cà.
Se i gh'avès aüut la cà, i'arès pudüut mèt dité 'n scrignöl.

E sa i gh'era 'l scrignöl de sücûr en den modo o en dèl òtro, en den àngol o en de 'na crépa dèl mür, i'aris pudüut truàa 'n tòchél o 'na frégola de pàa.
Ma avìch ca gnè 'l pràat gnè la cà, ne 'l scrignöl, gnè 'l pàa, i'era pròpi bélébée póorèc'.

I se lamentàva ca tàat par miga vìch ol pàa ma la cà la ghè mancàva pròpi.
'N póo de pàa i l'è truava coi lemòsni, e quài òlti a 'n póo de companatèc e magàri a 'n sórs de vìi.

Sti dùu póor laó i'aris nazi stà sènsa maiàa ma vìch 'na cà en dùa pudìi pizàa el fòòch con quài ram sèch e cüntàla denàz ala bràśa dèl fuglàa.
A dila tüta, chèl ca 'l sarès méi al mònt, méi a dèl maiàa, 'l sarès vìch quàtro mür par stàa dité.

Sènsa quàtro mür, l'óm l'è stès' den salvàdec ca 'l truàa ca requi ité per 'l bósch.
La sìra, dèla vigilia de Natàl, i se sènt amò püsée miśer. L'è 'na sìra pròpi trista par lór, tüc'

i òtri en chèla sìra i ghà ol fòòch en dèl fuglàa e i pée a scoldas ité fina 'n dèla scèndra.
'Ntàat ca i 'ndàva per la stràda, al scür dèla nòc', e i se lamentàva, i se 'n bàt itè en den

gàt ca 'l sgnaolàava con la óos bàsa e a lùü, en solènc.
L'era 'n gàt miśer, miśer tàat cóma lór, 'l gh'eva nóma la pèl sùra i òs e pòoch pìil sùra la pèl. Sa 'l aris üut tàat pìil sùra la pèl, de sücûr la sùa pèl la sarìs stàcia püsée bèla.

Sa la sùa pèl la sarìs stàcia en cundiziù püsée bùni la se sarès ca streigiüda iscé tàat adòs ai òs.

E sa 'l gh'era ca la pèl streigiüda iscé tàat adòs ai òs, 'l sarìs stàc' fórt abòt per ciapàa ràc' e al sarìs ca stac iscé màgro.

Sensa vìch pìil e la pèl tacàda ai òs, l'era pròpi en gàt malandàc.
I dùu i ciàpa òl gàt ma 'l ghè pàsa gnàa per la mèet da maiàl, pütósto i ghè da 'n tochèl de àrt aüut con i lemòsni.

Òl gàt dòpo vìi maiàat l'àrt 'l se mèt a caminàa denàz a lór e i'è porta en de 'na bàita abandonàda.
Gh'era ité dùu **scàgn** e 'n fuglàa, iluminàat par 'n atèm da la **lüna** ca sübèt la sparìs.

A 'l gàt l'è sparit 'nsèma la lüna, iscè i dùu póoréc' i se trüa sentàc' gió al scür, denàz al **fuglàa** nìgro ca sènsa ol fòöch l'è amò püsée nìgro.

"Ah" i diss, " sa'l ghè fodès a nóma 'n stizù ! Al fa pròpi frèc' ! Al sarìs iscè bèl scoldàs 'n póo 'ntàat cüntàa sü 'na stòria ! "
Ohimè, 'l gh'è ca 'l fôöch en dèl fuglàa, ma de cólp dùu carbù pìz en fónt al camìi, dùu bei carbù giàlt cóme l'òr.

Òl véc' 'l se frega li màa, tüt contèet e 'l ghe diss a la sua fémna: "sent che bèl cólt ?"
"Senti, senti", la ghe rispont ! " La bràsa la farà la fiàma."
"No" al diss l'óm, " La se cünsümarìs tròp debòt."

En tàat i cünta sü i sóo stóri d'en bót, sènsa vès 'nsürit ma 'ngalüzit a vardàa i dùu stizù lüśenc'. I póoréc' col pòoch i'è tüc' contéec'.

I nòš dùu i pàsa la nòc' tüc contéec' a cüntàa sü stóri al còlt en tàat ca i stizù i'è pìz; i par dôi monédi növi ca li se cunsüma mài.

Quànca spùnta òl dì i dùu póoréc', ca i gh'eva aüut còlt tüta nòc', i vìt en dèl fuglàa 'l gàt 'ncuciàat ca i'è varda con i sôo ôc' de òr.
I s'era scoldàc' con la lûüs de chi ôc'. Certi òlti 'l bàsta pròpi pòoch par vès contéec', 'l bàsta crèdec.

clicca--> ascolata registrazione di Paolo Piani

Due poveretti "Il tesoro dei poveri" di Gabriele D'Annunzio

C'era una volta, non mi ricordo in che terra, una coppia un uomo e una donna poveri.

Erano così poveri, così in miseria che non avevano niente ma proprio nulla di nulla.
Non avevano pane da mettere nello scrigno e neanche scrigno per mettere il pane.
Non avevano la casa per mentre dentro uno scrigno e nemmeno un campo o un prato per costruire una casa.

Se avessero avuto un prato, anche solo grande quanto un fazzoletto, non avrebbero potuto avere i soldi per costruire la casa .
Se avessero avuto la casa avrebbero potuto mettere dentro lo scrigno.
Se avevano lo scrigno di sicuro in un modo o nell'altro, in un angolo o in una crepa del muro, avrebbero potuto trovare un pezzo o una briciola di pane.

Ma non avendo il prato né la casa, né lo scrigno, né il pane, erano proprio molto poveri.
Non si lamentavano tanto per non avere il pane ma per la casa che gli mancava proprio.
Un po' di pane lo trovavano elemosinando, e qualche volta pure il companatico e magari anche un sorso di vino.

Questi due poveretti avrebbero preferito non mangiare ma avere una casa dove poter accendere il fuoco con qualche ramo secco e poter contarla davanti al braciere del focolare.

A dirla tutta, quello che sarebbe meglio al mondo, meglio anche del mangiare, sarebbe avere quattro mura dove abitarci.
Senza quattro mura, l'uomo è come un selvatico che vaga nel bosco.

Una sera, la vigilia di Natale, si sentono ancora più miseri che mai, una sera proprio triste per loro, tutti gli altri quella sera avevano il fuoco nel focolare e le scarpe quasi fino dentro la cenere.

Intanto che camminavano per strada, al buio della notte, e si lamentavano, si imbatterono in un gatto che miagolava con una voce fioca e anche lui molto triste.
Era un gatto misero, misero tanto come loro, aveva solo la pelle sopra le ossa e poco pelo sopra la pelle.

Se avesse avuto tanto pelo sopra la pelle, di sicuro la sua pelle sarebbe stata in migliori condizioni.
Se la sua pelle fosse stata in migliori condizioni non sarebbe così tanto stretta addosso alle ossa.

E se non avesse la pelle così tanto stretta addosso alle ossa, sarebbe stato abbastanza forte per prendere topi per non rimanere così magro.
A non avere pelo e la pelle attaccata alle ossa, era proprio un gatto malandato.

I due prendono il gatto e non gli passa nemmeno per la testa di mangiarselo, piuttosto gli danno un pezzetto di lardo avuto come elemosina. Il gatto dopo aver mangiato lardo si mette a camminare davanti a loro e li conduce in una baita abbandonata.
Dentro c'erano due sgabelli e un focolare illuminato per un istante dalla luna che subito sparì.

Anche il gatto sparì assieme alla luna, così i due poveracci si trovarono seduti al buio, davanti al focolare nero che senza il fuoco era ancora più nero.
"Ah" dicono, "se ci fosse anche solo uno strizzone ! fa proprio freddo ! sarebbe così bello scaldarsi un po' intanto che ci raccontiamo una storia ! "

Ohimè, non c'era il fuoco nel focolare, ma di colpo due carboni accesi in fondo al camino, due bei carboni gialli come l'oro.

Il vecchio si frega le mani, tutto contento dice a sua moglie: "senti che bel caldo ? "
"Sento, sento" gli rispose ! "La brace farà la fiamma. "
"No" dice l'uomo, " si consumerebbe troppo in fretta. "

Intanto raccontano le loro storie di una volta, senza essere tristi ringalluzziti a vedere i due tizzoni lucenti. I poveretti con poco sono tutti contenti.

I nostri due passano la notte tutti contenti a raccontare storie al caldo intanto che i due tizzoni accesi come due monete nuove che non si consumano mai.

Quando spunta l'alba i due poveracci, che avevano avuto caldo tutta la notte, vedono nel focolare il gatto aggomitolato che li guardava con i suoi occhi d'oro.
Si erano riscaldati con la luce di quegli occhi, certe volte basta davvero proprio poco per essere contenti, basta crederci.

La mèla 26-07-2018

'Ns'era **rèdes** e ala fìi de mac' o ai prüm de giügn, finit la scöla, se 'ndava **sù** ndei magènch 'nséma ai nòš, en fava ca tàat ma en dèl pràat en stava ilò a curàa li vàchi par tignìli itè ‘ndèl tóchèl de pràat ca se fisava dendómàa e àa d'en sìra.

Gió scarsèla se üsava tôö réet **la mèla**, par mìga perdèla an ghè fava itè 'n böc' ‘ndèl lègn 'ndùa 'l pàsa ca la làma e pó dòpo se 'nfilava itè 'n spàach par pudìi ligàla a la cìnta deli bràghi.

Sarès curióos da idìi quàac' rèdes de adès i sarìs bùu da 'ngignàs a fàa itè 'n böc', àa ca nùu vargüu i ma'rà 'nsegnàat ma pó dòpo en sè rangiàva da parnùu.

'Ns'era piscén, ma en gh'era già tàata cunfidésa àa cól fóöch dèl fuglàa 'ndùa 'n mèteva itè en dèla bràsa 'n ciòot con la **tanàia** e quànca 'l ciòot l'era bèl rós, me'l pugiàva sùra òl lègn dèla mèla e, sèmpre còla tanàia, se sbüsàva 'ntàat ca 'l paśàva itè.

Sènsa la mèla l'era cóma v'ès sènsa 'na màa, quaśi cóma al dì d'encðö a ca vich sóta i dìit òl "touch screen" dèl "iphon".
L'era 'l cortèl dèl pastór par taiàa gió 'l fómai, òl salàm, òl pàa sec' en dèl **ciapèl de lègn**, ndùa se mèteva òl làc' e cafè dèl pignatìi.

La mèla l'ócóreva àa cóma paśà tèep par sagomàa 'n tóchél de lègn o per fa scià 'n bastù. En dèl bósch se truàva sèmpre na bèla piànta gióena bèla rìcia de taiàa fò, de nisciolèr o de maligen, miga tàat gròśa.

Par fàa scià 'n bastù se taiàva ià la pàart tròp fina e tròp gròśa par vic' un tóchél lónc' 'n métro o 'n métro e vargòt. (**par fàa scià 'na gianeta**)

Sèmpre con la mèla se taiàva gió i ramec', se smusava bèe da tüti dòi li pàart, 'n póo a pónta chèl da pugiàa gió bàs e da l'òtra bèl redónt.

A segónt de cóma 'l piasiva se pödeva lagàc' s**ù** la rüsca o tögla gió, o àa còla pónta dèla mèla, se tirava ià 'na pàart par lagàa nóma chèla ca fórmava i léteri dol nóm.

De sòlet se tirava ià tüta la rüsca quànca 'l bastù l'era de **maligén** ca 'l gh'eva quasi sèmpre li **venadüri** lónghi 'n póo róśi quaśi cóma 'n ricàm.

Gh'era àach chi, col ciòot mès en dèla bràsa, i l'è pasava sùra 'l bastù par scrìf o disegnàa vargòt.
Me regòrdi quànca l'è pasàat ilò 'ndùa sevi 'n óm e 'na femna ca i ruàva s**ù** da dengió e dòpo ca i ma parlàat tè, i pensava de fam 'n piaśè e i me dìs: "Te la ölet 'na mela ?"

Abitüàat nóma a pulènta e làc' e pòoch de pü 'l me pasàva gnàc' par òl scèrvel dèla cràpa ca i öleva dàm 'n póm da maiàa, e mi gòo dic': "No grazia stès, góo già la mia", ma mi pensavi ca al póm ma a la mèla.

Còla mèla en fava scià àa i nümer de lègn da mèt sùra al fórmai mès en dèl fasaröl prüma de mètec sù l'às con 'l cràp sùra per sgnicàl püsèe bèe, iscè quànca se tirava ià la **pata**, sùra la fórma de fórmai l'era restàat òl ségn dèl nümer.

Sèmpre còla mèla se incideva o 'l nóm o dati s**ù** ndeli bàiti, ilùra li ünichi memori dispunibili i'era, o itè en dèl scèrvel, o se te völevet ca li restàs amò dòpo de ti, l'ünec "hardisc" l'era li às de li pórti ndùa còla mèla te pudìvet scrìf vargòt.

Chiló sòta se póo vidìi ròbi scriüdi bélébée de àgn fa.
Nùu en fava scià a dei giöcatoi cola nòša mèla e s**ù** en chi pòsc' 'l bastava pròpi pòoch par vès contéec' e pudìi giugàa quànca en sera lìber.

Se taiàva da 'n bachèt quài tóchéi de legn lónc' 5 o 6 centimetri e gròś cóma òl didùlù e da 'na pàart se ghe fava na tàca cóma se i födès i còrègn e da l'òtra döi tàcheti par pàart che, còla fantaśia, l'era pó li téti dèl péc' de 'na vàca.

Quànca se giügava ca, vargòt da fàa i me lè truàva i nòš, o a curàa li vàchi, o par 'ndàa a fascià patüsc' itè par i bósch da üsàa de metèch sòta a li vàchi sù ‘ndèl söl quànca li durmiva a lòor ‘ndèla stàla, o par andàa a remàa scià quài ram de lègna sèca per brüsàa itè ‘ndèl fuglàa o àach a fàa giràa la manèta dèl **penàc**' quànca se cagiàva e se doeva fà vignìi 'l bütéer.

E se 'mparava debòt àa ca mùisc' na quài vàca, mi gh'eri 9 àgn e en mùigevi 2 o 3 de chili bèl mùisc, col me scàgn a 'na gàmba e la mia **ségia** i mèz a li gàmbi e via.

A la sìra, par fàa lûüs gh'era ól fööch, ma l'era mài abòt e ilùra se pìzava àa la **lantèrna** a petròli, ma l'era già 'n lüso vigla, tàac' i gh'eva amò la lüm, chèla col stupìi de cutù pùciàat gió 'ndèl òli dèla bacinela de fèr a fórma de barchèta.

La lüm l'à gheva sura ol pìch par pudìi tacàla s**ù** da quài pàart, sèmpre atènc' a mài mètela apröof al fèe o a lègn ca i pödeva brüsàa.

Quànca l'era ùra de scéna l'era pó già nòc' e ògni òlta l'era pó sèmpre "na scéna a la lûüs de candèla", ciapèl en màa con gió 'n póo de manéstra de rìis con gió òl làc' e quài èrbi de stagiù cóma 'l **parù**, o i **cornagìi** o magàri àa fói de urtìga.

'Na vita pòoch de pü de chèla ca i viveva i nòš àaf ndi sècui pasàc', con amò a li ròbi natürali ca i'era abòt par vìf liber, contéec' e sènsa tàac' pensér itè par la cràpa.

Quànca da la mèla so pasàat al "transistor" e col me prüm trasmetidór ghòo fàc' la "radiocronaca" dèl prüm dì ca ma cargàat òl mùut a **Sas Ciar,** gòo mès a mi dèl mè a ruinàa chèsto mònt, ca l'era amò 'ncantàat, con chèl "tecnologico", de sücür bèl ma miga sèmpre pròpi di migliór.

Li vàchi se li cüra ca pü col bastù par tignìli itè en dèl bàrèch ma se üsa 'l recinto cola scòsa, la lûüs i l'è fa coi lampidìi, òl rümóór delicàat dèl la **fòlsc**' dèl cuntadìi chèl segava l'èrba l'è diventàat chèl asordànt dèla "motofalciatrice", en de tàac' sentér ià fàc' itè stradi, de müì e de cavài con s**ù** 'l bàst sen vit ca pü, se vit nòma tratór e 'ntàat ca se va en di sentér l'è püsèe facèl 'ncùntràa 'na "moto da trial" chè 'n **capriöl o 'n camósc'**. Bèi regòrt dei tèep 'ndàc'.

clicca --> per ascoltare la registrazione di Vittorio C.

La roncola

Eravamo ragazzini che a fine maggio, ai primi di giugno, finita la scuola, si partiva per i maggenghi assieme ai genitori o con i nonni, servivamo forse a poco ma ci mettevano nel prato a custodire le mucche per tenerle nel pezzetto di prato che gli veniva assegnato mattino e sera.

In tasca era consuetudine avere la roncola che chiamavamo la "mèla".
Per non perderla si praticava un foro nel legno dove non intralciava il passaggio della lama e poi si infilava uno spago sufficientemente robusto che veniva legato ad un passante per la cinta dei pantaloni.

Sarei curioso di vedere qualche ragazzino di adesso ingegnarsi a praticare il foro per questo spago,ovviamente qualcuno di grande deve pure aver fatto da maestro ma poi in pratica ognuno di noi si arrangiava da solo.

Pur essendo piccoli, avevamo già molta confidenza anche con il fuoco del focolare dove si infilava un chiodo, tramite la tenaglia, nella brace infuocata e quando il chiodo diventava bello rovente lo si premeva , sempre tenendolo con la tenaglia, nel punto dove si voleva praticare il foro.

Senza la "mèla" era come essere senza una mano, quasi come oggi non avere sotto le dita il touch screen dell'iphone. Era il coltello del montanaro per tagliare il formaggio, il salame, o per affettare il pane raffermo nel "ciapel de legn" (scodella di legno) con dentro latte e caffè del pentolino, o se si era fortunati nel latte si metteva il cacao per colazione del mattino.

Ma la "mèla" serviva anche come passa tempo per sagomare un pezzo di legno, o per farsi un bastone. Nel bosco si trovava sempre una bella pianta giovane da tagliare, di nocciolo o di sorbo (chiamato "maligen") belli dritti e di diametro non eccessivamente grossi.

Per avere un bastone si tagliava la parte eccedente troppo sottile ed eventualmente anche quella eccessivamente grossa e si teneva all'incirca un pezzo della lunghezza più o meno

di un metro.
Sempre con la roncola si tagliavano gli eventuali rametti, si smussava bene il taglio delle estremità e poi a seconda dei gusti si poteva o lasciarlo con la corteccia o lo si scorticava, oppure si incideva la corteccia in modo che togliendo quella in eccesso rimanesse in rilievo la parte di corteccia che riproduceva il proprio nome.

In genere quello che si scorticava era quello di sorbo che riservava la sorpresa di avere delle venature longitudinali di colore rossastro, quasi a formare un ricamo.
C'era anche chi rifiniva con scritte o disegni il bastone utilizzando sempre un ferro rovente.
A proposito di "mèla" mi ricordo un aneddoto di quando sui monti un giorno una coppia, marito e moglie, che arrivavano dal piano passarono dov'ero e pensando di farmi cosa gradita, dopo aver parlato del più e del meno, mi chiesero se volevo una mela.

Al momento, abituato soltanto a polenta e latte e poco altro non pensavo minimamente a nessun frutto e anche la loro mela pensavo fosse solo un lieve differente modo di chiamare la mia "mèla" e risposi no grazie ce l'ho già.

La "mèla" serviva anche per sagomare i numeri, sempre di legno, da mettere sulle forme di formaggio appena deposto nelle "fascere" (dialetto fasaroi), così da comprimere il numero mediante l'asse sovrapposta alla forma con il peso di un bel sasso pesante.
Sempre con la "mèla" si incideva il proprio nome o date sulle porte delle baite dei maggenghi, ecco degli esempi.

Si tagliavano pure dei pezzetti di legno tondi lunghi 5 o 6 centimetri e grossi come un pollice e ad una estremità , con la roncola, si praticava una tacca quasi a voler simulare le corna di una mucca e sul posteriore due tacchette per lato per immaginare con molta fantasia le mammelle.

Quelli erano spesso gli unici giocattoli che potevamo sfoggiare là, su quei monti dove bastava poco per divertirsi nei momenti di libertà.
Dico momenti perché in effetti si era sempre un po' impegnati o per custodire le mucche, o per andare con la gerla a raccogliere foglie nel bosco da usare come giaciglio nella stalla per le mucche, o andare nel bosco a cercare rami secchi per la legna da ardere nel camino, o ancora a far girare ritmicamente la manovella della zangola "penac" per fare il burro, o a 9 / 10 anni pure mungere qualche mucca tenendo la "segia" (recipiente in legno) tra le gambe seduti sul "scagn" (sgabello di legno ad una gamba).

La sera, oltre la misera luce del fuoco del camino, o la lanterna a petrolio (già un passo verso il tecnologico) o ancora la "lum" proprio quella ancora con lo stoppino di cotone immerso nell'olio della piccola bacinella di ferro a forma di barchetta con il gancio per poterla appendere.

Era proprio il caso di dire "cena alla luce di candela", "ciapel" in mano con un po' di minestra di riso magari con dentro il latte e qualche erba di stagione tipo il "parù" (spinaci selvatici forse meglio chiamato orapi) o non ultimo "cornagi" o foglie di ortica.
Una vita poco oltre quella vissuta nei secoli scorsi dai nostri avi, molto ancora vicina alle semplici cose della natura e comunque bastavano per essere liberi contenti e spensierati.

Da quando il mio interesse passò dalla roncola al transistor, e feci la cronistoria del primo giorno di monticazione dell'alpe "Sasso Chiaro" con il trasmettitore radio che avevo

appena costruito, ho fatto in tempo a vedere e forse pure a contribuire a cambiare radicalmente scombussolando questo mondo incantato per passare a quello tecnologico, sicuramente affascinante ma con tutte le conseguenze che si è portato dietro.

La custodia delle mucche venne riservata ai recinti elettrici, la luce della lanterna ben presto divenne elettrica, il rumore delicato e frusciante della falce, mossa dalla mano abile del contadino, che taglia l'erba del prato presto lasciò il posto a quello assordante della motofalciatrice, alcune mulattiere divennero strade e anche il mulo con il suo basto per il trasporto delle merci lasciò il posto a trattori e fuoristrada e per i sentieri era più facile incontrare una moto da trial che un capriolo o un camoscio.

Bei ricordi dei tempi andati.

Quànca le nasüut la tèera 31-08-2018

Apèna nasüda la Tèera l'era tüta maltraciansèm, ghèra tròp róbi ca li vava ca bée.
Per giüstàla 'n póo gh'è vulüut chèl ca gh'è vulüt, tàata fadìga.

Li cà fàci de sàs par stàa d'itè e reparàs dal fréc' e dal órs li mancàva amò.
Par pasàa ià sùra i fiüm ghèra ca gnàa'mò i pùut; ghèra ca gnàch i sentér par pudìi ndàa d'en sü.

Te völevet sentàs gió ? Ghèra ca gnàa 'na bàaca gnè 'na scàgna o 'n scàgn.
Te ghèvet belebèe sógn ? 'l ghèra ca gnàch 'n léc' par durmìi.
Par miga spuigès i pée gné scàrpi gné stìvài s'pödeva ca vìch.

Se te ghè vidivet pòoch ghèra ca gnàa i ögiài.
Giugàa a la bòcia se pödeva ca, ghèra amò de 'nventàla.

Ghèra ca gnàa li pignàti de mèt sùra 'l föoch par fàa côös i macarù o 'l paröl par la pulènta; a vardàa bée 'l ghèra ca pròpi la pàsta e gnàa la farìna.
Ghèra pròpi negót negótento de tüt.

Ghèra nóma óm , con dùu bràsc' par laoràa, iscè con calma e sànch fréc' la Tera i la metùda 'n póo a pòst.
Quànca ià fàc' li cà par stàa d'itè, i pùut par pasàa sùra i fiüm, i sentér par 'ndàa sü i magènch, li bàachi e i scàgn per sentàs, i léc' par durmìi, i scarpù e stìvài per i pée, la bòcia per giugàa e i paröi e i pignàti par fàa la pulènta e côös i macarù da maiàa, l'óm la cuminciàat a pensàa cóma fàa a fàa soldi, iscè la Tera la s'è amò rivinàda amò 'n bòt.
I sòldi i'era mai abòt, pòoch i ghe ruava a fàa sü 'na cà, i scàrpi li s'è fracàva sübet, i sentér i franava, i pùut i se sfregolàva cóma sàbbia e la géet la ghèva en cràpa nóma la bòcia.

Tüc i völeva laoràa sentàc' o nóma 'ndùa a laoràa i'era li màcheni.
Dei pràac', dei càap, deli vàchi, dei mùuc' o deli vìgni, pü negüu i siva ca che fàn.
'N póochi paròli prüma o dòpo i'arà amò de mètes réet a mèt a pòst chèsta Tera ca la gira ca tàat bée.

clicca --> ascolta la registrazione

Quando è nata la terra

Appena creata la terra era tutta sbagliata, c'erano troppe cose che non andavano.
Per aggiustarla un po' c'è voluto quello che c'è voluto, tanta fatica.
Le case fatte di sassi per abitarci e ripararsi dal freddo e dall'orso mancavano ancora.
Per passare i fiumi non c'erano ancora i ponti; non c'erano nemmeno sentieri per salire sui monti.

Ti volevi sedere? Non c'era neanche una panca né una sedia o uno sgabello.
Avevi molto sonno ? Non esisteva un letto per dormire.
Per non pungersi i piedi, né scarpe né stivali si poteva avere.

Se ci vedevi poco non c'erano neanche gli occhiali.
Giocare al pallone non si poteva, la palla dovevano ancora inventarla.
Non c'erano neanche le pentole da mettere sul fuoco per cuocere i maccheroni o il paiolo per la polenta, a guardare bene mancava proprio la pasta e anche la farina.

Non c'era proprio nulla di tutto.
C'erano solo uomini, con due braccia per lavorare, così con calma e sangue freddo la Terra l'hanno messa un po' a posto.

Quando hanno costruito le case per abitarci, i ponti per passare sopra i torrenti, i sentieri per andare sui maggenghi, le panche e gli sgabelli per sedersi, i letti per dormire, gli scarponi e gli stivali per i piedi, gli occhiali per vederci, le palle per giocare, i paioli e le pentole per la fare la polenta e cuocere i maccheroni da mangiare, l'uomo ha cominciato a pensare come fare a far soldi, così la Terra ha cominciato a rovinarsi nuovamente.
I soldi non bastavano mai, pochi riuscivano a costruirsi una casa, le scarpe si deterioravano in poco tempo, i sentieri franavano, i ponti si sgretolavano come sabbia e la gente aveva in testa solo il pallone.

Tutti volevano lavorare stando seduti o solo dove a lavorare erano le macchine.
Dei prati, dei campi, delle mucche, degli alpeggi e delle vigne, più nessuno sapeva che farsene.
In poche parole prima o poi dovranno ancora mettersi dietro a sistemare questa Terra che non gira tanto bene.

Picàa la segia 11-05-2017

"Cuntèm sü chèl ca te sée dól "bàt la segia" ca 'l me 'ntèrèsa belebée".

´N bòt sü 'ndei mùuc' li vàchi li restàva sèmpre de fó, ghèra ca masù par pudìi mèteli di tè tùti.

'N gèner ogni mùut 'l pódeva vìch sü dali 80 ali 120 vàchi e de chìsti 40/70 da làc'.
Se 'ndàva a mùigeli àa lontàa 800/1000 metri dala bàita e ´l làc' mùigiüut 'l vegneva portàat a spàla col bagiöl, ´l clasèch légn curvàat, sagomàat par ès pugiàat sü la spàla e con dùu zapèi fò 'n fónt par tacàa-sü i sadéi piée de làc'.

Bignava savìi caminàa 'ndei sentér con 'l bàgiol, con dùu sadéi tacàac' sènsa fài balàa e sènsa dùnca travacàa fò gnàa na góta de làc', l'era ´na braüra mìga da pòoch.

´N di àgn '60 se cuminciàva a üsàa àa i sadéi de lumìnio ma en gèner ghera amò schérp en légn.

Ûu piscén l'era la segia chè se üsàva par mùisc e òtri pusè gràncʼ i segiù ca i tegnéva gió ol dùpi, ognapòoch 15/22 lìtri.

Par stàa sentàac' a mùisc se üsàva 'l scagn, chèl sgabèl de légn fàc' scià con´n tòch de bùra de pèsc, sgrósada con tacàat 'n tochèl de ràm par fàa la gàmba, iscè da utignìi la pàart piàta par pugiàa gió ´l tafanàri.

'L sgabèl tignìit en màa par la gàmba e ´l segiù de légn tignìit ´nde l' òtra màa còma 'n tambùr, pestàndoch sùra col spìgol dól sgabèl 'ndèl fianch piàt dèl segiù, 'l sunàva e iscè ´ndèl silènsio dèla móntàgna 'l mandàva li óndi dèl sùu lóntàa da pudìi vès sentüut da spónda a spónda dèla vàl.

A dàch i cólp giùst ´l sùu 'l podeva ès üsàat par comunicàa trà la géet en bàita e chìli iloréet a li vàchi; l'era ol telefónìi dèla generaziù d'en bòt.

Regòrdi ca 'l sirvìva par viśàa a esémpi ca l'era prónt la colaziù o la marènda.
A esémpi dòpo vì muigüut dendómàa a cüràa li vàchi 'l restàva dùu bagài, i cascii par tignìli ünìdi ´ndèl barèch, 'ndùa ieva pasàat la nòc' o ´l dì a pósàa, par mìga lagàli ´ndàa ´ndèl pascól nőf.

A ´n cèrto uràri, quànca i pastór en bàita i'eva sistemàat ´l làc', la légna e quant' òtro, 'l vegneva preparàat la colaziù facia de làc' e cafè o cacao, ognantùu ´ndèla scüdèla de légn (ol ciapèl) 'l ghé stredolàva gió 'l pàa sèch cola la mèla .

Ilura se bàteva ´l segiù de légn par ciamàaa i cascii, iscé ùü di dùu bagài 'ndàva de córsa ala bàita par fàa 'l sò disnàa e pò dòpo 'l tornàa a dàch 'l cambi a l'òtro.

clicca ---> Registrazione di Vittorio

In risposta ad uno che mi chiedeva:

"Raccontami quello che sai del battere la "segia" che mi interessa molto"....

Un tempo sugli alpeggi le mucche rimanevano sempre fuori, non c'erano stalle per poterle contenere tutte, in genere si avevano alpeggi che mediamente ospitavano dagli 80 ai 120 capi con 40 / 70 mucche da latte.

Si andava a mungerle anche magari a 800 / 1000 metri di distanza dalla baita e il latte munto veniva trasportato a spalla con il classico legno semi curvo sagomato per essere appoggiato sulla spalla e con le due tacche per appendere i secchi con il latte.

*Anche questo di sapere camminare sui sentieri con questo legno (**bagiol nel nostro dialetto**) e con i due secchi attaccati senza farli ballare e senza dunque rovesciare del latte, era un abilità non da poco.*

Negli anni '60 si cominciava ad utilizzare pure i secchi di alluminio ma in genere c'erano ancora tanti recipienti in legno.
*Uno di tipo piccolo la **ségia** che si utilizzava per mungere e altri praticamente con capienza doppia di circa 15 / 22 litri (segiù).*

*Per stare seduti a mungere si utilizzava **"el scagn"** quello sgabello di legno ricavato in genere da un tronco di pino sfruttando il primo pezzo di ramo per fare la gamba e il pezzo di tronco sgrossato per ottenere la parte piatta per appoggiare il sedere.*

Lo sgabello tenuto in mano per la gamba e il secchio di legno tenuto nell'altra mano a mo' di tamburo, pestandogli sopra il lato piatto del secchio con lo spigolo dello sgabello faceva suonare il secchio che, nella quiete e il silenzio della montagna, mandava le onde sonore lontane al punto di essere udite da sponda a sponda della valle.

Dando adeguati colpi con giusto ritmo il suono poteva essere identificato per comunicare tra il personale in baita e quelle presso le mucche; era il telefonino di preistorica generazione.

In genere ricordo che serviva ad avvisare ad esempio che era pronto la colazione o il pranzo.
Ad esempio dopo la mungitura del mattino rimanevano due ragazzi (detti cascii) a custodire le mucche tenendole unite nel circondario dove passavano la notte o il giorno a riposare per non lasciarle andare nel nuovo pascolo.

*Ad un certo orario quando i pastori in baita avevano sistemato il latte, la legna e quant'altro, veniva preparato la colazione, in genere latte e caffè o cacao dove si tagliuzzava del pane secco con la **"mèla"** (roncola), ognuno nel proprio **"ciapel"** (scodella di legno) .*

A quel punto battevano il secchio di legno così uno dei due ragazzi andava di corsa alla baita per fare la sua colazione e tornare a dare il cambi all'altro.

Òl lüf travistìit da pégora 19-07-2018

'L lüf véc l'era de pèsèm umór.
'L s'era fàc' mal a 'na žàta e l'era ilò, ca 'l se möeva ca pü tàat, bütàat gió sü 'na scàgna a dóndól. L'è da 'na sitimàna ca 'l va ca pü gnàa a càscia.

En cà 'l gh'era pü negót de maiàa e 'l so stómec 'l brontólava bélébée.
'L cólmo dèla sfürtüna 'l völ ca pròpi sóta 'l so nàas gh'era ilò agnèi bùu da maiàa sübet.

'L gh'à dàc' 'n'ögiàda a chèl ca l'era restàat dèl so ültem pàst: 'na pèl de pégora strógia e quài òs già mastegac' 'n muntù de òlti.
"I gh'à pü gnàa l'ódór de ròba de maiàa", la mógnólàat 'ntàat ca 'l gh'à dàc' ilà con 'na žàta de chili bùni. De cólp 'l ghe vèe i mèet 'na bèla pensàda.

"Ma cóma o fàc' a ca pensàc' sü prüma ! Se me vistìsi sü cóma 'na pégora gh'ò ca besógn de duìi 'ndàa a càscia. Gh'ò nóma de 'ntrufólam itè en mèz a tüti li òtri pégori icè pös scirnìi fò l'agnèl gròš e gràs ca 'l me piàs püsèe."

Cò'la büca 'n póo urìda cóma se 'l fodès réet a grignàa, 'l se mès a post la pèl de pégora sü li spàli.

Vèrs sira, òl lüf 'l zòpegàva ma 'l gh'à ruàt a 'ndà ilò 'ndèl pràat ndùa gh'èra i pégori e 'l spécia ca 'l rùìi la nòc'.
La trüada dèl lüf la funsiunàat e bèe àach !

'L pastór 'l la ca cunusüut e 'l la lagàat 'ndàa itè 'ndèl recinto có'li òtri pégori.
'L lüf vèc 'l tigniva la cràpa bàsa e iscè la ca pudüut acorges ca 'l pastór 'l ghèva un cortèlasc' lónch infilàat 'ndèla cintüra deli bràghi.

"Lè da 'n bèl póo ca gné mi gné i mée en mangia càrna de pégora frésca", la pensàat 'l pastór 'ntàat ca col didulù 'l pruava a tastàa 'l fil dèla lama dèl cortèl.

" 'Stà sìra porti a ca par tüc' càrna de pégora e'n fa fèsta da rè."
Con 'n žómp 'l ciàpa l'animàl püsèe gròš de tüc' e 'l ghe taia li sàneli.

Quànca 'l gira la bestia 'l se acorsc' ca 'l gh'eva sgozàt 'na pèl de pégora, 'ndùa sòta gh'era 'l so vèc nemìis, òl lüf ca'l tò sü e 'l scàpa de corsa con li trei žàmpi restàdi alrìc'.

'L pastór con la ghigna de 'n ràbbiàat 'l ghe óosa réet: "Vegia carógna de 'na carógna la te 'ndàcia màal stà òlta, eh ? Stà lontàa da li méei pégori, parchè se te ciapi te foo sü a tòch e pó maìi 'n bel ròst de lüf ."

clicca --> Audio di Anna Gherardi

Il lupo travestito da pecora

Il vecchio lupo era di pessimo umore.
Si era fatto male ad una zampa ed era li, che non si muoveva più tanto, sdraiato su una sedia a dondolo. È da una settimana che non va più nemmeno a caccia.
In casa aveva più nulla da mangiare e il suo stomaco brontolava parecchio.Il colmo della fortuna vuole che proprio lì sotto al suo naso ci fossero degli agnelli buoni da mangiare subito.

Ha dato un'occhiata agli avanzi del suo ultimo pasto: una pelle di pecora sporca e qualche ossa già masticate più volte.
"Non hanno più nemmeno l'odore di roba da mangiare", ha mugugnato intanto che li buttava in là con una delle zampe sane. Di colpo gli viene in mente una bella idea.

"Ma come ho fatto a non pensarci prima !
Se mi vesto come una pecora non ho bisogno di andare a caccia.
Devo solo intrufolarmi dentro in mezzo a tutte le altre pecore del branco e così posso scegliermi l'agnello più grosso e grasso che mi piace di più.

Con la bocca un po' aperta come se sogghignasse, si sistema la pelle di pecora sopra le spalle.
Verso sera, il lupo zoppicava ma è riuscito ad entrare nel prato assieme al gregge e aspetta che arrivi la notte. La trovate del lupo ha funzionato e anche bene ! Il pastore non la riconosciuto e la lasciato entrare nel recinto con le altre vere pecore.
Il lupo vecchio teneva la testa bassa e così non ha potuto accorgersi che il pastore aveva grosso coltello infilato nella cintola.

“È da un bel pezzo che che né io né i miei mangiamo carne di pecora fresca", ha pensato il pastore che nel frattempo con i pollice verificava il filo della lama del coltello. "Questa sera porto a casa per tutti carne di pecora e facciamo festa da re."

Con un balzo afferra l'animale più grosso di tutti e gli taglia la gola.
Quando gira la bestia si accorge che aveva sgozzato una pelle di pecora, dove sotto c'era il suo vecchio nemico, il lupo che scappa di corsa con le tre zampe rimaste buone.

Il pastore con il ghigno da arrabbiato gli urla dietro: "Vecchia carogna di una carogna ti è andata male questa volta, eh ? Sta lontano delle mie pecore, perché se ti prendo ti faccio a pezzi e poi mangio arrosto di lupo."

Scrivi vargót de chèl ca me vèe en mèet 10-07-2018

Scrìif en dialèt l'è ca 'na ròba pròpi fàcela, sopratüt par via de cóme mèt i acént.
Öi pruàa stèś, a idìi chél ca ghe rui a fàa, pròpri isciè cóma sa fodès réet a parlàa con vargüu.

Già, col dialèt pös ca mètes réet a cünta sù de ipod o de ADSL o de ròbi tecnològichi, 'l vée méi tirà fò chèl ca se regòrda de'n bòt, de quànca as'era gióen e deli ròbi ca se ghèva ilùra.

'L me vée en mèet s**ù** i **mùut** coli **vàchi**, tè en de li bàiti de sàs con la téra viva sóta i pèe , 'ndùa se durmiva sùra li às de légn, en dèl paièr coi pèloc' con sóta 'n póo de **cèra** o quài ràm fìi, vérc' de **pèsc'**.

Se ghèra talmèet tàat sógn ca se durmiva a sùra i sàs e regórdi de vès n'dàc' a lec' sènsa trà fò gnàa i scarpù.

Comincem a cüntàa sù da quànca se levava sù dendomàa, ghèra chi ca i bieva in pìt de cafè dèl pignatìi, chèl pignatìi ca 'l ghèva sèmpre gió 'l fundül de tüti li òlti ca se meteva gió cafè, scoldàat tacàat sù a la **scigósta** con sóta 'l főöch dèl fuglàa.

Dòpo se ciapàva sù i sadéi, la **ségia**, i segiù, 'l **bàgiol** e 'l scàgn da mùisc' e via vèrs 'l **bàrèch** 'ndùa li vachi i'eva pasàat la nòc' 'nsèma a 'n **pastór** ca l'è stàc' ilò a tignili, par ca lagàli andàa en gir a maiàa èrba dèl dì dòpo.

Se 'ndava a mùigeli àa 'mpóo lontàa dala bàita, i ne muigeva chi òt chi dés, a òlti gh'era chi ca i ghè ruava a muigen a dódes.

Vargüu i muigeva a bràca e vargüu a pòles, par da l'idea a bràca se ciàpa scià la tèta cóma se ciàpa scià 'l còl de 'n fiasch e se sgnica 'ntàat ca se tira la tèta; a pòles 'l cambia nóma ca òl didulù 'l resta ca fò ma 'l resta itè i mèz tra la téta e la màa, piegàat en gió e 'l iüta a tiràa méi 'l làc' vèrs 'l bàs, vèrs la ségia o vèrs 'l sadèl.

Ghè öleva dai sèt ai òt münüt par ogni vàca, ghèra chèla bèl müisç e chèla düra, chèla ca i ne fava pòoch e chèla ca ne fava tàat, 'na quài una a òlti la spesciava àa.

I cascìi i ghèva ìl compèt da ca lagàa 'ndàa en gir li vàchi e da curàa i segiù dèl làc' par tigni lontàa i **vedéi** ca i ghèva sèmpre la mira de 'ndà ilò a bìif sü 'l làc' dai sadéi.

A chèla ùra l'era ignüut dì da pòoch e 'l sùul l'era gnàa'mò spuntàat, gnàc sù en sóm a li scimi, l'ària l'era sèmpre bèla fregia e ilùra quài òlti se pizava pó a 'l fôöch, ilò tra dùu sàs e la lègna s'la truava pòoch ilà, ghèra sèmpre quài dàsi de pèsc' ca i fiamava cóma viulii.

Finit da mùisc', col bàgiol con tacàat sù dùu segiù o dùu sedéi piée de làc' se tornava vèrs la bàita 'ndùa se öidava ol làc', par filtral, gió en dèl **cùul** mès sùra la coldéra itè en dèl **bàit dol làc'**.

'Nséma i vàchi, sèmpre par tegnili scià, stava ilò 'n per de cascii ca ntàat i vardava vignìi en gió l'umbria fregia da li scimi, sbüsada en gió dal sùul ca 'l creseva sèmpre de pü e la móntagna ca la se 'nlüminava sèmpre püsèe.

'Ntàat tüc' i ótri iera tornac' 'n bàita ma se stava mài sènsa fà negót, 'n gh'è n'era de mester da fàa, o fàa la lègna, o taiala sù par pudìi mètela 'ndèl föoc', mèt a post i sentér 'ndùa se dóeva pasàa nùu o i vàchi.

'L caśer pó 'l ghèva 'l so mester fis chèl de **fà 'l fórmai** e dopo la mascherpa; 'l ghe dava 'na màa àa ol casiner ca 'l lavava scià i schérp, 'l netàva ol spresór, 'l preparàva i fasaröi e la pata par tò sù 'l fómai da la coldéra longa.
Vargüu i fava 'ndàa àa 'l **penac'** 'ndùa i'era mès gió la pana, 'ntàat 'l vegneva ùra da disnàa.

'L casiner 'l tacàva s**ù** 'l **parulìi** dol làc' sùra 'l föoc' e pó dopo àa chèl dol cafè e ognentùu 'l se preparava 'l so ciapèl con 'l pàa sèc taiàat gió a tóchéi con la mèla, pó dopo se ghe öidàva sùra con 'na **càzza** 'l làc' còlt töc s**ù** dal parulìi e àa 'n pìt de cafè.

Mi seri già 'ndàc' inàaz col progres, 'l **cügiàa** l'era già de chi de fèr ma ghèra amò chi ca i duperàva chel de légn, de chi fàc' a màa, con 'l **cavadù** par dàc' la sagoma d'en cügiàa chenvali.
Già ca parli de maiàa diśem tüt; quaata pulènta e làc' óo maniàat en chi àgn, quaśi sèmpre a mesdì.
La sira se màiava 'n póo de manéstra, magari amò con gió làc' 'nsèma a quài erbi cóma 'l parù e pó se ghe tredava gió co' la **mèla** àa 'l fórmai, e magari àa 'n tóchél de pulènta fregia vansada a mesdì, tüt gió en dèl **ciapel de légn**.

Finit da maiàa sù chèla pòoca ròba dal ciapèl se 'ndava de fò dèla bàita, se meteva 'l ciapel sóta la **pesola de l'acqua** e se ghe dava 'na resentada sènsa pó faghen tati, se tornava di tè e se 'mprünàva 'l ciapèl sùra l'as mèsa sùra 'l müur a posta par i ciapèi de tüc'.

Àa i dùu cascìi restàat defó coli vàchi i va ciamàat üu par volta par vignii a fà colaziù, 'l ghèra ca òl telefunii ma i mezzi de cumunicaziù i ghèra a 'n bòt. Se ciapàva 'n segiù con 'na màa e con 'l scàgn da mùisc' 'n de l'otra **sel picava itè 'n dèl fónt dol segiù** e se ghe dava il ritmo giüst par fàa ignìi fò chèl sùu giust ca chi i l'è sentiva, cóma i cascìi, i seva de fà de bòt par 'ndàa a fà colaziù.

Ciapàat li forsi dopo vìi maiàat, amò tüc' i partis vèrs 'l bàrèch deli vàchi par pó mandali a lòor a maiàa scià l'èrba dèla domaa. 'Ntàat se ghe portava 'l serù da dàc' de bìif ai vedèi.

Li vàchi 'ntàat ca i'era al **pascól** se doeva cúràli par miga lagàli 'ndàa gió par i bric a precipizi o a nóma par tignìli itè en dèl tòc de èrba fisada par òl dì.
Vargüu i portava scià a tracola 'l **saler** con gió la sal da dàc' a li vàchi 'ntàat ca i'era en pastüra.

Quànca l'era scià mesdì pasàat en doeva portali a bìif e ghe öleva 'n bèl mòmet, i'era magari àa na centena e la pózza par fà bìif l'era piscena e en certi pòst l'cqua l'era pòoca.

A fà bìif i vàchi l'era sèmpre n' póo na menada, ghèra sèmpre chèla ca la žómpàva itè en dèla pózza e l'acqua la se 'ntörbólava e ghèra da specià ca la setàves dapè par pudìi ca li vàchi li tórnaves a bìif. A li vàchi i'è lechi, sa l'acqua l'è strógia li bìif ca.

Adès ca ià maiàat e biüut li vàchi li torna dapé ‘ndèl bàrech iscè li póo posàa e rumiàa fìna vèrs li quàtro, quàtro e mezza, dòpo se cumincia a mùisc' dapè en òtra òlta.

'Ntàat però amò a i pastór e i cascii i gh'à de maiàa e bìif, ghèra a chi i bieva abòt, vìi dol sò de chèl magro dèl Bósagia ma magàri a 'n fiasc' al dì.
Finit de maiàa la solita pulènta, làc' e fórmai e biüut vìi, i pósava 'n mòmet, prümà ca 'l tornàs ùra de mùisc' amò 'n bòt.

Me regordi de vi sintìt cantàa tüc' i puìi püsèe stràa cóma 'l **caorabesol** ca 'l pareva 'na **caora,** ho idüut la gnàda dèla sciguèta sùra 'l fèe ditè 'ndèna bàita e la ghe portava rac' da maiàa a i sòo piscen.

Ó idüut gósi saltàa tra i ram sù en som ai pèsc' 'ndùa ieva fàc' la cà, chèla bòcia fàcia de ramec', **filonghi** e bàrba dei làres, fàcia iscè bèe ca s'capiva ca ndùa i vava ditè o i vegneva de fò.
Ghe so ruàat ilò a pröf a'n camósc ca 'l me vardava sensa vic' tata pura, fórsi 'l senteva ca àa 'l me ódór l'era póo cóma 'l sò, già en se lavava ca tàat cóma adès.

A la bólp lò iduda pròpi d'apröof ma sopratüt i'era li vìperi ca vedevi ormai tüc' i dì e chìli li me piaseva ca tàat.
Ó 'mparàat a portàa 'l bàgiol con tacàt sù dùu sedéi con gió 'l làc' e ruàch sènsa tràn ià gnàa 'na góta .

Ó 'mparàat a pizàa 'l föoc' sènsa fà dàgn e ghe ruàvi àa quànca 'l piöeva e dóevi truàa i ramec' suc' e sèc.
Ó sentüut tùu da spacàa i óregi e idüut saéti vignìi gió sù 'ndi làres ca i restava segnàat sù tüta la piànta e se diseva: "la ciapàat la scarìza".

Cóma l'era bùna l'acqua ca la schizava fò dai sàs, bèla frèsca, e sa se ghèva sìit l'era amò püsèe bùna.Quati caminadi 'nsèma al cavàl cargàat con li casèti, tacàdi sù al bàst, con gió fórmai, büter, maschèrpa quànca se vegneva en gió e ròba da maiàa e bìif quànca se tornàva en sü.

Ma i ròbi püsèe bèli i'era i **fiór** ma chi bei i bütàva pròpi 'ndùa se ghe ruàva ca a 'ndàa ilò a töi. 'N ótra ròba ca 'l me vèe i mèt spèss l'è chèl ambiént quièt dèla natüra, chèl silensio rót nóma dai ž**ampógn** ca li vàchi li sunàva e àa da chèl legéer möves deli dàsi dei pèsc' con chèl ventüsel ca 'l ghèra en de li beli giornadi de l'estàat 'ntàat ca stavi bütàat gió sùra l'èrba e 'l sùul 'l me cupriva dèla sua lüus lüsenta cóma nóma sù par li scimi se póo idìi e aprezàa.

clicca --> ascolta la registrazione di Vittorio C.

Scrivo qualcosa che mi viene in mente

Scrivere in dialetto non è una roba proprio facile, soprattutto per via di come mettere gli accenti.
Voglio provare ugualmente a vedere cosa riesco a fare, proprio così come se stessi parlando con qualcuno.

Già, con il dialetto non posso mettermi a raccontare di ipod o di ADSL o di cose tecnologiche, viene meglio esprimere quello che ci si ricorda dei tempi andati, di una volta quando si era giovani e delle cose che c'erano allora.

Mi viene in mente sugli alpeggi con le mucche, dentro le baite di sasso con la terra viva sotto i piedi come pavimento, dove si dormiva sopra le assi di legno, nel paglericcio con le coperte con sotto un po' di erba o qualche ramo verde sottile di pino.

Si aveva talmente sonno che si dormiva anche sopra i sassi e ricordo di essermi coricato senza togliere nemmeno gli scarponi.

Cominciamo a raccontare da quando ci si svegliava al mattino, c'era chi beveva un poco di caffè fatto con il pentolino, quel pentolino che aveva sempre il fondo di caffè di tutte le volte che si aggiungeva caffè, scaldato appeso alla catena del focolare.

Dopo si prendevano i secchi, la secchia di legno piccola, quelle grandi, il legno apposito (per portare a spalla i secchi) e lo sgabello da mungere e via verso il recinto delle mucche che avevano passato la notte assieme ad un pastore che era rimasto a custodirle per non lasciarle andare in giro a pascolare l'erba del giorno dopo.

Si andava a mungerle, ne mungevano chi otto chi dieci e a volte c'era chi ne mungeva anche dodici.
Qualcuno mungeva a "braca" e altri a "pollice", per rendere l'idea a "braca" si prende la mammella come si impugna il collo di un fiasco e si schiaccia intanto che si tira la mammella; a "pòles" cambia solo che il pollice non resta fuori ma resta all'interno tra la mammella e la mano, piegato all'ingiù e aiuta a tirare meglio il latte verso il basso, verso la secchia o il secchio.

Ci volevano dai sette agli otto minuti per ogni mucca, c'era quella facile da mungere e quella più difficile, quella che faceva poco latte e quella che ne faceva tanto.
I "cascìi" (ragazzi giovani) avevano il compito di mantenere le mucche riunite e di non lasciarle gironzolare e di custodire i secchi del latte tenendo lontani i vitelli che erano sempre pronti a voler andare li per bere il latte sai secchi.

A quell'ora era venuto giorno da poco e il sole non era ancora spuntato, nemmeno sulla sommità delle cime, l'aria era sempre bella fresca e allora qualche volta si accendeva il fuoco, lì tra due sassi e la legna si trovava poco distante, c'era sempre qualche ramo di pino che fiammava alla grande.

Finito di mungere, con l'apposito legno appoggiato sulla spalla con attaccato due secchi pieni di latte si tornava verso la baita dove di versava il latte, per filtrarlo, nel grosso colino appoggiato sopra la conca di rame sistemata dentro l'apposita piccola baita del latte.

Assieme alle mucche, sempre per tenerle radunate, rimanevano un paio di ragazzi che intanto vedevano scendere l'ombra fredda dalle cime, spinta in basso dal sole che cresceva sempre di più mentre la montagna si illuminava tutta.

Intanto gli altri pastori erano tornati alla baita ma non si rimaneva senza fare nulla, c'erano sempre mestieri da fare; o fare legna, o tagliarla a pezzi per poterla usare nel focolare, o sistemare i sentieri dove dovevamo passare noi o le mucche.

Il casaro poi aveva sempre il suo lavoro fisso che era quello di fare il formaggio e dopo la ricotta; lo aiutava anche il pastore addetto al vettovagliamento che lavava i secchi o puliva l'asse dove depositare il "fasarol" (fascia di legno) per metterci il formaggio e preparava il panno di lino per levare il formaggio dalla caldaia lunga.

Qualcuno faceva andare anche la zangola dove avevano messo la panna e intanto veniva ora della colazione,si appendeva il paiolo con il latte sopra il fuoco e dopo anche quello del caffè e ognuno preparava la sua tazza di legno con dentro del pane secco tagliato a pezzetti con la roncola, poi ci si versava sopra il latte caldo e anche un poco di caffè.

Ero già avanti con le innovazioni, usavo già il cucchiaio di ferro ma c'era ancora chi adoperava quello di legno, di quelli fatti a mano, con l'apposito attrezzo per scavare il legno per dargli la giusta sagoma al cucchiaio.

Già che parlo di mangiare diciamo tutto; quanta polenta e latte ho mangiato in quegli anni, quasi sempre a mezzogiorno.
La sera si mangiava un po' di minestra, magari ancora con giù latte e poi gli si tritava dentro con la roncola anche del formaggio, e magari anche un pezzo di polenta fredda avanzata a mezzogiorno, tutto giù nel tazza di legno.

Finito di mangiare quel poco dal "ciapel" si andava di fuori dalla baita, si metteva il "ciapel" sotto l'acqua e gli si dava una sciacquata senza preoccuparsi troppo della pulizia e si tornava dentro e si posava il "ciapel" rovesciato sopra l'apposito asse fissato al muro per i "ciapei" di tutti.

Anche i due ragazzi rimasti con le mucche andavano chiamati uno alla volta per venire a fare colazione, non c'era il telefonino ma i mezzi di comunicazione c'erano anche allora.

Si prendeva una secchia grande di legno con una mano e con lo sgabello da mungere nell'altra si pestava sul fondo della secchia dandogli il ritmo giusto per generare quel suono che chi lo sentiva, come in questo caso i ragazzi, sapevano di fare in fretta ad andare a far colazione.

Rifocillati dopo aver mangiato, ancora tutti partono verso le mucche per poi portare anche loro a brucare l'erba della mattina. Nel frattempo si portava anche il siero da far bere ai vitelli.
Le mucche intanto che erano al pascolo si dovevano custodire per non lasciarle andare in posti pericolosi o anche solo per tenerle dentro il perimetro di pascolo fissato per per quel giorno.

Qualche pastore portava a tracolla l'apposito borsello di cuoio con dentro il sale da dare alle mucche intanto che pascolavano.

Quando era passato mezzogiorno si doveva portare le mucche a bere e ci voleva un bel momento, erano magri anche un centinaio e l'abbeveratoio piccolo e in certi posti l'acqua scarseggiava.

A far bere le mucche era sempre un po' un problema, c'era sempre quella mucca che saltava dentro l'abbeveratoio e l'acqua si intorbidiva per cui bisognava attendere tornasse limpida.

Anche le mucche sono schizzinose, se l'acqua non è pulita non bevono.
Adesso che le mucche hanno mangiato e bevuto tornano nel recinto dove possono riposare e ruminare fino verso le ore quattro, quattro e mezza dopo di che si ricomincia a mungere un'altra volta.

Intanto però anche i pastori e i ragazzi devono mangiare e bere, c'era anche chi beveva abbastanza, vino del loro di quello magro di Albosaggia ma magari ne bevevano pure un fiasco al giorno.

Finito di mangiare la solita polenta, latte e formaggio e bevuto vino, riposavano un momento, prima che tornasse ora di mungere ancora una volta.

Mi ricordo di aver sentito cantare tutti gli uccelli più strani come succiacapre che pareva una capra belare, ho visto il nido della civetta sopra il fieno dentro una baita, la civetta portava i topi come pasto ai suoi piccoli.

Ho visto scoiattoli saltare tra i rami su in cima ai pini dove costruivano il loro nido a forma di palla fatto di rametti, fili d'erba e di licheni dei larici filamentosi come barba, costruito così bene da non capire ne dove entravano ne dove uscivano.

Sono arrivato a poca distanza da un camoscio che mi guardava senza avere paura, forse sentiva che anche il mio odore era come il suo, già non ci si lavava come adesso.
Anche la volpe l'ho vista proprio da vicino ma soprattutto erano le vipere che vedevo ormai tutti i giorni e quelle non mi piacevano molto.

Ho imparato a portare il "bagiol" (bacchio) con appeso due secchi con dentro il latte senza rovesciarne nemmeno una goccia.
Ho imparato ad accendere il fuoco senza fare danni e riuscivo anche quando pioveva e dovevo trovare i rametti asciutti e secchi.

Ho sentito tuoni da spaccare i timpani e visto scendere fulmini sui larici che rimanevano segnati sul tronco e si diceva: "ha preso la scarizza".
Come era buona l'acqua che zampillava dalla roccia, bella fresca, se poi si aveva sete era ancora più buona.

Quante camminate assieme al cavallo carico con le cassette appese al basto con dentro formaggio, burro, ricotta quando si veniva in giù e roba da mangiare quando si tornava in su.
Ma le cose più belle erano i fiori ma quelli meravigliosi crescevano proprio dove non ci si riusciva ad arrivarci.

Un'altra cosa che mi viene in mente spesso è quell'ambiente quieto della natura, il silenzio rotto solo dai campanacci che le mucche suonavano e anche da quel leggero muoversi dei rami dei pini dovuti alla brezza che c'era nei bei giorni d'estate intanto che stavo sdraiato sopra l'erba e il sole mi copriva con la sua brillante luce come solo sulle cime si può vedere e apprezzare.

Sentéer stùp 13-06-2018

Sentéer ormai stùp, e pensàa ca 'n bòt i pasàva col càr a portàa fò 'l **vendül** e pó a 'l carbù.
Vardàa, adès coi cavéi grìis, chèla bàita 'ndùa da piscén gh'ò pasàat tàac' dì e tàati nóc', 'n pit de magù 'l vee sènsa ulil.

Nóma 'l rümóor dol Liri l'è restàat cóma ilùra, tüt 'l rest 'l par tornàat en màa a la natüra, i piànti i'è ignüdi sü dapartüt e te védet pü gnàa 'n pràat.

El me vée i mèt quànca dendómàa se vedeva l'umbrìa ca la vegneva en gió da l'òtra parte dèla montàgna en de chi pòoch spazi sènsa pianti ‘ndèl bósch, se vedeva ià i camósc a mangiàa scià l'èrba prüma ca i vés a piacàs pèna i vedeva 'l sùul.

E la sìra, quànca 'l cuminciàva 'l scür dèla nòc', che bèl pudìi scoltàa tüc' i canc' o i vèrs de cèrti **animài,** 'l caorabèsol, 'l tululùu, la sciguèta e sèmpre da lontàa 'l Liri ca 'l portava la sùa acqua gió par la val, laigió ‘ndèl piàa tra Caiöl e 'l Bosàgia.
Ah, cóma 'l sàrìs bèl püdìi tórna rèdes e giügàa amò 'n bòt …

clicca e ascolta ---> voce di Vittorio C.

Sentiero chiuso

Sentiero ormai chiuso, e pensare che un tempo passavano con i carri che portavano fuori la neve ghiacciata ed anche il carbone.

Guardare, adesso che ho i capelli grigi, quella baita dove da piccolo ho passato tanti giorni e tante notti, un po' di nostalgia viene senza volerlo.

Solo il rumore del Livrio è rimasto come allora, tutto il resto sembra tornato in mano alla natura, le piante sono cresciute ovunque e non si vede più nemmeno un prato.

Mi viene in mente quando al mattino si vedeva l'ombra che scendeva dall'altra parte della montagna e in quei pochi spiazzi senza piante del bosco, si vedevano là i camosci brucare l'erba prima che si nascondessero all'arrivo del sole.

E alla sera, quando cominciava il buio della notte, che bello poter ascoltare tutti i canti o i versi di certi animali, il succiacapre, il gufo, la civetta e da lontano il fiume Livrio che portava la sua acqua giù per la valle, laggiù nel piano tra Caiolo ed Albosaggia.
Ah, come sarebbe bello poter tornare bambino e giocare ancora una volta …

Völech bée a la tèera

Völec bée a la tèera, e quànca te gh'è nee 'n tòc' piàntèc gió sübet con li töi stèsi màa deli piànti, ca li scamparà amò dòpo de tì, e oi fiór, oi früt i regorderà ai töo fiöi 'l tó südór par bagnàli, e li cüri per crèseli, e i te vedarà itè tra i ram e li fòi ca i ghe farà umbrìa.

clicca --> *ascolta la registrazione*

Ama la terra

Ama la terra, e quando ne possiedi un pezzo pianta subito con le tue stesse mani delle piante, che scamperanno ancora dopo di te, e o i fiori, o i frutti ricorderanno ai tuoi figli il sudore con cui le hai bagnate e le cure con cui le hai cresciute, e ti vedranno tra i rami e le foglie che gli faranno ombra.

La mòrt dèl pà 13-08-2018

Sóo sèmpre stacc' 'nsèma al me pà, la mia màma i ma dic' ca le mòrta quànca mi ò idüut la lüüs.
Dóevi vès bélébèe piscén quànca sóo nasüut, parchè mi dèla mia màma me regòrdi ca niént.

'L me pà l'era 'n gràntlaorentù e mi ghe sóo sémpre 'ndàc' réet e mà laoràat pràac', càap, bósch, fàc' patüsc', fée, sü par i magènch e àa sü par i mùut co'li vàchi, a fàa sü fórmai e pó e pó; nóma laoràa e niént òtro.

A 'n de stì ültèm téep ca l'era gràma a tiràs réet, 'l gh'eva en mèet nóma da laoràa e remàa scià amò ròba; 'l me diseva: " chèl pràat dèl Pedo, tacàatt al nòś mà da töl nùu e pó àa chèla bàita dèl Zifirìi ca i völ dala ià."

Lótrér dendómàa quànca ó idüut la lüüs amò 'n bót, ciàmi 'l pà par levàa sü ma gnàa bào, 'l da ca vèers; ilùra prùi a tucàl, oh se se, fréc' frégento, l'era pó mòrt a lûü.
Sóo 'ndàc' dal me cüsìn a digol e lûü 'l me dis: " ghe pensi mi, ma da töc' la càsa par mètel gió e pó ghe 'l disi al Nòs Prevèt."

'L ma töc' ià 'n pées, mi própi arìs ca saüut da che pàart tènt.
Quànca la dic' dèla càsa ò capìit chèl ca 'l pödeva vès, ma dèl Nòs Prevèt me sóo domandàat chi ca l'era.
Evi sentüut nóm cóma Sciór Piàa e a idüut, ilùra me sóo dic': " Nòs magàri l'è püsée de Sciór."

Òl me pà al gh'era pó a lûü i sö àgn, 'na bèla età; gh'ò pó a mi bélébèe de àgn ma lûü l'era püsèe vèc' amò de mi, fösbèe vinti e pàsa àgn püsèe.
Se ghè 'ngüra ca la mòrt gnàa ca 'n besciöl ma 'l me pà l'eva pó fàc' òl sò téep.
Quàn'ca l'è ruàat la càsa l'era própi bèla, mi , ma àa 'l me pà, 'na ròba iscè lüsènta m'l'era mài idüda.

Iér vèrs li trèi l'è pó ruàat a 'l Nòs Prevèt, vistìt própi dala fèsta, mi gnàa 'l Sciór Piàa l'evi mài idüut vistit iscè bée; gh'evi reśù a pensàa ca Nòs l'era püsèe de Sciór.
'Nséma al Prevèt gh'era àa dùu redeśòc', ûü 'l gh'eva scià 'n bachèt 'n póo lónch con tacàat sü 'n ómìi de lègn sèc' sechénto.

Mi gh'ò ca domandàat nient, gh'evi tròp respèt.
Vargüu ià pó ciapàat sü la càsa e i s'è 'nviàat sü cóma quànca 'n va sü par 'l magènch ma 'l me cüsìn 'l ma dìcc' 'ndùa 'n s'era réet a 'ndàa; sóo pó stàc' a chèl ca 'l ma dic', órmài pödevi ca fàa òtro.

'N se pó ruàat ilò 'ndùa gh'era 'na piàza gránda denàz a 'na cà de chili própi gràndi.
Sèmpre òl me cüsìn al ma pó cüntàat sü ca ilò ditè l'era 'l pòst 'ndùa 'l Prevèt 'l fà li söi

funsiù. Iscè tra mi e mi ò pensàat a vargòt cóma 'na quài osterìa dèl Nòś Prevèt.
Apèna dité ò idüut ca da sentàs 'l ghe n'era, ò idüut àa chèl ca 'l pareva vès 'n tàol ma l'era, a me dic', 'n póo piscèn.

La cà ditè l'era àa tròp òlta, mi sóo pó ca 'l parchè ma contèet òl Prevèt contèec' tüc'.
Rèet al taòl 'l nudrigava nóma 'l Prevèt e sùra ò idüut 'n bèl càles ca 'l lüsiva, 'l pareva de òr.

Ó sübet pensàat ca magàri arìs pudüut bìen 'n tràc' prüma o dòpo.
Òl Prevèt 'l sè metüut réet a cüntala, 'l pareva ca 'l parlaves da par lüu ma dopo ó sentüut ca vargüu i diseva vargòt a lór.

Ó cercàat da capìi a mi chèl ca 'l cüntava sü ma ò capìit 'n póo pòoch, certi ròbi li pareva a giüsti, d'òtri 'nscàmbi li ghé stava gné 'n cél gné en tèra.

Ó idüut 'l Prevèt a urìi fò i bràsc' e vardàa ‘n sü coi öc' al cél; 'l sóo ca chèl ca la vulüut dìi, magàrì l'öleva fàch capìi da taśìi gió 'n póo a chi gió 'n fónt ca i pareva òtro che en de 'n'osterìa.

Cuntinuavi a pensàa: " adès 'l sarìs ùra de pó maiàa vargòt", en chèla gh'ò idüut 'l Prevèt a mèet en bùca 'n bucù e pó sübèt 'l n'à büüt 'n tràc'.
Ó cóma tiràt òl fiàat, 'l m'era dàc' scià sìit a ca mi.

'Ntàat ca ‘l Prevèt 'l fónfógnava sùra 'l taòl 'l pàsa üu con scià amò 'n bachèt, chèsto amò püsèe lónch, con tacàat gió 'n bórsàt; gh'era chi chè ne meteva gió e chi chè ne tirava sü; mi volevi tön sü ma l'umìi dèl bachèt i lè tira 'ndrèet e 'l me varda stòrt.
Mi sò rèstàat cóma chèl dèla maschèrpa e ò ca pudüut gnàa vìch òl piaśé da méet la màa 'n chèl bórsàt.

Bindina, 'l Prevèt 'l se mès réet a dà fò vargòt da maiàa, ó idüut ca gh'era ca beśógn dèl ciapèl, i è 'nbucàva tüc'.

A ca mi 'l ma mès en bùca vargutina ma ò ca fàc' en téep a gustàa negòt, l'è deleguàat tròp debòt e pó gh'evi itè ‘n cràpa nóma da pudìi bìif, arìs vulüut sübèt chèl calès, ma negót da fàa, l'era amò ilò sùra al taòl. Gnàc òl téep de pensàch ca ‘l Prevèt 'l le ciàpa scià con tüti li döi màa e 'l trinca fò tüt.

Ölevi dìc vargót ma me sóo tegnüut, i taśeva giò tüc e me sóo ca sascàat da dìc ca 'n völevi 'n pìt a mi.
Sevi pó réet a pensàa cóma la pödeva 'ndàa a finìi, ca òl Prevèt al và ilò 'ndèla càsa dèl pà e 'l ghe trà adòs quài góti de acqua con 'n pinilìi.

Me sóo tegnüut ma ölevi dich: "basta acqua al pòor pà ca 'l 'na ciapàat abòt, densù, dengiò, réet a vàchi e réet a fée e pó e pó amò.

Oh se se, pensavi chè l’arìs finìit 'nvéci da l'acqua l'è pasàat al füm e a ilò ölevi dich: " a füm òl me pà 'na ca beśógn, con tüt chèl ca la maiàat a fàa pulènta, a cagiàa o a nóma par scoldàs, laghèl bói, adès 'l stà bée 'ndùa l'è."

Iscè dòpo vì maiàat 'n bèl negót e bûüt negótento ià töc sü la càśa e i la portada fò da chèla bètola dèl Nòs Prevèt.

Trà mi e mi me sóo dic' ca se arìs apèna apèna pudüut sarìs pü stàc' ilò gnàa dòpo mòrt. Sèmpre òl me cüsìn 'l ma anticipàat sübèt apèna de fò ca adès 'l me pà me'l portàva par mètel gió en dèl böc' sòta tèra. 'N se pó pasàat itè da ilò ma 'n se ruàat sübèt .
Pensàvi ca i l'arìs töc sü dala càsa prüma da mètel gió ‘n dèl böc.

Ó ca fàc' en tèep gnàc a urìi bùca che àa la casèta iscè bèla l'era già gió en dèl böc a lée; mi ca gh'evi ‘n mèet de pó mètech sü dùu pòlech al cùerc' e fa itè 'n bèl scrignöl de chi de lüso, ca se podeves àa sentàs sùra!

La me 'ndàcia màal.
Órmài, ca tö pó fàch, ‘n va po' a cà ca l'è ùra da darìgola ai bes-ciàm.
A pensàc bèe al feneral dèl me pà me sò pó ca divertit tàat ma piscì 'ó idüut de chili róbi ca mesarìs gnàa 'nsommiàt ca li ghè fódés.

clicca--> ascoltala recitata da V ittorio Crapella

La morte del padre

Ho sempre vissuto con mio padre, mia mamma mi hanno detto che è morta quando io ho visto la luce.
Dovevo essere molto piccolo quando sono nato, perché della mia mamma non mi ricordo nulla.

Mio padre un gran lavoratore ed io gli sono andato dietro e abbiamo lavorato prati, campi, boschi, fatto strame, fieno, sui maggenghi e anche sugli alpeggi con le mucche, a fare formaggio e poi e poi; solo lavorare e niente altro.

Anche in questi ultimi tempi che faticava a camminare, aveva in mente solo di lavorare e acquistare altri terreni; mi diceva: " quel prato del Pedo, attaccato al nostro dobbiamo comprarlo noi e poi anche quella baita del Zifirìi che la vogliono vendere."

L'altro ieri di mattina quando ho visto la luce ancora una volta, chiamo mio padre per alzarsi ma non risponde, allora provo a toccarlo, oh è freddo completamente, era morto anche lui.
Sono andato da mio cugino a dirglielo e lui mi disse: " Ci penso io, dobbiamo prendere la bara e poi avviso anche il Nostro Prete."

Mi ha tolto un peso di dosso, io proprio non avrei saputo da che parte prendere.
Quando ha parlato della bara ho capito cosa intendeva, ma del Nostro Prete mi sono chiesto chi poteva essere.

Avevo sentito nomi come Scior Piàa e anche visto e allora mi sono detto: "Nostro magari è di più che Scior."

Mio padre aveva poi anche lui i suoi anni, una bella età; anch'io ho parecchi anni ma lui era più vecchio di me, forse anche venti e passa anni di più.
Gli si augura la morte a nessuno neanche ad una bestia ma mio padre aveva poi fatto il suo tempo.

Quando hanno portato la bara era proprio bella, io, ma anche mio padre, una cosa così lucente non l'avevamo mai vista.
Ieri verso le tre è arrivato il nostro Prete, vestito proprio dalla festa, io nemmeno il Scior Piàa l'avevo visto vestito così bene; avevo ragione a pensare che Nostro era di più di Scior.

Assieme al Prete c'erano anche due ragazzi, uno aveva un bastone un poco lungo con attaccato un omino di legno tutto secco.
Io non gli ho domandato niente, avevo troppo rispetto.

Qualcuno ha poi preso la bara e si sono avviati come quando si va per il maggengo ma il mio cugino mi ha informato dove stavamo andando; sono poi rimasto a quello che mi ha detto, ormai non potevo fare altro.
Siamo poi arrivati in una piazza grande davanti a una casa enorme.

Sempre mio cugino mi ha spiegato che li dentro è dove il Prete fa le sue funzioni.
Così tra me e me ho pensato come se fosse una qualche osteria del nostro Prete. Appena entrati ho visto che c'era da sedersi e ho visto anche quello che poteva essere un tavolo ma era, a mio dire, un po' piccolo.

La casa dentro anche troppo alta, io non so il perché ma se gli va bene al Prete va bene a tutti. Attorno al tavolo trafficava solo il Prete e sopra ho visto un bel calice lucente, pareva d'oro. Ho subito pensato che magari avrei potuto berne un sorso prima o dopo.
Il Prete si è messo a parlare, sembrava parlasse da solo ma poi ho sentito che alcuni dicevano qualcosa anche loro.

Ho cercato di capire anch'io cosa raccontava ma ho capito un po' poco, certe cose mi sembravano anche giuste, altre invece non stavano né in cielo né in terra.
Ho visto il Prete ad aprire le braccia con gli occhi rivolti al cielo; non so quello che volesse dire, magari voleva far capire di tacere un po' a quelli giù in fondo che sembravano altro che in una osteria.

Continuavo a pensare: " adesso sarebbe ora di mangiare qualcosa ", nel frattempo ho visto il Prete mettere in bocca un boccone e poi subito ha bevuto un sorso.
Ho tirato un sospiro, mi era venuta sete anche a me.

Intanto che il Prete faceva qualcosa sopra il tavolo passa uno con ancora un bastone, questo un po' più lungo, con attaccato fuori in fondo una piccola borsa di pezza; c'era chi ne metteva e chi ne prendeva, io volevo prendere qualcosa ma l'omino del bastone la ritirato indietro subito guardandomi storto.

Sono rimasto stupito e non ho potuto neppure avere il piacere di mettere la mano in quel borsello. Finalmente il Prete si è messo da distribuire qualcosa da mangiare, ho visto che

non serviva nessuna scodella, li imboccava tutti.

Anche a me ha messo in bocca qualcosina ma non ho fatto in tempo a gustare nulla, si è sciolto troppo in fretta e poi avevo in testa solo di poter bere, avrei voluto subito quel calice, ma niente da fare, era ancora li sopra il tavolo.

Neanche il tempo di pensarci che il Prete ha preso a due mani il calice e si è bevuto tutto. Volevo dirgli qualcosa ma mi sono trattenuto, tacevano tutti e non me la sono sentita di dirgli che ne avrei voluto un po' anch'io.

Stavo pensando come poteva poi andare a finire che il Prete va presso la bara di mio padre e gli butta addosso delle gocce d'acqua con un pennellino.
Mi sono trattenuto ma volevo dirgli: "basta acqua a quel povero padre che ne ha presa abbastanza, sui monti, qui al piano e dietro a fieno e poi e poi ancora."

Oh si si, pensavo avesse finito invece dall'acqua è passato al fumo e anche qui è mancato poco che gli dicessi: "anche fumo mio padre non ne ha bisogno, con tutto quello che ha mangiato nel far polenta, a fare il formaggio o anche solo per scaldarsi, lasciatelo stare adesso sta bene dov'è."

Così dopo aver mangiato niente e bevuto ancor meno hanno ripreso la bara e l'hanno portata da quella casa del nostro Prete.
Tra me e me mi sono detto che se avessi appena potuto non sarei più ritornato lì nemmeno dopo morto.

Sempre mio cugino mi anticipa subito appena fuori che adesso mio padre lo portavano per metterlo in una fossa sotto terra. Ci siamo incamminati ma siamo arrivati presto.
Pensavo che l'avrebbero tolto dalla bara prima di metterlo nella fossa.

Ho fatto in tempo nemmeno ad aprire bocca che hanno messo tutto nella fossa anche la bara; io che avevo pensato di metterci due asole al coperchio per farci uno scrigno di quelli di lusso,che poi ci si poteva anche sedere sopra, mi è andata male.

Ormai, cosa potevo fare, andiamo a casa che è ora di dare da mangiare alle bestie nella stalla. A pensarci bene al funerale di mio padre non mi sono divertito tanto ma almeno ho visto talmente tante cose strane che mai avrei potuto immaginare nemmeno sognando.

'L pastór e 'l marinàar 02-07-2018

'L pastór 'l varda gió dala móntàgna 'l mar gràn t e azzür e 'l pensa: "Sa pödarisi 'ndàa en gir con la naf en de bèi posc' fiurìic' cóma sa 'l födes sèmpri prümavera !
'L marinàar 'l varda la móntàgna vérda e 'l pensa: "Cóma 'l sarìs bel pudìi vìif densü, en de 'na bàita tüta mia en mèz al pràat fiurit, lóntàa da la bürasca dol mar, 'nséma a tüc' i mée !"
'L vèet 'l bufa gió da la móntàgna vèrs 'l mar e 'l pensa: "gnàa 'n óm sta bée en dèl post 'ndùa l'è." Dal mar vèrs la móntàgna 'l tira sù 'na bela aria e la pensa: "A sto mònt gnàa 'n óm l'è contèet de cóma 'l stà."

ascoltala --> recitata da Vittorio C.

Il pastore e il marinaio

Il pastore guarda giù dalla montagna il mare grande e azzurro e pensa: "Se potessi andare in giro con una nave in bei posti fioriti come se fosse sempre primavera !" Il marinaio guarda la montagna verde e pensa: "Come sarebbe bello poter vivere su un maggengo, in una baita tutta mia, in mezzo ad un prato fiorito, lontano dalla burrasca del mare, assieme a tutta la mia famiglia !" Il vento soffia giù dalla montagna verso il mare e pensa: "Neanche un uomo sta bene dov'è." Dal mare verso la montagna tira una bella aria e pensa: "A questo mondo neanche un uomo è contento di come sta."

'L padrù e 'l faméi 18-05-2018

PADRÙ - Alùra Batista te fàc' tüt chèl ca te gh'evet da fàa ?

FAMÉI - Ó cercàat de fàa püsé debòt ca pödevi. Stàdomaa a li cìnch e 'n quart s'eri già par stràda e ai sèt e trìi quart gh'ò dàc' gió 'l fèe a li vàchi, arès pudût ruàa prüma se 'l piöeva ca, ma la vegneva gió a reultù che Dio la mandàua e gh'evi ca scià l'ombrèla, iscé ò doüut 'ndàa di tè a truàa ripaar en de l'osteria che l'era réet a la stràda.

PADRÙ - Iscè cóma 'l to sòlet te see stàc' ditè en de l'osterìa a bìif a speciàa che 'l cesàss de piöf, te podèvet tö réet l'ombrèla.

FAMÉI - L'è nóma 'n infésc. Al sira quànca so 'ndàc' a lèc' 'l piöeua ca tàat, stàdomaa quànca sòo levàat sü ó spiàat fò da la finestra e l'era tüt sarè. Nóma dòpo che s'è olsàat 'l sùul le dàc' scià amò niòl e 'l s'è fac' tüt scür dapè. 'Ntàat ca vegnevi 'l s'è lagàat sü 'l vèet, ma 'nscàmbi de bufàa ià li niòli, la portàat 'n tempóràl con acqua a squazadù.

PADRÙ - Iscè te ölèt fam capìi che te fàc' quasi negòt de chèl che t'ivìi dic' de fàa?

FAMÉI - Sòo ca stàc nóma a l'osterìa, sòo 'ndàc' a 'n gìir par òl paès.

PADRÙ - Cünta sü chèl che t'è fàc'.

FAMÉI - 'Ntàt ca 'l piöeva sòo stàc' dal sàrt, l'ó idüut coi mée öc a cüsìi sü li födri dèl vistit nöf che te gh'è ordenàt.

PADRÙ - Ma pòoch pas ilà te gh'evet àa 'l scarpulìi de 'ndàa a vidìi, te se ca 'ndàc' itè 'n dèla sùa botéga ?

FAMÉI - Ol **scarpulìi** l'eva finit i stivài e l'era réet a fa sü i scarpù, 'l cüsiva la sóla a la tomèra con spàac. Par li scàrpi da 'ndàa a balàa 'l gh'à amò da ruàc la vachèta; i gh'à dic' ca i go l'arìs portada en de 'sti dì.

PADRÙ - Te sée 'ndàc' a cà dol me pà, quànc' te se , ca l'era 'l püsée necesàri ?

FAMÉI - Sòo 'ndàc' apéna la cesàt de vignìi gió acqua; ma góo ca truàt gnè 'l tò pà gnè la tua mama, e gnàch 'l zio, lòtrer i'è 'ndàc' tüc' sül magènch a vidìi 'n bòt cóma l'era e i se fermava sü 'n dì o dùu.

PADRÙ - E la servitù ? i'era tüc en gir fò de cà ?

FAMÉI - 'L côöc l'era 'ndàc' sü 'nséma i òtri, la serva 'nséma a la cügnada i'era con la caròzza par fàa möof 'n bòt i càvai.

PADRÙ - Ma la cà l'era tüta öida ?

FAMÉI - No, gh'ò truàt 'l faméi che 'l töleva fò la gràsa e 'ntàt 'l ma cüntàat sü tüt e mi gh'ò dac' i fòi scriüc' che dóevi fàc' avìi al to pà.

PADRÙ - Va bèe, te i töci li provìsti par domàa ?

FAMÉI - La spesa l'ho fàcia, ó töc pasta par la manéstra, fòrmai e büter; 'l vedèl de fa a less l'era pòoch, ó töc 'nséma 'n póo de castràat; par fa l'ümet me so fàc' dàa 'n töc de ciù da fa scià co li vérzi. Nè dórt, nè pernìs e gnàa gàlina n'ho ca truàt.

PADRÙ -Òl pès 'l gh'era ?

FAMÉI - N'óo töc 'n muntù, 'l vegneva ià par 'na ciocà de carnevàl e iscè ó calcàat gió còl pèes; trüti de làac.

PADRÙ - Brào, ma 'l barbéer te le ca idüut ?

FAMÉI - Gh'ò parlàat àca lûü, l'è pròpi ilò tacàat al spezièr, 'ndùa ó töc ol péver, i ciòot de garòfói, canèla e già ca ó idüut che 'l gh'era 'l zücher e 'l cicolàat ho töc a chìi.

PADRÙ - Ma 'l barbéer che nutìzi 'l ta cüntàt sü ?

FAMÉI - 'L ma dic' ca 'l sò amìis l'òtra sìra l'à perdüut 'n sàc de ghéi a li càrti. 'L ma cüntàt sü àa dèla Livisina, le ca pü 'nséma al sò mórós e la gh'à giuràt de pü ulìl vidìi.

PADRÙ - Tüta gelusia, 'l me vée da grignàa, ma adès pensém a nùu.

Il padrone e il servitore

PADRONE - Allora Battista hai fatto tutto quello che ti avevo detto di fare?

SERVITORE - Ho cercato di fare in fretta per arrivare al più presto, questa mattina alle cinque e un quarto ero già per strada e alle sette e tre quarti gli ho dato il fieno da mangiare alle mucche, avrei potuto arrivare anche prima se non avesse piovuto, veniva giù molto forte che Dio la mandava e non avevo l'ombrello, ho dovuto ripararmi nell'osteria che era sulla strada.

PADRONE - Così come il tuo solito sei stato all'osteria a bere aspettando che cessasse di piovere, potevi portare l'ombrello.

SERVITORE - E' soltanto un impiccio, ieri sera quando sono andato a letto non pioveva tanto, questa mattina quando mi sono alzato ho visto guardando dalla finestra che era tutto sereno. Solo dopo che si è levato il sole sono tornate le nuvole ed è diventato tutto scuro un'altra volta. Intanto che venivo si è alzato il vento, ma invece che spingere via le nubi, ha portato un temporale con acqua a catinelle. PADRONE - Così vuoi farmi capire che hai eseguito poco o niente di quello che ti avevo detto di fare ?

SERVITORE - Non sono stato solo nell'osteria, sono andato in giro anche per il paese.

PADRONE - Raccontami cosa hai fatto.

SERVITORE - Intanto che pioveva sono stato dal sarto, l'ho visto con i miei occhi cucire le fodere del vestito nuovo che gli hai ordinato.

PADRONE - Ma pochi passi in là avevi anche il calzolaio da andare a visitare, non sei entrato nella sua bottega ?

SERVITORE - Il calzolaio ha finito gli stivali, stava costruendo gli scarponi, cuciva suola e tomaia con lo spago, per le scarpe da ballerino gli deve arrivare il cuoio morbido che gli hanno promesso di portare in questi giorni.

PADRONE -Ma a casa di mio padre quando sei andato, che era la cosa più importante ?

SERVITORE - Sono andato appena ha cessato di piovere; ma non ho trovato né tuo padre né tua madre, e nemmeno lo zio, l'altro ieri sono andati tutti sul maggengo a vedere una volta com'era e si fermavano un giorno o due.

PADRONE - Ma anche tutta la servitù erano in giro fuori casa ?

SERVITORE - Il cuoco era andato pure lui con gli altri in montagna, la serva assieme alla cognata sono andate in carrozza con attaccato i cavalli per muoverli un volta tanto.

PADRONE - Ma la casa era tutta vuota?

SERVITORE - No, ho trovato il servitore che stava levando il letame dalla stalla e intanto mi raccontato tutto e io gli ho dato i fogli scritti che dovevo dargli da recapitare a tuo padre.

PADRONE - Va bene, hai fatto anche la spesa per domani ?

SERVITORE - La spesa lo fatta, ho preso pasta per la minestra, formaggio e burro; il vitello da fare a lesso era poco e allora ho aggiunto un po' di agnello; per fare l'umido ho preso un pezzo di maiale da cucinare con le verze. Né tordi né pernici e nemmeno gallina non ne ho trovati.

PADRONE - E pesce c'era ?

SERVITORE - Ne ho preso parecchio, costava talmente poco che ho esagerato con il peso; trote di lago.

PADRONE - Bravo, ma il barbiere non l'hai visto ?

SERVITORE - Ho parlato anche con lui, è proprio lì attaccato al droghiere dove ho preso il pepe, i chiodi di garofano, cannella e siccome ho visto che c'era lo zucchero e il cioccolato ho preso anche quelli.

PADRONE - Ma il barbiere che notizie ti ha raccontato ?

SERVITORE - Mi ha raccontato che il suo amico l'altra sera ha perso molti soldi alle carte. Mi ha raccontato anche che la Livisina ha lasciato il suo fidanzato e ha giurato che non lo vuole più vedere.

PADRONE - Tutta gelosia, mi viene da ridere, ma adesso pensiamo a noi.

La bólp e ‘l còrf 21-07-2018

'N còrf gròš l'ula sùra 'n càap de gràa doràt, quànca 'l vìt dèla géet ca i marenda a l'umbrìa sóta 'na noghèra.

"Che cólp de furtüna !" 'l pensa 'l còrf; "Chèla géet la me lagharà de sücür 'n quài vargót de bùu !"

'L se mèt a pulèr sù en dena broca dèla noghèra sùra de lór a speciàa.
'L stà ilò con tàata paziènza e a la fìi 'l vée ricómpensat.

Quànca chi sóta i'à töc' sù e i'è 'ndàc', l'è rèstàat ilò 'n tóchélàsc' de fórmai.
"Gh'ò fàc' própi bée a stàa ilò a speciàa", 'l còrf l'à pensàat, 'ntàat 'ndàva gió a cràpa bàsa a tö sü col bèc òl fórmai.

"Cóma sóo 'ntevedüt", e 'l còrf 'l va amò sù 'ndèl ràm a pugiàs.
L'era réet per vulìi maiàa 'l fórmai quànca 'na bólp la zómpa fò dal càap.

"Che bùu ódór !" la se dìs e la se lèca scià li bèscioli.
Cóme sa la gh'avès già en bùca vargót de bùu la òlsa sù la cràpa par usmàa l'ària.

L'è stàc' ilùra ca l'à idüut òl còrf col fórmai itè 'ndèl bèc.
Ghe 'öl de savìi ca li bólp i'è gólósi de fórmai e i'è àa fürbi ma fürbi bée.

"Ehi, còrf", la ciàma, "ma che bèl puìi ca te sée, li töi piümi i'è iscé nìgri e lüsénti, 'l tò bèc l'è iscé bèl cürvat, e te gh'ée dùu öc' gránc' e bèi redónc'."

'L còrf lusingàat par chìi cumplimèc'; 'l òlsa sù la cràpa e 'l cumincia a fàa cóma 'n paù sù ‘ndèl ràm e 'l spera ca la bólp la gh'è fà sù amò la serenàda.

E la bólp la parla amò: " 'N puìi iscé bèl 'l gh'à da vìc' àach 'na óos de cantàdór. Sa pódarìs sintìt cantàa, sarìs cóntèeta par tüt ól dì."

A chisti paröli ìl còrf, la mès fò 'l denàz tüt 'mpétit, l'urìs 'l bèc e fa 'na grachiàda bèla fórta.
'L tóchèl de fórmai 'l gh'è vée fò dal bèc, 'l dà gió e 'l finis itè 'ndèla bùca dèla bólp ca l'era ilò sóta a speciàa.

"Te ringràzi, càar còrf", la dic' chèla, "adès te cónóset 'l prézi par vès vanitós."
'Ntàat ca la grigna sóta i bàf, la manda gió 'l fórmai e la va da 'ndùa l'era 'gnüuda e 'l còrf 'l resta sù ‘ndèl ràm tüt 'nsürit sènsa pü fa gnàa 'n vèrs.

clicca--> ascoltala dalla voce di Anna Gherardi

La volpe e il corvo

Un grosso corvo volava sopra un campo di grano dorato, quando vide delle persone che facevano merenda all'ombra di un noce. "Ma che colpo di fortuna !" pensò il corvo. "Quella gente mi lascerà di sicuro qualche cosa di buono !"

Si appollaiò su un ramo proprio sopra di loro e aspettò. Attese con tanta pazienza che alla fine venne ricompensato. Quando quelli sotto se ne andarono, lasciarono un grosso pezzo di formaggio. "Ho fatto proprio bene ad aspettare", pensò il corvo, mentre scendeva a

capofitto per afferrare col becco il formaggio.
"Come sono intelligente", e il corvo tornò sul ramo ad appoggiarsi.
Stava per iniziare a mangiare il formaggio quando una volpe salta fuori dal campo. "Che delizioso profumo !" disse fra sé, e si leccò le labbra.

Con l'acquolina in bocca alza la testa per annusare l'aria.
Fu allora che vide il corvo con il suo formaggio tra il becco.

Dovete sapere che le volpi sono ghiottissime di formaggio e inoltre sono furbissime. "Ehi, corvo", esclamò, ma che bel uccello che sei, le tue penne sono così nere e lucenti, il tuo becco è così bello ricurvo, e hai due occhioni belli rotondi." Il corvo era eccitatissimo per questi complimenti; alzò la testa e cominciò a pavoneggiarsi sul ramo sperando che la volpe continuasse ad elogiarlo.

E la volpe parlò di nuovo: "un uccello così bello deve avere anche una voce da cantore. Se solo tu potessi sentire cantare, sarei felice per tutto il giorno." A queste parole il corvo, sporse il petto, aprì il becco e gracchiò rumorosamente.

Il pezzo di formaggio gli cadde così dal becco.. per finire in bocca della volpe che aspettava lì sotto. "Ti ringrazio, caro corvo" disse quella, "adesso conosci il prezzo della vanità." Ridacchiando sotto i baffi, ingoiò il formaggio e si allontanò mentre il corvo rimase sul ramo tutto mogio senza più gracchiare.

La bòlp 'ngórda 20-07-2018

La bólp la girónzóla itè en dèl bósch e la trua, 'ndèl böc' de 'na piànta, ròbi de maiàa ca ol padrù dèl bósch l'eva piacàat ilò.

La se fàcia scià piscéna piscéna par püdìi infilàs itè 'ndèl böc par maiàa chili ròbi buni ròbi da lecàs scià i bàf , da piach dai òtri ànimai dèl bosch .

La gha dàc' a maiàa e pó amò a maiàa e pó amò 'n pìt.
L'eva mài maiàt iscè tàat da quànca l'è nasüda.

Quànca l'à finit tüta la ròba ca gh'era ilò, e itè 'ndèl böc gh'era ca pü niént, la 'öl vignìi de fò ma la ghe rua ca gnàa ca möves. L'era talmèt gròša per tüt chèl ben di Dio ca l'à mandàat gió 'ndèl vètro ca 'l böc 'l s'era spiscinìt.

Lée, talmèt 'ngòrda, la ca capìt che la cólpa l'era tüta sùa e la pensàva ca la piànta la sè fós spiscinida. La gh'à ruàat nóma a mèt fò la cràpa e la se mèsa a óosàa:

"Aiüt, aiüt ! tirem fò da chèsto böc maledèt !"

Própi en chèla 'l pasa 'na bènola e la bölp: "Ehi, bènola, 'ütem a vignìi fò da chilò, chèsta piànta l'è ignüda piscéna e l'è réet a sufocàm !"

"Ghe credi ca ", la ghe dìs la bènola 'ntàt ca la grignàva.
"Chèla piànta l'è amò iscé adès còme stadòma quànca so pasada da chìlò, magàri te se ti cha te sèe 'ngrósada."

"Piantala ilò de dì sù stüpedàdi e tirem fò !" la bölp la gh'à dic' a óos forta: "te védet ca ca so réet a crepàa !"

"La te stà bée, iscè te 'npàret a maiàa iscè tàat. Te védet ca ca te ghèe i öc' püsèe gränc' dèl tò stomèc. 'L te convèe stàa ilò a dimagrìi 'n póo, iscè dòpo te pödet vignìi de fò da partì !"
Iscè la bölp la doüut stàa ilò en chèl böc par dùu dì e dói lónghi nòc'.
Da ilùra l'à ca pü maiàat iscè tàat, la capìt la leziù.

clicca--> ascoltala dalla voce di Anna Gherardi

La volpe ingorda

C'era una volta una volpe che girovagava dentro il bosco e trova, in un buco di una pianta, cose buone da mangiare lasciate lì dal padrone del bosco.
Si fa piccola piccola per potersi infilare nel buco e non farsi vedere dagli altri animali mentre mangiava quelle leccornie.

Ha continuato a mangiare e poi ancora a mangiare e ancora un poco.
Non aveva mai mangiato così tanto da quando era nata.

Quando ha finito tutto quello che c'era, e dentro il buco non c'era più nulla, voleva uscire ma non riusciva nemmeno a muoversi.

Era talmente grossa per tutto quel ben di Dio che aveva mandato giù nel ventre che il buco si era ristretto. Lei, talmente ingorda, non capiva che era colpa sua e pensava che la pianta si fosse rimpicciolita.

É riuscita solo a mettere fuori la testa e si è messa a gridare: "Aiuto, aiuto ! tiratemi fuori da questo buco maledetto !"
Proprio in quel mentre passa una donnola e la volpe: "Ehi donnola, aiutami a uscire da qui, questa pianta è diventata piccola e mi sta soffocando !"

"Non ci credo", gli dice la donnola intanto che ridacchiava.
"Quella pianta è ancora così adesso come lo vista questa mattina quando sono passata di qui, magari sei tu che ti sei ingrossata."

"Smettila di dire stupidate e tirami fuori !", la volpe gli ha gridato; "non vedi che sto morendo !" "Ti sta bene, così impari a mangiare così tanto.
Non vedi che hai gli occhi più grandi del tuo stomaco.

Ti conviene rimanere lì a dimagrire un po', così dopo potrai uscire senza bisogno che altri ti aiutino.

Così la volpe ha dovuto rimanere in quel buco due giorni e due lunghe notti.

Òl ragn ‘mbruiù 21-08-2018

Quànca òl ràgn la truàat 'na gràata de üa iscè dùlsa ca i vava ilò véspi, àvi e àa móschi, la pensàat de spostàs de cà pròpi ilò sü chela gràata, iscè da pudìi 'mbróiàa tüc' chi ca i se pugiàva sùra a sciüsciàa fò 'l zücher dai gràa de l'üa.

Prónta la cà növa òl ràgn 'l se mès sü sùra al so fil sutìl a speciàa ca vargüu i ruas.
Tüc' i dì 'l ghe soltàva adòs cóma 'n ladrù a chi pòri animài, lór i seva ca che ilò gh'era a òl ràgn.

Al pàśa 'n dì e póo 'n òtro e póo 'n òtro amò e 'l vée 'l dì dèla vendèmia e quànca i tàia gió còla mèla la gràata de üa àa 'l ràgn 'l va gió 'nsèma a li òtri gràati e 'nsèma a chili 'l vée a lüü sgnicàat gió en dèla tina.

Iscè a l'üa l'è ignüda 'na gàbola e 'n lasc' par l'imbruiù dèl ràgn, a lüü, gné pü gné meno, l'è finit cóma li véspi, li àvi e li móschi.

clicca---> per ascoltare la registrazione

Il ragno imbroglione

Quando il ragno ha trovato un grappolo d'uva così dolce che attraeva vespe, api e anche mosche, ha pensato di spostarsi di casa proprio li sopra quel grappolo, così da poter imbrogliare tutti quelli che si appoggiavano sopra a succhiare fuori lo zucchero dagli acini d'uva.

Pronta la casa nuova il ragno si mette sopra il suo filo sottile ad aspettare che arrivasse qualcuno. Tutti i giorni gli saltava addosso come un ladro a quei poveri animali, loro non sapevano che lì c'era il ragno.

Passa un giorno e poi un altro e un altro ancora e arriva il giorno della vendemmia e quando tagliano con la roncola il grappolo d'uva anche il ragno finisce con gli altri grappoli e assieme a questi anche lui viene schiacciato giù nel tino.

Così anche l'uva è diventata un imbroglio e un laccio per l'imbroglione del ragno, anche lui, né più né meno, è finito come le vespe, le api e le mosche.

'N póor scialésc' 07-09-2018

'N scialéc' 'l se lamentàva parchè i ghè taiava sèmpre gió i ràm par ligàa i cóo dèla vìgna ilò visìna e 'l ghè pareva de vès sèmpre 'n póo guàst e brüt sènza ràm.

Ilùra 'l ghè pènsa sü 'n póo e 'l crét ca se ilò tacàat a lüü ghe fodès quai òtra piànta al pòst dèli vìit dèla vìgna, magàri i sóo ràm i pudarìs crès béi òlc' vèrs 'l cél.

'L ghè vée en mèet la **piànta de züca** ca la ghà ca besógn deli **scialésci** per ligas da quài part, la ghè rùa daperlée a tacàs e crès.
Iscè ol scialésc, 'ntàat ca i sò ràm i creséva dapé 'n bòt, 'l speciàva ca 'l ruàs 'n quài puìi

amìis da pudìi domandàch se i ghè portava 'na quài somèza de züca da mèt gió ilò 'ntóren a lüü.

'N dì, quànca i sò ràm i'era sü bei òlc', 'l rùa 'na gàgia ca la se piàca itè en mèz par miga lagàs ciapàa da l'àigola ca la ghè córeva réet.

Òl scialésc' 'l ghè dìs sénsa speciàa tròp: "Oh che bèl puìi ca te sée, vist ca i mée ràm ai ta salvàat e ca òtri òlti te se vignüut chilò a grignàa e schersàa coi töo amìis e te truàat ripàar a per i tö amóor, t'aresèt de fam a ti 'n piasè a mì, trùa quài somézi de züca e pó pòrteli chilò gió bàs 'ntóren a mì.

De pàga, se pó te völet, te laghi fàa la gnàda sùra la mia cràpa itè 'n mèz a i mée ràm."
La gàgia con 'n so vèrs la ghà fàc' capìi ca l'arès fàc' de tüt per portàch li somézi de züca e la töl sü e la ula ià.

Dòpo pòoch la rùa con li somézi 'ndèl bèch, la sgària 'n póo la tèra 'ntóren al scialésc' e la ghe piànta gió li somezi e pó, còli źàti, la ghe trà sùra 'n póo de tèra .
La gàgia la salüda òl scialésc' e la va par 'l bósc' 'ndùa la scirnìt de fàa àa la gnàda, sü 'na piànta pusée òlta dol scialésc', però ogni tàat la pasava a truàl e iscè la vedeva àa li züchi crès.

Li züchi en pòoch téep li se tacàdi ala rüsca dol scialésc' e i'è ruadi sü ai ràm e li se tacàdi a ilò; li fa fò li söi foi gràndi ca li ghè tö ià la lüüs al scialésc' e pó al büta fò quài züchi redóndi e li vée sèmpre püsée gròśi e pesanti.
Iscè quài ràm dol scialésc' i se piéga gió bàs, òl scialésc' 'l se da 'n scürlida par fàa da gió li züchi ma li restàva tacàdi ai ràm.

Òl scialésc' stüf de chèl pées 'l ghè domanda al vèet de dàch 'na màa a liberàśen.
Chèl, al se mèt a bufàa fórt ca ol póor scialésc', fórsi àa 'n póo véc', al se fracà sü 'n dùu tòch fìna gió al pè. Al sè mès a caràgnàa còma 'n disperàat e la cunclüs ca l'era 'n póor scialésc' ca 'l pödeva ca fàa niént òtro ca la fìi de tüc' i scialésc'.

clicca --> Ascolta l'audio di Vittorio C.

Un povero salice

Un salice si lamentava perché gli tagliavano sempre i rami per legare i tralci della vigna lì vicino e gli sembrava di essere un po' brutto e guasto senza rami. Allora ci pensa un po' e crede che se li attaccato a lui ci fosse qualche altra pianta al posto delle viti della vigna, magari i suoi rami potrebbero crescere belli alti verso il cielo.

Gli viene in mente la pianta di zucca che non ha bisogno dei vimini per legarsi da qualche parte, riesce da sola ad attaccarsi e crescere.

Così il salice, intanto che i suoi rami crescevano ancora una volta, aspettava che arrivasse un qualche uccello a cui chiedere se gli portava qualche seme di zucca da mettere giù sotto attorno a lui.

Un giorno, quando i suoi rami erano su belli alti, arriva una gazza che si nasconde dentro in mezzo per non lasciarsi prendere dal falco che gli correva dietro. Il salice gli dice senza aspettare troppo: "Oh che bel uccello che sei, visto che i miei rami ti hanno salvato e che altre volte sei venuto qui a ridere e scherzare con i tuoi amici e hai trovato riparo anche per i tuoi amori, dovresti farmi un piacere; trova qualche seme di zucca e poi portali qui giù per terra attorno a me.

" La gazza con un suo verso gli fa capire che avrebbe fatto il possibile per portargli le sementi di zucca e vola via. Dopo poco arriva con i semi nel becco, gratta un po' la terra attorno al salice e pianta le sementi e poi, con le zampe, gli rimette sopra un po' di terra.

La gazza saluta il salice e va per il bosco dove ha scelto di fare anche il nido su una pianta più alta del salice, però ogni tanto passava a trovare il salice e così vedeva anche le zucche crescere.

Le zucche in breve tempo si attaccano alla corteccia del salice e arrivano ai rami e si attaccano a quelli; fanno le foglie grandi che gli tolgono la luce al salice e poi spuntano delle zucche rotonde che vengono sempre più grosse e pesanti.

Così qualche ramo del salice si piega verso il basso, il salice si da una scossa per far cadere le zucche ma queste restano attaccate ai rami. Il salice stufo di quel peso domanda al vento di dargli una mano a liberarsi delle zucche.

Quello si mette a soffiare forte che il povero salice, forse anche un po' vecchio, si spacca in due pezzi fino ai piedi del tronco. Si è messo a piangere a dirotto come un disperato e ha concluso che era un povero salice che non poteva fare altro che la fine di tutti i salici.

Al ministro dèla difesa 02-08-2018

Sciór Ministro dèla Difesa,
Sòo rèet a speciàa da vès ciamàat a fàa la nàia, gh'òo 24 àgn e me sóo spósat da pòoch con 'na vèdova de 44 àgn ca la gh'à 'na fiöla de 25 àgn ca l'è pó ignüda àa mia fiöla.

Òl me pà, bé vès en póo sü de età, l'à maridàat chèsta fiöla de 25 àgn, ilùra adès 'l me pà l'è pó àach 'l me gèndro vìst che la maridàat la mia fiöla.
Ma se tàat 'l me da tàat la mia fiöla le pó àa la mia madrìgna vist ca la maridàat 'l me pà.

Mi e la mia fémna en gh'à üut da pòoch 'n redisìi ca 'l restarès pó àa fradèl dèla fémna dol me pà e iscè dùnca àa cügnàat dol me pà.

L'è pó a me zio parché l'è òl fradèl dè la mia madrìgna.
Dùnca 'l me fiöl le pó àa 'l me zio, iscè pös vès contèet ca quànca vedi lüu ‘ndè stès tèep vedi àa 'l me zio.

Sübet dòpo ca la mia fémna la gh'à üut òl sò redès àa la fémna dèl me pà la gh'à üut 'n mascìi biónt.

scè gh'ò 'n òtro fradèl biónt a lüu cóme mi; sóo propi tüt contèet, èe l'è contèet al me pà. Al me pà 'l gh'è pareva gnàch véra de vim dàc' 'n neudìi e la mia fémna la tucàva gnàa giò bàs dal tàat ca l'era contèeta de vès diventàda ava dol me fradèl.

Mi sóo stàc' 'l püsèe fürtünat, gh'òo 'n fradèl ca l'è àach ol me neùt, mìga a tûc' 'l pó capitàch 'na ròba compàgna.

E sa mi sóo òl pà dèla fiöla dèla mia fémna, ilùra mi e la mia fémna en se diventac àaf tüc' dùu.

Se po' gh'è pensi ca chèsto neùt, ca sóo ol só àaf, l'è me fradèl, ilùra mi sóo 'l me àaf. Chesta l'è la ròba püsèe bèla ca 'l me pödeva capitàa.

Sciór ministro 'l me dispiàs 'n póo de ca pudìi fàa la nàia ma l'è la lége ca l'è permèt ca; la dis ca l'àaf, 'l pà, fiöl e neùt i pó ca fàa la nàia en de stès tèep, siché ghè domandi de fam avìi ól fói con sü scriüut che sò ca bùu par la nàia.

P.S. Òl matèl en quistiù la ca fàc' la nàia e sü òl foi i gh'à scriüt: "... parché l'è 'ndàc fò de cràpa par chèl ca la cüntàat sü e àa idüut en che guìsa sgarboiàda i se trua tüc' i söo".

clicca---> e ascoltala la registrazione

Al Signor Ministro della Difesa

Sto aspettando di essere chiamato per il servizio militare, ho 24 anni e mi sono sposato da poco con una vedova di 44 anni che ha una figlia di 25 anni che è poi diventata anche mia figlia.

Mio padre, anche se un po' anziano, ha sposato questa figliola di 25 anni, così adesso mio padre è anche mio genero visto che ha sposato mia figlia.

Ma se tanto mi da tanto mia figlia è poi anche la mia matrigna visto che ha sposato mio padre.

Io e mia moglie abbiamo avuto un bambino che rimarrebbe poi anche fratello della moglie di mio padre e così anche cognato di mio padre.
È poi anche mio zio perché è il fratello della mia matrigna.

Dunque mio figlio è poi anche mio zio, così quando lo vedo nello stesso tempo vedo anche mio zio. Subito dopo che mia moglie ha avuto il figlio, anche la moglie di mio padre ha avuto un maschietto biondo.

Così ho un altro fratello biondo anche lui come me, sono proprio contento come pure è contento mio padre.
A mio padre non gli sembrava nemmeno vero di avermi dato un nipotino e mia moglie non toccava nemmeno per terra dal tanto che era contenta per essere diventata nonna di mio fratello.
Io sono stato il più fortunato, ho un fratello che è anche mio nipote, non a tutti può capitargli una cosa simile.

Ho pensato anche, che se io sono il padre della figlia di mia moglie, allora io e mia moglie siamo diventati nonni entrambi.

Se poi penso che questo nipote, di cui sono nonno, è mio fratello, allora io sono il mio nonno. Questa è la cosa più bella che mi poteva capitare.

Signor ministro mi dispiace di non poter fare il servizio militare ma è la legge che non lo permette; dice che il nonno, il padre, figlio e nipote non possono fare il servizio militare nello stesso tempo, pertanto le chiedo di farmi pervenire il foglio in cui risulta che non sono abile per il servizio militare.

P.S. Il giovanotto i questione è stato riformato e sul foglio gli hanno scritto: "... perché risulta essere instabile di mente per quello che ha raccontato e vista anche la situazione ingarbugliata in cui si trovano tutti i suoi famigliari".

'L campanìl e a nóos pórtàda dal còrf 07-11-2018

En de'n paés apröf al campanìl òlt dèla gésa gh'era 'na bèla piànta de nóos, li söi nóos li dàva gió sü la téra e tàati li finiva par vès maiàdi dai còrf.

'N dì 'n còrf l'à ciapàat 'ndèl bèch 'na nóos e lè ulàt sùra 'l campanìl itè 'n de'n böc' dol mür 'ndùa gh'era àa 'na crépa e 'l còrf l'à lagàat dà gió la nóos ca l'è 'ndàcia pròpi gió iló.

Òl còrf, dòpo vìi vardàat 'ndèla crépa sènsa ruàch a tiràa sü la nóos, l'è ulàat ià e se l'è ca pü idüut.

Iscé la nóos, lìbera dal bèch dol còrf, la pensàat ca chèl pòst l'era bèl par stàa iló apröf àach ali campàni.

La nóos la gh'è dìs al campanìl: "Ò ca pudüut restàa sü la téra sóta li fói dèla piànta dei méei e adès ca'l còrf 'l mà pórtàat chiló te preghi laghem stàa con ti".

'L mür, ca l'à sentüut, l'era ca tàat contèet, ma 'l padrù l'era òl campanìl chè mòss a compasiù l'acetàat ca la nóos la restàves 'ndùa l'era dàcia gió.

Dòpo 'n póo de tèep la nóos l'à cuminciàat a urìss e mèt fò li radìs 'ndeli sféleri dei sàs; dal böc' 'l bütàva fò i sö brochéi ca iè diventàac' debòt béi gränc' e gròś.

Àa li radìs li sè 'ngrandìdi e li sfòrsava cùntra i sàs ca a pòoch a pòoch ià svergolàat òl mür ca pó l'à finìit par derocàa.

Iscé, àa sa 'n póo en ritàrt, òl campanìl l'à capìit 'l parché 'l mür l'era ca tàat contèet e là 'mparàat ca piasè sènsa dàgn se po ca fàn.

clicca --> ascolta la registrazione

Il campanile e la noce portata dal corvo

In un paese vicino al campanile altro della chiesa c'era una pianta di noce, le sue noci cadevano sulla terra e tante finivano per essere mangiate dai corvi.

Un giorno un corvo ha preso nel becco una noce ed è volato sopra il campanile dentro un buco del muro dove c'era una crepa e il corvo ha lasciato cadere la noce proprio li dentro. Il corvo, dopo aver guardato nella crepa senza riuscire a recuperare la noce, e volato via e non si è più visto.

Così la noce, libera dal becco del corvo, ha pensato che quel posto era bello per stare li vicino alle campane. La noce disse al campanile:
"Non ho potuto rimanere sulla terra sotto le foglie della piante dei miei e adesso che il corvo mi ha portato qui ti prego lasciami stare con te".

Il muro, che ha sentito, non era molto contento, ma il padrone era il campanile che mosso a compassione ha accettato che la noce rimanesse dove era caduta.

Dopo un po' di tempo la noce ha cominciato ad aprirsi e allungare le radici nelle fessure tra i sassi; dal buco crescevano i suoi ramoscelli che presto diventarono lunghi e grossi.

Anche le radici si sono ingrossate e forzavano contro i sassi che a poco a poco hanno deformati il muro che poi diroccò.

Così, anche se un po' in ritardo, il campanile ha compreso il perché il muro non era contento e ha imparato che favori senza subire danni non si posso fare.

Gh'era 'na òlta 'n sàs 04-09-2018

'N sàs sü 'ndèl bósc', dòpo ca l'acqua la gh'à tiràat ià la tèra ca gh'era sùra, 'l se vardava 'ntóren.

L'era ilò sùra 'n sentér pièe de òtri sàs, 'nsèma a dei ciùf de èrbi e 'l gh'eva 'ntóren àa quài fiór béi coloràc'.

Adès, ca 'l vansàva sü dala tèra, 'l vedeva gió el sentér pièe de òtri bòc' ca i se möeva sèmpri, e lüü 'l se sintìva amò ligàat scià dali scéspedi.
'l ghe vée la òia de borelàa gió per stàa con tüc' i òtri sàs sùra 'l sentér e 'l dis:

"Ca fóo chilò con chìsti èrbi e con chisc' fiór ?, vöi a mi 'ndàa coi mée fradèi."
'L se dàc' 'na scürlìda e 'l sè lagàat slizàa gió, e sübet, a lüü, 'l se truàat ilò 'nsèma ai òtri.

La cuminciàat a vès müiut dai légn tiràac' dala gèet, dai fèr dei pèe dei cavai e dai scarpù de chi ca i pasàva ilò.

'L trùava ca pü requi, 'n bòt üü o 'n bòt l'òtro i l'è rèbaltàva en scià e'n la.
La póo duüut soportàa la pàlta quànca 'l piöeva e li sciòti deli vàchi ca li pasàva e 'n tüt stò rebelòt la pèrs àa quài tòchei.

Spès 'l vardava sü òl lőöch 'ndùa l'era prüma, l'arès vulüut amò chèl pòst ma 'l pudìva ca pü ch'èsta òlta lagàs slizàa sü.

Iscè 'l sücét a tàac' ca i stà bée en de 'n pòst ma i völ 'ndàa en de ‘n òtro parché 'l ghe pàr sèmpre ca l'èrba dèl visìi le püsée vérda.

clicca ---> e ascolta la registrazione

C'era una volta un sasso

Un sasso sul bosco, dopo che l'acqua gli ha tirato via la terra che aveva sopra, si guardava attorno. Era li sopra un sentiero pieno di altri sassi, assieme a dei ciuffi d'erba e circondato anche da fiori belli colorati.

Adesso, che avanzava fuori dal terreno, vedeva giù il sentiero pieno di altri sassi che si muovevano sempre, e lui si sentiva legato, ancora trattenuto dalle zolle erbose.
Gli viene voglia di rotolare giù per stare assieme a tutti gli altri sassi sopra il sentiero e disse:

"Cosa faccio qui con queste erbe e con questi fiori ?, voglio anch'io andare con i miei fratelli."

Si diede una mossa e si è lasciato scivolare giù, e subito, anche lui, si trovò assieme agli altri. Ha cominciato ad essere mosso dai legni tirati dalla gente, dai ferri dei piedi dei cavalli e anche dagli scarponi di chi passava da lì.

Non trovava più un momento di riposo, una volta uno una volta l'altro, lo ribaltavano in qua e in la.
Ha poi dovuto sopportare il fango di quando pioveva e lo sterco delle mucche che passavano e in tutto questo trambusto ha perso anche qualche pezzo.

Spesso guardava su il posto dove era prima, avrebbe voluto ancora quel posto ma non poteva più questa volta lasciarsi scivolare in su.

Così succede a tanti quando stanno bene in un posto ma ne vogliono un altro perché gli sembra sempre che l'erba del vicino è più verde.

L'óm, l'èrba, el fèe e la vàca 19-05-2018

A pensàc' bée 'ngàris ca besógn de nièn òtro che laoràa la tèra par vif bée.
Ol sùul, l'acqua e pòoc de pü e la tèra, laoràda, la da i sòo früt.

E la vàca la maia l'erba ‘ndèl pràat o **'l fèe** en dèla **preséf** dèla **stàla**, la fà 'l làc' e la boiascia ca la se mès-cìa col patüsc’ e 'l ve fò **la gràśa** per engrasàa 'l pràat, 'l càap, l'òrt e la **vigna,** iscè 'l büta amò tüt.

La **vàca** la vèe muigiüda, i ghe tira i tèti con li màa e 'l làc' el va gió en dèla **segia;** i l'è ôida gió en dèl **cùul** mès sùra la coldéra ité ‘n dèl **bàit dol làc'** per tignìl al frésc.

Lagàat ilò 'n dì o dùu el ve sù la pàna; co'la spiana i le tô ià; i le mèt ‘ndol sadèl e po' i le ôida gió en dèl **penàc'**.

I gira el penàc' per 'na bùna mezùra e se sent el bütéer a sbàt, la pàna l'è diventada bütéer e làc' pèn.

Col palutìi e l' **stampìi,** ‘mpachetat, el bütéer le prónt da tignìi al frésc ‘ndèl niòlt.
Par conserval méi, 'n póo i le fondeva da mèt gió en dèla **ùla** per dupèral quànca de bütéer frésc 'l ghè n'era ca.

Ol làc' ca 'l rèsta dòpo tôc ià la pàna i le ôida gió 'n dèla **coldéra lónga** , tacàda s**ù** a la **pulena**, prónt par cagiàa.

Se'l scolda col fôöch sóta la coldéra, se met 'l càc' (ciamàat àa liquèt), se specia 'na **mezurascia,** se trempa con la lira la cagiàda fina cóma gràa de rìis, en tàat ca se tèe taràat la gràna dol fórmai, con la rödèla de lègn, se scolda amò tüt 'n' òtra òlta.

Se rèma scià ol fórmai gió 'ndèla coldéra còla pàta; s'el tira sù, e s'el sgnìca itè 'ndèl **fasaröl** mès sùra al spresór.
Par tignìl presàat se ghe mèt sùra ‘n tavèl con sùra amò ‘n bèl sàs', iscè scùla püsèe bèe.

Ma l'è gnàa'mò finida, col serù, se fà la maschèrpa, dòpo vil scoldàat fina a 80/90 °C se mèt gió **l'agra** ca la fà vignìi s**ù** la maschèrpa a gala; sè la to ià con la **càspòla** e s'la mèt en dl **garòt** a sculàa.

clicca---> e ascoltala la registrazione

L'uomo, l'erba, il fieno e la mucca

A pensarci bene non avremmo bisogno di niente altro che lavorare la terra per vivere bene. Il sole, l'acqua e poco di più e la terra, lavorata, da i suoi frutti.

La mucca mangia l'erba nel prato o il fieno dalla mangiatoia nella stalla, fa il latte e con il suo sterco mischiato allo strame diventa letame per concimare il prato, il campo, l'orto e la vigna, così ricresce ancora tutto.

La mucca viene munta, gli tirano le mammelle con le mani e il latte va nella secchia di legno, lo vuotano nel filtro messo sopra la caldera di rame situata nel casello del latte.

Lasciato li un giorno o due si forma la panna, con la spiana viene tolta e messa in un secchio e poi vuotata dentro la zangola.

Si gira la zangola per una buona mezz'ora poi si sente il burro sbattere, la panna è trasformata in burro e latte del burro.

Con la paletta di legno e lo stampino il burro è pronto confezionato da tenere al fresco in cantina.

Per conservarlo meglio e più a lungo un po' lo fondevano da mettere nel recipiente apposito di terracotta per utilizzarlo quando di burro appena fatto scarseggiava. Il latte

rimasto dopo aver tolto la panna, lo mettono nella caldera lunga di rame, appesa all'apposito argano, pronto per fare il formaggio.

Si scalda con il fuoco acceso sotto la caldera, si mette il caglio, si aspetta una mezz'ora abbondante, si frantuma con la lira la cagliata rendendola fine come grani di riso, poi mentre si tiene mescolato la grana del formaggio, con la rotella di legno con manico, si scalda ancora tutto un'altra volta.

Il formaggio che si estrae, con il panno di lino, viene schiacciato nella "fascera" di legno. Ma non è ancora finita, con il siero, si produce la ricotta, dopo averlo scaldato fino a 80/90 °C si aggiunge l'agra che fa affiorare la ricotta che si toglie con la schiumarola per poi metterlo nel recipiente apposito di legno per lasciarla scolare.

Salita al Corno Stella (28 aóst 1873)

(libera traduzione e interpretazione di Vittoiro C. - 23-07-2018)

Dopo vìi disnàat a Sóndri ‘ndèl albergo dèla Posta, vèrs li uri 11 dol dì 28 còla caròzza en partis vèrs Albosagia, con 'n sùul de chìi che pica, àa sa l'era scià órmài setèmbre.

Travèrsàat chèla pòoca stràda piana fìna dopo 'l pùut dèl' Ada ma ciapàat sù chèla növa comoda che la pàsa sù per la Segrada par pó ruàa ala géša de S. Caterina. Ignüuc' gió da la caròzza, ma ciapàat quatro müi, en gh'à cargàt sù tüta la nòsa ròba da vistìs e da maiàa ca la Direziù dol Club la mèva dacc' réet.

Ma cuminciàat a caminàa, denàz 'l marciava e 'l guidava la compagnia 'l Presidènt dèla seziù de Sóndri; 'l comandandant senator Torelli, deréet a lüu tüta la cumitiva, 'n gràn part gèet nobei de Napoli ca i'eva scirnit de 'ndà sù al Corno Sella pütost che 'ndàa al Scerscen.

L'era chis-c' chiló: Altieri cav. Gabrile, Leone ing, Vincenzo, Cito Alfonso, 'l duca de Sponara, 'l princep Aslam d'Abro; e póo ghèra àa 'l marches Cigalini Rosales de Com, l'ing. Bruno Aristide de Milàa, 'l prof. Carlo Allegri de Venezia, 'l general conte Di Buronzo piemóntes, e a la fìi àa 'l cav. Giusepe Cetti vice president dèla Seziù Valtelines e póo gh'è seri a mi, segretari (Carlo Bonadei). Réet ai müi ghèra tri gióenasc dol paes. Chèl che 'l fava i ónór de cà l'era 'l Torelli; chèl ca 'l goernava la spediziù par tüti li ócórensi l'era òl cav. Cetti nóminàat sul càmp President.

An sè 'ncaminàat sù par 'l sentér ca 'l travèrsa tàac' magènc', 'l pasava itè par la val dol Liri en mèz a bósch e pastüri. La gèet di magènc', soridenc', i me vardava 'n póo stüpic' a vidìi nùu vistic' da sciór con scià bastù da carbunèr.

Quànca en se ruàac' a S. Antoni, 'ndùa gh'è la géša, a vardaàs 'ntóren se vedeva gió tüt ol circóndari de Sóndri e da l'òtra itè en font a la val se vedeva apèna 'n pìt 'l Corno Stela, alméno 'l pareva chèl.

Mà fàc' uen moméet de sósta 'ntàat ca vargüu i se vardava 'ntóren, d'òtri i'à müsüràat 'n castàa cha pòoch 'l ghe mancava a vès cóma 'l **"castàa dei cent cavai"**; èndàc' 'ntóren l'era püsèe de sèt metri.

'Ntàat ol pitór Allegri, sentàat con de frónt la val dèl Liri e con scià la matita 'l fa gió 'l disègn dèla Val. Chèsto Allegri l'è 'n buna compagnia, àa 'l gióen napoletàa Aslam d'Abro l'è pasiónat de fa gió quadri; 'nsèma i scapava ià spès, chée ca i 'ndaves a fàa de precis mel sa póo ca, ma i tornava con quài disègn de bósch, precipizi, pegóri e òtri róbi , ca mési tüti 'nsèma i'à fàc' scià 'n album piée.

Da S. Antoni ma tegnüut 'l sentér bàs che 'l va itè fìna al Fùren, tüt piàa abòt e caregiabèl. Mà'ncuntràat quài pràac' bélébée 'mpée con quài bàiti e quài bàitei dei bórelèr che i taiava pèsc' e làres ma niént de fò de mèrèt; se pö dìi ca sto sentér l'è 'n póo salvadèc' e 'l fa ignìi solènc.

Ma dopo S. Antonio gh'è 'nòtro sentér ca 'l tira sù par la móntàgna, ca l'ufrìs püsèe bèli visti e pó 'l ruàa sù a San Salvadù, al chè ólarìs da vidìl par la sùa géša, li söi stóri e àa par i cà faci sù bèe.

Nùu 'n se pasatc' gió sóta par póo ruàa itè al Fùren 'ndùa ma trùàat i Motta de Cajöl.

'L sé ciama **<u>Fùren</u>** parchè 'n bòt ghèra di böc' en dèla móntànga da 'ndùa i tirava fò i sàs piee de fèr. Sti sàa ai è fàava deleguàa col fùren per vic' 'l fèr vif.

Chèsto fùren l'era gió apröof al Liri ma se vedeva nóma 'l brègn.
Mà mès gió li tendi ilò 'ndùa ghèra àa 'na tecia con itè na röda de'n mulìi.

Am la duperada cóma tàol par mèt sü la ròba da maiàa. Òl Cetti, adèt a li vivandi, là tiràat scià ol ben di dio: cóme cöoc' la fàc' scià 'n aròst ma prüma la töc' scià ròba salada pó dopo ghèra ðöf, fórmai, làc', cafè, vìi, bira, gazosa e àa cicolàat.

Ma fàc' quatro paröli con i Motta e fàc' i cómpliméet ala sciöra e ai sò rèdes, pó ma desfàc' i tendi par mètès dapè in ànda, órmài 'l cuminciava a 'ndaa giò ol sùul e itè da iló le sübèt scià scür.

An ghèra amò da fàa sù la salida püsèe düra, l'era amò lónga par ruàa al Publìi e pasàa ilò la nòc'. Ól Cetti l'öosava: " Avanti ! Sù avanti !"
Dopo 'l Fùren la stràda l'è amò piana e la cóstegia 'l Liri, en s'era a tüc' alegri e baldansóos.

Ruàach a ciapàa sù òl sentér par 'l Püblìi sübèt 'l cumincia la via Crucis.
Sentér 'mpèe con sàs, scéspedi, röedi; a vardàa gió nóma precipizi, en certi post àa la ròcia la vansava fò sùra la cràpa ca 'l pareva la vegnés gió da 'n moméet a l'òtro.

An stava tüc' 'nsèma, en se speciava par ütas a pasàa sù e a föria de dài en se ruàac' sùnsóm 'ndùa 'l Liri 'l žómpa gió cóma na cascada lüsènta.
Idüda da lontàa la par de glàsc'; quànca an se pasac' ilò a pröf al schizava acqua da tüti li pàart.

M'èva fàc' tardi, ùrmài l'era scià sirà e i'era ilò àa li umbrìi dèla nòc' ma de bàiti se'n vedeva ca gnàa'mò.

Vargüu par fala cörta i'à taiàat sù par 'na scörtadóra àa sa l'era brüta e 'mpéna fò de mèrèt. Mi 'nsèma a üu de véc' e a dùu coi müi ma fàc' chèla püsée comoda par modo de dìi.

Ghèvi àa 'n mal de cràpa par òl sùul ca evi ciapàat gió al Furen e nè 'mpodevi ca pü, cóme ól vécio ca 'l völeva fermàs e durmi ilò. Mi a dìch de continuf: "Amò 'n quart d'ùra e pó en se sù".

A quela ùra con chèl scür e sènsa armi an ghèva àa 'n póo de pùra de 'ncùntràa 'n quài órs che sù di lò i girava en cerca de quài pégori o quài vedéi da sbranàa.
Par furtüna mà 'ncùntràat 'n pastór dèl pòst ca a lüu 'l pasava sù da ilò e 'l conóseva bée 'l sentér.

Fra mi e mi pensavi a quànca 'l vegneva en sù dal pürgatòri 'l Virgilio e ol Dante, ma mi pödevi ca vès cóma 'l Virgilo, 'l vèc' che ghèvi scià l'era ca magro cóma l'era l'Alighieri e pödevi ca portàl a spàla.

Bindìna, a nòc' piena, sènsa lüna e gnàa na stela e 'l cél cuerciàt da niòli scüri, a quài manéri en se ruàat 'ndùa 'l finis la riva ma l'era gnàa'mò finida. Ghèra da pasà ià 'n de na póza miga tàat fónda ma en völeva ca bagnàa i pèe. Mà ciamàt aiût e l'è ruàat dùu pastór , a nóma idìi coma i'era gròs mà sübèet pensàat ca 'n s'era en bùni màa.

Sènsa fan tàati, üu a la òlta i ma cipàt sù a spàla e i ma traghetàt da l'òtra pàart dèla póza. Ghèra ilò la màlga de vàchi e i òtri pastór che i ma dic': "Coràgio ca sìi órmài sù, 'l Publìi l'è apèna ilò". En fa l'ültema fadìga e 'ntàt 'n ciamava "lüm, lüm !", pròpi se ghe vedeva ca pü niént.

An vìt a vigni 'ncùtra dùu con scià li lüm e pòoch dopo ma pó idüut la bàita che se 'ntravedeva 'n póo de főöch e füm, l'era la nòsa tàna dol Publìi. E tüc' a ulìi savìi 'l parchè e 'l par-cóma en se ruàac' nóma ilùra.

Mi so 'ndac' sübet a bütam gió sul paier col me mal de cràpa e dopo nóma mezùra con 'n póo de bröot fàc' coi dadi Liebic ó ciapàat li fórsi e ó scénàat en alegria 'nsèma i òtri. Mà cüntat sù de tüt e àa cantàt ma órmài l'era ùra da 'ndà a durmìi sòta li cuèrti ca m'eva töcc' reet.

Al ghè n'era de chi ca i sciorgnava da fàa pura e ma cà ca pudüut durmii al ricc' dal fracàs ca i faava.

Iscè dendómàa a bunùra en sè pó levac' sù par 'nviàs debòt vèrs la scima dèl Corno Stela 'ndùa a la fìi en se pó ruac' sù.
La sü a vardàs 'ntóren l'era 'na ròba fo de mèret a vidìi tüti li òtri scimi, àa chili lontani.

clicca--> ascoltala dalla voce di Anna Gherardi

Qui lo scritto in italiano da Carlo Bonadei dal Bollettino del Club alpino italiano

'Na sìra de quài prümaveri fà 16-07-2018

Prüma de cüntàa sù chèl ca l'è süces chèla sìra ho de ciapàla 'n póo a la lontàna.
Parli de órmai quaànta àgn fa quànca a li ròbi moderni i'era a l'inizi e ò töc' 'l me prüm compiuter ca 'l se ciamàva Apple II.

L'era 'n scàtolòt de plastega düra e d'itè 'l gh'era 'na scheda con sù tüc' chi ròp nìgri con chi rubitìi ca 'l ghe vànsa gió ca'l par žàmpini de fèr lüsènti.

Chìs-c' afàri, ca pó i se ciàma integrac', i'era mès gió sgnicàc' en de ròp ciàmàat zòcoi própi parchè chili zàmpini i'è cóma i pèe ca i se 'nfila ité 'ndèi zòcoi.

Vargüu i gh'eva quatòrdes, ótri sèdes e l' püsèe gràntquarantòt piscìi, chèsto l'era chèl ca i ciàma 'l procesór, regòrdi amò adès ca ol sò nóm l'era 'n nümer, 6502. Chi dè adès dal tàat che i'è piscén se ghe rüa ca pü a vidìi.

Pödarìs 'ndàa amò avanti a cünta sù ca ilùra i procesór i'era a òt bit e adès i'è a centvintòt e pó amò ... , ma la vegnarìs tròp lónga.

Par fàla 'n póo cörta disi nóma ca chèla sìra sevi rèet a düperal, stò compiuter , cóma sa 'l fòdès 'na tèlescrivent ca, dic' 'ndèn modo ca tüc' i pö capìi, l'era 'na màchena da scrìif che, tacàda ai fìi dol teléfon, a 'nòtra tèlescrivent, chèl ca'l scrìveva üu 'l'e lègeva l'òtro e àach al contràri.

'Mbèe, mi chèla sìra gh'evi tacàat 'l compiuter a 'na radio ricetrasmitènt al pòst dèl teléfon e a Tiràa gh'era sù 'l me sòci Pietro a lüu co'la sùa radio e la sùa tèlescrivent. En ciàcerava ca a óos ma en se scrìveva.

Ghe öl de savìi àa ca ogni lètera dèl alfabeto schìsciada gió 'ndèla tastera la gh'à 'na sùa codifìca fàcia en totàl de òt ròbi tra cörc e lónc, che par mandai ià con la radio 'l cört e 'l lónc i'à de diventàa dùu sùu üu divers da l'òtro.
E adès ìl vèe la storia de chèla sira.

De prümavera, en chìli müràchi ca al crès sù chili sàsi ciamàdi sàsi dei bìs, se sènt tüt chèl "biri biri" ma i'è ca i grìi.

I dìs ca i'è i bìs ca cànta par ciamàs e stàa 'nséma.
A dìi la verità 'l sóo ca sa l'è véra o nò, ma 'n póo gh'ò sèmpre credüt.

Ecco, a col me compiuter, 'ntàat ca scìvevi, a lüu al pareva de sentìi 'na müràca ca la cantàva cóme i bìs.

A 'n certo momènt ó idüut ilò sül pavimèet de cà 'n ròp, credevi ca la m'avès fàc' 'n schèrs la mia fiöla, 'l me pareva 'n bìs de chi de gòma, ma quànca lò idüut möves l'era pròpi 'n bìs e quasi me seri àa 'n póo strimit.

Lo pó töc' sù col manèc dèla scùa e lò trac' de fò.
Però da chèl fàto ó cominciata a fa i me ragionamèt e'n de pòoch me so dic': " i vèrom i ghè sent ca, i'è sórt cóma 'na tàpa ", ma 'ndè stès tèep ó àa conclüs ca chèl me "biri biri" dèl compiuter l'è stàc' 'l riciàm par chèl bìs e a dìi la verità 'n póo sóo amò convìnt adès.

clicca --> ascolta la registrazione

Una sera di qualche primavere fa

Prima di cominciare a raccontare quello che è successo quella sera devo partire un po' da lontano. Parlo di ormai quarant'anni fa quando le cose moderne di allora erano agli inizi ed ho comperato il mio primo computer che si chiamava Apple II.

Era una scatola di plastica dura con dentro una scheda con sopra tutti quei cosi neri con quei cosini che avanzano giù che sembrano delle zampine di ferro lucenti.

Questi affari, che poi si chiamano integrati, erano infilati a pressione in cosi chiamati zoccoli proprio perché quelle zampine sono come i piedi che si infilano negli zoccoli.

Alcuni avevano quattordici , altri sedici e il più grande quarantotto piedini, quest'ultimo era quello che chiamano processore, ricordo ancora adesso il suo nome che era un numero, 6502.

Adesso dal tanto che sono piccoli non si riesce più nemmeno a vederli. Potrei andare ancora avanti a raccontare che allora i processori erano a otto bit e adesso sono a centoventotto e avanti..., ma verrebbe troppo lunga.

Per farla corta dico solo che quella sera stavo usando il computer come se fosse una telescrivente che, detto in modo che tutti possono capire, era una macchina da scrivere che, attaccata ai fili del telefono, ad un'altra telescrivente, quello che scriveva uno lo leggeva l'altro e viceversa.

Ebbene, io quella sera avevo attaccato il computer ad una radio ricetrasmittente al posto del telefono e a Tirano c'era il mio amico Pietro anche lui con la sua radio e la sua telescrivente.

Chiacchieravamo non parlando ma scrivendo.
Bisogna sapere che ogni lettera dell'alfabeto schiacciata sulla tastiera ha una sua codifica fatta in totale di otto cose tra corte e lunghe e che per mandarle via radio il corto e il lungo devono diventare dei suoni uno diverso dall'altro.

Adesso viene la storia di quella sera.
Di primavera in quegli ammassi di sassi, dove crescono quella acetosella chiamata acetosella delle bisce, si sente tutto quel "biri biri" ma che non sono i grilli ma dicono che sono le bisce che cantano per richiamarsi e stare assieme.

A dire il vero non so se è la verità o no, ma un po' ciò sempre creduto.
Ecco, il mio computer, intanto che scrivevo, anche lui sembrava di sentirlo cantare come le bisce in quegli ammassi di sassi.

Ad un certo momento vedo lì sul pavimento di casa un coso, credevo fosse uno scherzo fatto da mia figlia, mi sembrava una biscia di gomma ma quando l'ho visto muoversi era proprio una biscia e quasi mi ero un poco spaventato.

L'ho poi preso con il manico della scopa e buttato fuori di casa.
Ho cominciato a fare i miei ragionamenti e mi son detto: "le bisce non ci sentono, sono sorde come una pezzo di legna" ma nello stesso tempo ho concluso che quel mio "biri biri" del computer ha fatto da richiamo per quella biscia e a dire il vero un po' sono ancora convinto adesso.

La Margherita dèl Bośàgia Al tèep deli strìi 1634

Al tempo delle streghe 1634
(libera interpretazione di Vittorio Crapella - 12-09-2018)

A òlti 'n se lamenta ma a pensàch a chili che ià paśàt 'n bòt gh'è de vès contec' de cóma 'n sè adès.
A nòma chèla póora Margherita dèl 'Bosagia 'ndèl 1634 la ca visüut tàat bée.
I l'eva mèsa dité 'n presù a Sondri e, 'n chèl àn, 'ndèl mìis de lüi, la s'è malàda, iscè ól dótòr Lavizar dopo vila visitàda l'à dic' che l'era pó ca tàat malada ma ól pericól püsée gràntl'era quànca l'arés duüut mèt al mònt, vèrs la fìi de aóst, ól rèdes che la speciàva.

'N chi àgn ilò l'era ól tèep deli inquisiziù, i vedeva strìi da parégi pàart, e àa la Margherita 'nséma a òtri trei fémni ià ciapàdi e mési dité.
L'inquisitór F. Rangone, vignüut da Piacenza, al gh'arès fàc' ól procès apèna la s'arès guarida.

La malatia dèla Margherita l'era püsée 'ndèl sentimèet ca gnàa 'ndèl fisèc; l'era 'n bél póo 'nsürìda per vì pèrs ól sò morós Giacom. I ghè dava la cólpa da vès 'na strìa e lüu l'era mòrt parchè lée la gheva fàc' 'n incantésem e dàc' 'n màa al diàol.

L'era belebèe 'n solènch per truàs iscè 'n malùra e savìi àa ca la sarés mòrta 'ntàat ca ól sò rèdes al sarìss naüut.
Ma ‘ndèl stès tèep la se consolàva a pensàa a la mòrt iscè da pudìi 'ndàa a truàa ól sò Giacom.

Dòpo 'n póo la pareva guarida e iscè l'inquisitór 'l le ciàma a respónt a li sóoi domandi.
Al ghe domanda se l'è véra che 'nsèma a li òtri strìi sü al Stelvi la balàva col diàol e sa la gheva dàc' l'anima e àa ól corp a lüü.

Lée la gh'à dic': "Scior, mi sóo 'ndàcia fò da 'l Bòsàgia nòma quànca vegnevi a Sondri par vènt i öof, ghislù o quài verdüri dèl nòś òrt; parchè me parlìi dol Stelvi? che sò ca gnàa 'ndùa 'l se trùa. Me fóo maravèia a sintìi parlàa de strìi e de diàol che mi sóo ca nient, mi sóo sèmpre stàcia 'na brava s-ciàta con tàata südiziù e se me credìi ca domandich al me preòst Ranghieri."

A chìsti paroli ól Rangone coli sóo idéi 'l dis: "òtri strìi a vòs dic' sii sèmpre li püsée cristiani e püsée püri de tüc'; vulìi mai cüntàa sü chel cha l'è véra. Ilura l'è ca véra gnàa ca ghi dàc' gió pólverini e fàc' murìi ól vòs morós che 'l völeva spósàt ...".
La Margherita, ca prüma l'eva respondüut cola calma, la se mèsa réet a ósàa:

" Pös ca sintili chisti ròbi, coma arès pudüut fà murìi chel ca gh'evi de püsée càar a stò mònt e aa lüü 'l me öleva bée e a 'st'ùra al m'arìss già maridàda ?

Mi fàa murìi ól pà dol rèdes che gh'ò adòs ? Mi sóo ca cóma se fà a di sü certi ròbi.
Ól me Giacom l'è mòrt parchè 'l gheva itè 'n cràpa vargòt de brüt, 'l me diseva che a òlti 'l senteva itè cóma la bràsa 'ndol scèrvel".

Con tüti chisti ròbi che l'à dic' i'arès duüt credèch, 'nscàmbi i gh'à dic': "Adès te tornèt dité 'n presù ma debòt 'n te ciàma amò e se te cüntèt ca sü la verità me dupererà i strümènc'

par tormèntat."
'L pàsa pòoch dì e i ghe fà dapé li stesi domandi e la Margherita la cùntinua a dìi che le ca véra, 'ntàt la rèclama.

Iscè cóma i gh'eva prometüt, i l'è porta 'ndèl lócal dei tormènc'; i'era ilò per ligàla quànca ól nótar, üu de chi ca 'l gheva amò 'n póo de cör, quanca l'à idüut la Margherita smòrta, sbatüda e col vètro iscé groos, ai è ferma tüc', " prüma ma de sintìi ól dótòr e àa la comàara."

Ól parér dol dótòr Lavizar al podeva ca vès tàat bél, iscè l'è stàc'; l'à dic' ca l'era própi snervàda e ca da iló a pòoch al s'ariss pó nàsüut ól ridisìi.
La sira dèl 25 aóst la Margherita la sdólóràva e ormai l'era püsèe de ià che de scià, la comàara la capìit che gh'era pü negòt da fàa.

Iscè ià ciamàt a ól canònèch; la Margherita la gh'eva amò la fòrsa de dìi li ültimi paròli, "mi ò ca fàc' nièn de màal, gh'ò nòma vulüut bée al me Giacom e i völ ca credem...". A la fìi, 'l 26 dendómàa a bunùra, ol rèdes l'è póo nasüut mòrt e a lée sübet dòpo l'à tiràat l'ültèm suspìir.

clicca --> ascoltala dalla voce di Anna Gherardi

Margherita di Albosaggia 1634

A volte ci si lamenta ma a pensare a quelle che hanno passato un tempo bisogna essere contenti di come siamo adesso.
Anche solo quella povera Margherita di Albosaggia nel 1634 non ha vissuto tanto bene.

L'avevano messa in prigione a Sondrio, in quell'anno, nel mese di luglio, si era ammalata, così il dottore Lavizzari dopo averla visitata, ha detto che non era poi tanto ammalata ma il pericolo maggiore era quando avrebbe partorito, verso fine agosto, il figlio che portava in grembo.

In quegli anni era il tempo delle inquisizioni, vedevano streghe da molte parti, e anche la Margherita insieme ad altre tre donne furono prese e messe in galera.

L'inquisitore F. Rangore, venuto da Piacenza, l'avrebbe processata appena guarita. La malattia di Margherita era più a livello dei sentimenti che fisico; era parecchio dispiaciuta per aver perso il suo fidanzato Giacomo.

La incolpavano di essere una strega e lui morto perché lei gli aveva fatto un incantesimo e consegnato nelle mani del diavolo.
Era molto triste per trovarsi così in malora e sapere anche che sarebbe morta durante il parto. Ma nello stesso tempo si consolava a pensare alla morte così da poter andare a ritrovare il suo Giacomo.

Dopo un po' pareva fosse guarita e così l'inquisitore la chiama a rispondere alle sue domande. Gli chiese se fosse vero che assieme alle altre streghe su allo Stelvio ballava con il diavolo e se gli avesse dato l'anima e il corpo a lui.

Lei gli ha rispose: "Signore, io sono uscita da Albosaggia solo quando venivo a Sondrio a vendere uova, mirtilli e qualche verdura del nostro orto; perché mi parlate di Tonale ? che non so nemmeno dove si trova.

Mi meraviglio a sentire parlare di streghe e di diavoli che io non so nulla, sono sempre stata una brava ragazza timorosa e se non mi credete domandate al mio prevosto Ranghieri."

A queste parole il Ranghieri con le sue idee gli disse: "Voi streghe a vostro dire siete sempre le più cristiane e le più pure di tutti; volete mai raccontare la verità. Allora non è vero nemmeno che gli avete dato polverine e portato alla morte il vostro fidanzato che voleva sposarvi.."

La Margherita, che aveva taciuto fino allora, urlò:
"Non posso ascoltare queste cose, come avrei potuto far morire quello che avevo di più caro a questo mondo e anche lui mi voleva bene e mi avrebbe a quest'ora già maritata ? Io far morire il padre del bimbo che ho in grembo? Non so come si possono dire certe cose.

Il mio Giacomo è morto perché aveva nella testa qualcosa di brutto, mi diceva a volte che sentiva come la brace dentro il cervello".
Con tutte queste cose che ha raccontato avrebbero dovuto credergli, invece gli dicono: "Adesso torni in carcere ma presto ti chiamiamo ancora e se non racconti come è andata adopereremo gli strumenti di tortura."

Passano pochi giorni e ancora vogliono sapere quello che Margherita continua a negare e intanto reclamava.
Così come gli avevano promesso, la portano nel locale delle torture; stavano per legarla quando il notaio, uno di quelli che ancora aveva un po' di cuore, ha visto Margherita smorta, pallida e col ventre grosso così fermò tutti, "prima dobbiamo sentire il dottore e anche la levatrice".

Il parere del medico Lavizzari non poteva essere tanto bello, così è stato; ha detto che era proprio sfinita e che a poco sarebbe poi nato anche il suo bimbo.
La sera del 25 di agosto la Margherita ebbe le doglie e ormai era più morta che viva, la levatrice ha capito che non c'era più nulla da fare.

Così chiamò il canonico, la Margherita aveva ancora la forza di dire le ultime parole, "io non ho fatto nulla di male, ho solo voluto bene al mio Giacomo e non vogliono credermi.."
Alla fine, il 26 di mattino presto, è nato morto e anche lei poco dopo spirò.

Chèl nom dèl Morterasc al ghà 'na storia

(libera interpretazione di Vittorio C. - 14-07-2018)

Gruppo del Bernina - Leggenda sul Ghiacciaio del Morterasc Qui estendesi il vasto ghiacciaio del Morterasc; non esteso come quello tra Berna e il Vallese, ma comprende pure il monte del Disgrazia in Valtellina e occupa un'area di 15,3 km² .

Erasc', iscè 'l se ciamàva 'n pastór svìzer, stàva densù en de 'na bàita végia gió en fónt al vendül 'ndùa adès gh'è nóma rüini.

I pastór deli malghi ca i'à pascólàat i mùut de chèla vàl, a la fìi dèla stagiù, par spartìs li fórmi de fórmai i fa 'na fèsta e l' Erasc' 'l conós 'na fiöla dol paés e sübet i se piàs, cóma a

dìi amór apèna idüut.
I paréec dèla fiöla i ulìva ca che i se metés 'nséma, prüma i ulìva che lüu 'l truàs 'n mester püsèe giüst par lée.

I dùu i se giüra eterno amór e lüu 'l va 'ndèla legiù straniera, lontàa da li sói móntàgni. 'Ntàat 'l fa cariera 'l diventa gradüàat ma la fiöla la gh'à ca pü söi nutìzi e dal sconfort en pòoch tèep l'è mòrta.

Erasc' dopo 'n póo 'l tórna a Pontresina e 'l vèe a savìi la trista fìi dèl sò amór e sènsa fas conós da nigüu 'l va a basàa la tomba, 'l tórna a vidìi i pòst dèla sùa memoria e pó sparìs e nigüu i sa ca pü negöt.

Ma l'umbrìa dèla matèla la vagava sèmpre sù 'l magènc' itè 'ndèl bait dal làc' quànca 'l pastór, che adès 'l gh'à scià chèla bàita, 'l vava a cülàa 'l làc'. L'era ilò cóma a vardàa se tüt 'l fódes en órden e sóta óos la diseva apèna: "mort Erasc' ".

'L pastór 'l s'era abitüàat a vidila e sintìla, 'l ghe vava àa bèe, li vàchi li fava püsèe làc' e ogni ròba la creseva méi.

Quànca chèsto pastór 'l gh'à lagàat la bàita a 'n ótro 'l gh'à cüntàat sü la storia e 'l gh'à racómadàat de rispetàa la fèmna dol "Mort Erasc' ".

La ca ulüut dàc a mèet e 'l gh'è 'ndàc' rèet a l'umbrìa dèla matèla fin itè amò n'dèl bàit e quànca 'la idüda ciapàa scià la càzza par tóo sü làc' da la coldéra, de cólp 'l gh'à domandàat: "ca te se réet a fàa ?"; e pò 'l gh'à dic' àa che 'l ulìva ca che d'ótri i tucàs 'l sò làc'.

L'umbrìa de chèla pöra s-ciàta mòrta, 'l l'è varda 'n póo con desprèz e compasiù e la sparìs ma 'l se laga sü 'n vèet di chìi fórt da tràa par aria tüt 'l paés.

Da ilùra l'èrba dèl pascól la creseva pòoch e a li vàchi li pareva süci, li fava talmèet pòoch làc' che chèla bàita de chèl mùut i'à duüut l'agàla pèrt e iscè en pòoch tèep 'l vendül e la glàsc' i l'à tràcia gi.

Amò adès i lè ciama Mùut pèrs e a vargüu 'l ghe par amò de vidìi chèla umbrìa gió sü da chili part òl tèep 'l se fà scür e 'l promèt nóma acqua e tompèsti.

clicca---> e ascoltala la registrazione

Il Morterasc, scritto originale

Erasc giovane pastore dell'0berland grigione, estivava in un casolare antico, di cui non sopravanzan che le ruine a piedi della ghiacciaja che lo invase.

Nella festa che i proprietarj delle mandre celebrano ogni anno quando devesi ripartir il ricavo comune del pascolo, conobbe una fanciulla del paese e presto s'intesero d'amore.

Però i parenti di esso non gliene vollero concedere la mano finch'egli non avesse una posizione degna di lei.

I due si giurarono eterno amore, ed egli s'arrolò in un reggimento a servigio straniero, via che molti Grigioni conduce a fortuna.

In fatto egli acquistò il grado di capitano ma la fanciulla non ne intese mai nuove, e intanto struggeasi nell'amor di lui, sicché fra breve morì.

Erasc tornò a Ponteresina, e chiedendo seppe la trista fine dell'amata, onde, senza farsi conoscer da alcuno, ne baciò la tomba, rivisitò i luoghi pieni di memorie, poi se n'andò e nessuno più ne seppe.

Ma l'ombra della fanciulla vagò sempre sull'alpe vicina, e il nuovo custode della baita la vedeva ogni sera venirvi, entrar dove si ripone il latte quasi per osservare se tutto fosse in ordine, poi esclamar con un sospiro Mort' Erasc.

S'abituò egli all'apparizione, e più dacché osservò che le vacche davan più latte e ogni cosa prosperava. Quando il custode cessò al successore confidò quell'apparizione, pregandolo a rispettare la donna del Mort' Erasc.

Ma il novello volle ostentar coraggio, e la prima notte seguì pian piano l'ombra della fanciulla fin alla cantina, e quando la vide staccar una mestola e accostarsi ai bacini del latte, di colpo la interrogò cosa volesse, e gli disse che non sopportava che altri toccasse al suo latte.

La fantasma lo guardò fra disprezzo e compassione, e sparve tra lo schianto d'un turbine, che sovvertì il paese; e d'allora i pascoli scarseggiarono, e men riccamente produssero, le vacche, talché si dovette abbandonar quell'alpe, invasa ben tosto dalla ghiacciaja: e ancor la chiamano il Mont pers, e taluno crede veder l'ombra ricomparire quando il tempo fa cupo e turbinoso.

link Leggenda sul Ghiacciaio del Morterasc'

Òl redès sü pirèer e la strìa 19-09-2018

Gh'era 'na òlta 'n paes 'ndùa 'l crèseva piànti de pirèer cargàac' de pìr.
'N de üu de chìs-c' pirèer 'ndava sü 'n redès a maiàa gió i pìr ca i ghe piasiva 'n bèl póo.

'N dì 'ntàat ca l'era sü 'ndèl pirèer, 'l pàsa ilò sóta 'na strìa, végia e catìva; la ghe ciama sü, quasi 'n póo de gnèch: "Bàtem gió 'n pìr a ca mì !".

Ól redès quànca la idüut ca l'era 'na brüta végia con 'na ghìgna da catìva cóma 'na strìa, 'l ghe dìs:
"No, de pìr te 'ndóo ca, te sée tròp brüta e végia, pò te me piaset ca tàat".

"Sóo magra e brüta cóma òl pecàat parchè màai ca tàat ma sóo ca catìva, fà 'l brao nésé, dàm 'n pìr ca góo tàata fàm".

Al redès la gh'à fàc' compasiù e iscè l'à ciapàat 'n pìr e, 'ntàat ca 'l l'è tégneva 'ndèl picòl, l'à slongàat gió la màa par dagol a la végia; lée l'à ghà ciapàat òl bràsc' e i l'à tiràat gió dal pirèer e pò i l'à 'nfilàat de prèsa 'ndèl sàch ca la ghera réet e i l'à ligàat scià bée par miga lagàl scapàa.

La strìa la córeva col sàch sü li spali ma la bufàva e 'l ghe ignüut sìit.

Le ruàda 'nde 'n pòst 'ndùa ghera ilò üu ca al tirava sü, còla corda, òl sadèl piée de acqua dal póz, e iscè la sè triga ilò e la völ acqua de bìif.

L'óm 'l ghe dómanda: "Che ca te gh'è gió 'ndèl sàch de iscè gréf da vic' iscè tàata sìit ?" "Gh'ò gió quai tartifòi ca ò töc' al marcàt", 'n tàat la trinca fò tüt ól sadèl e póo l'è ca abòt, e gió amò acqua par 'l canarüz. Con tüta chèla acqua al ghe ignüut de fàa la pìśa, la laga ilò òl sàch e la va ià de corsa deréet a 'n murunér.

'N tàat ca la tira sü li petonèghi, tira gió i mudandù e fàa 'n bèl póo de pìśa, l'óm, curióos, al desligàa òl sàch. Con maravéia al vìt 'l redès che i lè mada ditè 'n ca sùa sübèt e debòt al ghe mèt gió 'n cagnusc' e prüma che la végia la tornés, al liga scià bée amò òl sàch.

'N chèla le scià àa la strìa ca la ca idüut niént, la òlsa sü 'l sàch, 'l càa al se möf e lée la pènsa ca lè ol redès e la va tüta ciapàda e già la vedeva la coldérà con gió 'l redès che al bóieva par fal cöös, la gh'eva póo 'n méet de maiàl.

Ruàda a cà, 'ntàat ca la öidàva fò 'l sàch gió 'ndèl coldéràt, la idüut 'l càa; la sgranàat i öc' e la se mèsa a ósàa, ma órmài gh'era ca pü negòt da fàa.

Chèsta òlta la gh'è ca 'ndàcia bée par niént e lè restàda con 'n pügn de móschi cóma chèl dèla maschèrpa.

clicca --> ascolta la registrazione

Il bambino sul pero e la strega

C'era una volta un paese dove crescevano piante di peri carichi di pere.
In uno di questi peri saliva un bambino per mangiare pere che gli piacevano assai.

Un giorno intanto che era sul pero, passa lì sotto una strega, vecchia e cattiva; con fare nervoso gli dice: "Buttami una pera anche a me !"

Il bambino quando ha visto che era una brutta vecchia con il ghigno da cattiva come una strega, gli risponde: "No, di pere non te ne do, sei troppo brutta e vecchia, poi non mi piaci affatto."
"Sono magra e brutta come il peccato perché mangio poco ma non sono cattiva, fai il bravo mi raccomando, dammi una pera che ho tanta fame."

Al bambino gli fa compassione e così prende una pera e, intanto che la teneva con il picciolo, allunga giù la mano per dargliela alla vecchia; questa gli prende il braccio e lo trascina giù dal pero e poi lo infila di fretta nel sacco che si portava dietro e lo lega ben bene per non lasciarlo scappare.

La strega corre col sacco sulle spalle ma ansimava e gli venne sete. È arrivata in un posto dove c'era uno che tirava, con la corda, il secchio pieno d'acqua dal pozzo, e così si ferma li e vuole acqua da bere. L'uomo gli domanda: "Cosa hai nel sacco di così pesante per avere così tanta sete ?"

"Ho giù qualche patata comprata al mercato", intanto tracanna tutta l'acqua del secchio e poi non gli basta e giù ancora acqua per il gargarozzo.

Con tutta quell'acqua gli è venuto il bisogno di fare pipì, lascia lì il sacco e va di corsa dietro a un gelso. Intanto che tirava su le vesti, tirato giù i mutandoni e fatto un mare di pipì, l'uomo, curioso, slega il sacco.

Con stupore vede il bambino che lo manda subito dentro casa e in fretta gli mette dentro un cane malandato e, prima che la vecchia tornasse, lega bene ancora il sacco.

Nel frattempo anche la strega è di ritorno ma non ha visto nulla, alza il sacco, il cane si muove e lei pensa che sia il bambino e si incammina tutta presa e già si immaginava la grossa pentola con dentro i bambino a bollire per cuocerlo, aveva poi in mente di mangiarselo.

Arrivata a casa, intanto che vuotava il sacco giù nel pentolone, ha visto il cane; ha sgranato gli occhi e si è messa a urlare, ma ormai non c'era più nulla da fare.
Questa volta non gli è andata per nulla bene ed è rimasta con un pugno di mosche come quello della ricotta.

Natàl 'n cà dèl Talpù *(libera interpretazione di Vittorio C. - 10-12-2018)*

'N tupìi, dal nóm Talpù, e 'n ràt ciamàt Ratto i'era réet a tornàa a cà dòpo 'na giórnàda de càscia 'nséma a 'na slùdria; de cólp ól tupìi 'l se quièta cóma sa l'avés sentüut 'na scòsa eletrèga.

Òl nàas dól Talpù l'usmàva e l'à cunósüut l' ódór dèla sùa végia cà chè l'eva smentegàat da quànca 'l stàva col ràt en riva al fiüm.

A sentìi chèl ódór dèla sùa végia cà 'l ghè ignüut 'n gránt magù.
Òl tupìi la ciamàat 'l ràt: "Torna 'nrèet, chiló gh'è la mia cà végia, senti l'ódór, l'è chiló apröf, ghóo de trüala vöi tornàa dité".

Òl ràt 'l ghà dìc' ca l'era tardi e ca i dóeva ca fermàs parché l'era réet a dascià da fiocàa.
'L tupìi lè restàat quièt sül sentér tüt 'nsürìt col cör a tòch e col sanglót strozàat 'ndól canarüz, pó l'à cuminciàat a caràgnàa 'n manéra desperàda.
Òl ràt, denàz ala soferénsa dol tupìi 'l ghà domandàat:
"Chè ca te gh'ée amìis ?"

Talpone 'l ghà respondüt: "Al sóo ca l'è 'n brüt pòst, miśèr respèt a la tua cà en riva al fiüm, ma chèsta l'è stàcia la mia üneca cà, mi sóo 'ndàc' ià e lò desmentegàda. Adeès ò sentüut de nöf amò òl sò ódór e gh'ò n'ó oia da tornàa a idìla".

Òl ràt con 'na pàca sü la spàla 'l ghà dìc': "Và bée dai, caràgna ca, adeès 'n vìt da truàa la tua végia cà", e 'l l'à ciapàat par 'n bràsc' e i se 'nviac' al scür 'ntàat ca 'l fiocàva. I se 'nfilac' trà 'na fila de piànti e pó ité 'n de 'n càap; Talpù la usmàat la stràda giüsta par la sùa cà.
La pìzàat 'n fiamifèr e l'à idüut ca i'era 'ndèla piaza denàz ala porta dèla sùa cà végia, 'ndùa gh'era scriüüt "Cà dól Talpù", iló apröf gh'era àa 'n laghèt con gió 'n pès dòràat.

Ala vista de tüt chèsto al Talpù 'l ghè tornàat 'l bùu umór e lè 'ndàc' d'itè de córsa en cà.
'L se sentàat sü 'n de 'na scàgna 'l sè mès li źàti sü 'ndèl nàas e 'l ghà dìc' al ràt: " Parché tò portàat chiló en chèsto pòst iscè piscén e fréc' ca te pödevet vès en dèla tua cà 'n riva al fiüm tacàat al fuglàa con 'n bèl fööch ?".

Òl ràt 'l scoltàva ca ma 'l córeva ià e scià a urìi fò armàri, a vardàaa li stànsi, a pizàa lantérni e gandéli ca 'l pugiàva dapartüt, pó 'l ghà dìc': "Chè bèla càseta l'è chèsta, iscé fàcia béee; me pasarà 'na bèla siràda, adès pizi òl fööch 'ntàat ca ti te fée gió 'n póo la pólver".

Dòpo vìi pìzàat òl fööch i pensava ala scéna e ià truàat en de'n casèt 'na scàtola de sardini, 'na scàtola de gàléti, 'na lügànega e àa 'na butìglia de vìi.
'L ràt l'à preparàat la tàola e 'l ghà dìc': "Chèsta se chè l'è 'n bèla scéna e chisà quàac' animài ai völaris vès chiló 'nsema nùu".

I stàva par urìi la scàtola de sardini quànca ià sentüut dèli óos e di pàs sü la gèra defó de cà. là urìit la porta e i se truàat 'na sfìlsa de ràc' müsràgn ca i grignàva, i tiràva òl nàas e i se 'l netàva sü 'ndèla manèga dól paltò.

I se mès a cantàa e quànca ià finìit, òl ràt 'l ghà dìc': "Gh'ìi cantàat pròpi bée vignìi apröf al fööch a bìif 'n cichèt".
"Vignìi d'itè, l'è pròpi cóma 'na òlta", al dìs 'l Talpù, ma i müsràgn quasi con dispiasé i ghà dìc' che i gh'eva ca negót da ufrìi; ma pó subèet al ghée vée 'n mèet chè la botéga l'era amò vèrta e 'n pèer de lóor i cór a fàa spésa.

'Ntàat i müsràgn sentàac' denàz al camì i bieva 'n pòo de vìi ma debòt iè rüac' a i òtri con scià 'n cavàgn piée de pruìsti.
là scenàat tüc' contéec' 'ntàat i cüntàva sü li stòri e inviava ià quai cansù de Natàl.
'L se fàc' debòt tardi e i müsràgn ià saludac' tüc' e iè 'ndàc'; 'ntàat 'l ràt e Talpù iè 'ndàc' a lóor a léc' stràch.

Òl ràt sübet 'l se 'ndormentàat e 'l Talpù l'era a mò réet a pensàa a la sùa cà, l'era contèet de ès tornàat ilò e àa lüü là seràt gió i öc' par durmìi.

clicca--> ascoltala dalla voce di Anna Gherardi

Natale in casa di Talpone

Una talpa di nome Talpone e un topo Ratto stavano tornando a casa dopo una giornata di caccia in compagnia di una lontra.

Di colpo la talpa si ferma come se avesse sentito una scossa elettrica. Il naso di Talpone annusava e riconobbe l'odore della sua vecchia casa che aveva dimenticato da quando stava con topo in riva al fiume.

Sentendo quell'odore della sua vecchia case gli venne una grande nostalgia.
Talpone chiamò il topo Ratto, "torna indietro, qui c'è la mia vecchia casa; sento l'odore, è qui vicino, devo trovarla, devo tornarci dentro".
Il topo gli disse che era tardi e che non dovevano fermarsi e che stava per nevicare.
Talpone rimase fermo sul sentiero tutto triste con il cuore a pezzi e un singhiozzo strozzato in gola poi cominciò a piangere disperatamente.

Il topo Ratto davanti alla sofferenza della talpa gli domandò: "Che hai amico ?" Talpone gli rispose: "So che è un posto squallido misero rispetto alla tua casa in riva al fiume, ma questa è stata la mia unica casa, me ne sono andato via e l'ho dimenticata.

Ora ho sentito di nuovo il suo odore e ho voglia di tornare a vederla". Il topo Ratto con una pacca sulla spalla gli disse: "Va bene dai non piangere, adesso vediamo di trovare la tua vecchia casa e lo prese per un braccio e si incamminarono al buio mentre stava nevicando".

Si infilarono tra una siepe e poi in campo e talpone fiutò la strada giusta per la casa. Talpone accese un fiammifero e vide che erano nella piazza davanti alla porta della sua vecchia casa dove c'era scritto: <<La casa di Talpone>>.

Lì vicino c'era anche un laghetto con un pesce dorato. Accese la lampada, si guardò attorno e vide quanta polvere copriva ogni cosa e tutto aveva un aspetto triste. Si sedette su una sedia e mettendosi le zampe al naso disse al topo Ratto:
"Perché ti ho portato qui in questo posto piccolo e freddo mentre potevi essere nella casa in riva al fiume vicino al focolare con un bel fuoco".

Il topo non ascoltava ma correva qua e là ad aprire armadi, a guardare le stanze, accendendo lanterne e candele che appoggiava ovunque, poi disse:
"Che bella casetta è questa, così ben fatta; passeremo una bella serata adesso accendo il fuoco, intanto che tu togli un po' di polvere".

Dopo aver acceso il fuoco pensarono alla cena e trovarono in un cassetto una scatola di sardine, una scatola di gallette, una salsiccia e pure una bottiglia di vino.
Il topo preparò la tavola e disse : "Questa si che è un bella cena e chissà quanti animali vorrebbero essere qui con noi".

Stavano per aprire la scatola di sardine quando sentirono delle voci e dei passi sulla ghiaia fuori di casa. Aprirono la porta e si trovarono parecchi topini di campagna che ridevano, tiravano il naso e se lo pulivano sulla manica del cappotto.

Si misero a cantare e quando finirono il topo gli disse:
"Avete cantato proprio bene, venite accanto al fuoco a bere un goccio".

"Venite dentro, è proprio come ai vecchi tempi" disse Talpone ma i topolini quasi dispiaciuti gli dissero che non avevano nulla da offrire ma poi si ricordarono che i negozi erano ancora aperti e un paio di loro corsero a fare la spesa. Intanto i topolini seduti davanti al camino sorseggiavano un po' di vino ma ben presto arrivarono gli altri con un cesto pieno di provviste.

Cenarono tutti contenti mentre si raccontavano le storie e intonavano qualche canzone di Natale.

Si fece tardi i topolini salutarono e se ne sono andati; il topo Ratto e Talpone andarono a letto stanchi mentre il topo si addormentò subito Talpone ripensava alla sua casa, era proprio contento di essere tornato lì e anche lui chiuse gli occhi per dormire.

Lè nasüut 'l Geśü *(libera interpretazione di Vittorio Crapella - 08-12-2018)*

Tàat tèep fà en de 'na téra ciamàda Palestina, en de 'n paés cimàat Nazareth, Maria 'nséma al Giuśèpe i va vèrs Betlemme par òl censimèet parché chèst l'era 'l paés dèla casàda dol Giuśèpe.

Òl Giuśèpe 'l menàva l'àsnìi e l'ütàva àa la Maria a caminàa lónch la stràda.
Quànca ià idüut ol paés de Betlemme, Maria la tiràat ól fiàat.
Giuśèpe a mò da lóntàa la idüut ca 'l paés l'era già piée de géet.

Tüt 'l paés 'l pareva 'n marcàat e a Betlemme gh'era nóma 'na bètola par lògiàa.
Òl Giuśèpe 'l'à domandàat sa gh'era pòst par durmìi ma l'óstér 'l ghà respondüut chè l'era già tüt piée.

"La mia fèmna Maria la stà par avìch 'n rèdes, gh'è ca 'n àngol 'ndùa 'n pö paśàa la nòc' ?"
Ilùra l'óstér 'l ghà dìc': "Ghóo nóma la masù, sa ulìi pudìi 'ndàa iló".
"Grazie", 'l ghà respondüut 'l Giuśèpe e 'nsèma a la Maria ià guidàat l'àsnìi vèrs la masù chè l'era scüra ma l'era 'nde 'n pòst tranquil, lóntàa dala cunfüśiù par ròscia de géet che gh'era 'n gìr.

Maria la cercàat da pósàa ma la senteva ca belebèe debòt l'arìs dàc' ala lüus òl sò rèdes speciàl.
Iscé en de 'n àngol de chèla maśù apröf al só àśen e ali vàchi, Maria l'a mès al mont ol sò rediśìi. Maria 'l la ciapàat sü 'nbràsc' e la gh'à dàc' 'n dìit sü la sùa màa piscèna e 'l popòo 'l ghè là streigiüda.

Giuśèpe 'l se 'ngiönögiàat apröf a Maria e la vardàat màma e fiöl, pò 'l ghà mès 'na màa süra la cràpina e 'l ghà dìc' : "Ben ruàat Gesü".
Maria la sgarbàat sü 'n scosàal, la fàc' itè fàśi lónghi e la fasàat sü 'l Geśü pó la sistemàat òl piscén 'n manèra dulsa 'ndèla preśéef 'n mèz ala paia.

Sü li móntàgneti 'ntóren a Betlemme 'l fàva fréc' e i pastór i cüràva li söi pégori e i se scoldàva col föoch ca órmài l'era quasi smorsàat.
E 'nden bàter d'öc i vìt 'na lüus stralüśènta che la 'nlüminàat 'l cél e i sent 'na óos ca la diśeva de miga vìch pùra.

Sübet dòpo i pastór ià idüut en mèz a chèla lüüs 'n àngel che 'l diventàva sèmpre püsée ciàr e 'ntàat l' ósava: " Gh'ò 'na bèla nutìzia par vùu e par tüt òl mònt, lè nasüut ól Signor; 'ndìi a vidìl, 'l truarìi piegàat sü coi fàśi en de 'na preséf de 'na masù ilò 'nsèma a Maria e 'l Giuśèpe con àach l'aśen e quai vàchi".

I pastór i varda vèrs in òlt e i vìt tàac' àngei ca i lodava Dìo con chèsto cant: "Glòria a Dìo en cél e pàas en téra ai óm ca L'üu 'l ghè völ bée."
Òl sùu de chèl cant 'l fàva tremàa la téra ma a pòoch a pòoch al sè sbasàat e la lüüs la se smorsada e lè diventàat nòc' e i pastór i se truàc' daparlór coi li sóoi pegóri.

" 'Nvà a cercàa 'stò rèdes a Betlemme", la dìc' üu di pastór e 'l ciapa òl sò bastù e tüc' 'nséma iè 'ndàc' a Betlemme 'ndua ià truàat la masù con d'itè ól Bambìn.
I pastór i se remàac' 'ntóren ala preséf e ià idüut 'l piscén ridisìi apèna nàsüut tüt piegàat sü en deli fàśi, chevezzàat sura la pàia.

" Glòria a Dìo", ià dic' sotóos i pastór.
Òl Giuśèpe 'l ghà dìc' a lór: "Chèsto l'è ól Salvatór dèl mònt, 'l se ciàma Geśü ".

Maria là seràat i öc' par durmìi a speciàa 'l dendómàa quànca 'l sò Geśü Bambin l'arès tornàat a vagìi. 'Ndèl cél de nòc' 'l lüsìva 'na növa stèla ruada de cólp e l'era püsée grànda e lüśènta de tüti li òtri.

A chel tèep, en de 'n paés belebèe lóntàa quai óm sapiénc' , i Magi, i stüdiàva li stéli, i lìbri e dücümenc' véc' par capìi chel che l'era sücés.
Üü dei Magi 'l ghà dìc': "Chèsta stèla la völ dìi sènsa dübi che l'è apèna nàsüut 'n Rè 'mportànt, üu de nöf."

I Magi i se méet in ànda par 'l viàc' par andàa a truàa ól Rè nöf.
'Ndandoch réet ala stèla, i'era sücür da trual e ià töcc réet cóma regai àach òr, incèns e mirra. Òt dì dòpo che l'era nasüt òl rèdes Maria e 'l Giuśèpe i ghà dàc' òl nóm de Geśü cóma 'l gh'eva dìc' l'àngel.

Sés stimani dòpo Maria e 'l Giuśèpe i ià cargàat l'aśen par ndàa al Tempio de Geruśalemme. 'N regiór, de nom Simeone, 'l varda Maria e òl sò rèdes e lè 'ndàc' a piàa vèrs de lée, Maria la ghà dàc' 'l rèdes al regiór ca lè ciapa en bràsc' e 'l dìs: "Signór t'ée mantignüut la tua promèśa, 'ò idüut 'l Salvatór con i mée öc' !".
Maria e Giuśèpe i'era tornac' a Betlemme e i pensava a tüti li róbi chè i ieva idüut e sintìit a Geruśalemme.

I trìi Magi 'ntàat iè ruàac' al palàz dol rè Erode che 'l se fàc' maravéia quànch là sentüut chèl chè i ghà dìc': "Sire 'n sè 'ndàc' réet a 'na stèla e 'n se igüuc' a fàach vìśita al nöf rè chè l'è pèna nàsüut par adoral ".

Erode l'era ca tàat contèet e 'l ciàma i prevec' e i maèstri dèla lége e 'l ghè domanda: "Diśem, 'ndi vòs lìbri véc' ghè scriüüt sü en de quàl lööch la dè nàs òl rè Salvatór ?"
"A Betlemme", i ghà respondüt.

"Mi sóo l'ünech rè", la pensàat Erode, " L'òtro rè la da vès cupàat."
Erode 'l ghà dìc' ai trìi Magi: " Li nòśi scritüri li dis chè òl rè ca si réet a cercàa 'l se trua a Betlemme; 'ndìi ilò a cercàa 'l rèdes pó quànca li truàat femól savìi, iscé àa mi 'ndaróo a onóral".

I trìi Magi, lagàat 'l palàz, iè 'ndàc' a Betlemme, 'ntàat Erode l'era réet a pensàa a cóma fàa fò Geśü. La stèla chè i'eva idüut prüma la lüśìva en cél cóma 'na frecia chè la segnava la stràda vèrs Betlemme 'nghée i se truàva Maria, 'l Giuśèpe e Gesü.

I trèi óm ià idüut la masù 'ndua 'l se truàva Maria, Giuśèpe e 'l rèdes e iè 'ndac' ilò.
Maria la ciapàat òl rèdes 'n bràsc' e Gesü la vardàat i óm chè i'era 'ndàc' a fach vìsita; i trìi óm i se 'ngiönögiàat denàz a lüü e 'l piscén la grignàat 'n pit.

I trìi Magi ilùra i ghà dàc' i regai chè i gh'eva pórtàat.
L'era tardi e i trìi i se fermac' par la nòc', quànch dendómàa i se svegliac' i'era tüc' agitàac'.
Üü de lór, 'ntàat che 'l se preparava par 'ndàa, 'l ghà dìc':
" Me sóo 'nsommiàat ca Erode 'l gha 'n méet ròbi brùti ."

"Àa mi", là dìc' 'n òtro, "pensi chè 'n duarìs ca tornàa a Geruśalemme da Erode."
" 'L pensi àa mi", la dic' 'l tèrs, " 'n va a cà par 'n òtra stràda ".

Chèla nòc' àa 'l Giuśèpe la fàc' 'n sógn agitàat e 'l se desédàat de cólp chè l'era amò scür; la desedàat àa la Maria e 'l ghà dìc': " Maria leva sü, ò fàc' 'n brüut sógn: 'n àngel al ma dicc' ca 'l rè Erode 'l völ cupàa Geśü; ma da fugìi debòt".

Maria piéna de pùra la fàc' sü 'l fagòt con li róbi necesàri par 'l viàc'.
Pó la sentüut 'na óos chè la diseva de ca avìch pùra.
La pensàat a quànca la sentüut l'òtra volta chèla óos e la capiit che Dìo i'arìs compagnac'.

Maria e Giuśèpe ià cargàat sü 'l Gesü sura l'aśen e iè scapac' ià vèers l'Egitt.

clicca--> registrazione di Paolo Piani

È nato Gesù

Tanto tempo fa in una terra chiamata Palestina, nel paese di Nazareth, Maria e Giuseppe vanno a Betlemme per il censimento perché questo era il paese della dinastia di Giuseppe.

Giuseppe conduceva l'asinello e aiutava maria a camminare lungo la strada.
Quando ha visto il paese di Betlemme, Maria a tirato un sospiro di sollievo.
Giuseppe ancora da lontano aveva visto che il paese era già pieno di gente.

Tutto il paese pareva un mercato e a Betlemme c'era solo una locanda per alloggiare. Giuseppe ha chiesto se c'era posto per dormire ma l'oste gli rispose che era già tutto pieno. "Mia moglie Maria sta per avere un figlio, non c'è un angolo dove poter passare la notte ?" Allora l'oste gli disse: "Ho solo la stalla, se volete potete andare lì". "

Grazie", gli rispose Giuseppe e assieme a Maria gridarono l'asino verso la stalla che era scura ma si trovava in un posto tranquillo, lontano dalla confusione della moltitudine di gente che era in giro. Maria ha cercato di riposare ma sentiva che ben presto avrebbe dato alla luce il suo bimbo speciale.

Così in un angolo di quella stalla vicino al suo asino e alle mucche, Maria ha dato alla luce il suo bambino. Maria l'ha preso in braccio e gli ha messo un dito sulla sua manina e il bambinello gliela stretta.
Giuseppe si è inginocchiato vicino a Maria e guardava la mamma e il figlio, poi gli ha messo una mano sulla testolina e gli ha detto: "Benvenuto Gesù".

Maria la stracciato un panno, ottenne delle fasce e fasciò Gesù poi lo sistemò dolcemente nella mangiatoia.

Sulle colline attorno a Betlemme faceva freddo e i pastori custodivano le loro pecore e si scaldavano col fuoco che ormai si stava spegnendo e improvvisamente hanno visto una sfavillante luce illuminare il cielo e si udiva una voce che diceva di non avere paura.

Subito dopo i pastori videro in quella luce un angelo che diventava sempre più chiaro e intanto urlava: " Ho una bella notizia per voi e per tutto il mondo, è nato il Signore; andate a vederlo, lo trovate avvolto in fasce in una mangiatoia di una stalla assieme a Maria e Giuseppe con anche l'asino e qualche mucca".

I pastori guardavano in alto e videro tanti angeli che lodavano Dio con questo canto: "Gloria a Dio in cielo e pace in terra agli uomini ai quali lui vuole bene".

Il suono di quei canti faceva tremare la terra ma a poco a poco si affievolì e la luce diminuì e diventò notte e i pastori si trovarono soli con le loro pecore.

"Andiamo a cercare questo bambino a Betlemme", ha detto uno dei pastori e prese il suo bastone e tutti insieme andarono a Betlemme dove hanno trovato la stalla con dentro il Bambino. I pastori si sono radunati attorno alla mangiatoia e hanno visto il piccolo appena nato fasciato e sistemato sopra la paglia.

"Gloria a Dio", dissero i pastori sotto voce. Giuseppe disse loro:
"Questo è il Salvatore del mondo, si chiama Gesù".

Maria chiuse gli occhi per dormire aspettando il mattino quando il suo Gesù Bambino avrebbe di nuovo vagito.

Nel cielo di notte di colpo luccicava una nuova stella ed era più grande e lucente delle altre.
Allora in un paese molto lontano uomini sapienti, i Magi, studiavano le stelle, i libri e i documenti vecchi per capire cosa era successo.

Uno dei Magi ha detto: "Questa stella significa senza dubbio che è appena nato un Rè importante, uno di nuovo".

I magi si misero in cammino per andare a trovare il nuovo Re seguendo la stella, erano certi di trovarlo e hanno portato con sé come regali oro, incenso e mirra.

Otto giorni dopo la nascita del bambino, Maria e Giuseppe gli diedero il nome di Gesù, come aveva detto l'angelo. Sei settimane dopo, Maria e Giuseppe caricarono l'asino per recarsi al tempio di Gerusalemme.

Un uomo anziano, di nome Simone, guardava Maria e il suo bambino e si diresse lentamente verso di lei, Maria tese il bambino all'anziano che lo prese in braccio dicendo: "Signore, hai mantenuto la tua promessa, ho visto il Salvatore con i miei occhi!"

Maria e Giuseppe tornarono a Betlemme ripensando a tutte le cose che avevano visto e udito a Gerusalemme.
I tre Re Magi intanto arrivando direttamente al palazzo del re Erode che si meravigliò quando sentì quello che gli dissero. "Sire, abbiamo seguito una stella e siamo venuti a fare visita al nuovo re che è appena nato per adorarlo."

Erode non tanto contento chiama i sacerdoti e i maestri della legge e gli chiese: "Ditemi, nei vostri libri antichi c'è scritto in quale luogo deve nascere il Re Salvatore ?". "A Betlemme", gli fu risposto.

"Io sono l'unico re!", pensò Erode, "L'altro re deve essere eliminato!" Erode Disse a tre Magi: "I nostri scritti dicono che il re che state cercando si trova a Betlemme; andate là a cercare il bambino, poi quando lo avrete trovato fatemelo sapere così anch'io andrò a onorarlo."

I tre Magi lasciarono il palazzo e si diressero a Betlemme mentre Erode stava pensando a come eliminare Gesù.

La stella che avevano visto prima splendeva in cielo come una freccia che indicava la strada verso Betlemme, dove si trovavano Maria, Giuseppe e Gesù.

I tre uomini videro l'edificio in cui si trovavano Maria, Giuseppe e il bambino e andarono lì. Maria prese il bambino fra le braccia, il bambino guardò gli uomini che erano andati a fargli visita.

I tre uomini si inginocchiarono davanti a lui e il piccolo sorrise. I tre uomini allora offrirono i doni che avevano portato.

Era tardi e i tre si fermarono per la notte, quando si svegliarono, la mattina dopo, erano tutti inquieti. Uno di loro mentre si preparavano a partire disse:

"Ho fatto uno strano sogno, Erode ha in mente brutte cose".
"Anch'io!", disse un altro, "penso che non dovremmo tornare a Gerusalemme da Erode."

"Lo penso anch'io", concordò il terzo. "Torniamo a casa per un'altra strada." Quella notte, anche Giuseppe ebbe un sonno agitato e si alzò improvvisamente che era ancora buio; svegliò dolcemente Maria e le disse:

"Maria alzati, ho fatto un sogno dove un angelo mi ha portato un messaggio poco bello dove il re Erode vuole uccidere Gesù; dobbiamo fuggire in fretta".

Maria Piena di paura preparò le cose necessarie per il viaggio.
Poi sentì una voce che le diceva di non avere paura. Pensò a quando aveva sentito l'altra volta quella voce e capì che Dio era con lei.
Maria e Giuseppe sistemarono Gesù sull'asino e fuggirono in Egitto.

Trei 'nvensiù 09 giugno 2019

Li trei 'nvensù püsée 'mportànti dei ültem 100/150 àgn, ca ià cambiàat la storia, iè stàc' ol mótór, l'alternatór par la corènt e la radio con tüt' quant 'l gh'è gira 'ntóren.

Da la lûüs dèla lûm 'n se pasàt a chèla fàcia coli lampidìni, l'è cuminciàat iscè ól tèep deli fàbrichi 'ndùa tüt e tüc' i laórava de bòt a fà sü ròbi növi, e póo a mò màcheni növi par pudìi cór püsèe 'mprèsa a mò.

'N se pasàt dala lègna par ol fôöch dèl fuglàa e ach dèla pìgna al gàas e al gasoli par scoldàa li cà. 'N pòoch àgn ià lagàt andàa iscè magènch e 'mpoo tüta la campagna par pudìi 'ndàa a fàa d'òtro itè 'ndèli fàbrichi.

Iscè par parec' àgn i gh'à rüat, chi pü chi meno, a crumpàa 'na machena par möes 'n gìr, tüti li ròbi üsadi itè per cà cóma la "lavatrice", la radio, ol telefón, la televisiù e póo 'l compiuter e ach ól telefunìi.

Chìsti ròbi 'n de pòoch tèep iera miga nóma ad uso famigliar ma ognantüu i gheva 'l sò, iscè 'l crèseva i cunsüm.
Tüc' i lavorava sempre püsée e püsée de bòt par fàa 'n prèsa a mèet ià sòldi per pudìi pòo spéndei par tôö a mò ròbi növi, 'ntàt ól sistèma 'l girava e 'l crèseva àla grànda.

Lè pò ignüt 'l momèt che tüc' i gheva la machèna, dent par ogni cà ghera tàat de tüt, doi o tre televisiù, ognantüu i gheva due celular e 'n compiuter e pò e pò.…

Ma bindina l'è ruàat 'l momèt ca la gèet la crumprava sèmpre de meno, se póo ca cuntinuàa a tôö robi növi tüc i dì.
´Ndèl fratèp ól csóto dèl'energia, li spéśi par i telefón, la machèna e li tàsi iè crèsudi talmèet tàat ca i ghèi i bastava pù.

I laoràva tàat e'n prèsa par pó nóma scampàa àa sé iera circóndac' da tàata ròba-nőa. 'N se tórnàac'´n pràtega al pùnto de partènsa de quànca se laoràva la téra par vìch i prodóc' nòma par pudìi scampàa ma laoràa la téra órmài 'l ghè pias a póoch.

Tüti chisti 'nvensiù sé li ghe fódes ca stàci li 'ndàva 'nventàdi, li ghà fàc' sognàa, cór śvelc' en machèna e quàati ciacolàdi al cèlular quàac' "sms" e adès chè la córsa la pàr finìda 'l resta nòma de tornàa dapè dal principi en origén.

clicca ----> ascoltala dalla voce di Vittorio

Tre invenzioni

Le invenzioni importanti degli ultimi 100/150 anni che hanno rivoluzionato la storia sono state il motore a scoppio, l'alternatore/motore elettrico e la radio con annessi e connessi. Dalla luce delle candele si passò alla luce delle lampadine e iniziò nel contempo l'era industriale che ci permise di correre e comunicare sempre più in fretta.

Si passò dalla legna per il fuoco di cucina e riscaldamento al gas e al gasolio.
Molti passarono dall'attività agricola a quella industriale anche perché dall'industria arrivarono presto le macchine agricole per produrre di più spendendo meno fatica.

Si riuscì così nei decenni ad acquistare l'auto di famiglia, gli elettrodomestici per la casa, la radio, il telefono , il televisore, lo stereo, il computer, il cellulare.

Alcuni di questi prodotti ben presto divennero non più di famiglia ma personali accrescendo così la richiesta e il loro numero.

Tutti lavoravano sempre di più e più in fretta per guadagnare più soldi per comprare nuovi prodotti e il sistema era sempre in crescita ma venne il giorno che tutti avevano l'auto e in ogni casa c'erano almeno due televisori e ognuno aveva almeno due cellulari e un computer e la casa era super accessoriata e cominciarono a comprare di meno cose.

Si ebbero le prime avvisaglie che il mercato stava andando in crisi e allora inventarono gli incentivi per rottamare auto e quant'altro per far comprare prodotti nuovi e mantenere così i consumi e i posti di lavoro.

Nel frattempo i costi dell'energia, le spese per telefoni, per l'auto e le tasse sono cresciute al punto che gli stipendi non bastavano; si lavorava tanto e in fretta per poi appena sopravvivere anche se circondati da tanta tecnologia.

Si ritornò praticamente al punto di partenza di quando si lavorava la terra per avere i prodotti per sopravvivere ma lavorare la terra piace a pochi.

Invenzioni che se non ci fossero state andavano inventate, ci hanno fatto sognare, correre veloci in auto e quante chiacchierate al cellulare, quanti sms e ora che la corsa pare finita non ci resta forse che tornare alle origini.

'Na òlta e adès 12-05-2019

I nòś i mè pòrtàva 'nséma a remàscià 'l patùsc', a fàa la légna, a segàa l'èrba 'ndèl pràat a mùisc li vàchi 'ndèla masù, a vendemiàa, e mè 'mparàva a üsàa ´l rastèl, ´l gèrlo, 'l sügürèl, la fòlsc', a tiràch li téti ali vàchi, a üsàa la mèla, e pó e pó amò belebée d'òtro...

Adès i ghà ca pù tèep par pòrtàs réet i fiöi e tàac' de chi-sc', sé i ghà ca trà i pée la bòcia, i ghà i ốc' francàat sül "tablèt" 'ntàat ca i varda chi la moto cór, chi "batman" o´l "pokemun" de tùrno e iscé i'mpara chèl.

E dòpo tàac' atènt de chiló e óció de ilò, tucàa ca chèsto o chèl ca l'è perìcólóos, la piànta la crès débòla e al prùm vèet la darà gió bàs cóma 'n strepù.

Savìi üsàa la mèla, o mùi**ś**c, o spacàa sü la légna, o segàa 'l pràat, o pòrtàa 'l gèrlo, o remàscià li fói 'ndèl bósch, a chi ca 'l sirvìs ?; tàat ghè sarà vargüu ca i pensa par lór.
Lò cùntàda-sù fàcela ma l'è ´n póo iscé.

clicca ---> ascoltala dalla voce di Vittorio

Una volta e adesso

I nostri ci portavano assieme a raccogliere lo strame, a fare la legna, a falciare l'erba nel prato, a mungere le mucche nella stalla, a vendemmiare e imparavamo ad usare il rastrello, il gerla, la scure, la falce, a tirare le mammelle alle mucche, a usare la roncola e poi e poi ancora molto altro...

Adesso non hanno più tempo per portarsi dietro i figli e molti di questi hanno lo sguardo bloccato sul tablèt mentre guardano chi la moto correre, chi batman o il pochemun di turno e così imparano quello.

E dopo tanti attento di qua e attento di là, non toccare questo o quello che è pericoloso, la pianta cresce debole e al primo vento cadrà a terra sradicata.

Sapere usare la roncola, o mungere, o spaccare la legna, o falciare il prato, o portare la gerla, o raccogliere le foglie nel bosco, anche serve; tanto ci sarà qualcuno che pensa per loro.
L'ho raccontata semplice ma è un po' così.

La lüüs 'n fónt al böc' 31-12-2018

Quai àn fà i'era tàac' iló denàz ala galerìa e i vedeva ité 'n fónt la lüüs, ilura i diseva ca l'era ca pü iscé düra e ca li róbi li cuminciava a 'ndàa méi.

Sò ca cóma la sìes 'ndàcia a finìi, ölarisi ca ca la lüüs la fós stàcia i ciàar dól tréno ca 'l ruàva e lór iló a vardàa 'ncartac' la lüüs.
Adès dòpo la lüüs i ghà 'n mèet nóma da crès, da maiàa par diventàa gránc', e cóma i maia, i n'à mài abòt.

A crès l'è amò la lüüs, ògna chèl póo de tèep, chèla la crès e beśògna pagàla sèmpre de pü. Ma i'à ca capìit ca par fàa crès li róbi prüma beśògna 'ngrasàa, vangàa, pó sómnàa e pó e pó.. e dòpo se pö remàa scià vargót, ma prüma beśògna vìi piegàat la schéna.

Chi ca l'à pruàat a piegàa la schéna i gh'à ca tàata òia de paròli, i'è stràch, i völarìs pósàa en pàas par chèl pòoch ca 'l gh'è resta.

'Na òlta i'era afeziunac' ala téra par pudìi fà scià de pü e fórsi i bégàva àach par li finàazi; adès tròp i'à scambiàat la téra cola la bòcia e par chèsta i se la ciapa e i se i'è suna àa de sànta rèśù.

Pó i la mèt sèmpre sül piàa dól biànch e dól nìgro ma la véra quistiù l'è ca sal gh'è ne ca ité de sücür al ne pö ca vignìi fó e i cuntinuarà a pensàa chi a crès chi ala bòcia e chi a idìi la lüüs en fónt al böc' de la galerìa.

clicca---> e ascoltala la registrazione

La luce in fondo al buco

Qualche anno fa tanti erano lì davanti al tunnel e vedevano dentro in fondo la luce e dicevano che non era più così dura e che le cose cominciavano ad andare meglio.Non so come sia andata a finire, non vorrei che quella luce fosse stato quella dei fari del treno che arrivava e loro lì a guardare incantati la luce.

Adesso dopo la luce hanno in mente solo di crescere, di mangiare per diventare grandi, e come mangiano, non ne hanno mai abbastanza.
A crescere è ancora la luce, ogni quel po' di tempo, quella cresce e bisogna pagarla sempre di più.

Ma non hanno capito che per fare crescere le cose prima bisogna concimare, vangare, poi seminare e poi e poi ... e dopo si può raccogliere qualcosa, ma prima bisogna aver piegato la schiena.

Chi ha provato a piegare la schiena non ha tanta voglia di parole, è stanco e vorrebbe riposare in pace per quel poco che gli resta.

Una volta erano affezionati alla terra per poter produrre di più e magari litigavano anche per i confini; adesso troppi hanno sostituito la terra con il pallone e per questo se la prendono e se le danno pure di santa ragione.

Poi la mettono sempre sul piano del bianco e del nero ma la vera questione è che se non c'è ne dentro di certo non ne può venire fuori e continueranno a pensare chi a crescere chi alla palla e chi a vedere la luce in fondo al tunnel.

'N puìi e 'na lüciaröla 10-06-2019

'N dì ´n puii piscén de chìi giàlc' tùt alégro al ghà dìc' ala sùa màma sciùta:

- " Màma ò decìis, ndóo a cercàa ´l tèsor, sò ca quàat ghe mètaróo a truàl, sò nóma chè ghóo de fàl.
- " Tèsor ? Quàl tèsor ?" la ghà domandàat la màma.
´L puìi la ca sentüut , órmài l'era già sül sentér, ciapàat ´ndi sőö penśér.
-" Chi sà cóma 'l sarà 'l mè tèsor ? 'L lüsìsarà cóma la lùna ?

'L peśarà cóma 'n cràp ?" 'L puii 'l caminava..'l caminava...
'L cercàva deréet ai sciùch, 'l vardava sóta i sàs e 'ndi böc' deli piànti ma dól sò tèsor negùn 'nsegn.

'L sùul l'era tramóntàat da pòoch e l'era réet a fàa scùr quànca ´l puii là idüut 'na ròba lüsènta deréet an cèrfuiù pòoch lóntàa da lùü.
- " Vìtel, lóo truàat bindìna !", 'l saltelava e l'ósava tüt contèet ´l puii.
- "Aiùt ! aiùt !", la sentüut lamèntàs.
- "Chée ? ´l mè tèsor lè réet a parlàa !", ´l puii lè restàat a bèch avèrt.

Trà i ràm dól cèrfuiù là idüut ´n animàl piscinìi. ´L sò tafanàri l'era réet a mandàa fò la lùüs. L'era fanàtèch!
- "Chi ca te sée ?", 'l ghà domandàat.
- " Sóo 'na lüciaröla, me ciami Lusina. Sóo 'ncàstrada ´ndi ràm e ghè rui ca pù a ignìi fò", la ghà respondùt.
- "Ciapa ca pùra! Te ùti mi", la sclamàat ´l puii.
Là spostàt ´n póo de ràm e la lüciaröla l'era de nőf lìbera.
- " Grazia de vìm slavàda !" Lusina l'era contèeta.

Órmài l'era sìra, 'ndèl cél li stéli ià cuminciàat a pizàs üna réet a l'òtra en póoch minùc' ´l bosch 'l se fàc' scùr e nigro.
´L puii 'l se vardàat 'ntóren e:
- "Oo, noo ! Chè scùr ! Cóma truaróo la stràda par tornàa a cà ?"
- "Te dè ca vìch pùra ! Adès te ütaróo mi", là dìc' Lusina, con 'na grignàdina e cola sùa lùüs là fàc' ciàar 'ndèl sentér.
- "Iscé i fà i amìis !, i se üta 'nséma !", ià dic' i dùu.

'L puii e la lüciaröla iè diventàac' amìis.
Ruàat a ca, ala, sìra prùma de ´ndàa a durmìi, ´l puii là parlàat ala sùa màma:
- "Sóo ´ndàc' a cercàa ´l tèsor e ´ntàat che ´l cercàvi mè domandavi cóma 'l lüsìsarà e quàat ca 'l peśarà.…

Pödevi ca però 'maginàa chè arési truàat ´l tèsor pù gránt al mònt:´n amìis !"
La sciùta l'era contèta dól sò piscén puii e la sclamàat:
" E chè furtünàat ca te sée stàc', ´l tò amìis tèsor 'l lüsìs par davéra !"

clicca ...> ascoltala dalla voce di Vittorio

Il pulcino e una lucciola

Un giorno un pulcino piccolo, di quelli gialli, tutto allegro disse alla sua mamma chioccia:
– " Mamma, ho deciso; vado a cercare il tesoro! Non so quanto ci metterò a trovarlo, so solo che devo farlo."
– " Tesoro? Quale tesoro?" chiese la mamma.
Il pulcino non la sentì, ormai era già sul sentiero perso nei suoi pensieri.

– " Chi sa come sarà il mio tesoro? Brillerà come la luna? Peserà come una roccia?"
Il pulcino camminava.. camminava..
Cercava dietro i ceppi, guardava sotto i sassi e nelle cavità degli alberi, ma del suo tesoro nessuna traccia…

Il Sole era tramontato da poco e si stava facendo buio, quando il pulcino, vide una cosa scintillante dietro un cespuglio poco lontano da lui.
– " Eccolo! Lo trovato finalmente!" saltellava e gridava entusiasta il pulcino.
– " Aiuto! Aiuto!" sentì a lamentarsi.
–" Cosa? Il mio tesoro sta parlando!", il pulcino rimase a becco aperto.

Tra i rami del cespuglio vide un animaletto piccino. Il suo di dietro stava emettendo la luce. Era fantastico!
– " Chi sei?" chiese.
– " Sono una lucciola, mi chiamo Lucina. Mi sono incastrata nei rami e non riesco più uscire", rispose.
– " Niente paura! Ti aiuto io", esclamò il pulcino.

Spostò un po' di rami e la lucciola era di nuovo libera.
– " Grazie mille di avermi salvata!" Lucina era contenta.

Ormai era sera . Nel cielo le stelle cominciarono ad accendersi una dietro l'altra. In pochi minuti il bosco si è fatto scuro e nero.

Il pulcino si guardò intorno:
– " O, no! Che buio! Come troverò la strada per tornare a casa?"

– " Niente paura! Adesso ti aiuterò io." sorrise Lucina e con la sua luce illuminò il sentiero.
– " Così fanno gli amici! Si aiutano a vicenda!" dissero i due in coro.
Il pulcino e la lucciola diventarono amici.

Arrivato a casa, alla sera prima di andare a dormire il pulcino parlò alla sua mamma:
– " Sono andato a cercare il tesoro e mentre lo cercavo immaginavo come brillerà e quanto peserà…

Non potevo però immaginare che avrei trovato il tesoro più grande al mondo: un amico!"
La chioccia era contenta del suo piccolo pulcino ed esclamò:
– " E che fortunato sei stato, il tuo amico tesoro brilla per davvero! "

Sóo ca 'ndàc' a scőla 10 ottobre 2019

Sóo nàsüut e visüut trà li cràp, ghò idùut tàati róbi.
La mia màma la ma ´nsegnàat a onoràa ´l Signór, ol mè pà 'l ma ´nsegnàat 'na ròba sücùra, chèla dè vès e dè vìif da galantóm.

Ò ca cunusüut - ('l völeva dì da belebée aprőf) - 'nòtra fémna al dè fó dèla mia.
Óo durmìit sü li tàoli dól baladù e sùra ´l muntù dól fée, fìna al dì dól mè matrimoni.

Quàata salùt e quàata calma ghò üut; ò mài bégàat con negùu, gné sò chée ca 'l völ dìi ´nrabbias o, sà me 'n rabbi sóo cóma ´l fùlmen: dòpo la saèta ´l cél 'l torna sùbet saré.

A stàa ´nséma coli bèsti ghò ´mparàat a vès bùu coi óm e sevèer con mè stèś. La mia fèmna la ma fàc' nőf fiöi, dùu, alpìi, iè mòrc' al frónt, ùü l'è mutilàat.

Sóo ca 'ndàc' a scőla parché chiló la ghera ca, chèla dól paés l'era tròp lóntàna.
Ma ó ´mparàat stèś tàati róbi; ghóo ca da dàch ´n palànca a negùu, tùc' ai me öl bée e i vée a truàm par ciacolàa´nséma, àa i sciór, parché i dis ca sóo ´n óm dè giüdìzi.

Ol giüdìzi l'óo ciapàat dala óos fòrta dól mè véc' pà, dali cutizàdi dè la mia màma e dala dùra fadìga dè tùc' i dì col ´l gèrlo sü li spàli .

Ò ca leigiüut òtro, nóma´l gránt lìbro ca te idùut àa ti stadómàa, sèmpri urìit, chèl dól cél col sùul o cola la tómpèsta, cola la lùna o coli stéli.

Chèl di pèsc nìgri e di làres vérc', dèl' acqua pùra, dèla vàca ca la pascóola, dèl'àigola ca la ula, dèla bólp chè la roba li galìni: Ol gránt lìbro dól Signór.

clicca--> ascoltala dalla voce di Vittorio C.

Non sono andato a scuola

Sono nato e vissuto tra le rocce, ho visto tante cose.
Mia madre mi ha insegnato ad onorare il Signore, mio padre mi ha inculcato una certezza infallibile, quella di essere e di vivere da galantuomo. Non ho conosciuto —(voleva dire molto da vicino) — altra donna all'infuori della mia.

Ho dormito sulle tavole del del solaio e sopra il mucchio del fieno, sino al giorno del mio matrimonio.
Quanta salute e quanta calma; non ho mai litigato con nessuno né so cosa voglia dire arrabbiarsi o, se mi arrabbio, mi comporto come il fulmine: dopo lo scoppio, un cielo serenissimo.

Dalla convivenza con le bestie ho imparato ad essere buono con gli uomini e severo con me stesso.
Mia moglie mi ha fatto nove figli; due, alpini, sono morti al fronte, uno e' mutilato.

Sono analfabeta, perché non c'era la scuola quassù e quella del villaggio era troppo lontana .

Ma ho imparato lo stesso tante cose; non devo un soldo a nessuno, tutti mi vogliono bene e vengono a trovarmi per contarla in compagnia, anche i "sciori", perché dicono che sono un uomo di giudizio.

Il giudizio l'ho appreso dalla voce severa del mio vecchio padre, dalle sculacciate di mia madre, dalla dura fatica di tutti i giorni con la gerla sulle spalle.

Non ho letto altro, solo il gran libro che hai visto stamane anche tu, sempre aperto, quello del cielo col sole o con la tempesta, con la luna o con le stelle, quello degli abeti neri e dei larici verdi, dell'acqua pura, della vacca che pascola, dell'aquila che vola, della volpe che ruba le galline: il gran libro del Signore.

'N sè tüc' fràdei 10-12-2018

'N óm 'l scolta la prèdega dèl preòst lóngo la Mèsa e 'l fà söi li paròli dèl prèvet.
Finìt la funziù 'l vée de fò dala gésa, 'l spècia òl preòst e 'l se 'nvia 'nsèma lüü vèrs l'abitaziù dèl prèvet e ruàac' sül üs de cà, vist ca l'era a mò ilò e 'l se ne 'ndava ca, òl prèvet 'l ghè domanda chée cal völeva fàa.
Òl tàal 'l ghà respondüt: " Gh'ò apèna sentüut dala sùa prèdega ca 'n sè tüc' fiöi dól stèś pà, siché tüc' fradéi e ducà ölevi restàa a marènda con ti fradèl !"
Ilùra 'l prèvet, 'n póo scöciàat al ghe respónt : <<Se, 'n sè tüc' fradéi en Dìo ma miga 'n pignàta !>>

clicca ---> per ascoltare

Siamo tutti fratelli

Un tizio ascolta la predica del parroco durante la messa e coglie e fa sue le parole del prete. Terminata la funzione religiosa, esce dalla chiesa, aspetta il parroco e si avvia con lui verso l'abitazione e giunti sulla soglia di casa, visto che il tizio non si allontanava, il prete chiede cosa intendesse fare. Il tizio rispose:
<<Ho appena sentito dalla sua predica che siamo tutti figli dello stesso padre e quindi tutti fratelli e pertanto volevo rimanere a pranzo con te fratello !>>.
A quel punto il prete un po' risentito replica:
<<Si, siamo tutti fratelli in Dio ma non in ''pignatta" (pentola) !>>

Trìi fradèi e 'na strana divisiù

Trìi fradèi par fàa la divisiù i gh'à de divit ündes cavài, ól testaméet al dis: al prüm 'l ghe va la metà dei cavài, al segónt la quàrta pàart e a l'ültem la sèsta pàart.

I se mèt réet a fà gió cünc ma i se ne vée ca a capo di negót, al ghe ve fó al prüm cìnch cavài e mezz, al al segónt pòoc meno de trìi e a l'ültem men de dùu.

I ghe la fà ca 'ntràsen fó e i capis ca se póo ca smezàa sü i cavài e i cumincia quàsi a metès li màa adòs, ma 'ndèl fra tèep le scià 'n amìis a cavàl ca 'l se prèsta sübet a risolf la questiù e 'l mèt itè en dei cavài da divìt a 'l sò, iscè da ündes i diventa dódes.

I torna a fà gió i cünc e chèsta òlta i ghe ruàa e 'l ghe ve fó metà de dódes al prüm di fradèi ca 'l ciapa sèes cavài, 'n quàrt de dódes al segónd ca'l ciapa trìi cavài e l'ültem 'n sest de dódes ca 'l faà dùu.

Tüc contéec' parchè tüc i n'à ciapàt pusée de cóma ieva fàc' i cünc, i salüda l'amìis e ognantüu i va per la sua strada, üu con sèes cavài, l'òtro con trìi e l'ültèm con dùu e iscé la divisiù le stacia fàcia giusta, ündes cavài i'era e ündes i rèsta.

A l'amìis 'l töl sü 'l sò cavàl e va a lûü contèt de vìi iütàat i trìi fradèi a truàa 'n'acórdi.

clicca--->recitata da Vittorio Crapella

Tre fratelli e una strana divisione

Tre fratelli per fare la divisione devono dividere 11 cavalli, il testamento dice:
al primo va la metà dei cavalli, al secondo la quarta parte e al terzo la sesta parte.
Incominciano a fare conti ma non ne vengono a capo di niente, gli viene fuori 5 cavalli e mezzo al primo, al secondo poco meno di 3 cavalli e all'ultimo meno di due cavalli.

Non sanno come fare e capiscono che non si può prendere un cavallo e dividerlo a metà e cominciano quasi a litigare, ma nel frattempo arriva un amico a cavallo il quale si presta a risolvere la questione e aggiunge anche il suo cavallo fra i cavalli da dividere, e così diventano 12.

Rifanno i conti e questa volta viene metà di dodici al primo dei fratelli che prende sei cavalli, un quarto di dodici al secondo che si prende tre cavalli e l'ultimo un sesto di dodici che fa due.

Tutti contenti perché ognuno ha preso più cavalli di quanto risultava dai loro calcoli, salutano l'amico e ognuno va per la sua strada, uno con 6 l'altro con 3 e l'ultimo con 2 e così la divisione è stata fatta correttamente, 11 cavalli erano e 11 restano.

Anche l'amico se ne va con il suo cavallo, anche lui contento di aver aiutato i tre fratelli a trovare un accordo.

Üu ‘n póo sórt

I marès dic' de pasàa dal cartaceo al dit.
Varda che te gharée sentüut mal, i'arà vulüut dìi "dal cartaceo al digitale".
Al pò vès, sóo 'n póo stóren, ghè senti ca tàat bée ma a t'ògni manéra 'l mè sembra ca 'na ròba pròpi giusta.
Lè sèmpre 'na grant pastrügnàda, 'na ròba strógia, àa se pàsi col didal lè sempre 'na ròba de mèrda. Mi sóo pò ca parchée con stì inovaziù se paśa dal mei al pègio, e pensàa che me truavi iscè bée con chèla càrta bèla sutìla, a mò mei deli fói de lavàzi.

clicca ---> per ascoltare

Uno un po’ sordo

Mi hanno detto di passare dal cartaceo al dito.
Guarda che avrai capito male, avranno voluto dire "dal cartaceo al digitale".
Può essere, sono un po' sordo, non ci sento tanto bene ma in ogni modo non mi sembra una cosa proprio giusta.
È sempre una grande pasticciata, anche se passo con il ditale è sempre una cosa di merda. Non so perché con queste innovazioni si passa dal meglio al peggio, e pensare

che mi trovavo così bene con quella carta bella sottile, ancor meglio delle foglie di romice.

Par grignàa

London l'è bèla ma löor i è stràa.
Li curieri, chili gràndi e òlti iè ciama "bas";
li macheni iè ciama "car";
i stradù, li stràdi larghi i è ciama "strit";
ogni campana per lóor l'è sémpre "bell";
coi animài i fà 'na gràn confusiù,
ol cavàl i l'è ciama "ors";
e l'aśen i l'è ciama "ass";
la càora a chèla i ghe dis "gat";
chèl ca par nùu l'è 'l "goos" per lóor l'è l'oca
li fémni i è ciama "uomen";
quànc' 'l fa frec' i dis che i gh'à "cold";
sa par nùu la va an mìis per löor la va a "month";
sa te ghe domandèt dèl cès i te porta ól "fórmai".
'Nsoma en gràn rebelót ma la püsée stràna l'è
ca li fémni i völ vès servìdi,
ó sentüut tati ca li ghè diseva al so óm "lavmi".
Mi òo pensàat: ma i è ca bùni de lavàs gió de parlöor?

clicca--> ascoltala dalla voce di Anna Gherardi

Per ridere

Londra è bella ma è strana.
Le corriere, quelle grandi e alte le chiamano "bas"; (basso)
le auto le chiamano "car"; (carro)
gli stradoni, le strade larghe le chiamano "strit"; (stretti)
ogni campana per loro è sempre "bell"; (bella)
con gli animali fanno una gran confusione,
il cavallo lo chiamano "ors"; (orso)
e l'asino lo chiamano "ass"; (asse)

la capra anche quella gli dicono "gat"; (gatto)

quello che per noi è il gozzo "goos" per loro è l'oca

le donne le chiamano "uomen"; (uomo)

quando fa freddo dicono che hanno "cold"; (caldo)

se per noi va a un mese per loro va a "month"; (monte)

se chiedi del "cès" ti postano il formaggio; (cesso"

Insomma un gran casino ma la più strana è che le donne vogliono essere servite,

ho sentito tante che dicevano al loro uomo "lavmi". (lavami)

Ho pensato: ma non sono capaci di lavarsi da sole ?

I blügin

Àa mi quànca ndàvi sü n'di mùuc' metevi sü i blügìn e 'l pödeva capitàa de fàch itè´n strèp piscén , de sgarbài ´ntàat ca se laoràva.

Ma l'era ´n gròś dispiaśé par vìi rót li bràghi e sé pó atravèrs ´l strèp se idìva o ´l giönőc' o ´n tòchel de gàmba se pruàva vargógna a ´ncuntràa quai ğéet de pasàc'.

L'era 'na vargógna quaśi cóma sé i òtri i pödés pensàa: "Varda chè poorlaò, 'l ghà àa i bràghi róti".

Adès envéce i è pàga àa püsée dol sò prèzzi püur de töi già róc', i và en gìr còma se i garìs sü ól vistìit dèla fèsta e de vargógna gnàa l'umbrìia.

Amò 'na òlta 'l val ´l concèt dèla butìglia mèza piéna o mèza őida a segónt dèla sìit dól ciuchetù.

clicca ---> dalla voce di Vittorio

I gins

Anche io quando andavo sugli alpeggi mettevo i gins e poteva capitare di fare un piccolo strappo durante i lavori.

Ma era un grosso dispiacere per aver rotto i pantaloni e se poi attraverso lo strappo si vedeva o il ginocchio o un pezzo di gamba si provava vergogna ad incontrare qualche persona di passaggio.

Era una vergogna quasi come se gli altri potessero pensare: "guarda che poveraccio, ha pure i pantaloni rotti".

Adesso invece li pagano anche con sovrapprezzo pur di prenderli già rotti, vanno in giro come se avessero il vestito della festa e di vergogna nemmeno l'ombra.

Ancora una volta vale il concetto della bottiglia mezza piena o mezza vuota in base alla sete del bevitore.

Quai discórs tra mi, üu, notro e vargüu 04-07-2019

ÜU - 'Na òlta te sevet dèl Bośàgia sa te parlavèt ol dialèt, te ghevet la vàca brunalpina, te bievet vìi rós, te maiavet pulènta a disnà e te sevet ca chée ca iera li fèti dól Mulìi Biànch.

Sà te sevet 'na fémna te giràvet col panèt sü la cràpa, te fümàvet ca e te 'ndavet a mèsa pùsée dè ´n prèvet dè adès, sà te sevet màs-c' te giràvet ca sènsa la mèla en sacòcia.

Adès te sée dèl Bośàgia parché tè vivèt chiló, te cónóset ca i tö tacàac' de ca ma tè'i védet ´ndà ià dol garasc' cola machèna, te cónóset pùsée l'inglés dol dialèt, te ghée´l telefónìi coreano, e la fèmna lè de Caiol, te maièt l'avocado e te laghet marscìi i fiich sü la piànta de fó de ca.

MI - Órmài par la fèmna l'esìst ca pù finàazi, ghè àa ol rìs-cio chè la pòrtes al pòst dól panèt 'na pèlandrana.

NOTRO - Pegio a mo l'è come ulìi ligàa scià en mazöl de brochi con 'na stopa de noghèra.

MI - Chèsta lè roba par chi ca i s'è nè 'ntent, 'na stòpa facia con 'n ram de noghèra l'è miga 'na roba de tüc' i dì.

NOTRO - Da'vera sa da vès bùu miga da schèrs par storgela. Magari al ghè en gìr en quai artista gió en de nùu ca le bùu. Varda ca li bróchi de noghèra lè co'gna ol pil de mùut. Li spara fó da partùt coma 'na rógia ca'i via fó de prümavera ca l'è en quai an cai le nèta ca sù.

MI - Tè l'è già trüada na bèla fèrla de maligèn par fàa itè 'na gianèta nöoa, o te ghée amò che vegia de l'àn pasat?

NOTRO - Par truali beli l'è da 'nda sü al Brüsàat, trà Miric' e la Taiada o gió par la Büdelèra de Miric. Ilò li ghè sü beli da véra. De chìsti, Vargot al ghe àa fó par la Valmana o su par la strada de Bricera.

VARGÜU - Mi sóo bosàc' al 100%, metà corgnal metà goss, ma àa mi sóo 'ndac' fó dal bosch a fàa la legna.....

MI - L'important l'è che la brüsìi bée e ca la scoldi.

VARGÜU - Disém ca la fà ol sò.
MI - Ilura lè aòt se pö ca pratént pusée de tàat sà da contentàs.

ÜU - Sintìi 'n bosàc' parlàa a Sondri e 'l pàr ca 'l parli stràa.

MI - A Sondri l'è püsée facèl ca tè sèntet a parlàa stràa e nièn òtro, ca se capìs própi negót negótento. Al sarìs davéra bèl sintìi a Sondri parec' a parlàa ol bosàc', nvéce 'l par da sintìi arabo.

VARGÜU - Nùu di Furtìi 'n parla amò ol dialèt.

NOTRO - Tè sée coma iè ciama i taròz en bosàc' ? Minùz.

ÜU - Ó sèmpre sintit taròz, la mia mama la parla 'l giaröol ma l'era ca bùna da fài scià.

VARGÜU - Te sée dol bósagia se tè prüuàat almeno 'na olta a bàt la folsc'.

ÜU - Bàt la folsc' ghè öl poch, lè aòt dupèràa la BCS.

MI - Già la BCS la và 'mprèsa ma tö mèt ol rumòor, quanca la folsc' la früsca l'è 'na müsica, chèl dèla BCS l'è 'na rotüra par li óregi.

VARGÜU - Sóo stàc' a la Piana a muisc' vachi àa dei bosàc'.

MI - Ma ilura sè te sés stàc' a la Piana a muisc' vachi tè de leisc' e sintìi quai stóri ca te trüet chilò
https://sites.google.com/view/dialetto-di-albosaggia/dialet

MI - 'Ncöo l'è ignüda lónga ma fac' pasà mèz secol de storia, tignìm vargòt a par n'òtro dì. Mà de ringraziàa chèl ca la 'nviàat ià ol discors, al me pàr mèi ca vès al bàr, chilò se bìf a süc' ma le pó gràtis.

clicca --> per ascoltare la registrazione di Vittorio C.

Fradèl dèla mia sorèla 16-09-2019

'Na òlta, ghera 'na fémna chè la se ciamàva Ida, l'era forbée di Piaa, ca la gheva ´n sòci de Sondri.
'N dì l'era ilò ai giardìi de Sondri a parlàa 'nséma a chèsto, e ´ndèl fratèp al pasa da ilò ol Pedo di Bèca, cal'la cónós bée, i ghà li bàiti tacadi sü a Feit.
I 'ndava àa ca fàa patùsc ' 'nséma, quai olti si se rügàat a itè ma pò ognantùu i restàac' sul sò. Embée, al ghè dìs: "Véila Ida, te m'evet pò dìc' chè te ghevet ca negùu ma vedi chè te sée en bùna compagnia".
La Ida la ghè restàda, ma en prèsa la ghà truàat 'na scùsa e la ghà respundùt:
"Ah ma chèsto lè 'n fradèl dè 'na mia sorèla".
Ol Pedo, con 'n grignèt, al fà:
"Ò capìit, mostàscina, fra póoch 'n se trua pò su a Feit e te me disare pò chi ca lè ol fradèl de la tua sorèla, adès o da 'nàa de corsa senò la curiera la me và e ghè rui ca a ciapàla."

'N fradèl de 'na mia sòrela (<-- clicca per ascoltare)

Un fratello di una mia sorella

Una volta c'era una donna che si chiamava Ida, credo fosse della famiglia dei Piani, che aveva un amico di Sondrio.
Un giorno era ai giardini di Sondrio a parlare con questo, e nel frattempo passa di lì il Pietro di Bèca, che la conosceva bene, avevano le baite attaccate sul maggengo di Feit.
Andavano anche a raccogliere lo strame assieme, qualche volta hanno intrapreso relazioni amorose ma poi è finita lì.
Ebbene, gli disse: "Salve Ida, mi avevi detto che non avevi nessuno ma vedo che sei in ottima compagnia".
Ida fù presa alla sprovvista, ma in fretta ha trovato una scusa e gli rispose:
"Ah ma questo è un fratello di una mia sorella".
Pietro, con un sorriso, gli fa: "Ho capito, furbetta, fra poco ci troveremo poi sul maggengo a Feit e mi racconterai poi chi è il fratello della tua sorella, adesso devo andare di corsa altrimenti perdo la la corriera, non riesco a prenderla.

La nòna la diśeva 08-10-2019

Regòrdi amò la mia nòna quànca la diśeva:

"A diventàa véc' tùti li róbi li và a péc' " e pò la sé ne 'ndàva dal grignàa (la pensava al sò chè l' l'era órmài flòsc') .

Magàri la ma spiegàat ´l significàat, crédi dè 'vìi àa capit chèl chè la 'ntèndeva e grignàvi àa mi.

´L tèep al pasa e la nòna le ´ndàcia, la ghè ca pù.
Adès ol nòno sóo mi e quànca al mè tucàat regòrdàa chèl ca'l diśeva la nòna, grignàvi ca tàat, ghèvi pùsée òia dè piàisc.

Nóma en chèl momènt òo capìit davéra ´l significàat e ´l parché la nòna l'eva cambiàat "pégio" col "péc' ".

Ma pò se sà, nóma par la mòrt ´l ghè ca pù rimédi, ilùra ´l "péc' " al torna a vès nóma "pégio";

<´l diàol l'è pò ca iscé brùt cóma se'l pütùra>, iscé 'l torna amò a la òia dè grignàa e la vìta la và inàaz.

La nòna la diśeva (<-- clicca per ascoltare - voce di Vittorio C.)

La nonna diceva

Ricordo ancora la mia nonna quando diceva:
<A diventare vecchi tutte le cose vanno "a péc' " (peggio)>, e poi rideva di gusto.

Forse mi ha anche spiegato il significato, credo di avere pure compreso cosa intendesse e ridevo anch'io.

Il tempo passa e la nonna se nè andata, non c'è più.

Adesso il nonno sono io e quando mi è toccato ricordare quello che diceva la nonna, non ridevo tanto, avevo più voglia di piangere.

Solo in quel momento ho compreso davvero il significato e il perchè la nonna avesse cambiato il "peggio" con "péc' ".

Ma poi si sà, solo per la morte non c'è più rimedio, così il "péc' " torna ad essere solo "peggio", <il diavolo non è poi così brutto come si dipinge>, allora torna ancora la voglia di sorridere e la vita va avanti.

Ol legnaméer e l'armàri 07-01-2020

Chèsta lè 'na storia de dùu spusìi, lée 'na béla spósa e lüu 'mpóo gelóos.

Pròpi per fàs perdunàa 'na scenada de gelosia sènsa nèsün fondamèet, l'om al decìt de fàch 'n bèl regàal a la sua fémma: 'n'armàri a müur de mèt 'n càmera 'ndua i stà a durmìi, pròpi gránt a trei ànti, paréc' ripiàa e àa coi te ol bastù par tacàa sü i omèc'.

I'era 'n pòoch ca i gh'eva 'n'armàri iscé de lüso e tüti li amìiśi dèla spósa li vava ilò par idìl.

La fémma l'era contèta e ormai la se regordàva ca pü gnàa dèla scenada de gelosia dèl sò óm.

La cà dei dùu spusìi l'era visìna ala fèróvia e tüti li ólti ca'l pasàva 'l tréno, 'n póo par la strütüra dèla cà e àa fórsi par l'armàri ca al gh'eva vargòt de fisàat màal, chèsto scrisciolava e certi òlti al pareva ca'l closcés coma s'al se rompés i ripiàa.

Ilura la fémma la pensàat bée de dighèl al legnamèer ca dopo vì sentüut chèl ca la ghà cüntàat sü al ghà dìc': "Scióra, lè ca 'l prüm ca mè mònta de chìsc' armàri, al pò ès ca 'l ghàbès besògn de quai dì de asestamèet, se pròpi al fracàs al pàsa ca, vegni ilò a dàch 'n'ögiada".

La scióra l'era ca tàat cunvinta e la ghà dic' ca l'era mei 'ndàa ilò sübèt.

Iscè 'l legnamèer al và ilò e al prua a idìi se lè 'n bùla e 'l ghè da 'na göta de oli sü 'ndèli asoli de li ànti e al ghè pàr tüt a pòst, al le salüda e 'l rèsta d'acordi ca se par cas 'l fà amò rumór, 'l tornarà dapè 'nòtra òlta.

Da lì a pòoch, pena ca l'era 'ndàc' ià, lè scià 'l treno e l'armàri al fà amò i sóo vèers.

Ol dì réet al torna dapè e al prua amò li anti e i ripiàa e a stà òlta 'l pàr tüt apòst, a chèl punto la scióra la ghè dìs: " 'N sè réet a pèrt tèep, ghè öl de speciàa 'l tréno par capìi coma 'l fà".

'L legnamèer al varda l'ura e 'l capìs ca ol tréno al sarìs ruàat nòma dopo 'n'ura bùna, e iscè al ghè dìs: "Torni domàa al'ura giüsta dol tréno iscè 'n sènt bée chèl ca al fà".

Amò 'na òlta al töl sü e'l và.

Nel frà tèep, l'óm dèla scióra, ca l'era sèmpre sül chì và là, dopo vì idüut stò legnamèer 'nda ité e fò de cà 'l sè 'nsospètis e gnàa ca fàl a posta, ol dì réet 'ntàat ca'l andàva a laòràa 'n'màchena, al vìt ol legnaméer ca'l rua e pò al suna ol campanèl de cà.

Al gira la machèna, al torna 'nréet e 'l se ferma 'n pìt ilà e 'l spècia 'na deséna de münüc' e pò al decìt de 'ndà di tè 'n cà.

Ntàat chèl de l'armàri al s'era seràat sü d'itè deréet a 'n'ànta par scöltàa mei quanca 'l pasàva ol trèno.

L'óm, fò di ascìi, 'l rua ditè e'l ghè ösa ala fèmma: " 'Ndua lè ? Tö idìi ca te le piacàat itè 'n càmera !".

Al và 'n càmera e sübet al ghè vée 'n mèet l'armàri, al véert 'n'ànta e... già, ghè ilò ol legnaméer con scià 'n martèl 'n màa e li braghi sbutunàdi par pudìi stà itè 'n cruscilù parchè al gheva 'na bèla baga.

L'óm dèla femma al ghè dìs a öos fòrta: "Ah, sóo curióos adès de sintìi ca te ghée de cüntam sü !
'N chèla guisa, itè ndèl armàri, 'n càmera da léc' de cà mia !"

Ol legnamèer, tüt strimìit, sènsa paróli, al betéga sü vargòt e al ghè rua a dìi:

"Ti...ti... te me credarée ca mai... ma mi... mi só chilò ca spèci ol tréno... par giüstàch l'armari a la tua mié ca la se lamènta e la völeva che ghè vardés réet".

Il falegname ed un armadio

Questa è una storia di due sposini, lei una bella sposa e lui un po' geloso.

Proprio per farsi perdonare una scenata di gelosia senza nessun fondamento, l'uomo decide di fargli un bel regalo alla sua signora: un armadio a parete da mettere in camera dove dormono, uno di quelli grandi a tre ante con molti ripiani ed anche con il bastone per appendere gli attaccapanni.

Erano in pochi ad avere un armadio così di lusso e tutte le amiche della sposa andavano lì per vederlo.

La donna era contenta e ormai non si ricordava neppure più della scenata di gelosia.

La casa dei due sposi era vicina alla ferrovia e tutte le volte che passava un treno, un po' per la struttura della casa e forse anche per l'armadio che aveva qualcosa di fissato male, questo scricchiolava e certe volte pareva lamentarsi da sembrare rompersi i ripiani.

Allora la donna ha pensato di dirlo al falegname che dopo aver sentito quello che gli ha raccontato gli rispose: "Signora, non è il primo che montiamo di questi armadi, può essere che abbia bisogno di qualche giorno per assestarsi, se proprio il rumore persiste, ritorno a dargli un'occhiata.

La signora non era tanto convinta e gli disse che era meglio andasse li subito.

Così il falegname va lì e verifica se era ben livellato e mette un goccio di olio sulle cerniere delle ante e gli sembra tutto apposto, la saluta e rimane d'accordo che se per caso faceva ancora rumore sarebbe tornato.

Da lì a poco, appena che si era allontanato, arriva il treno e l'armadio fa ancora i suoi lamenti.

Il giorno dopo ritorna ancora e riprova le ante e i ripiani a pare tutto in regola, a quel punto la signora gli disse: " Stiamo perdendo tempo, bisogna aspettare il treno per capire cosa fa".

Il falegname guarda l'ora e comprende che il treno sarebbe arrivato solo dopo un'ora abbondante e così disse: " Torno domani all'ora giusta del treno così sentiamo bene cosa succede".

Ancora una volta se ne va via.

Nel frattempo, il marito della signora, che era sempre sul chi va là, dopo aver visto questo falegname andare e venire di casa si insospettisce, e neanche a farlo apposta, il giorno dopo intanto che andava al lavoro in macchina, vede il falegname che arriva e poi suona il campanello di casa.

Gira la macchina, torna indietro e si ferma un poco più in là e aspetta una decina di minuti e poi decide di entrare in casa.

Intanto quello dell'armadio si era chiuso dentro dietro un'anta per ascoltare meglio quando passava il treno.

Il marito, fuori di sé, entra in casa e gli urla alla moglie: "Dov'è ? Vuoi vedere che l'hai nascosto in camera !"

Va in camera e subito gli viene in mente l'armadio, apre un'anta e ... già, lì c'è il falegname con in mano un martello e i pantaloni sbottonati per poter stare dentro l'armadio accovacciato perché aveva una bella pancia.

Il marito gli dice a voce alta: "Ah, adesso sono curioso di sentire cosa hai da raccontarmi ! In quelle condizioni, chiuso dentro l'armadio, in camera di casa mia !"

Il falegname, tutto impaurito, senza parole, balbetta qualcosa e riesce a dire: "Tu.. tu... non mi crederai mai... ma io .. io sono qui ad aspettare il treno... per aggiustare l'armadio a tua moglie che si lamenta e voleva il mio intervento".

Al dipènt còma te la leigét 11 ottobre 2019

'Ncöö l'è stàcia la giórnàda pùsée brùta dè sèmpri
e pruàa ca a convincem ca
'l ghè vargót dè bùu ògni dì
parché sà te vardet da prőf,
ol mònt l'è ´n pòst pütòsto màal mès
àa sa
'n póo dè gentiléza ògna tàat la ghè
soddisfaziù e la contentéza li düra ca.
e l'è ca véra ca
'l stà tùt ´ndèla cràpa e ´ndèl cőör
parché
la véra contentéza la se ottégn
nóma sà la nòsa condiziù l'è da sciór
l'è ca véra chè ol bée l'eśìst
sóo sücùr ca te sée d'acòrdi ca
la situaziù real
la fa
la mia manéra dè vès,
l'è tùt fó dal mè contról
e gnàa trà 'n miliù dè àgn te me sentarée dìi chè
´ncöö l'è stàcia 'na bèla giórnàda.

Sà te sée ruàat fìna chiló a léisc e la fà ca al tò càas,
prùa léigela rìga par rìga a 'ndàa en sù.

Dipende da come la leggi

Oggi è stata la giornata più brutta di sempre
e non provare a convincermi che

c'è qualcosa di buono ogni giorno
perché, se guardi da vicino,
il mondo è un posto piuttosto malvagio.
Anche se
un po' di gentilezza ogni tanto traspare
la soddisfazione e la felicità non durano.
E non è vero che
sta tutto nella testa e nel cuore
perché

la vera felicità si ottiene
solo se la nostra condizione è da signori
non è vero che il bene esiste
sono sicuro che sei d'accordo che
la situazione reale
crea
il mio modo di essere,
è tutto fuori dal mio controllo,
e nemmeno tra un milione di anni mi sentirai dire che
oggi è stata una bella giornata.

Se sei arrivato fino a qui a leggere e non fa al caso tuo prova leggi riga per riga andando in su.

Mai ca pü carna 16 ottobre 2019

'Na òlta maiàvi càrna pò a pensàa a chìi póor animài mòrc' me sentevi en cólpa, ilùra sóo pasàat ala verdùra ma àa con chèsta quànca pèli i tartìfoi al me vée la pèl d'òca, sopratùt quànca tredi la verdùra, süfrìsi belebée, spès al me vée li làgrimi ai ốc', pensée quàat ca i sufrìi li scì-oli tridadi vìvi.

Non mangio più carne

Una volta mangiavo carne poi pensando a quei poveri animali morti mi sentivo in colpa, allora sono passato alla verdura ma anche con questa, quando pelo le patate mi viene la pelle d'oca, soprattutto quando trito la verdura, soffro molto, spesso mi viene le lacrime agli occhi, pensate quanto devono soffrire le cipolle tritate vive.

Adès coma 'n bòt 05 febbraio 2020

'N bòt ai se trüava, sopratüt d'anvèeren, 'n dèli stali, vargüu a nóma par cüntala, par ciacolàa o laoràa coli gügi par fa sù scalfaròc' o col carèl a filàa la lana de pegòra dopo vìla scartegiada coi scartèc';

'ntàat li vachi li rümiava e al pareva ca li scótés ontéera li ciacoli dela gèet.

Ai se regordava nom e nümer deli dati de nascita de tüc' o 'l numer di gerli de üa ca ieva töc' gió 'nde chèla vigna ca l'era tòt perteghi o àa quac' raas de fée 'n chèl àn ieva portàat itè 'ndeèla masù dol fée, e pò e pò...

Adès nüu 'n ghà ognantüu ol nòs stalèt col fanestrol cal varda itè 'n deli òtri stali e àa ca dès an se pasa ol gamüsèl dal faneströl par tignìi andàa ol fil dol discórs e an se regorda tüc' i nom deli midisini ca li ma pò fac' den gran bée o de chili ca an ghà ca üut gioaméet par negót.

Adesso come una volta

Una volta si trovavano, soprattutto in inverno, nelle stalle, qualcuno solo per contarla, per chiacchierare o lavorare coi ferri per fare la calza o coll'arcolaio per filare la lana di pecora dopo averla cardata con gli appositi attrezzi (cardatori); intanto le mucche ruminavano e pareva ascoltassero volentieri i discorsi della gente.

Si ricordavano nomi e numeri delle date di nascita di tutti o il numero di gerle d'uva raccolte in quella vigna che era grande tot pertiche, o quante grosse gerle colme di fieno avevano portato nel fienile in quell'anno e poi e poi.

Adesso noi abbiamo ognuno la propria stalla con la finestrella che guarda dentro le altre stalle e anche adesso ci passiamo il gomitolo dalla finestra per tenere in piedi il discorso e ci ricordiamo tutti i nomi delle medicine che ci hanno fatto del gran bene e di quelle che non ci hanno dato nessun giovamento.

Li rani e chèl rospo d'èn virus 14 luglio 2020

Ghera 'na olta sü 'nde stà tera da paregi pàart li rani ca li girava giò ndèli pózzi, vargüni par guadagnàs ol lambaròt da vìif e d'òtri a noma par starmbolàa l'acqua e 'l pareva a tüt tranquil e li sbarcava ol lünari, 'mpóo giò e 'mpóo sü da l'acqua.

'Mbèl dì vargòt lè ndac' stòrt, quai rani ià cuminciàat cola tös püsé rauca dol solèt e ol gràgrà l'era bélébée stunàat cal pareva 'n laméet pü che gnàa 'n cànt.

Dopo pòoc dì 'na quai rana la crèpava ach e ilura i pastóor dèli rani ià capìit che la colpa l'era 'n rospo dèn virus.

Ghèra de fàa vargòt 'mprèsa prüma ca 'l fös tròp tardi, e iscè àli rani ai ghà dac' quatro comandamèc' da rispetàa par miga spantegàa ol brüt rospo dèn virus.

Ol prüm l'era chèl de lavàs li màa, 'l segònt de ca 'ndàa 'ngìr, 'l tèers de stàa lontàa da li òtri rani e pó a dai sciac', ol quart de mèt la maschera.

Li rani e pó a i sciac', strimic' dala pura de murìi, i se mès sübèt a lavàs li màa, e fina ilò eri già usadi parchè li lavava pó già giò a i pée, visto che iera sèmpre giò par l'acqua.

A chèl da ca ndàa 'n gìr, quanca ià capìit ca ol lambarot ai ghè le portava aca cà, ai la acètàat a quai manèri come chèl de stàa 'npóo lòntàa dai otri.

Coli mascheri ghè stac' quai grani, prüma se'n truava ca, pó ghera chi ca ai diseva ca la 'ndava ca bée, 'nsóma le tua le mia lè morta a l'umbria e ognàntüu iarìs ulüut dìi e fàa a la sua manéra.

'Ntàat ol téep 'l pàsava e li rani con sü la maschera li se conoséva gnàa pü e quanca ià cuminciàat a pudìi 'ndàa 'n girónzola ià truàat coldéri con giò acqua bèla śèta e iscé iè 'ndaci giò imèz.

Li se vuardava atorèn, al ghè pareva gnàa véra de vès 'ndèn pòst iscè lüsent con chèl bèl colóor rös dèl ràm e chèla acqua ciara e sèta ca la sè 'ntorbolava ca pü.

Ai gheva pò promès che la maschera da lì a pòoch iarès poò pudüut batèla ià ma 'ntàat al pasa i mìis pò amò quindes dì e pò a mò d'òtri quindès ma ormai a li rani, 'mpóo parchè ai gh'è n'eva dàc' 'mpóo parchè ai gh'è n'eva promès, iera ilò ca li se lavava li màa 'ndèla acqua sèta giò ndèla còldera de ràm.

I pastor dèli rani 'ntàat ià pènsàat bée de pizàch sòta ol föoch ala coldera e a li rani, ca li gheva mai aüut l'acqua colda sóta i pée coma adès, li cètava òlentéra chèsto còlt dèl'acqua e püsée ca 'l creseva ol còlt al ghè vegneva sògn e quanca l'acqua la scòtava ormai l'era tardi; iera già ormai mèzi coci.

Moral dèla storia cérti òlti se vée fò dèla padèla par pò finìi itè 'ndèla bràsa parchè la pàr bèla róśa.

Le rane e quel rospo di un virus

C'era una volta in molte parti su questa terra, le rane che giravano giù nelle pozze, qualcuna per guadagnarsi il lombrico da vivere e altre anche solo per intorbidire l'acqua e sembrava tutto tranquillo e tiravano avanti un po' dentro e un po' fuori dall'acqua.

Un bel giorno qualcosa è andato storto, qualche rana ha cominciato con la tosse più rauca del solito e il grà-grà era molto stonato che pareva un lamento più che un canto.

Dopo pochi giorni qualche rana moriva anche e allora i pastori delle rane hanno capito che la colpa era un rospo di un virus.

Bisognava fare qualcosa in fretta prima che fosse troppo tardi, e così alle rane gli hanno imposto quattro comandamenti da rispettare per non spargere quel brutto rospo di virus.

Il primo era quello di lavarsi le mani, il secondo di non andare in giro, il terzo di stare a debita distanza dalle altre rane e anche dai rospi, il quarto era quello di mettersi la mascherina.

Le rane e poi anche i rospi, spaventati dalla paura di morire, si sono lavate subito le man, e fin lì erano già abituate perché si lavavano anche i piedi, visto che erano sempre giù nell'acqua.

Anche quello di non andare in giro, quando hanno capito che il lombrico glielo portavano anche a casa, l'hanno accettato in qualche maniera come quello di stare un po' distanziati dagli altri.

Con le mascherine hanno avuto qualche problema, prima non si trovavano, poi c'erano quelli che dicevano non andavano bene, insomma le tua è mia è morta all'ombra e ognuno avrebbe voluto dire e fare alla sua maniera.

Intanto il tempo passava e le rane con su la mascherina non si conoscevano nemmeno più e quando hanno cominciato a gironzolare hanno trovato dei calderoni con giù acqua bella limpida e così sono andate giù in mezzo.

Si guardavano intorno, non gli pareva nemmeno vero di essere in un posto così lucente con quel bel colore rosso del rame e quella acqua chiara e limpida che non si intorbidiva più.

Gli avevano poi promesso che la mascherina da li a poco avrebbero potuto gettarla via ma intanto passano i mesi e ancora quindici giorni e poi ancora quindici ma ormai le rane, un po' perché gliene avevano dato e un po' perché gliene avevano promesso, erano lì che si lavavano le mani nell'acqua limpida giù nel calderone di rame.

I pastori delle rane intanto hanno pensato bene di accendere sotto il fuoco alla caldaia e anche le rane, che non avevano mai avuto l'acqua calda sotto i piedi come adesso, accettavano volentieri questo caldo dell'acqua e più il caldo cresceva gli veniva sonno e quando l'acqua scottava ormai era tardi; erano già mezze cotte.

Morale della storia certe volte si viene fuori dalla padella per poi finire nella brace perché sembra bella rossa.

Ol pastóor col bütéer 14 luglio 2020

´N pastóor ´ntàat-ca'l vegneva èn gió dai muuc' col ´l bütéer frésch, piegàat itè 'ndèli fói de lavazzi da pòrtàa al mercàat, 'l se quièta ilò 'ndèl capitèl deli Valmani.

Dité l'è sistemàat ´na cröos con sü ´n bèl Signóor de légn e giò sotà ghera na casitina a lée de légn tüta ciüsa col böc' pa pudìi mèt giò 'n quai centésem par li oférti.

Al pugia giò ´l sò fagót col ´l bütéer sura la piòta dèl capitèl e al se slóntana ilò aprőf, deréet a ´n cèrfói par fàla ca la ghè scapapava;´ndèl fratèp 'l paśa ´n balòs de üu ca la idǜut ´l bütéer e al pensa dè robaghèl, ma prǜma dè slontanàs 'l fregàa sǜ 'ndèli béscioli dol Signóor ´n póo dè bütéer e pò al sé lè da a gàmbi levadi con scià 'l fagòt dèl büteer.

Quanca l'òtro l'è tornàat 'l trùa ca pü ol bütéer e 'l vìt li béscioli ùci dol Signóor; sübèt al pènsa ca là maiàat lüu e iscè al lè ciapàa a bastunàdi.

Dal légn tribbiàat dal caröl el vée fò 'na pólver ca la fà 'n fümeri e iscè ´l pastór a idìi tüt chèl füm al sacraménta: " .. la te füma a ti ma la me füma amò püsé a mi adès ca so sènsa ol mè bütéer".

A füria dè pestàa dè chiló e da ilò àa la scàtola deli oférti la se rómp e al vée fó li monédi e 'l pastóor al ghè dìs: ".. a te lée capida, adès te paghèet èh..".

Sóo pò ca sa lè pròpi 'na stòria véra, ma lè pò amò vìif chèl ca lè cünta.

Il pastore con il burro

Un pastore che scendeva dai monti con il burro fresco, avvolto nelle foglie di romice da portare al mercato, si ferma presso la cappella votiva delle Valmani.

Dentro è sistemato una croce con fissato un Signore di legno e giù sotto una piccola cassetta anch'essa di legno tutta chiusa solo con la fessura per poter introdurre qualche monetina per le offerte.

Appoggia il suo fagotto con il burro sul basamento di sasso della cappella e si allontana li vicino, dietro un cespuglio, per un bisogno corporale; nel frattempo passa un furbastro che

vede il burro e pensa di rubarlo, ma prima di allontanarsi, sfrega sulle labbra del Signore, un poco di burro e poi se la da a gambe portando con se il fagotto con il burro.

Quando l'altro torna non trova più il suo burro e vede le labbra unte del signore; subito pensa che la mangiato lui e così lo prende a bastonate.

Dal legno tarlato viene fuori molta polvere che fa un gran fumo e così il pastore vedendo tutto quel fumo, sacramenta: ".. ti fuma ma mi fuma ancor di più a me adesso che sono senza il mio burro."

Continuando a pestare di qui e di lì anche la scatola delle offerte si ruppe fuoriuscendo le monete e il disse: "..ah l'hai capita, adesso paghi eh.."

Non so se è una storia proprio vera, ma è ancora vivo chi la racconta.

I póm dè Źapèl 03-09-2020

<<Poorèt chèl üsèl nàsüut èn catìva vàl >>

Cuminci iscé parché l'è davéra 'n vàl dè miséria, e Źapèl l'era a pegio; 'n magènch smentegàat dal Signor.

Ò dìc' l'era parché adès l'eśìst nóma par via dè quai bàiti rèstadi en péni, 'l rèst l'è tüt derocàat, l'è stàc' maiàat dal bósch.

Quànca gióanotèl 'ndàvi iló, 'nséma al mè pà coli vàchi, al ghera ca gnàa l'acqua da bìif, e sé la ghera l'era ségn ca l'eva pioüut 'mbèlpóo.

Ilura itè 'ndèl bàit dol làc', giò 'nden pózal con atóren dei scaiù de sàs mès 'n pée par tégnel riparàat, al se remava l'acqua da tö sü cola cazza per mètela giò 'ndeli sadèli da portàa en bàita col bagiòl.

Chèl pòst l'era coma 'n santuari, 'n oracòl par chèla poca acqua che se ghè ruava a remàa scià; 'n dóeva speciàa 'n póo, prüma de pudìi tö sü amò acqua quanca vargüu l'eva portàat ià li soi sadeli pieni.

Quanca ol pózal l'era piée l'acqua la faseva ol gir atóren ali coldéri de ràm 'ndua ghera giò ol làc' a fàa la pàna e ala fìi la 'ndava de fò giò 'ndèla pozza granda par ol bìif dèli vàchi.

Embée sempre ilò, poch ilà dal bàit ò sèmpre idüut 'n pómèer, 'na piantesèla segnada dal tèep, cresüda a 'mpóo storta l'era, 'nsèma ali sciareśèri salvàdeghi e a 'na noghèra, vargòt de ràar sü 'ndèn magènch a chèla oltèza.

Quànca se descargàva 'l mùut, coli vàchi 'n se trigàva amò a Źapèl par 'n póo, e vedevi i póm sù chèl pómèer amò 'n póo ghérb e speciavi ca i trés apèna in pìt al ròs par tön giò 'n quai üu da sagiàa.

Iera ca tàat gròs ma iera bèi saurìc' ma da marüdàa própi ióo mai vist; i tràva al ròs noma quanca ormai l'era scià la metà de setèmbre ca l'era ura de fà sü 'l fagòt e vignìi en giò.

Quai de stì póm i métevi fìna itè 'ndèla bràśa dèl fuglàa par cőösei 'n pìt, al me capitava ach de rośegài fina al sgaüsc' ma maiavi giò a chèl, 'mpóo parchè l'era pò gnàa mò propi 'n sgaüsc' marüut e 'mpóo pachè ai me pareva pò buu abòt abotènto.

Dopo 'l 1968 a Źapèl 'n se ca pü 'ndàc' e sóo tornàat noma paréc' àgn dopo, al mè par de regordàa ca l'era 'l 1982; se capiva ca l'era 'n magènch péers, quai baiti li gheva i téc' malandàat ca'i stava sü par miracòl, 'ndi pràc' 'nvéce de crès l'erba al cuminciava a ignìi sü li primi piantini de bedóla, de téei e de fraśèn, li scési a fianch al sentéer li ghera ca pü, l'era réet tüt a desfàs.

Vargüu ieva taiàat fò a la noghèra ilò de fò dèla bàita dèla Miglia di Chèca, 'ndua me regordi ai metéva ilò sòta la bàaca par sentàs al dopo mesdì, en chìli giornadi ca'l picava giò 'l sùul da deleguàa a i scarnasc' deli porti.

La gèet ai stava ilò sentac' a l'umbria a cüntala 'ntàat ca'l vigniva ura de darigóla; li stori iera sèmpre chili, ai gheva 'na memoria de fèr, tati de chili dati, ol dì 'l mìis e l'àn de quanca la fàc' la vàca, quàat làc' ca la fàva; ol nümèr dei formai e quàat ca'l pèsava ol püsé gròs...

Sensa chèla noghèra, l'anema de chèl pòst, l'è stàc' coma 'ncuntràa üu de véc' ca se conòs e idìi ca'l ghè manca 'na màa.

Ol pegiò l'è stàc' andàa giò vèrs ol bàit e ilò de fò pü idìi ol véc' poméer, a chèl ai la taiàat fò par fà scià in pìt de legna iscè quanca ai la brüsada l'è 'ndàc' 'n füm e 'n fiàma 'mpóo de storia de chèl lőöch smentegàat dal Signor.

A ditè 'n d'ol bàit chèl pozàl l'era süc' sücento, quasi coma se al gharés pü lacrimi par piàisc.

Le mele di Zappello

<<Povero quell'uccello nato in cattiva valle>>

Comincio così perché è davvero una misera valle, e Zappello era anche peggio; un maggengo dimenticato da Dio.

Ho detto era perché adesso esiste solo per qualche baita rimasta in piedi, il resto è tutto diroccato, è stato divorato dal bosco.

Quando giovincello andavo lì, assieme a mio padre con le mucche, non c'era nemmeno l'acqua da bere, e se c'era significava che era piovuto parecchio.

A quei tempi dentro la piccola baita dove si depositava il latte, giù in una piccola pozza che aveva attorno delle scaglie di sasso messe in perpendicolare per proteggerlo, si accumulava l'acqua da poter levare con il mestolo per metterla nelle secchie di rame da portare in baita appese all'apposito bastone da portare a spalla.

Quel posto era come un santuario, un oracolo per quella poca acqua che si riusciva a raccogliere; dovevamo aspettare un po', prima di potersi rifornire ancora di acqua quando qualcuno si era portato via le sue secchie piene.

Quando la piccola pozza era piena e traboccava, l'acqua faceva il giro attorno alle conche di rame, dove era depositato il latte per fare la panna, e alla fine usciva per finire nella pozza più grande dove si abbeveravano le mucche.

Ebbene sempre lì, poco in là della casupola del latte, ho sempre visto un melo, una pianticella segnata dal tempo, cresciuta anche un po' storta, che era, assieme ai ciliegi selvatici e ad un noce, una rarità per quelle altitudini.

Quando si scendeva dall'alpeggio, con le mucche ci fermavamo ancora a Zappello per un po' di tempo, e vedevo le mele su quel melo ancora un po' acerbe e aspettavo diventassero appena un poco rosse per raccoglierne alcune da assaggiare.

Non erano tanto grosse ma erano ben saporite ma proprio mature non le ho mai viste; diventavano appena rossicce quando ormai era ora di abbandonare il maggengo e scendere al piano.

Qualche mela la mettevo perfino dentro la brace del focolare per cuocerla un pochino, mi capitava anche di sgranocchiarle fino al torsolo poi mangiavo anche quello, un po' perché non era ancora formato e un po' perché mi sembrava particolarmente buono tutto.

Dopo il 1968 a Zappello non ci siamo più andati e sono tornato solo dopo molti anni, mi pare di ricordare fosse il 1982; si capiva che era un maggengo perso, qualche baita aveva il tetto malandato che si reggeva per miracolo, nei prati invece dell'erba cominciavano a crescere le prime pianticelle di betulla, di tiglio e di frassino e le palizzate lungo il sentiero non c'erano più, era tutto in disfacimento.

Qualcuno aveva tagliato il noce che si trovava davanti alla baita di Emilia di Chèca, dove, mi ricordo, mettevano lì sotto la panca per sedersi al pomeriggio, in quelle giornate assolate che pareva sciogliersi anche i catenacci delle porte.

La gente rimaneva li seduta all'ombra a raccontare cose da poco intanto che veniva ora di andare a governare il bestiame; le storie erano sempre le solite, avevano una memoria di ferro, tante di quelle date, il giorno il mese e l'anno di quando aveva partorito la mucca, quanto latte produceva; il numero delle forme di formaggio e quanto pesava la più grossa.

Senza quel noce, l'anima di quel posto, è stato come incontrare un vecchio conoscente e vederlo senza una mano .

Il peggio è stato andare verso la casetta adibita per il deposito del latte e li fuori non più trovare il vecchio melo, anche quello era stato tagliato per fare un poco di legna così quando l'hanno bruciata è andato in fumo e in fiamme un po' di storia di quel posto dimenticato da Signore.

Anche dentro la piccola baita quel misero pozzo era completamente asciutto, quasi come se non avesse più lacrime per piangere.

Clicca per scoltare l'audio

Stori ‘nventàdi da véra 1 31-08-2020

La prùma le chèsta:

Ntàat ca di rèdès e dèli s-ciàti li giügava col tioltàól e ai grignàva tüc' cóntéec', se sintiva da lontàa a bagiàa 'n càa e 'n'òtro al càinava.

Le stàc 'n canaiüsc ca 'l ghéva tiràat 'n sàs al póor cagnìi, ma 'n matél, ca'l là idüut, al ghà óśàat réet sübèt, e quanca l'è ruàat ilò apröof al ghà baiàat réet belebée e a la fìi al ghà dic':

"Fàl pò ca pü parchè 'notra òlta te cütizi dal bùu".

Ilura ol canaia la töc' sü e l'è scapàat de corsa e l'è 'ndac', tüt 'nsürìit, a piacàs deréet a dei scialésc' ca i gheva sü i ràm talmèet lónch ca i 'ndava a tólómbola.

'Nchèla al pasava da ilò 'n'òtro rèdès ca al ghèva scià 'l tulìi dol làc' ca'l lüsiva dal nöof ca l'era.

Chèsto rèdès, 'mpóo stimìit, al vardava chìi dol tioltàól e a chìi dèla pigòlsa ma al caminava sènsa vardàa 'n ghée ca'l metéva i pée.

Iscè al s'è 'nbrunsonàat, la ciapàat 'na scapüsciada e l'è 'ndàc' lüu, ol tulìi e pò a 'l làc'.

L'è levàat sü de corsa, coma par miga fàs idìi e al vardava ol tulìi nöof, sensa pü ol sò làc' e al lüsiva ca pü iscè, al s'era fàc' te 'na bèla borgna.

Stò póor bagai al s'è mès a caragnàa, al pareva quasi ol cagnìi de prüma.

Ormai l'è üut scià sübèt scür, la nòc' l'è ruada a l'impruis e ognantüu iè 'ndàc' a cà sùa 'n ghée iè speciàva 'n ciapèl de manèstra con giò li verdüri; carótoli, sèler, faśŏi, tartìfoi a tochèi e ach 'n pìt de gabŭs.

La prima è questa:
Intanto che dei bambini e delle ragazzine giocavano con l'altalena basculante e ridevano tutti contenti, si sentiva lontano abbaiare un cane e un altro a guaire.

È stato un ragazzaccio che gli tirato un sasso al povero cagnolino, ma un ragazzotto, che ha visto, gli ha urlato subito di smetterla,

e quando è arrivato li vicino l'ha sgridato parecchio e alla fine gli ha detto:

"Non farlo mai più perché la prossima volta te le suono davvero."

A quel punto il ragazzo è scappato di corsa, tutto mogio, andando a nascondersi dietro dei salici con i rami talmente lunghi che penzolavano.

Nel mentre passava di lì un altro ragazzino con in mano un secchiello del latte che luccicava dal nuovo.

Questo giovinetto, un po' impaurito, guardava quelli delle altalene a bascula e a dondolo mentre camminava senza guardare dove metteva i piedi.

Così si è inciampato cadendo a terra lui, il secchiello e anche il latte.

Si è rialzato di corsa, quasi per non farsi vedere e osservava il secchiello nuovo, senza più il suo latte, che non luccicava più come prima, si era un po' ammaccato.

Questo povero ragazzo si è messo a piangere, pareva quasi il cagnolino di prima.

Ormai si è fatto subito scuro, la notte è arrivata all'improvviso e ognuno è tornato a casa sua dove li attendeva una scodella di minestra di verdura; carote, sedano, fagioli, patate a pezzetti e anche un pochino di cuore di verza.

Stori 'nventàdi da véra 2 31-08-2020

E chèsta la segónda:

Ol Gioanìi al ghè ca, l'è 'ndàc' inustùra 'a fàa ràas de patüsc'...

la töc' réet a 'l scighèz parchè se par cas al trua ca òtro, 'l tàia pò scià quai brasciöi de brönzeli...

Trighèt 'n'ösös... tè bièt vargòt ?

'N gòt dèl nòs, lè 'mpóo magro ma mi ghóo itè ol bucàto al mè pàr bùu...

Pèna 'n pìt, pós ca bìen tàat, al me mèt brüsóor al stómèch...

Oh sàntuli ! te n'dóo nòma mèz bicéer, al pó ca fàt màal...

Lè miga màal, al me pias, forsi al sènt apèna 'n zìch de sofrèch...

Tè pò sentüut de l'otréer chée ca lè sücès ?

Già, tàs giò, sà 'l me rencrès de chèl póor gèet, lè dèrocàat a lüu ilò-réet 'nchèla piudiscia ca l'era 'ndàc' giò a ol poro Pedo...

Lè 'ngrand brùt pòst, pasàa ilò cargac' con sü ol campac' piée de dasöl le pericolóos...

Beh adès 'ndóo pò a tacàc sü ol biaròt par i vedéi, stadomàa ghè no cach dàc...

Vén pò amò a truam...

Saludèm pò ol Gioanìi..

Sensòtro al sarà fàc'.

E questa la seconda:

Giovanni non c'è, è andato un po' di tempo fa a raccogliere un gerla grossa di strame ... si è portato dietro il falcetto perché se non trova altro, taglia poi qualche bracciata di felci...

Fermati un attimo... bevi qualcosa ?

Un goccio del nostro, è leggero ma io mi son abituata al quel sapore e mi pare buono...

Appena un goccio, non posso berne troppo, mi crea bruciore allo stomaco...

Oh santo cielo ! te ne do solo mezzo bicchiere, non può farti male...

Non è male, mi piace, forse sente un pochino di zolfo...

Hai poi sentito dell'altro ieri cosa è successo ?

Già, taci, come mi rincresce di quella povera persona, è caduto rovinosamente anche lui nei pressi di quel sasso scosceso dove era ruzzolato anche il povero Pietro… È un gran brutto posto, passare di li, con la grossa gerla piena di strame di foglie di pini e larici sulle spalle, è pericoloso...

Beh adesso vado a preparare il beverone per i vitelli, questa mattina non gli ho dato ancora nulla...

Vieni poi ancora a trovarmi...

Salutami poi Giovanni...

Sicuramente sarà fatto…

Clicca per ascoltare l'audio

Cènt àgn fà la pö vès 'ndacia iscé: 20-09-2020

<Santuli ! ca te ghè adòs 'ncöo, la ròola ?, te pichèt giò 'l stradegù de spetòrgna.>

"Sóo falìit falidento, stadomàa ò ca maiàat gnàa 'n tochèl de fòrmai, óo büüt mòma mèz ciapèl de serù e 'n cazèt de scòcia; adès góo adòs 'n rügamèet de vèetro. Ghè ölarés 'na rüsümada par tiràm sü."

<Dai adès carga giò ol gèrlo cola gràsa stradegada ca dopo 'n và laitésü 'ndèl lischèt, töi réet la folsc' e 'l campàc' iscè seghi scià chili quatro filonghi e pò dopo an tràfò la gràsa. Chèst'àn la ca rendüut tàat chèla lisca, la códega lè sacia, ghè öl quai gèrli de gràsa par smorbiàl 'mpóo; iscè n'òtràn al früa vargòt de pü.>

"Ilura 'ntàat ca ti te seghéet mi porti sü quai gèli de gràsa e töi réet ol ra-sc' par spantègala fò bée."

<Tö réet a ol rastèl ca te me ütèt a remàa scià la rösöa prüma de 'ngrasàa ol lischèt.>...

"Adès ca ma finìit góo li travecòli, al mè ügnüu fàm, vedi già ol coldarìi dèla pülenta cocia... 'ncóo an pö pò fala 'mbòt taragna ca an ghà ilò chèl moltàl de bütéer bèl frèsch ca óo lagàat endréet aposta."

<Te ghè resù, ma pó àa laoràat belebée, 'mbèl taragnìi al ghè stà.>

Cento anni fa può essere andata così:

< Santo cielo ! cosa ti prende oggi, la svogliatezza ? , pesti il forcone sul mucchio di letame con indolenza.>
" Sono spossato, questa mattina non ho mangiato nemmeno un pezzo di formaggio, ho bevuto solo mezza tazza di siero del formaggio un piccolo mestolo di siero della ricotta; adesso mi da fastidio il ventre. Ci vorrebbe un uovo sbattuto per riprendermi.
<Dai adesso metti il letame spezzettato nella gerla che dopo andiamo lassù nel praticello, mi porto dietro anche la falce e la grossa gerla così falcio quella poca erba e dopo spargiamo il letame.
Quest'anno quel prato ha reso poco, la cotica e dura, ci vuole un po' di gerle di letame per renderlo più fertile; così un altr'anno renderà qualcosa di più.>
"Allora intanto che tu falci io porto su qualche gerla di letame e mi porto dietro anche il tridente per spargerlo bene."
<Portati anche un rastrello che mi aiuti a raccogliere i rimasugli d'erba tagliata prima di concimare.> …
"Adesso che abbiamo finito ho le traveggole, mi è venuta fame, vedo già il paiolo della polenta cotta... oggi possiamo farla una volta taragna che abbiamo anche un bel panetto di butto fresco che ho tenuto in disparte apposta.
<Hai ragione, abbiamo anche lavorato molto, una bella polentina taragna ci sta.>

Clicca per ascoltare l'audio

'N gèet dal dotóor 23-10-2020

Ai l'è cüntava 'n bòt, quanca ghéra amò i òrs sü par i nòs bósch.
'N gèet, 'mpóo sü de età, al va 'mbòt dal dotóor.

Chèsto al l'è visita bée e pò al ghè domanda coma 'l se sintiva.

Ol géet la rispót bèl 'ngalüzìit: "Mai stàc' iscè bée, me sóo tràc' 'nsèma a una de gioena e adès la spécia 'n sciàt e mi sóo davéra 'mbèlpóo contèet; e lüu dotóor, coma al le pènsa, coma al me trua ?"

'L dotóor al ghà pènsàat 'nàtem e pò al ghè dìs: "Adès öi cüntatèn üna, conósi 'n casciadù ca l'è sempri 'ndàc' a cascia da 'na vita.

'N dì al prepara 'l zaino par 'ndàa a cascia, 'nsèma an sò sòci, 'n giovanotàsc de ùu, e par sbaglio al pòst del s-ciòp l'infila giò l'ombrèla, e via, tüc' dùu sü par i bósch.

'N bèl momènt l'è scià dènaz 'n òrs ca al ghè se òlsa sü 'mpée, ilura ol casciadù de preèsa al tia sü dal zaino l'ombrèla, chèl ca lüu al pensava al födés ol s-ciòp, al l'è punta al òrs e ... pàm e l'òrs le cródàat giò bàs stìnco".

Ol gèet, ca l'era ilò tüt ciapàat a scoltàa, sübèt de prèsa al fà: "Chèsta scióor dotóor la pó ca stàch, l'è stàc' de sücüur ol sò amìis ca la sparàat col sò s-ciòp, òtro che l'ombrèla".

Ol dotóor a chèl pùnto al conclüt : "Brao te chée resù, l'è 'ndàcia pròpi iscè, le stàc' 'l sò amìis".

Un signore dal dottore

La raccontavano una volta quando c'erano gli orsi su per i nostri boschi.

Un signore, un po' avanti con gli anni, va una volta dal dottore.

Questo lo visita bene e poi gli domanda come si sentiva.

Il signore, bello ingalluzzito, risponde: "Mai stato cosi bene, mi sono messo con una giovane e adesso aspetta un bambino e io sono davvero molto contento; e lui dottore cosa ne pensa, come mi trova ?"

Il dottore ci pensa un attimo e poi gli dice: " Adesso voglio raccontartene una, conosco un cacciatore che è sempre andato a caccia da una vita. Un giorno prepara lo zaino per andare a caccia, assieme a un suo amico, un giovanottone di uno, e per sbaglio al posto del fucile infila giù l'ombrello, e via, tutti e due su per i boschi.

Ad un certo momento gli arriva d'avanti l'orso che si alza in piedi , allora il cacciatore di fretta tira fuori dallo zaino l'ombrello, quello che lui pensava fosse il fucile, e lo punta verso l'orso e ... pàm e l'orso cade per terra stecchito". Il signore, preso ad ascoltare, subito di fretta esclama: "Questa signor dottore non ci può stare, è stato di sicuro il suo amico che ha sparato con il fucile, altro che ombrello."

Il dottore a quel punto conclude: "Bravo hai ragione, è andata proprio in quel modo, è stato il suo amico."

Clicca per ascoltare l'audio

‘Na femma e ol Rè de Cipro 01-11-2020

Dunca i de savì che quanca gh'era ol prüm Rè de Cipro, dopo ca 'l Goffré de Büglion l'à liberàat la Tèra Santa, l'è sücèss ca 'na fèmma de Guascógna l'èra 'ndàcia par devuziù, al Sànt Sepolcro.

'Ndèl tornàa 'nréet l'è pasada da Cipro e ilò 'l ghè stàc' 'n balòss ca al ga fàc' 'n gran desprézi.

Lee, ca la pödeva ca viagiò chèla balòsada, l'à pensàat de 'ndàa dal Rè, ma gh'è stàc' vargüü ca i ghà dìc' ca la podeva sparmìi la fadiga parché ol Rè l'éra 'nscé 'n minghèrlo de üu sènsa negüna conclusù ca al se ne lagava fà a lüu de tüti li sòrt, iscé ca 'l pödeva ca scoldàsela par i òltri.

'Nscé tüc' chì ca i gheva vargót sül stómech ai se sfogava col fàch a lüu 'n quai desprézi.

La femma a sentìi stì róbi, de già ca la ghera ca òltro da fàa, pàr consolàs 'n de 'na quai manera la s'è mèsa 'n cràpa de 'ndàa a cüntaghèla sü stès.

L'è 'ndacia da lüü e 'n méz a na caragnada la ghà dic':

< Òh lüü, mi sò minga vignüda chilò parché ghabi spèransa ca lüu l'àbes da vendicàa la figüra ca i mà fàc' a mi, ma 'n scambi 'l preghi piscì de dìm coma 'l fa lüu a viàgò i desprézi ca ò sentüut ca i ghé fà a ca lüü.

Iscé me tegnaroo a mi 'n còrp 'l desprézi, ca 'l mè tucàat, con tàata pazièsa; 'l le sà ol Signor se sarìsi contèta de fàch 'n règàal a lüü, pòsto ca 'l gàbes bùni spàli.

'L Rè, ca l'èra sempre stàc' iscé manfrèch e pigro, 'l s'è coma desedàat fö, e a bùn cünt, là cuminciàat a faghèla pagà a chì ca i gheva fàc' la balosada a chèla femna e pò l'è ügnüut 'n càa de Dio cuntra tüc' a chìi ca i ghè mancava de respètt.

Una donna e il Rè di Cipro

Dunque dovete sapere che quando c'era il primo Re di Cipro, dopo che Goffredo di Buglione ha liberato la Terra Santa, è successo che una signora di Guascogna, era andata per devozione, al Santo Sepolcro.
Nel ritorno è passata per Cipro e lì c'è stato un furbastro balordo che gli ha fatto del male.

Lei, che non poteva sopportare questa malefatta, ha pensato di andare dal Re, ma qualcuno gli ha detto che poteva risparmiarsi la fatica di andare perché il Re era un poverino di uno sconclusionato che si lasciava fare di tutto pure lui, e che non poteva certo pensare agli altri.

Così tutti quelli che avevano qualcosa di dire si sfogavano anche loro facendo delle malefatte.

La donna a sentire queste cose, già che aveva tempo, per consolarsi in una qualche maniera, si è messa in testa di andare ugualmente a raccontargli la sua storia al Re.

È andata da lui e mentre piangeva gli ha esposto:

<O signore, io non sono venuta qui perché spero che prenda a cuore la mia vicenda e si vendichi per quello che mi hanno fatto, ma lo prego almeno di dirmi come fa lei ad accettare tutti i soprusi, di cui ho sentito parlare, che fanno pure a lei.

Così mi terrò anch'io in corpo, con tanta pazienza, quanto mi hanno fatto; lo sa il Signore se sono contenta di fargli un regalo a lui, supposto che lo accetti.>

Il Re, che era sempre stato inconcludente e pigro, si è come svegliato da suo sopore, e a buon conto ha cominciato a condannare chi aveva fatto del male alla donna e poi è diventato cattivo contro tutti quelli che gli mancavano di rispetto.

‘Ndàa par cimiteri 10-01-2020

Quanca te 'ndée al cimiteri, te girèt, te leigèt i nom e tè 'nconosèt püsé de chi ca te 'ncuntrèt a giráa par ol paes al völ dìi ca te ghée quai agn e quai mées..

Andare per cimiteri

Quando vai cimitero, giri, leggi i nomi, e ne conosci di più di quelli che incontri a girare per il paese vuol dire che hai qualche anno e qualche mese

Li femmi de ‘na òlta 18-01-2020

Li femmi de 'na òlta i là mbrocada mal,

ià pagàat li cólpi dèl pècàat óriginal,

iè vignüdi al mont par fàa noma s-ciéc',

tratadi coma servi da chìi trambai de póor vèc'.

A bunura li 'ndava a mèśa prüma,

col panèt sura ol cócóc' e pò li tacava ol rosari,

chèl de tribülàa tüt ol dì a mèt alordèn i rèdès

e pò i mestér da fàa, ghèra de 'ndàa 'par i lőöch

e a mò a prpeparàa ol disnàa par tüc'.

La sira, quanca li gheva sogn, li gheva ol dover de fà l'amóor;

li gheva paróli dulsi par i sànc' e par ol Signór.

Li femmi de 'na òlta a quanca iera inamoradi,

sübet li diseva de no, ma pò col tèep iera cónteti a lóor.

Li creseva tòp 'mpèsa 'mèz a la gèet sensa gnàa 'na carèza.
Iera sèmpri vistidi de nigro ndèl laoràa e pò àa da la fèsta,
'l sciàll par cuarciàs sü e sul cóo li meteva 'n panèt a fióor,
l'ünech vizi de 'na quai üna l'era 'na presa de tabàch 'nsema a chèl de ciacolàa.

Tròp savi e buni par chi ca i fava ca giüdizi, sèmpre col cóor 'n màa.
Deli femmi de 'n bòt ai se regorda ca pü negüu,
ma quanca ghè pensi al me vée 'mpóo ol magù
parchè la mia nona la ma ulüut bée sensa tròpi pratesi.
De femmi de 'na òlta ormai se 'n vìt ca pü.

Le donne di una volta

Le donne di una volta hanno imbroccato un brutto
momento, hanno pagato le colpe del peccato originale,
sono venute al mondo solo per fare bambini, trattate
come serve da quei miserabili poveri vecchi.
A buonora andavano alla prima messa,
con il fazzoletto sulla crocchia e poi cominciavano il
rosario, quello di tribolare tutto il giorno ad accudire i
bambini e poi a fare i mestieri, bisogna andare in
campagna e ancora per preparare i desinare per tutti.

Alla sera, quando avevano sonno, avevano il dovere di fare l'amore;
avevano parole dolci per i santi e per il Signore.
Le donne di una volta anche quando erano innamorate,
subito dicevano di no, ma poi col tempo erano contente anche loro.
Crescevano troppo in fretta in mezzo alla gente senza neppure una carezza.
Erano sempre vestite di nero nel lavoro e poi anche nelle feste,
lo scialle per coprirsi e in testa si mettevano un fazzoletto a fiori,

l'unico vizio per alcune era una presa di tabacco assieme a quello di chiacchierare.

Troppo savie e buone per quelli che non facevano giudizio, sempre con il cuore in mano.

Delle donne di una volta non si ricorda più nessuno,

ma quando ci penso mi viene un po' il magone

perché la mia nonna mi ha voluto bene senza troppe pretese.

Di donne di una volta ormai non se ne vedono più

La càora pèrsa 03 dicembre 2021

L'era ca catìif ol cascìi ca 'l portàva tüti li dómàa li càori 'ndèla vàl grànda ma 'l gheva 'l gràntdifèt dè ca scoltàa li racomdaziù dél pà e la màma.

'L pà al ghè diseva dè mìga bandunàa mài ol malghèt de càori parché l'era fàcel smarìn 'na quai una gió par i canalù dola vàl.

La màma, poorèta, 'ndèl dàch 'n mantèl benedèt par sparmìl dai malógn, la ghè diseva ach: "Ubidìs e stàch atent, nesé!"; 'ntààat la pregàa la Madóna parché la vardés gió par cüstodil.

Ol bagài però, apèna 'l pödeva al lagàva iló nòma ol càa a cüràa 'l roscial de càori, e al córeva a giügàa coi sóo compàgn 'ndèl mùut iló aprőof.

'N dì dè setèmbre, vèrs sìra, ura de tornà 'nréet, al rema scià li càori, ai iè cünta e ai iè varda ma 'n ne mancava una, la pů̀sé bèla.

Tüt strimìt al pensśéer dèla puniziù, 'l poorèt là portàat ol malghèt 'ndèla masù dol paées e lè tornàat dè córsa sů̀ 'ndèla móntàgna ca l'era già sců̀ür e lů̀ü, sü par chi brìch a ósàa par ciamàa chèla càaora.

Bindìna, dal fónt dè 'na piudiscia, al sènt ol bèeśol dèla nőgia.

Lè 'ndàc' gió a rèent ai cràp fìna ca'l ghà ruat a truala e al sé le mès sů̀ 'ndèli spàli.

'Ntàat ca'l vegneva 'n sù a gràntfadìga, da l' òtro versant dèla vàl, al sènt 'na óos gròsa dèli caverni ca la diseva: "Pìsech adòs!" Al che la nőgia là bèśolàat, quasi coma 'n lamèet: "Pödi mìga, pödi pròpi ca, 'l ghà sü adòs 'n vistìit benedèt!"

Ol cascìi l'à capìit dè vìch sů̀ 'ndèli spàli ol diàol 'ncarnàat e ca i là salvàat i pàgn fac' sü dala màma èn dol tèep benedèt.

La batüut giò bàs la càorascia e a piàisc' dèla pùra, lè curüut gió 'n paées.

Prů̀ma dè ruàa gió là 'ncuntràat ol pà e la màma ca i'era 'ndac' a cercàl tüc' trebülàac'.

Ai ghèva scià 'nsèma lóor la caora, truàda réet al sentéer, 'ntàat ca da parlée la tornàva vèrs la masù.

Ai cüntávasù ca da ilùra ol cascìi là 'mparàat a scoltàa chèl ca ol pà e la màma i ghè diseva e chèeto càas, dela càora pèrsa, l'era regòrdat da tùc' cóma esémpi par 'mparàa a ubidìi.

La capra persa

Non era cattivo il pastorello che portava ogni mattina le capre nella valle grande, ma aveva il gran difetto di non ascoltare i consigli dei genitori.

Il padre gli raccomandava di non abbandonare mai il gregge di capre perché era facile smarrirne qualcuna nelle forre della valle.

La madre, poveretta, nel dargli un mantello benedetto per proteggerlo dai malanni, gli diceva anche: "Ubbidisci e curale bene, capito"; intanto pregava la Madonna perché lo proteggesse.

Il ragazzo però, appena poteva, lasciava li solo il cane a custodire piccolo gregge e correva a giocare con i compagni nell'alpe lì vicina.

Un giorno di settembre, verso sera, orara di ritornare a casa, raduna le capre, le conta e le guarda ma ne mancava una, la più bella.

Atterrito al pensiero della punizione, il poveretto riportò le capre nella stalla del paese e tornò di corsa sulla montagna che era già buio e lui vagava per i burroni lanciava il suo richiamo per chiamare quella capra.

Finalmente dal fondo di un dirupo gli giunse il belato della capretta.

Aggrappandosi alle rocce, la raggiunse e se la mise sulle spalle.

Mentre risaliva con gran fatica, dall'altro versante della valle, sente una voce gorssa e cavernosa giunse che diceva: "Pìscialgi addosso!" Al che la capretta belò lamentosa: "Non posso, non posso proprio! Porta un vestito benedetto!"

Il pastorello comprese di avere sulle spalle il diavolo incarnato e che l'avevano salvato salvo i panni filati dalla madre in tempo benedetto.

Gettò per terra la caprona, e a gran corsa, piangendo di paura, scese al paese.

Prima di giungervi, incontrò i genitori che, in grande apprensione, erano usciti a cercarlo.

Con loro avevano la capretta smarrita, trovata sul sentiero, mentre da sola tornava all'ovile.

Raccontavano che da allora il pastorello seguì i consigli del padre e della madre; e il caso, della sa, era additato a tutti come esempio ammonitore.

Ol pèstaröl d'òor 07 dicembre 2021

´N meśerù den paesàa e la sùa fiőla, ntààat ca'i laorava 'ndèl càap, ià truàat 'n pèstaröl d' òor.

Ol pà 'l völeva portàl al padrù dol càap, ma la sùa fiőla la ghè diśeva dè mìga portàrglel, parché dòpo l'arìs ulüut 'nséma àach ol pèsta sàal; ma ol pà là pórtàat ol pèstaröl al padrù ca l'era ol rè.

'L rè 'l ghà domandàat sübet àa ol pèsta sàal.

"La mia fiőla la gheva pròpi rèśù", 'l ghè scapàat fò dala lèngua al meśerù.

Ol rè là sentüut chìli paròli e là ulüut ca'l ghé spiegàs tüt; 'l meśerù, poorèt al ghà cüntàat tüt par fìl e par ségn.

Ol rè a sentìi stà stòria la ghé ca piasüda tàat: "Cóma la pö pratènt la tua fiőla dè savìi chèl ca arìsi pensàat mi? Vìst ca l'è taat bràva, pòrtech stò màz dè lìi, e dìch ca öli ca la me faghes sü taati pèzi da quatà-gió 'l mè reàm.

Ol meśerù, 'n póo a fadìga, 'l pòrta a cà ol màz de lìi e al riferìs li paròli dol rè; lée la céta e la ghè respónt: "Penséch ca pü, pà, pensa a stàa alégro".

La se mèsa a pestàa ol lìi dol rè e là mès 'nséma tüc' i filaròc' ca i'era saltàtfó e pò là ghà dìc' al sò pà: "Ciàpa sü stì filaròc' e portèghei al nòś padrù e racomandèch ca'l faghi sü taac' talèer sà 'l völ ca mi col sò lìi faghi taac' pàgn da quatagió 'l sò reàm".

Ol meśerù la ciapàat sü e lè 'ndàc' dal rè ca stà òlta lè rèstàat püsé sorprées ca 'nsospetìit.

"Adès dìch a la tua fiőla dè vignìi da mì gné bióta gné vistìda, gné a pè gné a cavàl, gné da l'üs gné dala pòrta".

Ol pà, poorèt, ca'l capìva ca pü negót, 'l ghà cüntàat sü tüt quàat àla fiőla, ma lée, cóma sà niént al födès, là sè fàcia coràgio e pò là pensàat a cóma la dóeva fàa.

La sè sbiótada e la sè fasada sü 'na réet 'ntóren, la sè mès a cavàl dè 'n bósc e pò lè ndàac' ditè 'ndèl palàz dol rè atravèrs ol giardìi.

Ol rè lè rèstàat 'ncartàat a idìi tüt chèl 'ngìgn, la carèzada e là ulüut spósàla.

Da iló a quai tèep 'l se presentàat a lée 'n óm ca'l gheva èn cüra taac' bes-ciàm dol rè, par dìch ca'l sò óm, ol rè, al gheva ca pagàat dèla ròba.

Chèla bràva fèmna la ghà dàc' chèsto parer: "Van èn rìva al màar 'nghée ca'l và dè sòlet ol rè; siguìta a trà giò sàs 'ndèl' acqua e àla domànda ca'l te farà ol rè te ghé respódet: Al rènt taat quàat a laoràa par ol rè".

Lè sücès pròpi cóma la gheva dìc' lée, 'l rè là capìit da ca pàart la vegneva chèla 'mbècada; al 'na üut iscé ràbbia ca lè 'ndàc' a cà e 'l ghà dìc' a lée: "Tö sü chèl ca te piàas püsé e và fó dè chiló parché te öli ca pü sóta ol mè téc'."

Lée prům̀a dè 'ndàa là domandàat de pudìi sentàs a tàola l'ültèma òlta con lüu e iscé lè stacia.

'Ntàat ca i maiàva e i bìeva lée la ghà fàc' bìif taat vìi ca lùü al sè 'ndórmentàat e 'ndorméet al là pórtàat a cà dèl sò pà.

Quànca ol rè al sè desedàat, sübèt la domandàat èn che manéra 'l fös capitàat èn chèl pòst, e lée la ghà respundùut: "Quànca tì te me mandat ià te mée dàc' ol permès dè tö sü chèl ca'l me'era pùsé càar, ma al ghè ca negót ca'l me sìès pùsé càar de tì e par pudìi vìch tóo 'nciocàat.

A sentìi chèsto ol rè ala baśada e töcia réet dapè andàa 'ndèl sò palàz 'nghée ca ià fàc' 'na gran marènda e 'na püscéna e a mì, ca óo scriüut la storia, i ma ca ufrit gnàach 'n bucù.

'l pestello d'oro

Un contadino e la sua figliola, lavorando un campo, trovarono un pestello d'oro.

Il padre voleva portarlo al padrone del campo, ma sua figlia gli diceva di non portarglielo, perché, dopo il pestello avrebbe voluto assieme il mortaio; ma il padre portò il pestello al padrone, che era il re.

Il re gli chiese subito anche il mortaio.

"La mia figliola aveva proprio ragione"; scappò detto al contadino.

Il re sentì quelle parole e volle che gliele spiegasse tutto; il povero contandino gli raccontò tutto per filo e per segno.

Il re, sentendo questa storia, si indispettì: "Come può pretendere la tua figliola di sapere quel che avrei pensato io? Visto che è tanto brava, portale questo fastello di lino, e dille che voglio che mi faccia tante pezze da coprire il mio reame".

Il contadino, un po' a fatica, porta a casa il mazzo di lino e riferisce le parole del re; lei accetta e gli risponde: "Non pensarci più, babbo, pensate a stare allegro".

Si mise a pestare il lino del re e mise insieme tutte le lische che erano saltate fuori e poi disse a suo padre: "Prendi queste lische e portali al nostro padrone e raccomandagli che faccia tanti telai, se vuole che io col suo lino faccia tanti panni da coprire il suo reame".

Il contadino le prende il lino sfilacciato e va dal re, che questa volta rimase più sorpreso che indispettito.

"Ora dirai a tua figlia di venire da me né nuda né vestita, né a piedi né a cavallo, né dall'uscio né dalla porta".

Il povero padre, che non ci capiva più nulla, riferì quanto aveva detto alla figlia, ma lei, come se niente fosse, si fece coraggio e poi pensò a come doveva fare.

Si spogliò dei suoi panni e si avvolse in una rete, si mise a cavallo di una caprone e poi entrò nel palazzo del re attraverso il giardino.

Il re rimase incantato a vedere tanta acutezza d'ingegno, la carezzata e la volle sposare.

Da lì a qualche tempo si presentò un uomo che aveva in custodia tanto bestiame del re, per dirgli che suo marito, il re, non gli aveva ancora pagato la merce.

Quella brava donna gli diede questo consiglio: "Va' in riva al mare dove va di solito il re; continua a buttare sassi nell'acqua e alla domanda che ti farà il re gli rispondi: Si guadagna tanto quanto a lavorare per il re".

Successe proprio come aveva detto lei, il re capì da che parte veniva quella risposta, e ne ebbe una tale rabbia che andò a casa e le disse: "Prenditi quel che ti piace di più e va via di qua, perché non ti voglio più sotto il mio tetto".

Lei, prima di andare, gli chiese la grazia di potersi sedere a tavola un'ultima volta con lui e così è stato.

Mentre mangiavano e bevevano lei gli diede tanto vino da bere che lui si addormentò, e addormentato lo portò a casa di suo padre.

Quando il re si svegliò, chiese subito in che modo fosse capitato in quel posto, e lei gli rispose: "Quando tu mi hai cacciato mi hai dato il permesso di prendere quel che mi era più caro, ma non c'è nulla che mi sia più caro di te, e per poterti avere ti ho ubriacato.

Sentendo questo il re la baciò e la riportò nel suo palazzo, dove fecero un pranzo e un cenone e a me, ch eho scritto la storia, non mi offrirono nemmeno un boccone.

Dal prestinèer 23-08-2022

Dè fó dal prestinèer:

"Véila Pidrin, comela ?"

<Véi ciao, la và gnàa màal... già, tö mèt 'n bòt e adès...

'na olta zompavi coma 'n manźől, a i travèers sòt gamba...

va beh dai, te salüdi, 'ndóo a töo quai pagnòti.>

"Stà 'ngamba, 'n se vìt pò nòtro dì.."

Dité dal prestinèer:

<Bundì, dam 'n chìlo de pàa de sighéel, 'notro chìlo de roséti e 'mpéer de francées de chìi gròs.>

"Ma vuarda ca al öl pò ignìt düur"

<Te ölet dìi?... beh, sa lè iscé, fà 'n bèl mestéer, fa püur ol dùpi de chèl ca tö dìc'. >

Dal Panettiere

Fuori del panettiere:

"Bentrovato Pietro, come va?"

<Ehi ciao, non va nemmeno male... già, vuoi mettere una volta e adesso...

una volta saltavo come una vitellone, anche i filari sotto gamba...

va bene dai, ti saluto, vado a comperare un po' di pane.>

"Stammi bene, ci troveremo un altro giorno."

Dentro il panettiere:

<Biongiorno, dammi un chilo di pane di segale, un'altro chilo di panini e un paio di francesi di quelli grossi.>

"Ma guarda che ti diventerà duro."

<Vuoi dire?... bhe, se è così. fai un bel lavoro, fai pure il doppio di quanto ti ho detto.>

Ndèla masù 10 settembre 2022

Ndèla masù, la mama sèntada gió ndèla baca frödada cola pàia, con 'n pè la ninava la cüna, cola bùca la diseva fò ol rosari, coli màa la filava o la cuisciava li braghi, li camisi, i scalfaròc' e 'ntàat co n'öc la me vardava e col òtro la scoltava li matèli e i matei piacàac' deréet al patüsc a ... faspàs.

Nella stalla

Nella stalla, la mamma seduta sulla panca foderata di paglia, con un piede muoveva la culla, con la bocca recitava il rosario, con le mani fila o rammendava i pantaloni, le camice, i calzettoni e intanto con un occhio mi guardava con l'altro ascoltava le ragazze e i ragazzi nascosti dietro lo strame a ... giocare.

Sóta chèla piànta 13 settembre 2022

Sóta chèl làres ghé 'na pòośa par li femmi col campàc' cargàat de fée.

L'era 'na piànta 'ncürvada dal vèet coma 'l gèrlo 'l cürva la schéna dèla gèet;

l'era 'na piànta dala rüsca düra coma li màa dèla gèet cai rüspa scià 'l patüsc' 'ndi bósch.

Sotto quella pianta

Sotto quel larice c'è un posatoio (sedile in sasso) per le donne con la grossa gerla carica di fieno.

Era una pianta piegata dal vento come la gerla piega la schiena della gente;

era una pianta dalla corteccia dura come le mani della gente che raschia lo strame nei boschi.

'Na fiamada 10 ottobre 2022

La femma: Dàch 'na fiamada a chèl camì.

Om: Te se réet a schèrsàa?

F: Ghóo fréc', ò besógn de 'mpóo de còlt.

O: Ma lè noma setèrmbri!

F: 'L pö vès ach ol mìis d'aóst ma sbarbeli dal fréc'.

O: 'Na òlta te gh'éret ca tàat fréc'.

F: Se vìt ca gh'éra vargüu ca'l mè scoldava sü.

O: Chée ca te öréset dìi?

F: Negót, pìzèch sóta a chèla legna.

Una fiammata

La donna: Accendi un attimo il camino.

Uomo: Stai scherzando?

D: Ho freddo, ho bisogno di un po' di caldo.

U: Ma è solo settembre!

D: Può essere anch esolo agosto ma tremo dal freddo.

U: Una volta non avevi tanto freddo.

D: Si vede che c'era qualcuno che mi riscaldava.

U: Cosa vorresti dire?

D: Nulla, accendi il fuoco sotto quella legna.

Mi e lüu ité 'ndèl bósch 16 ottobre 2022

Diaol catèporti! Ca tè laóret?

Via ca gió cràp 'ndèl tiradù (menadù) ca i ghè rùagió 'ndèla cràpa a chìi ca iè réet a segáa laigió 'ndì práac'.

Manìs scià debòt 'l faléc' e carga giò ol campàc', sgnichèl gió bée da fàn scià 'n bèl ráas.

Mi 'ntáat 'ndóo ià iló 'ndè chèl tosch de còler a taiáfò 'na fèrla par fàité 'na stòpa nöa al **campac'** ca chèla vegia le früs-cia, lè réet a sbrindèlàs tüta.

'Ntáat ca i nisciolèer iè 'n süèl se ghè rua bée a storsc la stropa, iscé ghè dóo 'na fórma 'nsagòma da pudìi sintila giüsta sü la spala.

Lè fìna 'n piasé a taià fò 'l nisciòlèer, sel piega gió 'mpóo pò 'l basta sgnicá la lama dèla mèla sura la piega ca'l sè tàia coma 'l bütéer.

Eco, bèle che apost, adès vaidémel sü 'ndèli spali ca 'n va a bàita ca lè scià ura de darigola a mò 'n bòt.

Io e lui dentro nel bosco

Che ti porti il diavolo!

Cosa stai facendo?

Non far rotolare sassi nell'avvallamento che gli arrivano sulla testa a quelli che stanno falciano laggiù nei prati.

Raccogli in fretta lo strame e mettilo nella gerla, schiaccialo bene così da averne una bella quantità.

Io intanto valo là in quel cespuglio di nocciolo a tagliare una giovane verga per farci dentro uno spallaccio nuovo alla gerla che quella vecchia è consumata e si sta sbrindellando tutta.

Intanto che i noccioli hanno linfa fresco, si riesce bene a torcere lo spallaccio, così la sagomo da poterla sentire adeguatamente sulla spalla.

È perfino un piacere tagliare il nocciolo, si piega un po' verso il basso e poi basta appoggiare sopra la lama della roncola alla parte piegata che si taglia come il burro.

Ecco, belle che a posto, adesso aiutami a sollevare la gerla sulle spalle che andiamo verso baita che è arrivata quasi l'ora di governare le mucche un'altra volta.

Nóo vìst de tüc' i colóor

'Mbòt, ilò réet a 'na fontana e al lavatòi ghéera quai femmi e a quai óm...

Al pasa ùu dol paées, ai iè varda e al conós la Bianca, la Rosa, la Cilistina ca iera 'nsema a una bionda e 'n'òtra mora propi nigra, cal li lavava i pagn; 'ntàat ilò sentac' sül mürèt dèla fontana, a cüntala, ghéera a 'l Celèst 'nsèma al Rós di 'nité e, stò tàal cal pasava iló al fa:

<'ndèla vìta nóo visti de beli e de brüti ma al m'era gna mò capitàat de idìn de tüc' i colóor, tüti 'nsèma coma 'ncóo>

Ne ho visti di tutti i colori

Una volta, nei dintorni ad una fontana e al lavatorio, c'erano alcune donne e qualche uomo...

Passa di lì uno del paese, guarda e riconosce Bianca, la Rosa, la Celestina che erano assieme ad una bionda e un'altra mora proprio nera, che lavavano i panni; intanto lì seduti

sul muretto della fontana, il sign. Celèst chiacchierava assieme al Rosso della Moia e, questo tale che passava di lì, esclama:

<Nella vita ne ho viste di belle e di brutte ma non mi era ancora capitato di vederne di tutti i colori, tutti assieme come oggi.>

A laoràa la tèera

a laoráa la tèera iè rèstáat 'n trìi: ol lambaròt, ol tupìi e i óm de'n bòt

A lavorar la terra

a lavorare la terra sono rimasti in tre: il lombrico, la talpa e gli uomini di una volta

Zampognèra 17 ottobre 2022

da lontáa se sént sunáa...

iè i źampógn deli vàchi al pascól...

lè 'na bèlazampognèra...´n-piasé dè páas...

sa tè sèret i ốc' tè sée sỳbet sỳ-'ndèl' mùut dèl' estáat...

iscé tè li védet amò èn mèz al práat vért dal sùul iluminàat

e te sèntet li dasi di pèsc e di làres mùudi dal ventüsèl frésch ca'l vée giò dala vàl...

'ntáat ca'l pastóor a lùu 'l suna 'l segiù par ciamá tüc' a maiáa pulènta e parù...

Scampanellio

Dal ontano si sente suonare...

sono i campanacci delle mucche al pascolo...

è un bel scampanellio ... un piacere di pace...

se chiudi gli occhi sei subito sugli alpeggi d'estate...

così le vedi ancora in mezzo al prato verde dal sole illuminato

e senti le fronde dei pini e dei larici muoversi dal fresco venticello che scende dalla valle...

intanto che il pastore anche lui suona ill secchio di legno per chiamare tutti a mangiare polenta e spinaci selvatici...

L'inteligensa 05-04-2023

Da quanca l'inteligensa le pasada, prüma ai semafori po' adès ali machèni, la gèet cai me comanda la pèrs ol cóo ...

Ai völ ad ogni costo fam dol bée, iscé ai va a tirà scià noma angarìi...

I caap somnac' a panei solar;

Ndua ghè vèet pali eolichi;

ai m'eva dìc' che ol metano al me dava 'na mano 'nvece al par 'na sciafada;

farina de grìi (già sai caap e piee de panei..);

vìi en pòlver, almeno al rèsta l'acqua ca lè dela nòsa bùna;

lac' en polver, li vachi con tüt chèl gas li 'nquina;

carna de chèla cresüda 'ndi laboratori, già ol nóm lè tüt 'n saóor: "sintetica";

par stàa al còlt sa ca de brüsàa negót, ghè ol la pompa ...

(miga chèla dèla biciclèta, chèsta la pompa ité dal defò 'l còlt cal vée da tüti li macheni ca li scolda);

a ca li cà i de mètech sù 'l pastrano e ciùsali sü bée, ià de fàa chèla mufina giusta sù 'ndi angoi di müur, 'mpóo coma i salam ca iè réet a marüdàa;

.... sal ve ne vée 'n mèet 'na quai otra am la taca pò ià.

L'intelligenza

Da quando l'intelligenza è passata, prima ai semafori poi adesso alle macchine, la gente che ci comanda ha perzo il senno...

Vogliono ad ogni costo farci del bene, così vasnno a prevedere solo angherie...

Campi seminati a pannelli solari;

dove c'è vento pale eoliche;

ci avevano detto che il metano ci dava una mano invece sembra uno schiaffone;

farina di grilli (già se i campi sono seminati a pannelli...);

vino in polvere, almeno rimane l'acqua che è della nostra buona;

latte in polvere, le mucche con tutto quel gas inquinano;

carne di quella cresciuta in laboratorio, già il nome è tutto un sapore: "sintetica";

per stare al caldo non si può bruciare nulla, ci vuole la pompa...

(non quella della bicicletta, questa pompa dentro da fuoriil caldo prodotto da tutte le macchine che scaldano);

anche alle case bisogna mettergli il pastrano e sigillarle bene, si deve fare quella muffa agli angoli dei muri, un po' come i salami che stanno maturando;

... se ve ne viene in mente altre le aggiungiamo.

'N regòord 28-04-2023

'Ndè'n regòrd dè quànca s'eri sù̇ 'ndèl magènch, me vedi, la sìira sentàat sù̇ 'ndèla bàaca, còl **ciapèl dè légn èn** màa con gió la manèstra , denàaz al fuglàa 'ndùa 'l par ca'l canta ol fő́öch ca'l brù̇śa l'ültèm tòchèl dè colèr, iscé 'l fà ciàar tüt 'ntóren, 'nséma àla fiamèla dèla lù̇m a òli.
Giózót, 'ndèla msù, li vàchi iè già bütadi gió e 'ntàat ca li rümia li möof 'n pìt ol còl, aòt da fa bàt, ognetàat, 'l batènt dèi źampógn, iscé chèl tan-tan el tée lontàa la sènsaziù de solènch.

A l'acqua dol Liri coli sói gavétoli ité par i sàs, 'ntàat ca la cór par ruagió a l'Ada, la fà i sóo lamenc' dè cùntinuf, l'è 'n rumóor ròośaca'l üta a cipà sógn sübet, 'n bòt travacàat ité 'ndèl léc' sota i pèloc'.

Adès ca ma quasi rüsiafò tüta la pàia dol bàst dèl caval, 'l canta ca pü gnàa li alodóli, epüur 'n bòt li sintivi, li sintivi cantàa e ulàa…

Un ricordo

Nel ricordo di quando ero sul maggengo, mi vedo, la sera seduto sulla panca, con la scodella di legno in mano con giù la minestra, davanti al focolare dove pare che il fuoco canti mentre brucia l'ultimo pezzo di nocciolo, così fa luce tutto intorno, assieme alla fiammella della lucerna ad olio.
Giù di sotto, nella stalla, le mucche sono già sdraiate e intanto che ruminano muovono un pochino il collo, abbastanza per far battere, ogni tanto, il battente dei campanacci, così quel tan-tan tiene lontano la sensazione di malinconia e solitudine.

Anche l'acqua del Livrio con le sue giravolte nei sassi, intanto che corre per raggiungere l'Adda, fa i suoi lamenti di continuo, è un rumore rosa che aiuta a prendere subito sonno, una volta coricati nel letto sotto le coperte.

Adesso che abbiamo quasi rosicchiato tutta la paglia del basto del cavallo, non cantano più nemmeno le allodole, eppure una volta le sentivo, le sentivo cantare e volare.…

'L coreva l'àn 2123 24-05-2023

Ol Gioanìi stà dómàa l'è levàat bèlebée debòt par darigola a li ső́i vàchi 'ndèla maśù, pò l'è 'ndàc' a fà 'n ràas dè fói séchi 'ndèl bósch par 'l paiù deli ső́i bèsti.

Ma l'era ca finìda, l'è 'ndàc' àach a fàa 'n grő́öf dè légna par 'l fuglàa ca'l üsa par quagiàa 'l làc' mèsgió 'ndèla coldéra lónga.

Ùra ca là finìit dè fà ol fórmai e 'l bütéer col penàc' l'è ruàat quasi l'ùra dèla marènda ma al ghè mancàva amò dè segàa 'n pìt de èrba 'ndèl pràat.

'Ntàat ca'l tornàva vèrs cà, 'n póo dè prèsa, là 'ncuntràat l' amìis Tunìi ca'l ghà domandàat: " 'nghée te 'ndée iscé dè córsa?"

<Ndóo a 'nviaià la stampant trìiD 'ncöö stampi gió 'n filèt dè pulàstro con té quai venadȕri dè càrna dè cunìc' con té àa 'n póo dè sigriśőla pò fó 'ndàa a ròst tȕt cóma se fàva 'na òlta èn dè'na padèla con gió bütéer frésch dol nòś.

Già ca ghè sóo me stàmpi àa 'na bèla pulintina còla farìna mès-cia, 'n póo giàlda e 'n póo nìgra. Te salüdi.>

Correva l'anno 2123

Giovanni questa mattina si è alzato molto presto per governare le sue mucche nella stalla, poi è andato a procurarsi una grossa gerla di foglie secche per il paglericcio delle sue bestie.
Ma non era finita, è andato anche a fare un fascio di legna per il focolaio che usa per quagliare il latte messo nella caldaia lunga.

Ora che ha finito di fare il formaggio e il burro con la zangola è arrivato quasi l'ora del meritato pranzo ma gli mancava ancora di falciare un poco d'erba nel prato.
Intanto che tornava verso casa, un po' di fretta, ha incontrato l'amico Tonino che gli domandò: "dove vai così di corsa?".

<Vado ad avviare la stampante 3D, oggi stampo un filetto di pollo con dentro qulche venatura di carne di coniglio, con dentro anche un po' di timo, poi arrostisco tutto come si faceva una volta in una padella con giù del nostro burro fresco. Già che ci sono mi stampo anche una bella polentina con farina mischiata, un po' gialla e un po'm nera. Ti saluto.>

Caminavi 'ndèl bósch 28-06-2023

Caminàvi 'ndèl bósch èn chèla sèlva 'n póo scȕra quànca mè sóo truàat denàaz 'n böc' con sura 'na còrna cai gheva fac' sü, còla pónta e'l mazòt:

"Tira ol fiàat, töfò ol fiàsch, bìen 'n sórs ca te sée dènàaz a la trùna dèl'órs".
Mi sé, nóo büut 'n sórs ma coi tèep che cór ò töc' sü e sóo 'ndàc' sènsa speciàa l'órs.

Fóo ca a tèep a scimà sü ol dosèl 'nghée ol sèntéer al trà al piàa, ca'l mè travèrsa 'n lüf, ca a sò dìc' al mè salüda coma üu cal grigna e ghé vedi tüc' i déec'; sò stàc' ilò 'mpalàat e a mi i déec' góo mòstràat.

Par furtüna lè 'ndàc', ma nò fè dìsi ol squàc' có ciapàat, iscé ò büut amò 'n bòt dal fiàsch par töià 'l penséer de chèl có idüut.

Cuminci a möem 'ntàat ca senti li gambi ca li trèma amò 'n pìt, vardi lontàa e finìsi itè 'nfónt a la vàl, 'ndùa 'l vansa sü la scìma cola pónta binca dala nìif sü èn dè'n cél davéra azür, 'l pareva de idìi 'na cartùlina.

Slonghi 'l pàs e ormai só itè 'ndùa ol sentéer 'l rampa dapé, fòsü dùu orgaröi e a iló ghé 'mpèer de capriöi ca'i òlsa la cràpa da l'èrba e staòlta iè l'óor ca i ghà pura dèl mè odóor e i scapa ala svèlta a zómp giò par i cràp 'ndua i sè sènt al sücüur.

A mi poch dopo sò ruàat a baita al sücüur, la porta ò sèràat col scarnàsc' tiràat.

La baca l'era ilò a speciàm, me sentigió, 'l me vée 'n mèet ol fiasch e 'mbì-i n'òtro tràc' e pensi a chèl squàc' có pasàat.

Camminavo nel bosco

Camminavo nel bosco in quella selva un po' scura quando mi ritrovai davanti ad un buco con sopra un gran masso sul quale avevano inciso con punta e mazzuola:

"Tira il fiato, prendi il fiasco, bevine un sorso che sei davanti alla tana dell'orso".

Io sì, ne ho bevuto un sorso ma coi tempi che corrono, me ne sono andato senza aspettare l'orso.

Non faccio in tempo a superare il dosso dove poi il sentiero è pianeggiante, che mi attraversa un lupo, che a suo dire mi saluta come uno che ride e gli vedo tutti i denti; sono rimasto lì immobile ed anch'io i denti gli ho mostrato.

Per fortuna è andato, ma non vi dico lo spavento che ho preso, così ho bevuto ancora una volta dal fiasco per togliermi il pensiero di quello che ho visto.

Comincio a muovermi intanto che sento le gambe tremare ancora un pochino, guardo lontano e finisco in fondo alla valle, dove si innalza la cima con la punta bianca dalla neve sul cielo davvero azzurro, sembrava di vedere una cartolina.

Allungo il passo e ormai sono arrivato dove il sentiero riprende a salire, faccio due curve e anche lì ci sono un paio di caprioli che alzano la testa dall'erba e questa volta sono loro ad avere paura del mio odore e scappano alla svelta saltando giù per le rocce dove si sentono al sicuro.

Anch'io poco dopo sono arrivato alla baita al sicuro, la porta o chiuso e tirato il catenaccio. La panca era lì ad aspettarmi, mi siedo, mi viene in mente il fiasco e ne bevo ancora un sorso e penso allo spavento che ho passato.

Mì ol càa e li vachi 28-06-2023

L'ültem àn ca 'nsè 'ndàc' i'mùut ai Graséi l'era 'l 1960, ma descargàat e coli vachi e 'nsè ignüut 'nfò sündèl canàal de grónda par pò pasà gió da San Salvadù e ruàa al magènch de Zapèl.
Ala caśèra dèi Graséi lè rèstàat ol fórmai sóta sàal e chèl da raspàa e da giràa sü 'ndèli às par miga lagàl tacagió; iscé 'na dómàa, dopo ca ma viatfò li vachi èn pastüra ité ali Valeni, 'l mè pà 'l ma lagàat ilò mi e'l càa a cüràa li vachi e'l ma dìc':
"Iagheli miga 'ndà vèrs la Crosèta gnè gió vèrs ol Fontanìi gnè 'n fò vérs la masù a Zapel, dopo rùi mi, fóo de bòt". La töc' sü e lè 'ndac' ai Graséi a vardàch réet al formai.

La giornada l'era amò una de chìl ca la ciamava còlt, 'n bèl suul, li vachi li girónzolava 'mpóo 'nsü, 'mpóo ilà e'mpóo 'nscià a maiascià la bèla èrba e mi li tegnevi sótöc', li cüntavi ach, iscé sevi sücüur cal 'nera miga ndàcià gnàa üna.
Ol tèep al pàsa e mi vardavi l'orolòc', lè li 10 pò lè scià li 11 e chèl otro gnàa bao, al ruava ca pü.

A nöov'àgn sè amò gióen ma quai cróos réet ai sentéer ievi già idüdi e iscé te cumìncet a fàndàa ol scèrvel da la part ca te ölaréset mai cal vés...

El vée 'mèet 'l sentéer cal ciapa sü, dalaià dol Liri sóta la Còsta, cal pasasü par ruàa ala Casèra dei Graséi, lè miga dei püsé bei a sè l'era sistemàat bée...

Magari lè derocàat, 'ntàat li uri li pasa le scià pasàat mèesdi e li vachi li cumincia a remàs scià gió 'nfónt, 'ndua ghè ol sentèer par ol Fontanìi, e se capìs ca li ghà sìit.

Mi èl càa 'ncerca de ubidìi ai órdegn dèl capo e üu a bagiàa e üu cola gianèta, li vachi li stà ilò 'mpóo a fadiga.

Ormai lè scià l'üna, ol sùul l'era sürìc' cal picava gió bèlebée, còlt da fa pùra e i tavàa i cumincia a lóor a ulìi sciüscia vargót e i se taca ali vachi. A chèl punto gnè la gianèta gnè 'l càa i ghè ruàa a fermà li vachi che a zómp li pasagió par 'ndàa a bìif.
Mi tüt trebülàat, 'mpóo 'nsürìit ghè sóo 'ndàc' réet e quanca ò pò idüut ca li bieva me sóo tranquilizàat 'mpóo ma 'l rèstava ol fàto cal pà 'l ruava ca pü.

Li vachi dopo vì büut li torna 'nréet pieni come öf a fadiga e finalmènt vedi cal rua a 'l pà. Le coma vì tràc' gió 'n gèrlo de chi gréef piée de gràsa, al me se slargàat ol fiàat.

Clicca → per ascoltare registrazione

Io il cane e le mucche

L'ultimo anno che siamo andati sull'alpeggio Grasselli era il 1960, abbiamo demonticato e con le mucche siamo transitati sul canale di gronda per poi scendere da San Salvatore ed arrivare al maggengo di Zappello.

Alla casera dei Grasselli è rimasto il formaggio sotto sale e quello da pulire e voltare sulle assi per non lasciarlo aderire; così una mattina, dopo che abbiamo portato le mucche alla pastura delle Valene, mio padre mi ha lasciato con il cane a custodire le mucche raccomandandomi:
"non lasciarle andare verso la Crosèta né giù verso il Fontanii né verso la stalla a Zappello, dopo arrivo io, faccio in fretta". E se n'é andato ai Grasselli a sistemare il formaggio.

La giornata era una di quelle che chiamava caldo, un bel sole, le mucche gironzolavano un po' in su, un po' in là e in qua a brucare la bella erba ed io le tenevo d'occhio, le contavo anche, così ero sicuro che non ne fosse scappata nemmeno una.
Il tempo scorre e io guardavo l'orologio, sono le 10 poi arrivano le 11 e quell'altro non si vede, non arriva più.

A nove anni si è ancora giovani ma qualche croce lungo i sentieri le avevo già viste e così cominci a far andare il cervello dalla parte che non vorresti mai che andasse...

Viene in mente il sentiero che sale, dall'altra sponda del fiume Livrio sotto la località Costa, e arriva alla Casera dei Grasselli, non è dei più belli anche se era sistemato bene...

Magari è andato a rotoli giù per le rocce, intanto le ore passano e arriva mezzogiorno passato e le mucche cominciano a radunarsi giù in fondo, dove c'è il sentiero che porta al Fontanii, e si comprende che hanno sete.

Io *e il cane cerchiamo di rispettare gli ordini del capo e uno ad abbaiare ed uno con il bastone, le mucche stanno lì ferme a fatica.*

Oramai si è fatto l'una. il sole è su alto e batte parecchio, caldo da far paura e i tafani cominciano anche loro a voler succhiare qualcosa e si attaccano alle mucche. A quel punto né il bastone né il cane riescono a fermare le mucche che saltando si avviano per andare a bere.

Io tutto tribolato, un po' rattristato sono andato dietro e quando ho visto che bevevano mi sono tranquillizzato un poco ma restava il fatto che il padre non arrivava più.

Le mucche dopo aver bevuto tornavano indietro a fatica piene come un uovo e finalmente vedo arrivare anche mio padre.

È stato come aver tolto dalle spalle la gerla di quelle pesanti piena di letame, mi si è allargato il fiato.

Ciàri, fréschi e dulsi acqui

´ndua scór èn mèz ai sàs ol Lìiri, ilò réet al Fùrèn, èn chèla vàl de sùspìir 'ndùa la sira lè de cà ol sòlènch rót dal bèl sùu di zampógn.

Chiare, fresche e dolci acque

dove scorre in mezzo ai sassi il Livrio, nei pressi del Forno, in quella valle di sospiri dove alla sera è di casa la solitudine rotta dal bel suono dei campanacc.

Otro che somnàa 16-09-2023

tartifoi, ravi rósi o mètgió tőrch, adès la sòmeza giüsta lè chèla di panéi solàar...

Am vée fò dala padèla dè Putin e 'nfinìs itè 'ndèl brasèer dei cinées.

Chèl cal cünta lè de pudìi vìch püsé corènt par fàsü angherìi da fàch crumpàa ala gèet che 'ntàat la laorarà sempre pü dè corsa par ciapàa quatro franch da ruach a sbarcàa ol lünari.. Lè miga ca 'n sè réet a sbagliàa sentéer?, nùu 'n völeva 'ndàa ala scima ma, chèsto 'l mè par cal và 'n gió, gió par i brìch.

Altro che seminare *16-09-2023*

patate, rape rosse o piantare granoturco, adesso la semenza giusta è quella dei pannelli solari…
Veniamo fuori dalla padella di Putin e finiamo dentro nella brace dei cinesi.
Quello che conta è di poter avere più corrente elettrica per costruire angherie da far comprare alla gente intanto lavora sempre più di corsa per prendere quattro soldi per riuscire sbarcare il lunario. Non è che stiamo sbagliando sentiero?, noi volevamo andare alla cima ma questo mi pare vada in giù, giù per zone impervie.

'N pitóor e 'n sò quadro 04-10-2023

Üu al va da 'n pitóor 'n póo stráa, par töo 'n quadro e sübèt al ghè domanda:

- e chèsto chée ca lè?

< Lè deli vachi sü 'ndèl práat >;

- Ma mi al vedi ca ol práat;

< Già, li vachi ià maiáat scià tüt >;

- Ah... ma mi vedi ca gnàa 'na vaca.

A chèl punto ol pitóor 'l ghè fa:

< Te pó ca pratènt ca li vachi li sta iló 'ndèn práat peláat, sensa pü gnáa 'na filónga >.

Clicca → per ascoltare registrazione

Un pittore e un suo quadro

Uno va da un pittore un po' strano, per comperare un quadro e subito gli domanda:

- e questo che cos'è?

< Sono delle mucche nel prato >;

- Ma io non lo vedo il prato;

< Già, le mucche hanno brucato tutto >;

- Ah ... ma io non vedo nemmeno una mucca.

A quel punto il pittore gli fa:

< Non puoi pretendere che le mucche stiano lì in un prato pelato, senza più nemmeno un filo d'erba >.

öli cüntàfen una 25-10-2023

Stadoma ciàpi sü ol sach celèst dèla carta, ca tégni chiló defò èn terazza, e 'ndóo gió 'ndèla masù a svöidal gió ndèl bidù nöof, chèl col cuèrc' bló.

Olsi sü ol cuèrc' e'nchèla sènti 'na usina ca'l par ca la mè salüda, propi 'n fìli de öos quasi 'n cìp cìp. Sóo rèstàat 'mpóo coma chèl dèla maschèrpa ma pó me sóo règordàat vargót dèl micro-cip.

Pugi 'n'atem ol sach e ciàpi scià ol bidù e cuminci a cercàa, voltel, pirlel e rebaltel fina sótsura ma mi chèl puinàal dè'n cìp cìp, gnàa bao.

Sóo cunvint ca'l sè piacàat deréet a 'na quai crespa, orès dìi magare a cüntàla con quai scimès, a chìi bao ormai i va dapartüt, i spüzza gnàa pü e i sè fà ité con tüc', basta truàa de cüntala e stà al còlt.

Ala fìi ho pó rebaltàat ité ol sach e me'n sóo vardàat bée de miga lagàl gió 'nsèma ala carta, al tégni par ol rüut parché chi nigri ai pó a vignìi scars.

A idìi chi quatro schérp col cuerc' colorat ilò 'nfila, ià cuntra la presef dèli vachi ca li ghè ca pü, lè fìna èn piasé; iscé a la masù la me rènt pó vargó, se paga püsé ontera a l'IMU.

Olaresi miga truam sensa masù coma vargüu ca i ghà nóma ol garasc par la machèna ca la ghè stà giüsto da parlée sensa nient òtro, 'nghée ca i'è mètarà chi póor bidù ?

Par stasira cìp-cìp a tüc'

Voglio raccontarvi

questa mattina prendo il sacco della carta, che tengo qui fuori in terrazzo, e vado giù nella stalla a svuotarlo nel bidone nuovo, quello con il coperchio blu.

Alzo il coperchio e nel mentre sento una vocina che pare mi saluti, proprio un filino di voce quasi un cip cip.

Sono rimasto stupefatto ma poi mi sono ricordato di qualcosa del micro-cip.

Appoggio un attimo il sacco e prendo il bidone e comincio a cercare, voltalo, giralo e ribaltalo perfino sottosopra ma io di quel uccellino del cip cip, nemmeno l'ombra.

Sono convinto che si è nascosto dietro a qualche increspatura, vorrei dire magari a contarla con qualche cimice, anche quegli animaletti ormai vanno ovunque, non puzzano nemmeno più e si intrattengono con tutti, basta trovino di contarla e stare al caldo.

Alla fine ho poi ribaltato dentro il sacco e me ne son guardato bene di non lasciarlo assime alla carta, lo tengo per la spazzatura perché quelli neri potrebbero scarseggiare.

A vedere quei quattro contenitori colorati lì in fila, là contro la mangiatoia delle mucche che non ci sono più, è perfino un piacere; così la stalla mi rende qualcosa, si paga più volentieri anche l'IMU.

Non vorrei mica trovarmi senza stalla come qualcuno che ha soltanto il garage per la macchina che ci sta giusto da sola senza niente altro, dove li metteranno quei poveri bidoni? Per questa sera cip-cip a tutti.

'N óm e la sua fèmma èn gìr par ol paes 11-11-2023

Lüu:<Chìi ca lè chèla iló?>
Lée: "Madóna, te la conóset ca?, ma sé ca te la conóset a ti.
La sposàat 'l frütaröl, miga chèl sü 'n piaza,
chèl tacàat al macèlàar, te se regordet 'l macèlàar?

Chèl omàsc grant e gròs, 'n trùsulù de üu,
ca l'era 'nsèma a la fiöla dèl spizièer,
ma al se lè 'ntendeva còla fèmma dèl scarpùlìi,
chèla biunduna ca la 'ndava èn gìr mèza bióta,
che pò lè saltàat fò ca'l ghè piasiva ach ol matèl
dèl póro Bino; te sol regòrdet ol Bino ca l'eva
maridàat la Marièta?

O sàntuli, iscé a vardàt te me paret in emeus,
se vìt ca lè réet andàt ol scervèl, da ca regordàa negót."
Lüu: <Laga stàa, 'l me scapàat la oia de savìi chìi ca lè.>
Clicca → per ascoltare registrazione

Un uomo e la sua signora in giro per il paese

Lui: <Chiè quella lì?>
Lei: " Madonna, non la conosci?, ma si che la conosci anche tu.
Ha sposato il fruttivendolo, non quello su in piazza,
quello a fianco al macellaio, te lo ricordi il macellaio?

Quel omone grande e grosso, un omaccione di uno,
che era assieme alla figlia del droghiere,
ma se la intendeva anche con la figlia del ciabattaio,
quella biondona che andava in giro mezza nuda,
che poi si è saputo che gli piaceva anche il ragazzo
del povero Albino; te lo ricordi l'Albino che aveva
sposato la Marietta?

Óh santo, così a guardati mi sembri perso,
si vede che stai perdendo il cervello, da non ricordarti nulla."
Lui: <Lascia stare, mi è scappata la voglia di sapere chi è.>

Li Gulìa *03-12-2023*

Ala fìi di àgn cinquanta li gulìa li còstava 'na lìra, vargüu 'ndi boteghi iè dava cóma rèst.

Me regòrdi quanca me 'ndava a scöla sù chiló al Tursciù, se ruava sù a Cadipeesc pò se girava ia defò dèla cà dèl Bramo, se pasava dènaz al fontana, ala cà del milanées e pò ghéera ol negòzièt dol poro Mario e gió de sòt ol frütéto del Gabèto di Piàa.

Mbée, paregi òlti verdevi ité la porta del negòzi e 'l sunava ol campanèl e sübet 'l ruava ol Mario e ghè domandavi li gulìa e metevi iló 5 franch (chèl con sü ol pès disegnàat), quai olti ghè ruavi a vich 10 franch iscé 'l me ne dava ol dùpi.

Ghéra ilò sura al bancù, de fianch al balansa, chèla a mò coi piàc', 'n vàas de chìi granc' col cuèrc' a vìit con gió sti cramilini ca l'era püsé grant la carta ca tüt ol rèst.

Dopo 'mpóo, quancha i 5 franch iera cunsideràac' come ol centesem de adès, al Mario se capiva ca l'era scià stüf de pèrt tèep a cüntafò gulìa e vargüu ià mandàat a cal diaol ...

Iscé a mi ivi capìit ca ol 5 e 'l 10 franch i valeva ca pü negòt e a la oia de gulìa la mè pasada 'mprèsa.

Le Golia

Alla fine degli anni cinquanta le golia costavano una lira, qualcuno nei negozi le davano come resto.

Mi ricordo quando si andava a scuola qui al Torchione, si arrivava alla contrda Donadelli poi si girava là passando davanti alla casa di Abramo, poi davanti alla fontana e alla casa del milanese, poi c'era il negozietto di Mario e giù sotto la strada il frutteto del sig, Gabetto di Piani.

Ebbene, parecchie volte aprivo dentro la porta del negozio, suonava il campanello e subito arrivava Mario a cui domandavo le golia e mettevo li sopra il banco, 5 lire (quello con disegnato il pesce), qualche volta riuscivo ad avere 10 lire così me ne dava il doppio.

C'era lì sopra al bancone, di fianco alla bilancia, quella ancora con i piatti, un vaso grande con il coperchio a vite con giù queste caramelline che era più carta che tutto il resto.

Dopo un po', quando le cinque lire erano considerate come i centesimi di adesso, si capiva che anche Mario era stufo di perdere tempo dietro a contare golia e certi li ha mandati pure al diavolo...

Così anch'io avevo capito che il 5 e il 10 lire non valevano più niente a anche la voglia di golia mi è passata presto.

A 'nvèntàla davéra am pödarés cüntala sü iscé:

me regòrdi chèl àn ité par la Val dol Liri ca ghéra 'na bèla èrba, a li vàchi i lè brüsava sü coma ròsoli...

'mbée, sóo réet a fagió 'na foto a li mei cervi brùni èn 'mèz ai pesc' con chèla bèla èrba fiurida, ca 'l me comparìs a chèl animal de n'órs...

ormai al par afeziunàat ali vàchi, al par fina còntèet a sintìi i źampógn.

Ol mostascìi al me vardava, 'l se speciava vargót de bùu, magare 'mpóo de mìl, el pareva fina ca 'l völés fàspàs con mì...

lóo lagàat fadelüu e pian pianìi sóo tornàat a bàita a sentàmgió 'ndèla baca, al me tremava amò li gambi.

***A inventarla davvero potremmo raccontarla così**:*

mi ricordo quell'anno dentro per la Valle del Livrio che c'era una bella erba, anche le mucche la brucavano con gusto come se fosse rosolio...

ebbene, sto per scattare una foto alle mie cerve brune in mezzo ai pini con quella bella erba fiorita, che mi compare anche quell'animale di un orso...

oramai pare affezionato alle mucche, sembra perfino contento di sentire i campanacci.

Il furbetto birbantello mi guardava, si aspettava qualcosa di buono, magari un po' di miele, pareva perfino che volesse giocare con me...

Lo lasciato stare e pian pianino sono tornato alla baita a sedermi sulla panca, mi tremavano ancora le gambe.

Par chìi ca i domandàva da 'nghée ca'l rùa ol nóm Feit.

Storia 'nvèntada da véra
Ol preòst Batista di Cuntrìi dèl Bośàgia, 'ntóren al 1500, 'ntàat ca'l vavasü réet ala mülatéra ca dali Vàlmàni 'l portàva a San Salvadù, pèna prům̀a dè Nèmbro, èn de 'na pastů̀ra mìga taat grànda, là 'ncuntràat 'n pastóor ca'l remavascià li sőí póchi vàchi èn dèn barèch.
Ol prèvet, a mìga idìi gnàa 'na bàita gné 'na maśù, la sclamàat èn latìi:
<<habes aedificare stabili>> (te dè fàsů̀ 'na maśù)
'L pastóor, ca'l cónóseva 'na quai paròla dè latìi, parché 'l gheva 'n fradèl prèvet, là pensàat dè respónt: "Feit", a sò dìc' l'öleva pò dìi <'l sarà fàc'> ènvéce ol significàat giüst <l'era fàc'>.
A tògni modo ol prèost Batista là capìit chée ca'l völéva dìi, là salüdàat e l'è ndàc' par ol sò sentéer.
'L pastóor, dè paròla, èn póoch dì, ütàat àa da otri sőö paeśàa, l'à fàc' sü 'na bàita, stàla sót e maśù dol fée sùra, coi sàs cavàtfó e 'nmögiàac' ndè'na müraca, quànca i gheva fàc'

té pràac' ndéli pastùri ilò a pröof.
Quànca, dòpo 'na quindeśena dè dì, ol preòst Batista al vigniva 'ngió da San Salvadù, a idìi chè la baita <l'era faciasü> con taat dè maśù par li vachi, la sclamàat:"FEIT".
Lè stac' iscé ca da ilùra l'è naśüut 'n magènch nőof ca'i l'à ciamàat Feit, e òtri pastóor ià fàc' sü amò bàiti con òtri stàli e maśù dol fée.

Per chi chiedeva da dove deriva il nome Feit

Soria inventata davvero.
Il parroco Battista Contri di Albosaggia, attorno al 1500, mentre saliva la mulattiera che dalle Val Mani portava a San Salvatore, appena prima di Nembro, in una pastura non tanto grande, incontrò un pastore che radunava le sue poche mucche in un recinto.
Il sacerdote, non vedendo nemmeno una baita né una stalla, esclamò in latino:
<<habes aedificare stabili>> (devi fabbricare una stalla)
Il pastore, che qualche parola di latino la conosceva perché aveva un fratello prete, pensò di rispondere:
"Feit" pensando di voler dire 'sarà fatto' in realtà correttamente significava 'era fatto'.
In ogni modo il reverendo Battista capì cosa volesse dire, lo salutò e proseguì il suo cammino.
Il pastore, di parola, in pochi giorni aiutato anche da suoi paesani costruì una baita, stalla sotto e fienile sopra, utilizzando i sassi ricavati e ammucchiati quando avevano trasformato alcune pasture circostanti in prato.
Quando dopo una quindicina di giorni il parroco Battista scendeva da San Salvatore, vedendo che quello stabile 'era fatto' con tanto di stalla per le mucche, esclamò: "FEIT".
Fu così che da allora nacque il nuovo maggengo che chiamarono Feit e altri pastori costruirono ancora baite con altre stalle e fienili.

'L córeva l'àn 2050 03-01-2024

(dopo la GU n. 302 del 29-12-2023)

<vela Bondi comèla?>

"ò pena finìit de davèrs ai saiòc', iè réet a ignìi gròs, chèst'àn góo pò da dai a masnagió e faité farina.."

< Tàs che a mi gó ilò 'na prugenia de grìi ca i ghè rua ca pü gnàa ca cantàa dal tìis ca iè, ò de fài sècàa e 'nvialà ol mùlì..>

"Mi a fàa pulènta mèti gió amò a 'mpóo de chèla gialda, noma farina de saiòc' lè 'mpóo trop smoleghégna.."

<O se se, mi pulènta pös ca pü fàn, i mée ai sa ca gnàa chée ca lè.. i maiarés noma tòrtei fàc' cola farina mescia de saiòc' e grìi>

"Che mont ca 'n gà scià, mi me regordi amò quanca 'nghéera li vachi da muisc e ca sè cagiava par fasü ol formai de cà pò se fava chili beli pulenti taragna con gió chèl bütéer gialt iscé bùu.."

<Ti te i portet amò sü al Cantù i saiòc' ? mi, da quanca lè piée noma de lüf, góo inódi noma pensàch e 'ndóo ca pü gnàch a Santantoni, i mei grìi i tegni chilò dité 'ndèl stalù>

"Ógiàche, a mi sóo scià 'mpóo stüf, chèst'àn amò pò 'ndóo ca pü sü gnà mi... te salüdi ca ò da 'ndàa, 'l mè rùa l'ingignéer a pruàm ol füm dèla pìgna, i la idüut con chèl mósto cal ula e 'l ghè dava quai numèr püsé de chèl cal völ l'europa...sta sü 'ngamba "

<Tàs che a mi ò de pizzala sül tardi par miga vich grani ... a la mia la scòlda ma ol füm lè 'mpóo nigro... ciao sta pò bée a ti e i töo>

Correva l'anno 2050

< ...Abbondio come va?>

"ho appena terminato di governare le cavallette, stanno diventando grosse, quest'anno avrò il mio bel da fare a macinarle e fare dentro farina..."

<Taci che anch'io ho tantissimi grilli che non riescono più nemmeno a cantare dal pieno che sono, devo essiccarli e avviare il mulino...>

" io a far polenta metto giù ancora un po' di quella gialla, solo farina di cavallette è un po' inconsistente.."

<oh si si, io polenta non posso più farne, i miei non sanno nemmeno cosa sia... mangerebbero solo tortelli fatti con la farina mischia di cavallette e grilli>

"che mondo che abbiamo, io mi ricordo ancora quando avevamo le mucche da mungere e si cagliava il latte per fabbricare il formaggio casereccio poi si faceva quelle belle polente taragna con giù quel burro giallo così buono.."

<Tu le porti ancora su al Cantone le cavallette? io, da quando è pieno di lupi, ho avversione solo a pensarci e non vado più nemmeno a Sant Antonio, i miei grilli li tengo qui dentro nello stallone>

"Eh già, anch'io sono un po' stufo, quest'anno ancora poi non vado più nemmeno io... ti saluto perché devo andare, mi arriva l'ingegnere a provarmi il fumo della stufa, l'hanno visto con il drone che gli dava qualche numero più alto di ciò che impone l'eruropa ... stammi bene"

<taci che anch'io la devo accendere sul tardi per non avere grane... anche la mia scalda ma il fumo è un po' nero... ciao stammi bene anche tu e i tuoi>

P O E S I E

Disgrazi de'n bòt (libera interpretazione by Vittorio C. 22-10-2019)

1821 - Di Carlo Porta, tradotta in Bosàc'

De già ca 'n sè sul descors
de chìi prepoténc' de Francés,
adèss te cünti cos ca 'l mè sucès
ier sira tra li növ e mèzza e li des.

Pròpi 'n chèla ca vegnevi ià,
stüff e stracch coma 'n aśen, dal laóràa,
sivi chilò al Tursciù,
'ndavi bèlbèll come se fà
e zìfolavi da par mi 'na bèla cansù.

Quanca sóo giò al Cantù, 'ndua 'l stà
chèl dol torc' ca 'l ghà de fö li brénti nöoi,
me senti tüt de'n bòtt a dìi: <Chi va là ?>

Vardi denaz, e òo capìt
dal rumór dei scarpù coli stachéti
ca l'era sens'otro 'na ronda ca la vée,
me fermi ilò sènza möves.

Quaca i mè adòss, ca quasi i mè usma 'l fiàat,
'l prüm de tuc', stò asnù pòrch,
al mè sbàat 'n facia la lüm
e 'l mè fà idìi tüt 'ndèn bòtt, sùul, lüna, stèli,
a ris-cio de fàm orp coma 'n fringuèll.

S'eri talmèet danàat da chèl modo de fàa
ca sóo ca coma òo fàc' a tignìm;
'n sciör ca l'era ilò a pari dè chèsto brigant,
ca'l sarà stàc' ol pusée gradüàat sens'otro,
dopo vìmm bée 'nlüminàat, 'l me dìss:
- Chi ca te sée ? Che mestéer te fée? e 'ndua? cünta sù.-

<Chi ca sóo ?> respondi franch, <'n dua 'ndóo ?
Sóo galantóm e 'ndóo par i facc' mée;
'nquant al mestéer ca fóo,

te guadégnet vargòt a ulìi savìl ?
Fóo ol scióor, vivi de rèndita, e adès!
Ghè giontée forsi vargòt dèl vòs ?>

Al me pàr de vìi parlàat pulìto,
e pür al pareva ca'l gh'eves
'na gran voia de tacàa lìt,
lè pruabèl ca ol dì 'l ghè sies 'ndàc' tüt sbièss;

al me mèt a tóren òt o des di söo,
e al me iè canta dal bùu.

Òo cercàat dói o trei òlti de difèndem,
tàat par respondèch vargòt a mi,
ma lüu al torna dapé a 'ntèrogàm.

<Nel nòm dè la lege>, al taia córt;
<'n nòm dè la lege besogna parlàa.>
E lì sübèt bota e resposta,
<Chi ca sìi ?> - Sóo 'l Gioanìi -
<La parentèla ?> -Di Chèca -
<Che mester fìi ?> - Réet a pagn frusc' -
<Da chìi ?> - Dal Giusèp Gabìi -
<'Ndua ?> - Sü 'ndi Frèer -
<'N dìi a spàss ?> - 'Ndóo a bàita -
<'N cà de chi ?> - A cà mia -
<'Nghée?> - Al Cantù -
<Al Cantù ! En che porta ?>
- 'Ndua ghè püturàat la Madóna -
<Al numèr ?> - Sètcèntott -

Adèss sìi sudisfac'; ghè nìi asé ?…
Forsi par la mia ös sücüra
o ca i gheva pü negòt da domandam
i và e i mè pianta ilò coma 'n salàm.

Ah, chèsto ca 'l mè capitàat l'è nóma l'inizi,
lè nóma 'n zuchirìi 'n reguard al rèst;
ol bèl lè chèl ca cünti sü adèss.

Gris coma 'n sciàtt córi a cà
quasi vedi ca gnàa la strada;
fóo par urìi 'l portèll de cà
e 'l trui avèrt sbarlatàat ....

Stà a idìi, disi sübèt, ca a chiló
ghè 'na gabola amò cuntra de mì
magare sa'l fodes 'n terno al lott,
ca almanch 'sta olta 'ngivini!

Vóo ditè, sò réet a ciapàa sü la scala,
dóo a mèet ... e senti sü li às de legn
de sura, sùnsóm, arènt al spazzacà
coma 'n caorèt a soltà.

Mi 'ncèrt stóo iló: fermo col pè
süla scala... e me ris-ci ca a andà sù,
e ósi: <Chi ca ghè sü de sura ?>

'Ntàat al respond ca negüu, e chèsto trich trach
al crèss, ansi lè réet a vignìi giò da bàs…
Ghè ciami amò püsée fòrt: <Chi ca l'è ?> ,
ma l'è pegio ca parlàa coi sàs;
'nfi ósi: <Se pö savìi chi ca l'è 'na buna ölta, sì o no ?>

Cristo! quac' penser 'l mè pasàat par la cràpa
'n chèl àtem ca sevìi réet a ósàa !
Al mè fina ignüu 'n mèet, ósósmaria,
chèl fóss 'n spirèet de 'nquai mort de cà
cal comparìs ilò 'nscé a fà pènitensa
par chi poch pècac' ca'l ghà sü la coscensa.

Ol fàto l'è ca ol frecàss al crèss amò,
e senti própi i pàs de 'n géet ca la vée 'n giò;
mi ilura seri fò ol portèll e stóo ilò
ca se al völ 'ndàa de fò,
là de pasàa da chilò, là de pasàa.

'N sè al dunque finalmèet,
vedi al ciar de la lantèrna üu dè stràa
a vignim 'n cutra, 'n acident
de'n militar francés de chìi danac',
ca al taia córt e 'l mè dìs:
<Seet vù el marì de chèla fèmm che stà lì desura ?>

Mi, col müs dür còma ol sò,
respondi: <Uì, gè suì moà; parché ?>
- Parché -, al replica, - voter fèmm, monsù,
lè trè giolì, sant diò, la mè piàas.-

<O giolì o nò>, ghè disi, < lè la fèmm
de moà, de mi: coss' 'l ghà de cüntam ?>
-Sè ca moà ghè völ cucé con ell. -

<Cucé ?>, respondi, <che cucé d'Egitt !
Ca'l vaghi a fà cucé 'n dè 'na stàla;
là lè ol lőöch giüst de cucé s'el ghà besògn !
Ca'l vaghi fò di cojon da chì !
Al ghè ca cucé ca tegn, avè capì ?>

Chèl òtro al mè solta denaz, el dìs:
- Coman, a moà cojon ? -...
e 'l olsa 'na màa par damli.
<Oh vei, trua requi coli màa,
varda de miga tucàm, parché
sedenò, sóo bùu a mi de picàa...>
E lüu 'n chèla al me mola 'n sciavatù.

E üu, e dùu ! <Fàl ca pü parché te li döo!>
E lüu 'nchèla al me da 'nòtro cazòtt;

sénti ca 'l tènt a spetasciam ol cóo;
e mi sóta col' anema de leù;
e lüu tonfeta !... 'nòtro sc-iafù.

Ah sacramento! Con 'n cólp de chèla sort
me sóo sentüut i cavei drizàs sü ric',
e se'l fodès ca stàc' par i spirec' dei mée póor morc'
ca i ma ütàat, sarèsi ca chilò a cüntàla,
se ciapi ca 'n póo d'aria, sènsa 'nfall,
stà òlta fóo 'n sprèposet coma 'n màt caval !

clicca --> per ascoltare la registrazione di Vittorio C.

Disgrazie di una volta

Già che siamo sul discorso
di quei prepotenti Francesi,
adesso ti racconto cosa mi è successo
ieri sera tra le nove e mezza e le dieci.

Proprio mentre venivo via,
stufo e stanco come un asino, dal lavoro
ero qui al Torchione,
andavo pian piano come si fa
e fischiavo da solo una bella canzone.

Quando sono arrivato a "Cantù" dove sta
quello del torchio che ha fuori le bigonce nuove,
sento tutto ad un tratto dire: <Chi va là>

Guardo davanti, e ho capito
dal rumore degli scarpone con le bullette
che era senz'altro una ronda militare che veniva,
mi fermo lì immobile.

Quando mi sono addosso,
che quasi mi annusano il fiato,
il primo di tutti, questo porco asino ,
mi sbatte in faccia la lanterna
e mi fa vedere tutto in colpo, sole, luna e stelle,
a rischio di accecarmi come un fringuello.

Ero talmente dannato da quel modo di fare
che non so come ho fatto a trattenermi;
un signore che era lì alla pari di questo brigante,
che sarà stato certamente il più graduato senz'altro,
dopo avermi ben illuminato, mi disse:
_ Chi sei ? Che mestiere fai ? e dove ? Racconta _
<Chi sono ?> rispondo con franchezza, <dove vado ?
Sono un galantuomo e vado per i fatti miei;

in quanto al mestiere che faccio,
guadagni qualcosa a volerlo sapere ?
Faccio il signore, vivo di rendita, e adesso !
Ci rimettete forse qualcosa del vostro ?>

Mi sembra di aver parlato educatamente,
eppure pareva che avesse
una gran voglia di litigare,
è probabile che il giorno gli sia andato tutto storto;
mi attornia in otto o dieci dei suoi militari,
e mi da una gran sgridata.

Ho cercato due o tre volte di difendermi,
tanto per rispondere qualcosa anch'io,
ma lui torna daccapo a interrogarmi.

<In nome della legge>, taglia corto;
<In nome della legge bisogna rispondere.>
E subito inizia botta e risposta,
<Chi sei ?> - Sono Giovannino -
<La parentela ?> - Di Chèca -
<Che mestiere fate ?> - Lavoro dietro a panni usati -
<Da chi ?> - Da Giuseppe Gabìi -
<Dove ?> - In località Frèer -
<Andate a spasso ?> - Vado a casa -
<A casa di chi ?> - A casa mia -
<Dove ?> - In località Cantù -
<Al Cantù ! In quale porta ?>
_ Dove c'è il quadro della Madonna -
<A che numero ?> - Settecento otto -

Adesso siete soddisfatti, ne avete abbastanza ?…
Forse per le mie risposte sicure
o perché non avevano più nulla da chiedere
se ne vanno e mi lasciano lì come un salame.

Questo che mi è capitato è solo l'inizio,
è solo uno zuccherino rispetto al resto;
il bello è quello che racconto adesso.

Grigio come un rospo corro a casa
quasi non vedo nemmeno la strada;
faccio per aprire la porta di casa
e la trovo completamente aperta...

Vuoi vedere, penso subito, che anche qui
c'è un altro imbroglio ancora contro di me
magari fosse stato un terno al lotto,
che almeno questa volta indovino!

Entro, sto per fare il primo gradino della scala,
mi fermo ascolto... e sento sulle assi di legno
del pavimento di sopra, su in cima, vicino al solaio
come un capretto che saltella.

Incerto rimango lì: fermo col piede sul gradino della scala.... non mi arrischio a salire,
e urlo: <Chi c'è su di sopra ?>

Intanto non risponde nessuno, e questo trich trach
aumenta, anzi sembra che stia venendo verso il basso…
Chiamo ancora più forte: <Chi è ?> ,
ma è peggio che parlare con i sassi;
infine urlo: <Si può sapere chi è una buona volta, si o no ?>

Cristo! quanti pensieri mi sono passati per la testa
in quel attimo che stavo urlando !
Mi è perfino venuto da pensare, Gesu-Maria
che fosse uno spirito di un qualche morto di casa
che compare qui per fare penitenza
per qui pochi peccati che ha sulla coscienza.

Il fatto è che il fracasso cresce ulteriormente,
e sento proprio i passi di una persona che scende;
allora chiudo la porta e rimango lì
così se vuole uscire
deve passare da qui, deve passare.

Siamo al dunque finalmente,
vedo al chiaro della lanterna uno di strano
a venirmi incontro, un accidente
di un militare francese di quelli dannati,
che taglia corto e mi dice:
<Siete voi il marito di quella donna che sta lì di sopra ?>

Io, col muso duro come il suo,
rispondo: <Si, sono io; perché ?>
_ Perché -, replica, - La vostra donna, signore,
è molto bella, santo Dio, mi piace. -

<Bella o no>, gli dico, < è la signora
mia, di me: cosa vuoi raccontarmi ?>
_ È che io voglio dormire con lei. -

<Dormire ?>, rispondo, <che dormire d'Egitto !
Che vada a dormire in una stalla;
là è il luogo giusto se ha bisogno !
Che vada fuori dai coglioni da qui !
Non c'è dormire che tenga hai capito ?>

Quell'altro mi balza davanti, e disse:
- Come, a me coglioni ? - ……

e alza una mano per suonarmele.
<Oh vei, stai fermo con le mani,
guarda di non toccarmi, perché
altrimenti, sono capace anch'io di picchiare...>
E lui nel frattempo mi molla un man rovescio.

E uno, e due ! <Non farlo più perché te le suono !>
Lui in quel istante mi da un altro cazzotto;
sento che è intento a spaccarmi la testa;
e sotto che le prendo con l'animo di un leone;
e lui "tonfeta !"... un altro schiaffone.

Ah sacramento! Con un colpo di quella sorte
mi sono sentito i capelli rizzarsi su dritti,
e se non fosse stato per gli spiriti dei miei poveri morti
che mi hanno aiutato, non sarei qui a raccontarla,
se non prendo una boccata d'aria, senz'altro,
questa volta faccio uno sproposito come un cavallo matto.

Dal Libro o a pag. 21 di questo PDF

An vec' e an nöof 01-01-2019

'N òtro àn l'è pasàat
e chèl nöf l'è órmài cuminciàat.

Iér sìra, l' àn véc' lò idüut 'ndàa ià,
ma gió 'ndèl sàch negót de bùu 'l ghèva scià.

Ghóo domandàat 'ndùa 'ndàva,
'l ma respondüt, 'ntàat ca 'l tremàva:

" 'Ndóo chiló apröf,
a murìi prüma ca 'l nàses l'àn nöf ".

"Ma parché ?" ghò dic',
'ntàat cal tirava ric'.

E lüu: "Parché, a stò mònt, 'l resta nóma i sàs,
tüt òl rèst prüma o dòpo la dè rivinàs".

Ò 'ncuntràat chèl nöf, stadómàa
e ghóo tucàat sü la màa.

L'era gióen, con furóor ma gió 'ndèl sàch
àa lüu negòt de valóor.

Ne àgn nöf ne véc'
i pö tiram fó dal fréc'.

Par fàa 'ndàa tüt bée,
beśògna fidàs nóma di nòś pée.

clicca --> Per ascoltare la registrazione - voce di anna Gherardi

Anno vecchio anno nuovo

Un altro anno è passato
e quello nuovo è ormai cominciato.

Ieri sera l' anno vecchio l'ho visto andare,
ma giù nel sacco aveva nulla di buono.

Gli ho chiesto dove andava
e mi ha risposto, intanto che tremava:
"Vado qui vicino a morire prima che nasca l' anno nuovo".

"Ma perché?" gli ho domandato,
intanto che tirava dritto.

"Perché, a questo mondo, rimangono solo i sassi,
tutto il resto, prima o poi, deve rovinarsi".

Stamattina ho incontrato quello nuovo
e gli ho stretto la mano.

Era giovane con furore ma nel sacco
anche lui niente di valore.

Né anno nuovo né vecchio
può tirarci fuori dal freddo (dai nostri problemi).

Per fare andare tutto bene bisogna fidarsi solo dei nostri piedi.

Al piöof 27-10-2019

Al piőf nóma da 'n'ùra
ma ´l rèdes lè sorpres
da tàata acqua püra
ca'l piőf sül gràn paés.

Al piőf 'ndi tèc' e sü 'ndi mùr,
'l piőf lónch la strada,
'l piőf 'ndèl terè scùr
ca tüc' 'mpóo 'nsürìc' i varda.

Al piőf: se sént 'n śguazzàdù
sü 'ndeli fanèstri vedrösi
ca'l vée giò i grondulù
cóma a li s-cètìni malmóstóśi.

Lafogió al piőf ca lè stràa,
'n de ògna cà al góta giò
e al vée ol solènch a pensàa
a l'àcqua-piovana ca la dàgió.

clicca --> ascoltala recitata da Vittorio C.

Piove *di Ada Negri riadattata Vittorio C.*

Piove solo da un'ora
ma il bambino è sorpreso
da tanta acqua pura
che piove sul grande paese.

Piove sui tetti e sui muri,
piove lungo la strada,
piove sul terreno scuro
che tutti un po' tristi guardano.

Piove: e si sente lo scroscio
giungere sulle finestre vetrose
che scendono dei goccioloni

come alle fanciulle imbronciate.

Laggiù piove in modo strano,
in ogni casa scendono delle gocce
e viene la malinconia a pensare
a quella pioggia che cade.

Somartìi 07-10-2019

La scighèra, 'ntàat chè al piuvisna,
la va sü par la Pendegia,
e sóta, ol vèet l'ósa
e 'l mőof tüt ol bósch;

ma par i àndét dól paés,
'l và, a ralégràa l'ànèma,
l'ódór amàr dol vìi
ca 'l bói gió 'ndi tìni.

Sü la bràśa pìza e stralüsènta
al cőös 'l ròst dè leòr;
ol casciadù al zifolàa
e 'l stà sü l' ùs de cà a vardàa,

trà li rósi niòli al tramónt,
ròsci de üséi nìgri,
cóma penśér chè i vaga,
ca i se slontana vèrs la nòc'.

(clicca -->) Ascoltala recitata da Vittorio C.

San Martino

La nebbia, piovigginando,
sale su per la Pendegia,
e sotto, il vento urla
e muove tutto il bosco;

ma per le vie del paese
va, a rallegrar l'animo,
l' aspro odore del vino
che bolle giù nei tini.

Sulla brace accesa e scintillante
cuoce l'arrosto di lepre
e il cacciatore sta fischiando
sull'uscio a rimirar,

tra le rosse nubi al tramonto,
stormi d'uccelli neri,
come pensieri vaganti,
che si allontanano verso la notte.

Setèmbre 'ndèm ca le ùra de scargàa mùut 07-10-2019

Setèmbre 'ndèm ! L'è ùra dè scargàa mùut
Adès en téra dèl Bósàgia e Caiöl i mée pastór
i laga i magènch e i và vèrs ol piàa:
i và ´ndèla pianùra, 'ntóren al Liri e l'Ada,
chè vérda l'è cóma i pascói di muuc'.

Là biüüt tàat dali sorgènt
dèla móntàgna, chè'l saór de l'acqua pùra
la rèsta 'ndi cőör a confòrt,
quànca lór la sìit i prùa amò.
Rinoàat ià la gianeta de maligén.

I và par 'l sentér véc' al piàa,
quaśi 'l fodés 'n fiùm de vàchi,
sùi pàs dei nos véc'.
O óoś dè chèl chè par prùm
'l rècognós amò i sőö pràc' !

Adès sù la stràda a fiànch de l'èrba al camina
la màlga. L'ària lè quièta, negót 'l se mőof.
´L sùul 'l fà ciàar ol pìl
chè quasi li vàchi li pàr dè òr.
Ol rümóor duls di źampógn te sentèt sunàa.

Ah parché mi me trui ca 'nsèma coi mée pastór ?

(clicca -->) Ascoltala recitata da Vittorio C.

Settembre, andiamo. È ora di scendere al piano

Ora in terra di Albosaggia e Caiolo i miei pastori
lascian i maggenghi e vanno verso il piano:
vanno nella pianura, intorno al Livrio e l'Adda,
che verde è come i pascoli dei monti.

Han bevuto tanto dalle fonti
alpestri, che sapor d'acqua pura
rimanga né cuori a conforto,
quando loro la sete proveranno ancora.
Rinnovato hanno la verga di sorbo.

E vanno per il sentiero antico al piano,
quasi fosse un fiume di mucche,
sulle orme degli antichi padri.
O voce di colui che per primo
riconosce ancora i suoi prati!

Ora lungo la strada a fianco dell'erba cammina
la mandria. L'aria è ferma, nulla si muove.
Il sole illumina il pelo
che quasi le mucche sembrano d'oro.
Il dolce rumore dei campanacci senti suonare.

Ah perché non son io coi miei pastori ?

Ala lüna libero adattamento e interpretazione by Vittorio C. 31-10-2019

O graziósa lǜna mi me regòrdi
ca-l'àn pasàat, sùra chèsto dosèl,
mi vegnevi piée d'angósa a vardàt,
ti te pèndevet sǜ chèla sèlva
e àa ca dès te ghè fée lǜüs cóma ilùra.

Ma cunfüsa, còma col la scighèra denàz,
par i làgrimi 'ndi ŏc' parché piàngevi,
vedevi la tua fàcia, s'eri ilùra cola vìta
ìnsürìda e travaiàda cóma sóo amò adès,
o mia simpàtega lǜna.

Epüur regordàa 'l me fà bée,
iscé cóma pensàa ai àgn pasàac' a sufrìi.

Oh cóma 'l pias quànca s'è gióegn,
ca ghè pòoch da regordàa
e se ghà amò de 'nàaz 'na vìta da sògn.

Amò adès, se püur ìnsürìit, l'è aòt cala dǜri !

clicca --> recitata da Vittorio C.

Alla Luna *di Leopardi riadattata*

O graziosa luna io mi ricordo
che l'anno scorso, sopra questo colle,
venivo pieno d'angoscia a guardarti,
e tu pendevi su quella selva
a anche adesso gli fai luce come allora.

Ma confusa, come con la nebbia davanti,
per le lacrime negli occhi perché piangevo,
vedevo la tua faccia, ero allora con la vita
triste e travagliata come sono ancora adesso,
o mia simpatica luna.

Eppure ricordare mi fa bene,
così come pensare agli anni passati a soffrire.
Oh come piace quando si è giovani,
che c'è poco da ricordare
e si ha ancora davanti una vita da sognare.

Ancora adesso, se pure triste, è sufficiente che duri !

La móntanèla 25-11-2019

Quànca ol sùul lè fiàch còma 'na fiamèla,
al va 'ndèla tàna a drumii a la móntanèla,
e debòt, da la nìif, ol böc' dèla sua tàna,
al vee cuerciàat còma sa'l fódés làna.

La rèsta tüt l'anvèren ditè a durmìi,
e la pö nóma 'nsomiàs
de maiàa èrba bùna e tàac' fiurilìi,
ca'i crèseva ilò tacàac' ai sàs.

Ntàat al se cunsüma ol sò gràs,
ma 'mbèl póo al düra,
parché lee la pó ca agitàs,
sa defò al crès ca dapé la pastüra.

Oramài lè scià la prümavéra,
'l sùul còlt al delegua la nìif,
e ol gèlt al pàsa ca'l pàr gnàa véra,
iscè a lee dapé la tórna a vìif.

Lè ormai ura de mèt defò 'l müs,
a piàa la tórna a möof i prüm pàs,
la rùa sü l'üs de cà e la vìt 'na gràn lüus,
lè 'l sùul ca lè réet dapé a pizàs.

La ghà ca 'mèet gnamò da fischiàa,
ma la ol truàa vargòt da maiàa,
e subét, 'ndèla scèspeda pòoch ilà,
coi sóo déec, l'èrba tèndra la strèpa scià.

Lè cresüut li lavazzi e marüut a'l parü,
debòt 'l ruarà 'l pastór co'li vàchi
e la móntanèla la se 'ndrizarà sü
a ziföla par fàa ca tüti li scàpi.

A'l pastóor al sènt li móntanéli a fischiàa,
iè varda, iè spìa, ma pó iè laga stàa,
al ghà d'òtro da fàa,
al ghà li vachi da cüràa.

Ol tèep de mèt a pòst la cà, de 'ngrasàs,
e fàa la gnàda par 'ngrandìi la caśàda,
ca lè già ura 'notra òlta de 'ndàa a piacàs,
a mò 'nbòt tüt 'l se ripét e al cèsa ogni fracàs.

clicca --> Ascoltala recitata da Vittorio C.

La marmotta

Quando il sole è fiacco come una fiammella,
va nella tana a dormire (letargo) anche la marmotta,
e presto, dalla neve, il buco della sua tana,
viene coperto come se fosse lana.

Rimane dentro tutto l'inverno a dormire,
e può soltanto sognarsi
di mangiare erba buona e tanti fiorellini,
che crescevano lì vicino ai sassi.

Intanto si consuma il suo grasso,
ma dura un bel po'
perché lei non può agitarsi
se all'esterno non cresce ancora il pascolo.

Ormai è arrivata la primavera,
il sole caldo scioglie la neve,
e il gelo cessa che non sembra nemmeno vero,
così anche lei può tornare a vivere.

È ormai ora di mettere fuori il muso,
pian piano torna a muovere i primi passi,
arriva sull'uscio di casa (tana) e vede una gran luce,
è il sole che si sta riaccendendo di nuovo.

Non ha ancora in mente di fischiare,

ma vuol trovare qualcosa da mangiare,
e subito, in un cespo poco in là,
con i suoi denti, strappa l'erba tenera.

È cresciuto il romice e maturo pure è lo spinacio selvatico,
presto arriverà il pastore con le mucche
e la marmotta si drizzerà in piedi
a fischiare per segnalare un pericolo a tutte le altre.

Anche il pastore sente le marmotte fischiare,
le guarda, le spia, ma poi le lascia stare,
ha altro da fare,
ha le mucche a cui badare.

Il tempo di sistemare la tana, di ingrassare,
e fare il nido per ingrandire la famiglia,
che è già ora un'altra volta di andare in letargo,
ancora una volta tutto si ripete e cessa ogni rumore.

La montàgna 01-12-2019

Al pàr ca'l tàs la montàgna
ma ogni tàat la caràgna,
e nùu, dèl cambiamèet,
'n völ dàch la cólpa al tèep.

Ma chi fiüm gròs
iè i söo lagrimù,
ca tròp spès i và adòs
a li cà giò 'nfont al tiradù.

Orami da parlee l'è restàda
e 'npóo tüta l'è franàda,
pü negüu ai fa 'n pàs

par fàa sü 'n müur de sàs.

là lagac' i véc' pastóor
murìi da parlór,
e li föi ai rèma ca pü,
iscè de acqua li se 'mpiòmba sü.

Al se fà 'na diga
ca la se ròmp sènsa fadiga,
tüt 'nsèma co'la tèra al partìs
e giò al piàa adòs a vargòt 'l finìs.

A i tòrènc' è piée,
al crès sü de tüt a cumincia dai pée,
e nóma dòpo 'n quai lüt
se provét a nètàa sü tüt.

Li vàchi la pastura ià dè maiàa,
amò lasü ma de tornàa;
se me cüràa la montàgna,
'mpóo tüc' a'n ghè guadàgna.

clicca--> ascolta audio di Vittorio C.

La montagna

Sembra che tace
ma ogni tanto piange,
e noi, del cambiamento,
vogliamo dargli la colpa al tempo.

Ma quei fiumi grossi
sono i suoi lacrimoni,
che troppo spesso vanno addosso
alle case giù in fondo agli avvallamenti.

Ormai da sola è rimasta

e un po' tutta è franata,
più nessuno fa un passo
per costruire un muro di sasso.

Hanno lasciato i vecchi pastori
morire da soli,
e il fogliame non viene più raccolto,
così di acqua si inzuppano.

Si crea una diga
che si rompe senza fatica,
tutto insieme con la terra parte
e giù al piano addosso a qualcosa finisce.

Anche i torrenti sono pieni,
cresce di tutto a partire dai piedi,
e solo dopo qualche lutto
si provvede a ripulire tutto.

Le mucche la pastura devono brucare,
ancora lassù dobbiamo tornare;
se curiamo la montagna
un po' tutti ci guadagniamo.

´L testaméet d'en alpìi

L'ho trovata in italiano su una pagina **Facebook di Alessandro Pellegrini (BG)** e lo voluta tradurre perché è una storia emozionante che qualcuno ha vissuto sicuramente anche in Albosaggia

En d'en casèt avèrt dól cümò dèla stànsa,
en dena scàtola coloràda dal fùm e dal tèep,
'l ghè 'na lètera piegada scriùda col làpes,
pó sóta´n òrganìi,
e 'na foto de ´n gióen alpìi.

En chèla stànsa da léc' 'l me compagna ól mè pà,
´n alpìi dól mìla nofcènt dódes,
chè par testaméet,

'l völ regalàa, dól sò alpìi fradèl,
'n regòrd al sò alpìi noèl.

Völi chè ti te savesèt de chèl tò źìo galantóm,
chè ti te miga conósüt,
chè sül fiór dèla vìta par la Rùsia
l'è partìit e l'è pù tornàat; mi e la tua màma par mìga desmentègal,
quànca ti te sée nàsüut 'n ta dàc' ´l sò nóm.

Te védet fiől, 'l me tórna spès ala mèet ´l dispiaśé dèla tua nòna,
e 'l me pàr amò de idìla sül ùs de cà a speciàl,
col l' ültèma lètera dal fónt 'ndeli màa,
'l lè léigeva sóta óos e ala fìi la sintìvi piàisc.

Lètera, foto e òrganìi, 'ncöö völi datei 'ndi màa,
'l mè traguart l'è órmài aprőf; fiől te racomandi,
tegn pìz sù chèla fàcia 'n lümìi, nèsé.

clicca --> ascolta la registrazione

Il Testamento di un alpino

In un cassetto aperto del comò della stanza,
in una scatola colorata dal fumo e dal tempo,
c'è una lettera piegata scritta a matita,
poi sotto un organino,
e una foto di un giovane alpino.

In quella stanza da letto mi accompagna mio padre,
un alpino del mille novecento dodici
che per testamento,
vuol donare del suo alpino fratello,
una memoria al suo " alpino novello".

Voglio che tu sappia di quel tuo zio galantuomo,
che tu non hai conosciuto,
che sul fior della vita per la Russia
è partito e non è più ritornato; io e tua madre per non dimenticarlo,
quando tu sei nato ti abbiamo dato il suo nome.

Vedi figliolo, mi ritorna spesso alla mente il dispiacere di tua nonna,
e mi sembra ancor di vederla sull'uscio di casa ad aspettarlo,
con l'ultima lettera dal fronte nelle mani,
la leggeva sotto voce, e alla fine la sentivo piangere.

Lettera, foto e organino, oggi voglio donarti nelle mani,
il mio traguardo è ormai vicino, ti raccomando figliolo,
tieni acceso su quel viso un lumino.

Alessandro Pellegrini febbraio 2002

Ala nòna Pierina *A.Pellegrini 2019 traduz. V. Crapella*

Al l'à speciàat chèl Alpìi !
Al l'à speciàat par dì e àgn chèla màma,
ca denàz a chèla fàcia col lümìi,
la ghà sèmpre tignìit pìz 'na fiàma.

Al l'à speciàat sù l'ùs dè cà e sü en scìma lontàa,
da quànca al vée dì al sunàa d'ògna Avemaria,
la se 'nlüdeva ògna sìra dè idìl tornàa,
ògna òlta chè la senteva ol sò càa a bagiàa.

'L'à cercàat col penśér trà la nìif dól cunfìi,
'ntàat ca dè nòc' la filàva e la mèndava i sőö culsìi.
Al l'à ciamàat par pùra ca l'arìs pèers ol sentéer,
e par smorsàa 'ndèl cőör 'n póo i sóo gränc' penséer.

L'à pregàat la Madóna e ol Signór,
l'era gréf chèla cróos, e tròp fòrt chèl dolóor.
Li làgrimi i ghà scolurìit la somèansa
e l'ültèma lètera 'ndèl casèt dól cümò dèla stànsa.

L'arìs ulüut fermàa ol tèep chèla màma,
i stàva par finìi ol stupìi e la fiàma....
Sü l'ültèm scalìi dól lónch calvàri al lè ciàma,
ma ol sò alpìi l'era là-ià ca'l speciàva la sùa màma.

clicca --> Ascolta l'audio di Vittorio C.

Alla nonna Pierina

L'ha aspettato quell'Alpino!
L'ha aspettato per giorni ed anni quella mamma,
e davanti a quel viso col lumino,
ha sempre tenuto acceso una fiamma.

L' ha aspettato sull'uscio di casa e su in cima lontano,
dall'alba al suonar d'ogni Avemaria,
s'illudeva ogni sera di vederlo tornare,
e ogni volta che sentiva abbaiare il suo cane.

L'ha cercato con il pensiero tra la neve del fronte ,
mentre di notte filava e rammendava i suoi calzini .
L'ha chiamato, per paura che avesse smarrito il sentiero,
e per attenuare nel suo cuore un po' il suo grande pensiero.

Ha pregato la Madonna e il Signore,
era pesante quella croce, e troppo forte quel dolore.
Le lacrime hanno scolorito la somiglianza
e l'ultima lettera nel cassetto del comò della stanza.

Avrebbe voluto fermare il tempo quella mamma,
stavano per finire lo stoppino e la fiamma…
Sull'ultimo gradino di quel lungo calvario lo chiama,
ma il suo alpino era là che aspettava la sua mamma.

Albósàgia bèla *29-11-2019*

Ghè 'na tèra ca la se ciàma
mia Albósàgia bèla,
varda 'n ciél e te vèdet 'na stèla,
al brìla l' Albóàagia bèla.

Ité par bósch e sentéer,
a San Salvadù tè corévet,
te pensavet ai tóo mestéer
ca sémpre tàat da fàa te ghévet.

Chiló se bàla e se canta
con alégria tànta,
tè pödet dìi chè lè 'na fèsta,
'na fèsta paeśàna.

Chèsta l'è la mia tèra,
magàri 'n póo spàvia
ma chèsta l'è la nòsa tèra,
tèra dèl Bośàgia.

Te maièt fórmai, làc' e pulènta
e te bìet vìi bùu ca'l tè contènta,
te cantèt e te bàlet cóma 'na stèla,
te sée al Bośàgia bèla.

Se giüga e se schèrsa ala sìra,
'ntàat ca li montàgni 'ntòren se mira;
chiló al ghè la vìta sàna,
al pàr sèmpri 'na féra paeśàna.

Là sů en chèl bèl pòst
te sentèt prüfüm dè fée d'aòst;
te vegnét chiló e pò ti te 'ndée
ma pò amò te tornarée.

Chèsto l'è 'l mè paées,
giò 'ndèl gèrlo 'n gròs pées,
de fadighi e angosa,
lè la vita dèl Bósàgia nòsa.

link --> Ascolta l'audio di Vittorio C.

Albosaggia bella

C'è una terra che si chiama
mia Albosaggia bella
guardi in cielo e vedi una stella,
brilla Albosaggia bella.

Viaggiando per boschi e sentieri,
a San Salvatore correvi,
pensavi ai tuoi mestieri
e sempre tanto da fare avevi.

Qui si balla e si canta
con allegria tanta,
puoi dire che è una festa,
una festa paesana.

Questa è la mia terra,
forse un po' selvaggia
ma questa è la nostra terra,
terra di Albosaggia.

Mangi formaggio, latte e polenta
e bevi buon vino che ti accontenta,
canti e balli come una stella,
sei ad Albosaggia bella.

Si gioca si scherza la sera,
intanto che le montagne intono si ammira;
qui c'è la vita sana,
sembra sempre una fiera paesana.

Lassù in quel bel posto
senti profumo di fieno d'agosto;
vieni qui e poi te ne vai
ma poi ancora ritornerai.

Questo è il mio paese,
giù nella gerla un grosso peso,
di fatiche e angoscia,
è la vita di Albosaggia nostra.

Li falìvi 15-12-2019

lè sentàac' giò i rèdes 'ntóren al fuglàa
co'li fàci béli rósi iló a vardàa,
li falìvi ca li sparìs sü par ol camì,
prüma de durmìi par speciàa notro dì.

Bunanoc' falìvi lüsenti e béli
ca 'ndìi sü a truàa li stéli,
a li scaréli al pàr ca li vè ciàma
'ntàat ca li brüsa col rumóor dèla fiàma.

Adès i rèdes iè 'ndàc' a léc',
la fiàma la sè smorsàda,
però 'n pìt de bràśa lè amò restàda
ma lè réet a vignìi fréc'.

La nòna, sentàda sü 'ndèl sò sgabèl,
lè amò ilò a fàa sü ol gamüsèl,
cóma la fàśeva 'n bòt prüma de spósàs
ma a lée cóma 'na fiàma la pàr réet a smorsàs.

Ai se sèra dal sógn i sóo öoc;
ilura la leva sü ma la sènt màal ai giönőc'
e al ghè vée en méet tüti li fadìghi
a portàa chi gérli piée de gràsa sü 'nsóm a li rivi.

Órmai la sa, ca debòt cóme li falìvi béli
la varà en ciel 'nsèma a li sói sóreli;
la nòc' la sè fàcia scüra e fónda,
la và a lèc' e 'nd'èn sógn lónch la sprofónda.

clicca--> ascolta audio di Vittorio C.

Le faville

I bambini sono seduti attorno al focolare
con le facce belle rosse a guardare,
le faville che spariscono su per il camino,
prima di andare a dormire per aspettare un altro dì.

Buonanotte faville lucenti e belle
che salite in alto a trovare le stelle,
anche i ceppi di legna sembra che vi chiamano
intanto che bruciano con il rumore della fiamma.

Adesso i bambini sono andati a nanna,
la fiamma si è spenta,
però un poco di brace è ancora rimasta
ma sta diventando freddo.

La nonna, seduta sullo sgabello,
è ancora lì a fare il suo gomitolo,
come faceva una volta prima di sposarsi
ma anche lei è come una fiamma che pare spegnersi.

Si chiudono dal sonno i suoi occhi;
allora si alza ma sente male alle ginocchia
e gli viene in mente tutte le fatiche
a portare quelle gerla di letame su in cima ai prati.

Ormai sa che presto come le faville belle
andrà in cielo assieme alle suo sorelle;
la notte si è fatta scura e fonda,
va nel letto e in un sonno lungo sprofonda.

La Befana 16-12-2019

Ól Natàl con oia ma speciàat
ma dopo i regai lè ormai già pasàat.

Notro àn nöof ma 'nviàat ià
e la befana lè a lée sübèt scià.

Lée la rùa col sò gèrlo sü la scua
sèmpre ol sées dèl püm mées.

Lè de nòc' ca dal camì la và gió
e 'ndèla còlsa i regai la laga iló.

Ai rèdès la ghè porta sèmpre vargòt,
magari a noma 'n tochèl de carbù ròt.

Epifania, à la sua fèsta i ghè dìs
e tüti li ótri fèsti dopo li sparìs.

Tüc' ai lè pènsa brüta e vegia
cóma l'anverèn lè 'na stagiù lónga e fregia.

Ól dì pian-piàa 'l sè slónga
ma lè amò debòt pàr crès la filónga.

Iscé dopo pasàat la befana
se pènsa già a töo ià 'l magliù de làna.

La prümavera però ma de spéciàa,
tüt 'l ginèer e ol feorèer ma amò da fàa!

clicca--> ascolta audio di Vittorio C.

La befana

Il Natale con voglia abbiamo aspettato
ma dopo i regali è ormai già passato.

Un altro anno nuovo abbiamo iniziato
e la befana anche lei arriva subito.

Lei arriva con la sua gerla sulla scopa
sempre il giorno sei del primo mese.

È di notte che si cala giù dal camino
e nella calza lascia lì i suoi regali.

Ai bambini porta sempre qualcosa,
magari anche solo un pezzo di carbone rotto.

Epifania, chiamano la sua festa
e tutte le altre feste poi porta via.

Tutti la pensano una vecchia brutta
come l'inverno è una stagione lunga e fredda.

Il giorno piano piano si allunga
ma è ancora presto affinché cresca l'erba.

Così passata la befana
si pensa già a togliere il maglione di lana.

La primavera però dobbiamo aspettare,
tutto il gennaio e il febbraio deve prima passare.

Tüc' i mìis de l'àn *28-12-2019*

Mi sóo 'l Ginèer, 'n mìs fréc';
se stà òntera al còlt 'ndèl lèc'
sota i lensói e la catèlana
a quanca 'l rua la Befana.

Mi sóo ol Feorèer, pòoch dì ghóo n'scarsèla;
'ndèla pìgna se mèt amò la scarèla,
itè par cà 'l ghè fréc',
e ma dè scòldàa i giöen e pò ai vèc'.

Mi sóo Màars, 'l mìs dol vèet;
la prumavera ormai la porta la vèert

e apèna al punta dì dendómàa
'l mèrlo se sènt a cantàa.

Mi sóo Aprìl, 'l mìs dèl òrt;
al fa bée s'al piöof rìc' o a stòrt,
la tèra se ara e sè zàpa
e debòt se rèma la 'nsalàta.

Mi sóo 'l Mac', 'l mìs di fióor;
Rösi e bòcioi dai mila ódóor
e debòt al marüda li sciaréśi
in chili pianti ilò dèla-ià da li scéśi.

Mi sóo Giügn, 'n mùut ma dè 'ndàa;
li vàchi sü a olt ma de portàa,
loor l'èrba tèndra ià de pascolàa
e 'l pastóor 'l parù a luu là de maiàa.

Mi sóo Lüi, 'l mìs còlt;
'n cèl 'l sùul lè sü bèl òlt,
tüc' ai cerca 'mpóo de umbrìa
e i va al làac o sü par i scìmi dèla Lombardia.

Mi sóo l'Aóst en fèsta;
chèl dèla verdüra frèsca
tüc' i dì 'n rèmi 'na cèsta,
'l prüm tempóràl ol bósch al rinfrèsca.

Mi sóo ol Setèmbre dèla vendèmia;
i póm e l'üa se rèma
e dàla tìna l'odóor dèl vìi
dapertü se sènt a vignìi.

Mi sóo l'Ótóri, 'mpóo stràch;
a càscia mi só stàc'
e 'na bèla leòr ò ciapàat
ca aròst ma già cüsinàat.

Mi sóo 'l Noèmbre, 'l mìis dei mòrc';
se rèma scià chèl ca lè rèstàat 'ndi òrc'
e ditè sa de mèt a i vàas de fióor,
dèl gèlt i ghà pura a lóor.

Mi sóo 'l Dicémbre, chèl véc';
'ghóo 'n bèl salmì giò 'n dèl lavéc'
tacàat sü a la scigósta sura al föoch
e tüc' ilò atóren a fàa 'l cöoch.

Tutti i mesi dell'anno

Io sono Gennaio, un mese freddo;
si rimane volentieri al caldo nel letto
sotto le lenzuola e la coperta di lana
anche quando arriva la Befana.

Io sono Febbraio, pochi giorni ho in tasca;
nella stufa si mette ancora la legna,
dentro casa c'è freddo,
e dobbiamo scaldare giovani e vecchi.

Io sono Marzo, il mese del vento;
la primavera ormai la porta apre
e appena diventa giorno al mattino
il merlo si sente cantare.

Io sono Aprile, il mese dell'orto;
fa bene se piove dritto e anche storto,
la terra si ara e si zappa
e presto si raccoglie l'insalata.

Io sono Maggio, il mese dei fiori;
Rosee boccioli dai mille odori
e presto maturano le ciliege
in quelle piante oltre le siepi.

Io sono Giugno, sugli alpeggi si deve andare;
le mucche su in alto dobbiamo portare,
loro l'erba tenera devono pascolare
e il pastore lo spinacio selvatico deve mangiare.

Io sono Luglio, il mese caldo;
in cielo il sole è su in alto,
tutti cercano l'ombra per refrigerio
e vanno al lago o sulle cime della Lombardia.

Io sono Agosto in festa;
quello della verdura fresca
tutti giorni ne raccolgo una cesta,
il primo temporale il bosco rinfresca.

Io sono Settembre della vendemmia;
le mele e l'uva si raccolgono
e dai tini l'odore dei vini
dappertutto si sente venire.

Io sono Ottobre, un po' stanco;
a caccia io sono andato

e una bella lepre o cacciato
che arrosto già abbiamo cucinato.

Io sono Novembre, il mese dei morti;
si raccoglie quello che è rimasto nell'orto
e si devono ritirare al riparo i vasi di fiori,
del gelo hanno paura anche loro.

Io sono Dicembre, quello vecchio;
ho un bel salmì giù nel "lavec" (paiolo in pietra ollare)
appeso alla catena sopra il focolaio
e tutti lì attorno a fare il cuoco.

L'órs e tòr deèla Piana de Caiöl 22-11-2020

'N tòr l'à fàc' la rènga col órs, ca'l gheva 'n gràn stàzza,
parché al dava fastedi ai bes-ciàm dèla sùa ràzza;
al scorèntava vàchi, manzi, vedéi e ciunìi
sü 'ndèli màlghi dèla Piàna, apröof al Püblìi.

E iscé, 'na nòc' ca 'l ghéra la lüna tonda,
itè 'ndèl bàrèch de müràca a forma rodonda,
'stì dùu bestiù, còli zàti giò bàs 'ndèla tèra,
i sé mès a fà sót par fafò a la guèra.

Quanca 'l tòr, col sò crapù, l'à 'nviàat ià la sùa vendèta,
sü 'ndèli zàti l'órs al s'è 'ndrizzàat 'mpée par schivàa chèla saèta.

Però miga en prèsa abòt, par molàch ‘na zatàda
e iscé 'l s’è becàat ‘na treménda scorgnàda…

E giò 'ndèla tèera, sü ‘ndèli quatro zàti, stìnch l’è cródàat;
co'l tòr che “ùrca vàca” l’à mögiàat:
“stò diaólàsc', 'l me pàr da capìi,
l’è ‘na bèstiàscia de chili düri a murìi!”

Ilùra 'l tòr par finìfò la quistiù
l’è partìit de corsa a mò a saèta col sò crapù.
Ma ‘stà òlta l’órs, al s'è pü 'ndizzàat sü e giò bàs l'è rèstàat,
‘l tòr cùntra la müràca al la spatasciàat.

Stà storia al me l’à cuntàda el mè àaf caśèer,
'na sìra gèlta de ‘n mìis de ginèer.
Lüu al’èva scoltàda da ‘n vèc’ pastóor
ca ‘l ghèva la bàita sü en cöo ai Vitóor.

Adès, vargüu coli bràghi de fustàgn,
al farà ol paragù coli rógni de ‘sti ültèm àgn
par scuprìi ca negòt de nöof al gh’è sü chèsta tèra:
la gèet la siguìta a rógnàa e a fàs la guèra.

E 'nscé tràchi ca i veisc' e chi ca i pèert,
el s’è slungàat la fìla dei malcontèec',
propri coma la rènga trà 'l tòr e l’órs
ca chèstà storia di nòs vèc’ l’à öl fa cógnós.

L’orso e il toro della Piana di Caiolo

Un toro ha lottato con un orso che arrivava dalla Piazza
perché dava fastidio alle bestie della sua razza;
insidiava mucche, manze, vitelli e maialini
della malga dell'alpeggio Piana, vicino al Pubblino.

E così, una notte di luna piena,
dentro il recinto di sassi a forma rotonda,
questi due bestioni, con le zampe piantate a terra,
si sono messi a litigare per farsi la guerra.

Quando il toro, col suo testone, ha cominciato la sua vendetta,
su due zampe si drizzò l'orso per schivare quella saetta.
Ma non di fretta per riuscire a mollare una zampata
e così si è beccato una tremenda cornata.

E cosi per terra con le sue zampe, stinco e caduto;
con il toro che "porca vacca" ha mugugnato:

"questo diavolaccio, mi sembra di capire,
che è una bestiaccia dura a morire!"

Allora il toro per finire la questione
è partito di corsa ancora con il suo testone.
Ma questa volta l'orso, non si è più rizzato in piedi e giù per terra è rimasto,
il toro contro una sassaia la rovinosamente scaraventato.

Questa storia me l'ha raccontata il mio nonno casaro,
una sera gelida di un mese di gennaio.
Lui l'aveva ascoltata da un vecchio pastore
che aveva la baita su in cima ai Vittori.

Adesso , qualcuno con i pantaloni di fustagno,
faranno il paragone con le beghe di questi anni
per scoprire che su questa terra non c'è nulla di nuovo:
la gente continua a litigare e a farsi la guerra.

E così tra quelli che vincono e quelli che perdono,
si è allungata la fila dei malcontenti,
proprio come la lotta tra il toro e l'orso
come questa storia dei nostri vecchi ci fa capire.

La legenda dèl mèrlo 22-01-2020

Tàat tèep fà ca l'era gnàa mò nasüut gnàa 'l pà
tüc' i mèrli i gheva li piümi bianchi coma 'n fior de mac'
ca i pareva puciac' giò ndèl làc',
iera 'm-macolac' e püur, prüma de vignìi scüur.

Pò 'n dì lè capitàat 'n fàto ca tüt la cambiàat !
Coma lè 'ndacia chèsta facenda al lè dìs la legenda
e se 'n póo de paziensa ghìi, chilò la scoltarìi!

Ol mèrlo al le sà che de fèorèr frec' al fa
e ca la nìif suspisa la vée giò dal ciél ca la pàr un vél,
lè a mò 'nvèrèn e al colt sà de stàa par pudìi campàa.

Par cercàa ol modo de scoldàa la gnada, 'ntóren 'l se varda
e da 'n tec', ilò apröf, 'l vìt a vigìi sü füm nigro da 'n camì bel nöf.
Ilò sura al se puguàat e subèt 'l se scoldàat,
iscé al ghè vée 'na gran pensada, chèl da fà ilò la sua gnada.

Adès lè ca pü 'n crüzi gnàa 'l gèlt, ilò sura al còlt, ol téep al pàsa svèlt,
ormai 'l fréc' e'l gèlt iè 'ndàc' e ol mèrlo 'l völ fàa 'n viac';

apèna fò da la gnada 'l fà 'na gorgoiada:
lösösmaria, c'aróo büut, nigro coma 'n corf sóo ügüut !

Sóo ca pü bianch e püur ma sóo tüt scüur
li piümi góo de lavàa, ndèla rögia ò da prüàa
giò ndèl'acqua a nodàa ma ghè negòt da fàa,
li piümi nigri a la fìi ghóo de tignìi.

Da ilura, par incant tüc' i mérli iè nasüuc' nigri ma amò col sò cant.
Quanca 'l piöof giò 'ndèl'acqua deli pózzi amò i se möof
ma noma per lavàs, ormai i ghà ca pü 'mèet de sbiancàs.
Ol sò bèch gialt le restàat bèl da idìi avèert o àa seràat.

La leggenda del merlo

Tanto tempo fa che non era ancora nato nemmeno il padre
tutti i merli avevano le piume bianche come i fiori di maggio
che parevano inzuppati nel latte.

Poi un giorno è capitato un fatto che tutto ha cambiato !
Come è andata questa faccenda lo racconta la leggenda
e se un poco di pazienza avete qui l'ascolterete !

Il merlo sa che di febbraio fa freddo
e che la neve soffice vine giù dal cielo che pare un velo,
è ancora inverno e al caldo si deve stare per poter campare.

Per cercare il modo di scaldare ilo nido, attorno si guarda

e da un tetto, li vicino, vede salire del fumo nero da un camino nuovo.
Lì sopra si appoggia e subito si scalda,
così gli vine una gran pensata, quello di fare lì il suo nido.

Adesso non è più un problema nemmeno il gelo, lì sopra al caldo, il tempo passa velocemente,
ormai il freddo e il gelo se ne sono andati e il merlo vuole fare un viaggio;
appena fuori dal nido fa una parlata:
Mamma mia, cosa avrò bevuto, nero come un corvo sono diventato !

Non sono più bianco e puro ma sono tutto scuro
le piume devo lavare, nel ruscello devo provare
giù nell'acqua a nuotare ma non c'è nulla da fare,
le piume alla fine così devo tenere.

Da allora, per incanto tutti i merli sono nati neri ma ancora con il loro canto.
Quando piove giù nell'acqua delle pozze ancora si muovono
ma solo per lavarsi, ormai non hanno più in mente di sbiancarsi.
Il loro becco giallo è rimasto, bello da vedere aperto o anche chiuso.

Ghè ca pü negüu 18 settembre 2020

là tàcàat sü ol capèl al cióot

e 'l campàc' defò dala stàla,

üu a la ölta ià smorsàat 'l föoch

i vèc' cüstödi dei nòs löoch.

Dala pasiù di lóor pà ià 'mparàat,

de chìi òm coli pezzi ai genöc' süli bràghi de velü,

e dal capèl stramüsciàat,

dali scarpi gròsi coli stachéti, al ghè nè ca pü.

Iè finìic' chi da li rüghi, da li crèpi süli màa

e ol müus dal sùul scarmuntìit

ca col'sò scàgn e 'l sadèl en màa,

i 'ndava a muisc li vachi 'ndèl pràat fiurìit.

Chi custödi che lasü i'è cresüuc',

chè la tèra ià mai bandunàat,

quata acqua ià idüut pasàa sòta i pùuc',

a caminàa dal nàs dol sùul al tramónt,

sü 'ndi sentéer de chèl mónt…

Géet ca düur ià tügnüut,

ià mai molàat fìn ca ià püdüut,

chèl dì ca iè partìit

'na cröos 'nfilsada 'ndèl cör ià sintìit.

Ghè sarà pü i àngei cüstodi
sü 'ndè chìi pràac' e bösch,
‘n chili stàli, 'n chili bàiti
ca'l par òrmai tüt fösch.

I fiöi vignüut gränc',
lasü i và óntera despèss,
ma i ghà curüut réet al progrès,
iscé ià fàc' la cà in pianüra,
parché a vìif sü 'n chìi mùuc',
l'era ignüda sèmpre püsé düra.

Non c'è più nessuno

Hanno appeso il cappello al chiodo
e la grande gerla fuori dalla stalla,
uno alla volta hanno spento il fuoco
i vecchi custodi delle nostre terre.

Dalla passione dei loro padri hanno imparato,
di quegli uomini con le pezze alle ginocchia sui pantaloni di velluto,
e dal cappello spiegazzato,
dalle scarpe grosse con le bullette, non ce ne sono più.

Sono finiti quelli delle rughe, dalle crepe sulle mani
e il muso dal sole scottato e raggrinzito
che con il suo sgabello e il secchio in mano,
andavano a mungere le mucche nel prato fiorito.

Quei custodi che lassù sono cresciuti,
quella terra non hanno mai abbandonato,
quanta acqua hanno visto scorrere sotto i ponti,

a camminare dal nascere del sole al tramonto,

sui sentieri di quel mondo…

Gente che duro hanno tenuto,

non hanno mai mollato fino a che hanno potuto,

quel giorno che sono partiti

una croce infilzata nel cuore hanno sentito.

Non ci saranno più angeli custodi

su in quei prati e nel bosco,

in quelle stalle, in quelle baite

che pare ormai tutto fosco.

I figli diventati grandi,

lassù vanno volentieri frequentemente,

ma hanno inseguito il progresso,

così hanno costruito la casa in pianura,

perché a vivere su in quei monti,

era diventata sempre più dura.

Transumanza deli machéni 05-09-2021

Li pasava e li rómbava,
al pareva vàchi ca li mögiava,
sensa cua e gnàa 'n pìt de péc',
coma se iavés maiàat noma carec'.

A röda li 'ndava cognàa ghe fös i tavàa,
ióo sentudi parfina sparàa
ma l'era noma ol motóor
cal fava rumóor.

Mi iló a varda e pensàa:
"Dopo ol gerlo e'l càr
lè ignüut ol motocàr
ma adès lè tüt n'otro fracàs".

E lè sübèt sìira

'Ntàat ca 'mpó 'n giüga,
par crèt de pudìi
vès amò rèdès.

Ormai li vachi iè rególadi,
gió 'ndèl'òrt lè scià nòc'...

Góo noma da pizàa la pigna,
speciàa l'ura de scena
e 'ndàa a léc' par seràa i öc.

Ed è subito sera

Intanto che possiamo giochiamo,

per credere di essere

ancora bambini.

Oramai le mucche sono governate,

giù nell'orto è ormai notte…

Ho solo da accendere la stufa,

aspettare l'ora di cena

e andare a letto per chiudere gli occhi.

Al dì de'ncöo 30 settembre 2021

Al dì de 'ncöo lamentàs lè pècàat,
se stà tròp bée rispèt al pasàat
ma miga tüt al gira bée,
trop infesc' sóta i pée.

Col digitàl al va tüt 'mprèsa
ma sa vargót al va ca bée
le colpa del'App o dèla réet.

Lè ca pü coma 'na olta
ca sa 'l se rómpeva 'n ròp
sel giüstava de bòt;

Rót 'na stròpa del campac'
al prüm tósch de bedóla o de coler
a fan una növa l'era sübet fac'.

Adès sa te sée malàat te ghée oia a speciàa
sa 'nvece te sée sàa
ai te cór réet par ulìt cüràa.

I te fa crét ca te sée libèr e'ntàat
ai ti mèt il cordaiól scià par ol col
a par pudìi laoràa.

Mèt i soldi sóta 'l mataràz o 'l paiù
i völ ca pü,
sül cünt corènt te de lagai sü.

A tì, par ol tò bée, na tèsera
ai te dà, pagàa iscé
al diventa quasi 'n piasé.

Quanca tüc' ai garà la tèsera,
'n banca noma 'n numer ai scrivarà,
iscé chi ca i giüga coi nümer i grignarà.

Chi ca iè gióen ai crès a sta manera
coma sa fös sempri prümavera,
noma i véc' ai pö ca pensaà cal sies véra.

Al giorno d'oggi

Al giorno d'oggi lamentarsi è peccato,
si sta troppo bene rispetto al passato
ma non sempre tutto va per il meglio,
troppe intoppi tra i piedi.

Con il digitale va tutto veloce
ma se qualcosa non va bene
la colpa è dell'APP o della rete.

Non è più come una volta
che se si rompeva qualcosa
si aggiustava in fretta;

rotto uno spallaccio della gerla
al primo cespuglio di betulla o nocciolo
a farne uno nuovo era subito fatto.

Adesso se sei ammalato ai voglia ad aspettare
se invece sei sano
ti corrono dietro a volerti curare.

Ti fanno credere che sei libero e nel frattempo
ti mettono il guinzaglio al collo
anche per poter lavorare.

Mettere i soldi sotto il materasso
non vogliono più,
sul conto corrente li devi lasciare.

A te, per il tuo bene, un tessera
ti danno, pagare così
diventa quasi un piacere.

Quando tutti avranno la tessera,
in banca solo un numero scriveranno,
così chi gioca con i numeri rideranno.

Quelli che sono giovani crescono a questa maniera
come se fosse sempre primavera,
solo i vecchi non possono credere che sia vero.

clicca--> ascoltala recitata da V ittorio Crapella

Lè stàc' 'n'àn trìst 22 dicembre 2021

sevi réet a segàa,
al sè mès a piöof,
al piantava ca pü ilò
e mi a speciàa;

'n dì, duu, trìi,
ma de sùul
'n vedevi ca ignìi;

ó ca mólat la fòlsc',
l'óo tügnüda 'n màa,
a gh'n'evi amò da segàa;

ol sógn 'l ma ciapàat,
iscé me sóo ndormentàat;

bindina dendomàa
a 'l sùul le ruàat,
ma me sóo ca pü svegliàat,

cola fòlsc' amò 'n màa
ilò réet i ma truàat.

È stato un anno triste

stavo falciando
si è messo a piovere,
non smetteva più
ed io ad aspettare;

un giorno, due, tre
ma di sole
non ne vedevo arrivare;

non ho mollato la falce,
l'ho tenuta in mano,
avevo ancora da falciare;

il sonno mi ha preso,
così mi sono addormentato;

finalmente di mattino
il sole è arrivato,
ma non mi sono più svegliato,

con la falce ancora in mano
li intorno mi hanno trovato.

El cuntadìi e i bao 09 maggio 2022

'N meśerù ca'l pödeva ca idìi i bào,
l'hà tràc' fò ol velé sù 'ndi frao.
A chèla àcqua sutìla e mortàal,
lè ca scampàat gnàa 'n'animàl.

Prùma iè morc', trà dolóor e tormént,
lümàghi, grìi e farfàli tüc' inocént.
Bào ùtei, bào bùu,
calaurù, vespi, avi e budùu.

Ma bào e cagnù, i lè sà àa i càa,
ca par tàac' animài lè 'l sò maiàa,
li lüśérti e i üsèi,
àa chìi ütei e àa béi,

ca ià maiàat chìs-c' bào 'ndi òorc',
iè crodàac' gió bàs sübet mòrc'.

Ma 'n se gn'amò ruàat ala fìi dèla filógna;
la mòrt lè scià: a chìi la ghè tuca lè 'n rógna!

I sciàt, fringuèi, müsràgn,
leguèer, bènoli e pò ai ràgn,
iè morc' tüc', sènsa 'n lamèet.

Ol contadìi adès l'è contèet,
sènsa pü üsèi, farfàli e bào,
iscé ai crès püsé béi i sőö frao.

Ma la móràal pürtròp l'è divèrsa,
chìi velée ca l'agricoltóor 'l vèrsa,

i fà ca màal nóma ai bào, lumagòc'
leguèer, üsilìi e lambaròc';
Mè'i trua, al giüri, 'ndèl piàt

e 'ndèl stómech, ca l'è ca adàt
a soportàa chèl "cundimènt'"
ca lè tosèch e 'nvadènt!

Da tüt chèsto al dipènt 'l finaal:
"Ai animai fàc ca dol màal,
sà te ölet vìif 'na vìta sücüra,
'ndèla nòsa bèla natüra".

Il contadino e gli insetti
Un contadino che odiava gli insetti.,
sparse il veleno sulle fragole.
A quella pioggia sottile e mortale,

non sopravvisse nessun animale.

Morirono prima, tra atroci tormenti,
chiocciole e grilli e farfalle innocenti.
Insetti utili, insetti buoni,
calabroni, vespe, api e bombi.

Ma insetti e vermi, lo sanno anche i cani,
fanno da cibo a molti animali;
le lucertole, gli uccelli,

pur quelli utili e anche belli,
che quegli insetti mangiarono negli orti,
caddero subito in terra, morti.
Ma ancor non termina la filastrocca;
la morte incalza: a chi tocca, tocca!

I rospi, fringuelli, topolini,
ramarri, donnole e pure i ragni,
morirono tutti, senza un lamento.
Il contadino adesso è contento,
senza più uccelli, farfalle ed insetti,
crescono più belle le sue fragole.

Ma la morale purtroppo è diversa,
che quei veleni che il villico versa,
non fanno male soltanto agli insetti,
lombrichi, ricci, ramarri e uccelletti,

Ce li troviamo, lo giuro, nel piatto
e nello stomaco, che non è adatto
a sopportare quei "condimenti"
che sono tossici ed invadenti!

Da tutto questo dipende il finale
“ Agli animali non fare del male
se vuoi vivere una vita sicura,
nella nostra bella Natura.”

'L progrès 22 settembre 2022

Qunaca la gèet la pareva meno 'nteligèta de adès
par pizza ol föch la ghéva ca de domandàa ol permès;

èn cà a vardàa la televisiù te ca de süàa
ol riscaldament a gàas tè de sbasàa;

par sparmìi già i nòs véc'
iera bùu dè sbróà gió a frec';

chi ca'i ne sa 'na pagena püsé dè tüc',
a piàa piàa i öl i töo früc';

par dat 'na màa,
ai te comanda da lontàa;

'ncödì lè tüt püsé 'nteligènt,
a ol cüntadóor dèla corènt;

quanca, a sensa ol tò permès, i völarà,
noma la lüus tè pödarée pizà;

iscé sa te ghée la machèna da cargàa,
par pùdìi 'ndà 'ngìr tarée da speciàa;

tüt chèsto i lè ciama progrès
ma 'l par 'n grant regrès;

beśògna tornàa àla vàca
par tignìi andàa la baràca.

Il progresso

Quando la gente pareva meno intelligente di adesso,
per accendere il fuoco non aveva bisogno di chiedere il permesso;

in casa a guardare la televisione non devi sudare,
il riscaldamento a gas devi abbassare;

per risparmiare già i nostri vecchi,
erano capaci di sbollentare a freddo;

chi ne sa una pagina più di tutti,
pian piano vuole i tuoi frutti;

per darti una mano,
ti comandano da lontano;

oggigiorno è tutto più intelligente,
anche il contatore della corrente;

quando, anche senza il tuo permesso, vorranno,
solo la luce potrai accendere;

così se hai l'auto da ricaricare,
per andare in giro, dovrai aspettare;

tutto questo lo chiamano progresso,
ma pare un gran regresso;

bisogna tornare alla vacca,
per mandare avanti la baracca.

Clicca → per ascoltare registrazione

LÈ CUMINCIÀAT 'L SCARGAMÙUT 06-09-2023

Stadomàa da lontàa,
ò sentüut i prüm **zampógn** da viac' a sunàa
e ol pastór a dac' la óos ali sói vàchi;

A seràgió i öc' al me pareva amò tüt coma 'n bòt,
denàaz chèl óm cola gianèta e deréet 'n malghèt
de vachi, manzöi, quai vedelòc' e pò a 'n caórèt;

De ültem a **'n cascìi,** óresi dìi contèet de vignì èn giò
dopo vì pasàat qua mìis sü par ì mùut a cór ià e scià
a strapiantàa paléc' e tiràa ol fìl par cüràa la màlga;

La sü lè restàat la **móntanèla** a finìi de maiascià
ol rebüt, prüma de 'ndormentàs
par speciàa a mo 'notra prümavera;

Ol lüf e pò a **l'órs** i me dà da pensàa!,
chisà sa i truarà da faspàs
con quai camósc o **cervàt** ?

Clicca → per ascoltare la registrazione

COMINCIANO A SCENDERE DAGLI ALPEGGI

Questa mattina da lontano,
ho sentito i primi campanacci da transumanza suonare
e il pastore chiamare le sue mucche;

A chiudere gli occhi mi pare ancora come una volta,
davanti quell'uomo con il bastone dal manico ricurvo e dietro la malga
di mucche, manze, qualche vitellone e poi anche un capretto;

Per ultimo anche un pastorello, vorrei dire contento di scendere al piano
dopo aver passato qualche mese su per gli alpeggi a correre in qua e in là
a piantare paletti e tirare il filo per custodire la malga;

Lassù è rimasta la marmotta a finire di mangiare

la ricrescita dell'erba, prima di addormentarsi
per attendere ancora un'altra primavera;

Il lupo e poi anche l'orso mi danno da pensare!,
chissà se troveranno da giocare
con qualche camoscio o cerbiatto?

Cóma 'na giànda ité 'ndèna sciaréśa 27-11-2023

Laghìm chiló
'ndì mée càap
ca ò vangàat, aràat e sómnàat
par tùta la vìta
'ndèla mia cà, piéna dè crépi
e dè sféleri, 'ndùa a i mundulù
i prüfüma de bùu.

Chiló trà i me mùr e la mia ǧéet,
a'n poorèt cuntadìi cóma mì
còla fàcia rustìda dal sùul,
al se sént 'n Rè.

E quànca 'l vegnarà la mia ùra,
purtìm èn fónt al càap
sóta 'na bràca dè tèera
ca la me farà da cuèrta e da cusìi;

pödaróo sintìi amò
l'ódóor dèla maśù dèli vàchi,
ol prüfüm dol fée,
'l cant dol gàal dendómàa
e i cricri di grìi la sìira;
me truaróo bée
cóma 'na giànda ité 'ndèna sciaréśa.

Clicca → per ascoltare la registrazione

Come un nocciolo in una ciliegia

Lasciatemi qui
fra i miei campi
che ho vangato, arato e seminato
per tutta la vita,
nella mia casa, piena di crepe
e di fessure, dove anche gli stracci
profumano di buono.

Qui tra le mie mura e la mia gente,
anche un povero contadino come me
con la faccia arrostita dal sole,
si sente un Re.

E quando verrà la mia ora,
portatemi in fondo al campo
sotto una manciata di terra
che mi farà da coperta e cuscino;

potrò sentire ancora
l'odore della stalla,
il profumo del fieno,
il canto del gallo al mattino
ed i cricri dei grilli la sera;
mi troverò bene
come un nocciolo in una ciliegia.

La scighèra 21-05-2024

Sta scighèra, colóor ragnina,
la ghè mèt sü ol capèl
ala mòntagna tüta, fina sü ala scìma;
ilò la sè triga a speciàa ol bèl.

La 'mbutìs la vàl e pò a'l bósch
la ghè ròba la lüus
al sentéer cal pàr tüt fösch,
iscè negüu i na òia dè mètfò ol müus.

Lè 'n tèep de lümaghi e lümagòc',
'l ghè süa ca gnàa i pée,
i pö 'ndà èn gìr dal dì e de nòc'
pàr maiascià püsé bée.

Adès ca lè scià ura de segàa
par pudìi mèt dité ol fée,
a la scighèra l'arà de scapàa,
'l sùul la dè'ignìi fò bèlebée.

La nebbia

Questa nebbia, color ragnatela,
gli mette il cappello
alla montagna tutta, fin su alla cima;
lìsi ferma ad aspettare il bello.

Riempie la valle e poi anche il bosco
gli ruba la luce
al sentiero che sembra tutto fosco,
così nessuno ha voglia di me metter fuori il muso.

È un tempo di lumache e lumaconi,
non gli sudano nemmeno i piedi,
possono girare di giorno e di notte
per cibarsi meglio.

Adesso che è quasi ora di falciare,
per poter raccogliere il fieno,
anche la nebbia dovrà scappare,
il sole dovrà tonare per molto.

FAVOLE DEL 1800

L'üsignől e 'l cucù 18-05-2019

´N dì l' üsignől 'l górgóiava pròpi 'n d'en bèl modo par vidìi sé la ğéet i fódes sensìbei ala bèla sùnada dól sò cant. Quai matéi ca i giügàva par i pràc' ià cuntinuàat i sóo giőch sènsa dàch vasiù.

´Nchèla àa´l cucù là ulüut pruàa la sùa óos e là utignìit da lór mìla batüdi de màa. Chìi bùu rèdes i grignàva a crépa pèl e i ripéteva vinti òlti chèl alégro cucù, cucù. Là dìc' ´l cucù al l' üsignől: "Te sentet cóma il sùu dèla mia óos 'l fà piasé a li óregi de stì gióegn? I prefeìs li mei cantàdi a li tòi."

En chèla 'na Pastorela la traversàva piàn piàa chèla rìva piéna de fiór e ´l cucù 'l pianta ca ilò da cantàa.
La pastorela la se dégna ca de scoltàa chèl cant nòios.

L'üsignől là ricuminciàat li sői bèli cantadi e la matèla, ciapàda dala belèza de chèl cant la sè comòsa e dai sőö őc' 'l ghe vegneva gió làgrimi de afeziù.

L'üsignől ilùra 'l ghè dìs al cucù: "Te védet quàl ca l'è ól risültàat par chi ca i canta a li ànèmi sensìbeli.

'L me fà pùsè onór 'na làgrima dèla s-cèta ca li tàati batüdi de màa ca te ghée ricéut ti."

clicca ---> ascoltala recitata da Vittorio

L'usignolo e il cuculo

Un giorno l'usignolo gorgheggiava divinamente per vedere se gli uomini fossero sensibili alla melodia del suo canto.

Alcuni ragazzi che giocavano per i prati continuarono i loro giochi senza farvi attenzione. Ne frattempo anche il Cuculo volle provare la sua voce e ottenne da loro mille acclamazioni.

Quei buoni fanciulli ridevano a crepapelle e ripeterono venti volte quell'allegro cucù, cucù. Disse il Cuculo all'usignolo:
"Senti come i trilli della mia voce solleticano le orecchie di questi giovani. Preferiscono le mie ariette alle tue."

In quel mentre una Pastorella attraversa pian piano quella riva piena di fiori e il cuculo non cessa i suoi canti.

La pastorella non si degna di ascoltare quel canto noioso.

L'usignolo ricominciò le sue melodie e la ragazza, presa dalla dolcezza di quel canto, si è commossa e dai suoi occhi scendevano lacrime di tenerezza.

L'usignolo allora si volse al cuculo: "Vedi qual è il risultato per chi canta alle anime sensibili.

Mi fa più onore una lacrima della ragazza che i tanti applausi che hai ricevuto tu."

Ól cèrf la leòr e l'aśen 15-05-2019

´N cèrf con en frónt dùu béi còrègn ramificac', 'ndàva a pasec' ité par ´l bósch.

Lè pasàat da iló ´na leòr e la sè fermàda a vardàa fìs ól cèrf.

Ilùra ´ntàat ca la saltelava là se fàcia inàaz e ´l là dìc':
"Varda ´n póo chiló, sóo ca àa mi´n bèl cervàt, l'è abòt ca 'ndrizzi sü li mei óregi e l'è cóma sé ghares sü i còrègn cóma i töo ."

N'aśen ca 'l pascolàva iló aprőf, pèna la sintìit chèl ca la ghà dìc' la leòr, ´mbrinsiùnàat là ósat: " Varda ti, te ghée rèśù ! Nùu ´n sè tùc' trìi dèla stèsa ràzza, mi ól cèrf e ti leòr".

´L cèrf là vardàat i dùu con compasiù e disprez e pó là cuntinuàat a caminàa par´l bósch.
Móràl dèla fàola: Varda e pàsa e cürèt ca de lór ca iè nóma dei sbrufù.

clicca --> ascoltala recitata da Vittorio C.

Il cervo la lepre e l'asino

Un cervo con in fronte delle belle corna ramose andava passeggiando verso una bosco.
Passò di lì un lepre e si fermò a guardare fisso il cervo.

Quindi intanto che saltellava si fece avanti e gli disse guarda un po' qui, non sono anche io pure un bel cerbiatto.
Basta che io drizzo le mie orecchie ed è come se avessi le corna come le tue.

Un asino che pascolava lì vicino appena sentito quello che ha detto la lepre gridò convinto: "Guarda te, hai ragione ! Noi siamo tutti e tre della medesima razza, io, il cervo e tu lepre."

Il cervo guardando i due con compassione e disprezzo li ignorò e si addentrò nel bosco.
Morale della favola: Guarda e passa e non ti curare di loro che sono solo degli sbruffoni

´L cervàt

´L Cervàt 'n dì 'l ghà dìc' al pà Cèrf:

" Ti te sée pùsée gránt e pù śvèlt dei càa, ti te pòrtet di còrègn belebée gránc' ca te pöddarisèt afróntài e scórentài, parché dùnca te ghée iscé pùra ?"

'L pà Cèrf, 'ntàat chel grignàva, ´l ghè dìs:

" Ti te dìset bée, mè càar fiől, ma sò àach bée chè apèna i senti bagiàa, mi ciàpi, sò ca cóma, tàata pùra ca'l mè vée da scapàa de corsa e dei mée còrègn 'l me vee ca gnàa en mèet." Móràl dèla fàola: Chi l'è purós de natüra 'l ghè-rua ca a guarìi.

clicca --> ascoltala recitata da Vittorio C.

Il cerbiatto

Il Cerbiatto un giorno disse al padre Cervo:
" Tu sei più grande e più veloce dei cani, tu porti delle corna superbe e potresti affrontarli e farli scappare;
perché dunque hai così paura ?"
Il padre Cervo ridendo, gli disse:

Tu dici bene, mio caro figlio, ma so bene altresì che appena li sento abbaiare, io prendo, non so come, tanta paura che mi viene da scappare di corsa e delle mie corna non mi viene neppure in mente."
Morale della favola : Chi è timido per natura difficilmente guarisce.

´L gàt e i ràc' 10-05-2019

En de 'na cà ghera tàac' ràc'.
´N gàt lè ignüut a savìl e lè 'ndàc' iló e 'l nè ciapàva belebée, ògna dì 'l maiàva ràc con güst.

Ilùra i rac' i se truac' ali stréci e ià fàc' 'na riuniù e ià dic' trà lór:

" 'N vée ca gió dal téc' sedenò ´n mör tùc'; 'l gàt 'l pö ca vignìi chiló e nùu 'n vìif en sicürezza."

'L gàt la idùt i rac' sul téc' e là pensàat de 'nganai; lè 'ndac' sü 'ndè 'na tràaf piscéna e da iló 'l se calàat gió a tólómbola cóma se 'l fodès mòrt.

'N ràt véc' la spiàat fò e la idüut 'l gàt a tólómbola e ilùra là dìc':

"Eh, galantóm àach se te fódesèt n'umbrìia te vegnarìsi ca aprőf."
Móràl dèla fàola: Chi l'è prüdènt 'l se laga ca 'ngabolàa facilmèet.

clicca --> ascolta la registrazione

Il gatto e i topi

In una casa c'erano molti topi. Un Gatto venne a saperlo e andò lì; ne prendeva molti ogni giorno e se li mangiava con gusto.

I Topi allora vedendosi alle strette fecero consiglio e dissero tra loro:

"Non scendiamo giù dal tetto altrimenti moriamo tutti; il Gatto non può venire quassù e noi vivremo in sicurezza.

Il Gatto ha visto li topi sul tetto pensò di ingannarli; salì dunque su una piccola trave e da lì si calò giù penzoloni fingendo di essere morto.

Allora un vecchio topo facendo capolino e vista la scena disse:

"Eh galantuomo, anche se tu fossi un'ombra no ti verrei vicino."

Morale della favola: Chi è prudente non si lascia ingannare facilmente.

'L böö e la scigàla 10-05-2019

´Ntàat-ca ´l bőö l'era réet a aràa ´l càap, pòoch lóntàa la scigàla l'era réet a cantàa quànca de cólp la pianta-iló par dìc al bőö:
"Te àret àa màal; oibò. Varda varda, te fàc' 'n sólch tüt stòrt."

´L bőö, stràch e süàat, 'l òlsa la cràpa e 'l ghà respondùt en manéra sotegnüda:

<< Cóma te fàc' a capìi chè ari stòrt ? >>

" Parché li òtri rödàni iè tüti rìci."

<< Ciarlüna te doarisèt savìi chè dòpo avìi aràat 'n càap 'ntréech 'n sbàglio lengéer se dóarìs facilmèet perdunàl; ma già ti te sée bùna nóma de cantàa e tè laóret mài.>>

Móràl dèla faola: L'è fàcel fàch sü la cùcola ai òtri e mài fàa negót.

clicca --> ascoltala recitata da Vittorio C.

Il bue e la cicala

Mentre il Bue stava arando il campo , poco lontano la Cicala stava cantando quando smette per dire al bue:

"Ari pure male; oibò. Guarda guarda hai fatto un solco tutto storto."

Il Bue stanco e sudato alza la testa e gli rispose in maniera sostenuta:

<<Da che cosa hai capito che aro storto ?>>

"Perché gli altri solchi sono tutti dritti."

<<Ciarlona dovresti sapere che dopo aver arato un campo intero uno sbaglio leggero si dovrebbe facilmente perdonare, ma già tu sei capace solo di cantare e non lavori mai.>>

Morale della favola: è facile fare la critica agli altri e mai fare nulla.

L'óm e´l càa 09-05-2019

´N galantóm 'l prepàrava 'na gràntscéna par invidàa 'n sò amìis.

´L càa de cà là ulüut a lüü invidàa n'òtro càa e´l ghà dìc':

"Bùn amìis te vegnét con mì a scéna ?"

Lè 'ndàc' e l'era tùt contèet e con piasé 'l vardàva cóma i préparava chèla gràn scéna e 'l giràva de chiló e de iló,

àa ité par la cüsìna.

'L diśeva trà de lùü: " 'Ncöö 'l me tuca na gràntfurtùna.

Chè delizios banchèt, mi maiaróo da 'mpinìi la bőgia, iscé domàa e par 'n póo gharóo ca pù fam."

´Ntàat 'l fàva mìla carezzi al sò compàgn e 'l mőeva la cùa dal piaśé.

´L cőöch a idìl giràa itè par la cüsìna 'l là ciapàat par li gàmbi e là tràc' gió dala fanèstra.

´L càa tût sborgnàat, a quai manéri 'l córeva e 'l càinava cola la cùa trà li gàmbi.

La 'ncontràat d'òtri càa ca i ghà domandat:

" Cóma te ghée scenàat, bée ?"

E chèsto tût séri 'l ghà respondût:

" Ghò maiàat e tracanàat tàat de chèl vìi ca ò sbagliàat pòrta par vignìi de fó dala cà."

Móràl dèla fàola: Mài fidàs de chìi ca i öl fàa dól bée a spéśi dei òtri.

clicca ---> ascoltala recitata da Vittorio

L' uomo e il cane

Un Galantuomo preparava una gran cena per invitare un suo Amico.

Il Cane di casa volle invitare un altro cane e gli disse Buon Amico vieni con me a cena.

Andò e gongolava tutto con piacere osservando i preparativi di quella grande cena.

Diceva tra sé : oggi mi tocca la gran fortuna.

Che delizioso banchetto io mangerò a pancia piena così domani e per un po' non avrò più fame. Intanto faceva mille carezze al suo compagno e dimenava la coda piacevolmente.

Il cuoco vedendolo girare per la cucina lo prese per le gambe e lo gettò dalla finestra.

Il Cane tutto ammaccato fuggiva abbaiando con la coda tra le gambe.

Lo incontrarono degli altri Cani e gli domandarono Come hai cenato , bene ?

E costui tutto serio rispose : Ho mangiato e tracannato tanto di quel vino che ho sbagliato porta per uscire dalla casa.

Morale della favola: Mai fidarsi di quelli che vogliono fare del bene a spese altrui.

'L piógiàt 12-05-2019

´N piógiàt là vendüut i ső bée e la fàc' s-cià 'n gránt gherù d'òr; lè 'ndàc' sènsa dìi negót a piacàl sóta téra, ma 'nséma, sènsa savìl, là piacàat àa ól sò cőr.
'L pasàva iló ògna dì par controlàa, e´l fisàva coi őc' la téra e 'ndèla sùa mèet 'l vidìva l' òr a lüsìi . ´N vilàa, ùü dól paés, 'l se 'ncòrgiüut de stà quistiù e là scavàat la téra, sènsa fàš idìi, e là pórtàat ià tût.
Quànca 'l piógiàt lè tornàat a controlàa, là idüut la téra muiüda e l'òr 'l gh'era ca pù; ilùra là cuminciàat a óśàa e a strepàs i cavéi.
´N galantóm ca'l pasàva par càas de iló, là domandàat ´l mutìf e pò´l lghà dìc':

" Lamentèt ca, fàa ca de ti ´n óm ìnsürìt. Mèt al sò pòst 'n sàs e fà cùnt de vìi sótràat l'òr ca te gharée 'l stèś tornacünt."

Móràl dèla fàola: A chè 'l servìs ès sciór, con tàac' sòldi, se pò se ca bùu de üsài ?

clicca ---> ascoltala recitata da Vittorio

L'avaro

Un avaro vendette i suoi beni e ha fatto una gran quantità d'oro; andò senza dire nulla a nasconderlo sotterra, ma assieme, senza saperlo, vi nascose anche il suo cuore. Passava di là ogni giorno per controllare e fissava cogli occhi la terra e nella sua mente vedeva loro luccicare.

Un villano, uno del paese, si è accorto di questa faccenda e scavò la terra, senza farsi vedere, e si portò via tutto. Quando l' avaro Tornò a controllare, vide la terra mossa e l'oro non c'era più; allora cominciò a gridare e a stracciarsi i capelli.

Un galantuomo che passava per caso di lì, chiese il motivo e poi gli disse: " Non lamentarti, non fare di te un uomo triste. Metti al suo posto un sasso e fa conto di aver sotterrato dell'oro che avrai lo stesso profitto."

Morale della favola: A che serve essere ricchi, con tanti soldi, se poi non si è capaci di usarli ?

I capriői 16-05-2019

Fiől, ti te sée tròp sènsa-pura; ti te córet par i bósch con tàata sicürezza cóma sé ghe fódes ca li tigri. Crédem , ghe völ de tignìi i ős' avèrc'.

Sé ´l nòś nemìis 'l te vìt ghè ca pù negót da fàa, te sée béle chè mòrt.

Iscé 'l parlàva ´n véc' capriől al sò piscen.
" Càra ´l mè pà, còs ca l'è 'na tigre ?" , là domandàat ´l piscén capriől, "Cóma l'è fàcia la brůta bèstia ?"

"Ah, càra ól mè fiől, l'è ´l móstro pù crůüf e orèndo ca 'l ghè sìes, i sőö ős' de főöch i spira ca òtro chè tradiméet, la sùa góla l'è fümènta de sànch; en confrónt l' órs 'l fà ca pùra."

"L'è abòt , l'è abòt , ò capìit e savaróo schivàl", là dìc', e lè 'ndàc' de córsa par pràc' e bósch.
Dòpo pòoch là 'ncuntràat n'animàl mèz piacàat trà l' èrba.

'L se quièta, ´l lè squàdra da l' òlt al bàs e 'l riprènt coràgio e 'l sclama:

"Oibò, l'è ca chèsto l'animàl chèl mà parlàat ól mè pà !
Chèsto chiló 'l me pàr tàat bèl e vedi ca fümàa ´l sànch ´ndèla sùa bùca, 'nàzi 'l ghà 'n ària graziósa.

I sőö ős' iè da véra piée de főöch ma i ghà ca negót da fàa strimìi. Ah, l'è ca chèsta la tigre", là óśàat con sücürezza.

La tigre ´l là sentüut e la ghè se batüda sùra de lůü e 'l sé lè maiàat.

Móràl dèla fàola: Duìi ca vìch tròp coràgio de gióentù; stìi atènc' parché ognitàat´ ól velée l'è piacàat sóta chèl ca 'l pàr bèl, bùu e tranquil.

clicca --> ascoltala recitata da Vittorio C.

I caprioli

Figlio, tu sei troppo temerario; tu corri per i boschi con tanta sicurezza come se non vi fossero Tigri. Credimi, bisogna tenere gli occhi aperti.

Se il nostro nemico ti vede non c'è più nulla da fare, sei belle che morto.

Così parlava un vecchio Capriolo al suo piccino
"Caro il mio Papà cosa è una Tigre ?, domandò il piccolo capriolo. Come è fatta la brutta bestia ?"
"Ah, caro figlio, è il mostro più crudo ed orribile che ci sia, i suoi occhi di fuoco non spirano altro che tradimento, la sua gola è fumante di sangue; in confronto l' Orso non è spaventevole."

"Basta, basta, ho capito e saprò schivarlo", disse, e andò di corsa per prati e boschi.
Dopo poco incontrò un animale mezzo nascosto tra l' erba

Si ferma, squadra dall'alto al basso l'animale e riprende coraggio ed esclama:
"Oibò, non è questo l' animale di cui mi ha parlato mio padre ?

Questo qui è tanto bello; non vedo fumare il sangue nella sua bocca anzi ha un aria graziosa.
I suoi occhi sono veramente pieni di fuoco ma non hanno niente di spaventoso.
Ah, non è questa la Tigre", gridò con sicurezza.

La Tigre lo sentì e gli si gettò sopra di lui e se lo divorò.

Morale della favola: Non esagerate con le sicurezze di Gioventù; siate prudenti perché talvolta il veleno è nascosto sotto apparenze gradevoli e ingannatrici.

Ol lǜf e la bólp

'N dì i và ditè 'ndè 'n bàit dè móntàgna 'ndua al frésch sǜ 'nden rongiàl de acqua ghé iló 'na gràntcónca dè ràm piéna dè làc'.

La bólp la dìs al sò amìis: "ghè sura fói piscéni e bachec' de légn, laga ca i lechi sǜ mi!", e iscé la se lèca sǜ de güst la pàna.

'L lǜf 'l specia, pò 'l bìif tǜt ol làc' spanàat.

'L rua ol pastóor e la bólp la scapa dala puleröla da 'ndua i dùu iera 'ndàc' dité, ma ol lǜf, 'nfiàat dal lac' tracanàat, 'l ghè rua ca a pasàa e al se ciapàa sü tati legnàdi fìn'ca lè ridót a 'na pelascia, iscé 'l pö 'nfilàs fò a lǜü da chèl böc' strec'.

La bólp, ndèl fratèep, iló a speciàa 'ndèl bósch tacàat, la maiàat nisciőli e coi güs la fàc' scià 'na colàna ca la se mèsa 'ntóren al còl.

Quànca la vìt ruàa ol lǜf cal źòpegava, la scürlìs la colàna e la dìs: "àa mi sóo stàcia marelada sü; te sentèt cóma i me scrisciöla i òs".

Ciapàat da la compaśiù 'l lǜf credulù al tö sü a gigiola la bólp e, 'ntàat cal źopega, al lè pòrta a tórnàa 'n réet.

Li nòni li conclüdeva cola 'nteligènsa di véc': " 'ndìi, 'ndìi a giügàa ca'l malàat 'l porta 'l saa!"

Il lupo e la volpe

Un giorno entrano nel locale di montagna per la conservazione dle latte, dove al fresco su un rivolo d'acqua sta una grande conca di rame piena di latte.

La volpe dice al compagno: «ci sono foglioline e piccoli legnetti, lascia che pulisco io!» e così si lecca con gusto la panna.

Il lupo attende, poi beve tutto il latte scremato.

Sopraggiunge il pastore e la volpe scappa dal pertugio da cui i due sono entrati, ma il lupo, fatto gonfio dal liquido trangugiato, non riesce a passare e si prende sonore legnate, sino a che, ridotto a pellaccia, può infilarsi lui pure in quel buco stretto.

La volpe, frattanto, in attesa nel bosco vicino, ha mangiato nocciole e coi gusci ha fatto una collana infilandosela poi attorno al collo.

Quando vede giungere il lupo zoppicante, scuote la collana e dice: «Pur io son stata bastonata: senti come mi scricchiolano le ossa!».

Preso da compassione, il lupo credulone prende a cavalluccio la volpe e, zoppicando, la porta con sé nel ritorno.

Concludevano le nonne, con la saggezza dei vecchi: Andate, andate a giocare che il malato porta il sano!

L'aśen e'l cuntadìi 01 10-2022

'N dì l' aśen dè ´n cuntadìi lè dàc' giò èn de'n póz.
L' animàl là piàigüut e la giolàat fò daliasci par ùri, ´ntàat ca ol cuntadìi 'l cercàva dè fàa vargót al reguàrt.

Àla fìi la decidüut ca l' aśen l'era tròp véc' e ol póz l'era süc' da tàat tèep e 'l gheva già beśógn dè vès stupàat gió, ducà 'l valeva ca davéra la pèna de fà fadighi a tirà fó l' aśen dal póz.

Là ciamàat i sőö visìi, tacàac' dè cà e ognantǜu, ciapàat scià 'na badìl, ià cuminciàat a tràgió tèera ´ndèl póz.
L' aśen, rendüut cǜnt dè chèl ca l'era réet a sucét, 'l se mès a caràgnàa e giolàa da fà pura.

Dòpo quai badìladi dè tèera, còla sòrpresa dè tùc', l'aśen 'l piantailò dè lamentàs.
'L cuntadìi là vardàat èn fónt al póz e le rèstàat de stüch a chèl ca là vist.

A ògna badìlada dè tèera l'aśen l'era réet a fàa vargót dè miga crét: 'l bàteva la tèera coi źòcoi e 'l fàva 'n pàs sùra la tèera.

E lóor giò sempre püsé tèera ma bèlebée debòt tùc' ià idüut con sòrpresa l'aśen a ruàa sü fìna àla bùca dol póz, pasàa sùra l'öor e scapaià a zómp.

Moral dela faola:
La vìta la tràadòs ògna sòort dè tèera....

'l secrèt par 'ndà fó dal póz l'è sgnìcala e üsala par fà 'n pàs èn sü inòlt e trà 'n zómp.
'N pö 'ndàfó dai póz pùsé profónc' cal ghè sabes sà 'n sè arènt ca.
Besogna üsa la tèera cai tè trà adòs par pudìi 'ndàa inàaz.
Völ bée dè pù, sgnìca la tèera parché èn chèsta vìta beśògna vès 'na suluziù, mìga 'n probléma. Laga ca'i véri aśegn i sìès i òtri.

L'asino e il contadino

Un giorno l'asino di un contadino cadde in un pozzo.
L'animale pianse e ragliò duramente per ore mentre il contadino cercava di fare qualcosa a riguardo.

Alla fine decise che l'asino era troppo vecchio e il pozzo era asciutto da molto tempo e aveva già bisogno di essere tappato, pertanto non valeva davvero la pena di faticare per tirare fuori l'asino dal pozzo.

Chiamò i suoi vicini di casa, ognuno prese una pala e iniziarono a gettare terra nel pozzo.
L'asino resosi conto di quello che stava succedendo si mise a piangere e ragliare orribilmente.

A un certo punto con sorpresa di tutti l'asino smise di lamentarsi dopo alcune palate di terra.

Il contadino guardò in fondo al pozzo e si stupì di ciò che vide...
Con ogni palata di terra, l'asino stava facendo qualcosa di incredibile:
batteva la terra con gli zoccoli e faceva un passo sopra la terra.

Molto presto tutti videro con sorpresa l'asino arrivare fino alla bocca del pozzo, passare sopra il bordo e uscire trottando.

Morale della favola:
La vita ti getterà a terra, ogni tipo di terra...
Il segreto per uscire dal pozzo è batterla e usarla per fare un passo in alto.
Ogni nostro problema è un gradino verso l'alto.
Possiamo uscire dai pozzi più profondi se non ci arrendiamo...
Usa la terra che ti gettano per andare avanti.

Ama di più, compatta la terra, perchè in questa vita bisogna essere una soluzione, non un problema.
E lascia che i veri somari siano gli altri. *Esopo, VI sec. a. C.*

Li mai vìst ol fulèt? 07 10-2022

Mi l'ò idùut 'l fulèt, 'n sera 'ndèl bósch a taiàa légna mi 'l Toni di Ciapèla e 'l poor Mènec di Strecia. L'era scià sìra e 'n sera réet a tornàa a baita, quànca 'l Mènec 'l se mèt a grignàa:
"Ehi, chée ca´l ghè fòiló?"
Me varda e 'n vìt aprőóf àla stràda, 'ncrusciulù sùra 'n sàs 'n umìi pìscen, n'eserìi tùt rós con scià 'n matùchìi de pèza àa chèl tùt rós.
Al me vardava e'l grignàva, pò 'l se mès a cór trà li piànti, 'n póo 'ndàva e 'n póo 'l tornàva, l'era śvèlt cóma 'n somèlegh. Dòpo quai atèm l'è 'ndàc' ià dol tùt.
Ol diréet 'n sè 'ndàc' a cüntagla al preòst ca lè ignüut a binidìi ol pòst.

Non l'avete mai visto il folletto?

Io l'ho visto il folletto. Eravamo nel bosco a tagliare legna, io, Antonio di Ciapela ed il povero Mènec di Strecia.

Era sera e stavamo tornando alla baracca, quando il Mènec si mette a ridere: "Ehi, che cosa c'è laggiù?".

Noi guardiamo e vediamo, accanto alla strada, accovacciato sopra un sasso, un omuncolo, piccolo, un esserino tutto rosso, con un pagliaccetto pure tutto rosso.
Ci guardava e rideva, poi si è messo a correre tra le piante, un po' andava ed un po' tornava, era veloce come un lampo.

Dopo qualche attimo è scomparso del tutto.
Il giorno seguente siamo andati a riferirlo al parroco che è venuto a benedire il posto.

Indice generale

PREFAZIONE....2
ÒL VÈC' - (<<NEMBRO>> Capitolo 29) dal libro "Nembro" di Graziano Murada....3
'N besolàa lamenteól - 09-07-2018....5
Tròpa grazia 21-09-2018....7
Dòna dal giőch 02-01-2019....9
Stòria dól scosàal dèla nòna, cóma l'è véra!....10
Dùu pòoréc' 21-05-2018....11
La mèla 26-07-2018....14
Quànca le nasüut la tèera 31-08-2018....18
Picàa la segia 11-05-2017....19
Òl lüf travistìit da pégora 19-07-2018....21
Scrivi vargót de chèl ca me vèe en mèet 10-07-2018....23
Sentéer stùp 13-06-2018....29
Völech bée a la tèera....29
La mòrt dèl pà 13-08-2018....30
'L pastór e 'l marinàar 02-07-2018....34
‘L padrù e ‘l faméi 18-05-2018....*35*
La bólp e ‘l còrf 21-07-2018....38
La bòlp ‘ngórda 20-07-2018....39
Òl ragn ‘mbruiù 21-08-2018....41
'N póor scialésc' 07-09-2018....41
Al ministro dèla difesa 02-08-2018....43
‘L campanìl e a nóos pórtàda dal còrf 07-11-2018....45
Gh’era ‘na òlta ‘n sàs 04-09-2018....46
L'óm, l'èrba, el fèe e la vàca 19-05-2018....47
Salita al Corno Stella (28 aóst 1873)....49
'Na sìra de quài prümaveri fà 16-07-2018....51
La Margherita dèl Bośàgia Al tèep deli strìi 1634....54
Chèl nom dèl Morterasc al ghà ‘na storia....*56*
Òl redès sü pirèer e la strìa 19-09-2018....58
Natàl 'n cà dèl Talpù *(libera interpretazione di Vittorio C. - 10-12-2018)*....*60*
Lè nasüut 'l Geśü *(libera interpretazione di Vittorio Crapella - 08-12-2018)*....*63*
Trei 'nvensiù 09 giugno 2019....67
'Na òlta e adès 12-05-2019....69
La lüüs 'n fónt al böc' 31-12-2018....70
'N puìi e 'na lüciaröla 10-06-2019....71
Sóo ca 'ndàc' a scőla 10 ottobre 2019....73
'N sè tüc' fràdei 10-12-2018....74
Trìi fradèi e 'na strana divisiù....74
Üu ‘n póo sórt....75
Par grignàa....*76*
London l'è bèla ma löor i è stràa....76
I blügin....*77*
Quai discórs tra mi, üu, notro e vargüu 04-07-2019....78
Fradèl dèla mia sorèla 16-09-2019....79
La nòna la diśeva 08-10-2019....80
Ol legnaméer e l'armàri 07-01-2020....81

Al dipènt còma te la leigét 11 ottobre 2019.....83
Mai ca pü carna 16 ottobre 2019.....84
Adès coma 'n bòt 05 febbraio 2020.....84
Li rani e chèl rospo d'èn virus 14 luglio 2020.....85
Ol pastóor col bütéer 14 luglio 2020.....87
I póm dè Źapèl 03-09-2020.....88
Stori 'nventàdi da véra 1 31-08-2020.....91
Stori 'nventàdi da véra 2 31-08-2020.....92
Cènt àgn fà la pö vès 'ndacia iscé: 20-09-2020.....93
'N gèet dal dotóor 23-10-2020.....94
'Na femma e ol Rè de Cipro 01-11-2020.....96
'Ndàa par cimiteri 10-01-2020.....97
Li femmi de 'na òlta 18-01-2020.....97
La càora pèrsa 03 dicembre 2021.....*99*
Ol pèstaröl d'òor 07 dicembre 2021.....*101*
Dal prestinèer 23-08-2022.....103
Ndèla masù 10 settembre 2022.....104
Sóta chèla piànta 13 settembre 2022.....104
'Na fiamada 10 ottobre 2022.....105
Mi e lüu ité 'ndèl bósch 16 ottobre 2022.....105
Nóo vìst de tüc' i colóor.....106
A laoràa la tèera.....107
Zampognèra 17 ottobre 2022.....107
L'inteligensa 05-04-2023.....107
'N regòord 28-04-2023.....109
'L coreva l'àn 2123 24-05-2023.....109
Caminavi 'ndèl bósch 28-06-2023.....110
Mì ol càa e li vachi 28-06-2023.....111
Ciàri, fréschi e dulsi acqui.....113
Otro che somnàa 16-09-2023.....113
'N pitóor e 'n sò quadro 04-10-2023.....114
öli cüntàfen una 25-10-2023.....115
'N óm e la sua fèmma èn gìr par ol paes 11-11-2023.....116
Li Gulìa *03-12-2023*.....117
A 'nvèntàla davéra am pödarés cüntala sü iscé:.....118
Par chìi ca i domandàva da 'nghée ca'l rùa ol nóm Feit.....118
'L córeva l'àn 2050 03-01-2024.....119
P O E S I E.....121
Disgrazi de'n bòt (libera interpretazione by Vittorio C. 22-10-2019).....121
An vec' e an nöof 01-01-2019.....127
Al piöof 27-10-2019.....128
Somartìi 07-10-2019.....129
Setèmbre 'ndèm ca le ùra de scargàa mùut 07-10-2019.....130
Ala lüna libero adattamento e interpretazione by Vittorio C. 31-10-2019.....131
La móntanèla 25-11-2019.....132
La montàgna 01-12-2019.....135
´L testaméet d'en alpìi.....137
Ala nòna Pierina *A.Pellegrini 2019 traduz. V. Crapella*.....139

Albósàgia bèla *29-11-2019*.....*140*
Li falìvi 15-12-2019.....141
La Befana 16-12-2019.....143
Tüc' i mìis de l'àn *28-12-2019*.....144
L’órs e tòr deèla Piana de Caiöl 22-11-2020.....146
La legenda dèl mèrlo 22-01-2020.....148
Ghè ca pü negüu 18 settembre 2020.....150
Transumanza deli machéni 05-09-2021.....152
Al dì de'ncöo 30 settembre 2021.....153
Lè stàc' 'n'àn trìst 22 dicembre 2021.....155
El cuntadìi e i bao 09 maggio 2022.....*156*
'L progrès 22 settembre 2022.....159
LÈ CUMINCIÀAT 'L SCARGAMÙUT 06-09-2023.....*161*
Cóma 'na giànda ité 'ndèna sciaréśa 27-11-2023.....162
La scighèra 21-05-2024.....163
FAVOLE DEL 1800.....165
L'üsignŏl e 'l cucù 18-05-2019.....165
Ól cèrf la leòr e l'aśen 15-05-2019.....166
´L cervàt.....166
´L gàt e i ràc’ 10-05-2019.....167
En de 'na cà ghera tàac' ràc'.....167
'L böö e la scigàla 10-05-2019.....168
L'óm e´l càa 09-05-2019.....168
'L piógiàt 12-05-2019.....169
I capriŏi 16-05-2019.....170
Ol lùf e la bólp.....171
L'aśen e'l cuntadìi 01 10-2022.....172
Li mai vìst ol fulèt? 07 10-2022.....174